

Den här texten är endast avsedd som ett dokumentationshjälpmedel och har ingen rättslig verkan. EU-institutionerna tar inget ansvar för innehållet. De autentiska versionerna av motsvarande rättsakter, inklusive ingresserna, publiceras i Europeiska unionens officiella tidning och finns i EUR-Lex. De officiella texterna är direkt tillgängliga via länkarna i det här dokumentet

► **B** AGREEMENT ON THE EUROPEAN ECONOMIC AREA

(EGT L 1, 3.1.1994, s. 3)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
► <b><u>M1</u></b>	Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area (*)	L 1	572	3.1.1994
► <b><u>M2</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 2/1994 av den 8 februari 1994	L 85	64	30.3.1994
► <b><u>M3</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 3/94 av den 8 februari 1994	L 85	65	30.3.1994
► <b><u>M4</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 4 /94 den 8 februari 1994	L 85	66	30.3.1994
► <b><u>M5</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 5/94 av den 8 februari 1994	L 85	71	30.3.1994
► <b><u>M6</u></b>	Decision of the EEA Joint Committee No 6/94 of 8 March 1994 (*)	L 95	22	14.4.1994
► <b><u>M7</u></b>	Decision of the EEA Joint Committee No 7/94 of 21 March 1994 (*)	L 160	1	28.6.1994
► <b><u>M8</u></b>	Decision of the EEA Joint Committee No 8/94 of 7 June 1994 (*)	L 198	142	30.7.1994
► <b><u>M9</u></b>	Decision of the EEA Joint Committee No 10/94 of 12 August 1994 (*)	L 253	32	29.9.1994
► <b><u>M10</u></b>	Decision of the EEA Joint Committee No 11/94 of 12 August 1994 (*)	L 253	34	29.9.1994
► <b><u>M11</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 1/95 av den 27 januari 1995	L 47	19	2.3.1995
► <b><u>M12</u></b>	EES-Rådets beslut Nr 1/95 av den 10 mars 1995	L 86	58	20.4.1995
► <b><u>M13</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 35/95 av den 19 maj 1995	L 205	39	31.8.1995
► <b><u>M14</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 36/95 av den 19 maj 1995	L 205	45	31.8.1995
► <b><u>M15</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 4/96 av den 29 februari 1996	L 102	45	25.4.1996
► <b><u>M16</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 45/96 av den 19 juli 1996	L 291	38	14.11.1996
► <b><u>M17</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 54/96 av den 4 oktober 1996	L 21	9	23.1.1997
► <b><u>M18</u></b>	Beslut av Gemensamma EES-Kommittén nr 71/96 av den 22 november 1996	L 21	12	23.1.1997
► <b><u>M19</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 56/96 av den 28 oktober 1996	L 58	50	27.2.1997
► <b><u>M20</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 70/96 av den 29 november 1996	L 71	43	13.3.1997
► <b><u>M21</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 84/96 av den 20 december 1996	L 71	44	13.3.1997

(\*) Denna rättsakt finns inte publicerad på svenska.

► <b><u>M22</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 55/96 av den 28 oktober 1996	L 85	64	27.3.1997
► <b><u>M23</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 83/96 av den 13 december 1996	L 145	52	5.6.1997
► <b><u>M24</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 13/97 av den 14 mars 1997	L 182	44	10.7.1997
► <b><u>M25</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 39/97 av den 10 juli 1997	L 290	24	23.10.1997
► <b><u>M26</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/97 av den 27 juni 1997	L 290	26	23.10.1997
► <b><u>M27</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 41/97 av den 10 juli 1997	L 290	27	23.10.1997
► <b><u>M28</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 42/97 av den 10 juli 1997	L 290	28	23.10.1997
► <b><u>M29</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 43/97 av den 10 juli 1997	L 290	29	23.10.1997
► <b><u>M30</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 44/97 av den 10 juli 1997	L 290	30	23.10.1997
► <b><u>M31</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 45/97 av den 10 juli 1997	L 290	31	23.10.1997
► <b><u>M32</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 46/97 av den 11 juli 1997	L 290	32	23.10.1997
► <b><u>M33</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 37/97 av den 27 juni 1997	L 160	38	4.6.1998
► <b><u>M34</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 38/97 av den 27 juni 1997	L 160	39	4.6.1998
► <b><u>M35</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/97 av den 4 oktober 1997	L 193	39	9.7.1998
► <b><u>M36</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 86/97 av den 31 oktober 1997	L 193	40	9.7.1998
► <b><u>M37</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 98/97 av den 12 december 1997	L 193	55	9.7.1998
► <b><u>M38</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 99/97 av den 9 december 1997	L 193	59	9.7.1998
► <b><u>M39</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/97 av den 15 december 1997	L 193	62	9.7.1998
► <b><u>M40</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 13/98 av den 6 mars 1998	L 272	18	8.10.1998
► <b><u>M41</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 18/98 av den 6 mars 1998	L 272	31	8.10.1998
► <b><u>M42</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 54/98 av den 3 juni 1998	L 30	57	4.2.1999
► <b><u>M43</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 77/98 av den 31 juli 1998	L 172	56	8.7.1999
► <b><u>M44</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 78/98 av den 17 juli 1998	L 172	57	8.7.1999
► <b><u>M45</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 79/98 av den 17 juli 1998	L 172	58	8.7.1999
► <b><u>M46</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 80/98 av den 31 juli 1998	L 172	59	8.7.1999
► <b><u>M47</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 81/98 av den 31 juli 1998	L 172	60	8.7.1999
► <b><u>M48</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 99/98 av den 25 september 1998	L 189	73	22.7.1999
► <b><u>M49</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 114/98 av den 27 november 1998	L 277	51	28.10.1999
► <b><u>M50</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 35/2000 av den 31 mars 2000	L 141	62	15.6.2000

► <b><u>M51</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 36/2000 av den 31 mars 2000	L 141	64	15.6.2000
► <b><u>M52</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 37/2000 av den 31 mars 2000	L 141	65	15.6.2000
► <b><u>M53</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 38/2000 av den 31 mars 2000	L 141	66	15.6.2000
► <b><u>M54</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 39/2000 av den 11 april 2000	L 141	67	15.6.2000
► <b><u>M55</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2000 av den 11 april 2000	L 141	68	15.6.2000
► <b><u>M56</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 22/1999 av den 26 februari 1999	L 148	47	22.6.2000
► <b><u>M57</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 23/1999 av den 26 februari 1999	L 148	48	22.6.2000
► <b><u>M58</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 24/1999 av den 26 februari 1999	L 148	49	22.6.2000
► <b><u>M59</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 25/1999 av den 26 februari 1999	L 148	51	22.6.2000
► <b><u>M60</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 26/1999 av den 26 februari 1999	L 148	53	22.6.2000
► <b><u>M61</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 27/1999 av den 26 februari 1999	L 148	54	22.6.2000
► <b><u>M62</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 44/2000 av den 19 maj 2000	L 174	55	13.7.2000
► <b><u>M63</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 46/2000 av den 19 maj 2000	L 174	57	13.7.2000
► <b><u>M64</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 46/2000 av den 19 maj 2000	L 174	58	13.7.2000
► <b><u>M65</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 47/2000 av den 22 maj 2000	L 174	59	13.7.2000
► <b><u>M66</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 64/2000 av den 28 juni 2000	L 237	83	21.9.2000
► <b><u>M67</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 70/2000 av den 2 augusti 2000	L 250	53	5.10.2000
► <b><u>M68</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 38/1999 av den 30 mars 1999	L 266	27	19.10.2000
► <b><u>M69</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 45/1999 av den 26 mars 1999	L 266	53	19.10.2000
► <b><u>M70</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 60/1999 av den 30 april 1999	L 284	38	9.11.2000
► <b><u>M71</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 69/1999 av den 2 juni 1999	L 284	55	9.11.2000
► <b><u>M72</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 70/1999 av den 2 juni 1999	L 284	57	9.11.2000
► <b><u>M73</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 71/1999 av den 2 juni 1999	L 284	59	9.11.2000
► <b><u>M74</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 72/1999 av den 15 juni 1999	L 284	61	9.11.2000
► <b><u>M75</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/1999 av den 28 maj 1999	L 284	63	9.11.2000
► <b><u>M76</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 74/1999 av den 28 maj 1999	L 284	65	9.11.2000
► <b><u>M77</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 82/1999 av den 25 juni 1999	L 296	39	23.11.2000
► <b><u>M78</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 83/1999 av den 25 juni 1999	L 296	41	23.11.2000
► <b><u>M79</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 89/1999 av den 25 juni 1999	L 296	51	23.11.2000
► <b><u>M80</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 90/1999 av den 25 juni 1999	L 296	53	23.11.2000

► <b><u>M81</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 99/1999 av den 30 juli 1999	L 296	78	23.11.2000
► <b><u>M82</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 100/1999 av den 30 juli 1999	L 296	79	23.11.2000
► <b><u>M83</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 82/2000 av den 2 oktober 2000	L 315	26	14.12.2000
► <b><u>M84</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 83/2000 av den 2 oktober 2000	L 315	28	14.12.2000
► <b><u>M85</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 84/2000 av den 2 oktober 2000	L 315	30	14.12.2000
► <b><u>M86</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 85/2000 av den 2 oktober 2000	L 315	32	14.12.2000
► <b><u>M87</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 99/2000 av den 27 oktober 2000	L 7	29	11.1.2001
► <b><u>M88</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 100/2000 av den 10 november 2000	L 7	32	11.1.2001
► <b><u>M89</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 101/2000 av den 10 november 2000	L 7	36	11.1.2001
► <b><u>M90</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/2000 av den 10 november 2000	L 7	38	11.1.2001
► <b><u>M91</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 112/2000 av den 15 december 2000	L 52	37	22.2.2001
► <b><u>M92</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 114/2000 av den 22 december 2000	L 52	40	22.2.2001
► <b><u>M93</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 172/1999 av den 26 november 1999	L 61	31	1.3.2001
► <b><u>M94</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 173/1999 av den 26 november 1999	L 61	33	1.3.2001
► <b><u>M95</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 174/1999 av den 26 november 1999	L 61	35	1.3.2001
► <b><u>M96</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 187/1999 av den 17 december 1999	L 74	18	15.3.2001
► <b><u>M97</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 188/1999 av den 17 december 1999	L 74	20	15.3.2001
► <b><u>M98</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 192/1999 av den 17 december 1999	L 74	32	15.3.2001
► <b><u>M99</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 17/2000 av den 28 januari 2000	L 103	34	12.4.2001
► <b><u>M100</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 24/2000 av den 25 februari 2000	L 103	51	12.4.2001
► <b><u>M101</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 58/2001 av den 18 maj 2001	L 165	64	21.6.2001
► <b><u>M102</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 59/2001 av den 18 maj 2001	L 165	65	21.6.2001
► <b><u>M103</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 87/2001 av den 19 juni 2001	L 238	41	6.9.2001
► <b><u>M104</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 88/2001 av den 19 juni 2001	L 238	43	6.9.2001
► <b><u>M105</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 98/2001 av den 13 juli 2001	L 251	25	20.9.2001
► <b><u>M106</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 99/2001 av den 13 juli 2001	L 251	26	20.9.2001
► <b><u>M107</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 100/2001 av den 13 juli 2001	L 251	27	20.9.2001
► <b><u>M108</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 140/2001 av den 23 november 2001	L 22	34	24.1.2002
► <b><u>M109</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 164/2001 av den 11 december 2001	L 65	46	7.3.2002
► <b><u>M110</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 165/2001 av den 11 december 2001	L 65	48	7.3.2002

► <b><u>M111</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 46/2002 av den 19 april 2002	L 154	34	13.6.2002
► <b><u>M112</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 66/2002 av den 31 maj 2002	L 238	38	5.9.2002
► <b><u>M113</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 67/2002 av den 31 maj 2002	L 238	40	5.9.2002
► <b><u>M114</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 94/2002 av den 25 juni 2002	L 266	71	3.10.2002
► <b><u>M115</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 111/2002 av den 12 juli 2002	L 298	37	31.10.2002
► <b><u>M116</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 135/2002 av den 27 september 2002	L 336	36	12.12.2002
► <b><u>M117</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 140/2002 av den 8 november 2002	L 19	5	23.1.2003
► <b><u>M118</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 154/2002 av den 8 november 2002	L 19	52	23.1.2003
► <b><u>M119</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 18/2003 av den 31 januari 2003	L 94	78	10.4.2003
► <b><u>M120</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 19/2003 av den 31 januari 2003	L 94	80	10.4.2003
► <b><u>M121</u></b>	Rådets Beslut av den 14 april 2003	L 107	17	30.4.2003
► <b><u>M122</u></b>	Rådets Beslut av den 14 april 2003	L 107	40	30.4.2003
► <b><u>M123</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 32/2003 av den 14 mars 2003	L 137	32	5.6.2003
► <b><u>M124</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 38/2003 av den 14 mars 2003	L 137	46	5.6.2003
► <b><u>M125</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 64/2003 av den 16 maj 2003	L 193	54	31.7.2003
► <b><u>M126</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 85/2003 av den 20 juni 2003	L 257	42	9.10.2003
► <b><u>M127</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 86/2003 av den 20 juni 2003	L 257	44	9.10.2003
► <b><u>M128</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 96/2003 av den 11 juli 2003	L 272	34	23.10.2003
► <b><u>M129</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 163/2003 av den 7 november 2003	L 41	64	12.2.2004
► <b><u>M130</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 164/2003 av den 7 november 2003	L 41	67	12.2.2004
► <b><u>M131</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 165/2003 av den 7 november 2003	L 41	69	12.2.2004
► <b><u>M132</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 181/2003 av den 5 december 2003	L 88	63	25.3.2004
► <b><u>M133</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 9/2004 av den 6 februari 2004	L 116	56	22.4.2004
► <b><u>M134</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 10/2004 av den 6 februari 2004	L 116	58	22.4.2004
► <b><u>M135</u></b>	Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av fyra därtill hörande avtal	L 130	11	29.4.2004

► <b><u>M136</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 78/2004 av den 8 juni 2004	L 219	13	19.6.2004
► <b><u>M137</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 79/2004 av den 8 juni 2004	L 219	24	19.6.2004
► <b><u>M138</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 58/2004 av den 23 april 2004	L 277	29	26.8.2004
► <b><u>M139</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 65/2004 av den 26 april 2004	L 277	182	26.8.2004
► <b><u>M140</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 66/2004 av den 26 april 2004	L 277	183	26.8.2004
► <b><u>M141</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 67/2004 av den 26 april 2004	L 277	185	26.8.2004
► <b><u>M142</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 138/2004 av den 29 oktober 2004	L 342	30	18.11.2004
► <b><u>M143</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 87/2004 av den 8 juni 2004	L 349	48	25.11.2004
► <b><u>M144</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 88/2004 av den 8 juni 2004	L 349	49	25.11.2004
► <b><u>M145</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 89/2004 av den 8 juni 2004	L 349	51	25.11.2004
► <b><u>M146</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 90/2004 av den 8 juni 2004	L 349	52	25.11.2004
► <b><u>M147</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 115/2004 av den 6 augusti 2004	L 64	1	10.3.2005
► <b><u>M148</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 116/2004 av den 6 augusti 2004	L 64	3	10.3.2005
► <b><u>M149</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 117/2004 av den 6 augusti 2004	L 64	5	10.3.2005
► <b><u>M150</u></b>	Gemensamma EES-kommitténs Belsut nr 130/2004 av den 24 september 2004	L 64	57	10.3.2005
► <b><u>M151</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 137/2004 av den 24 september 2004	L 64	80	10.3.2005
► <b><u>M152</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 160/2004 av den 29 oktober 2004	L 102	45	21.4.2005
► <b><u>M153</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 177/2004 av den 3 december 2004	L 133	33	26.5.2005
► <b><u>M154</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 178/2004 av den 3 december 2004	L 133	35	26.5.2005
► <b><u>M155</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 180/2004 av den 16 december 2004	L 133	42	26.5.2005
► <b><u>M156</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 181/2004 av den 16 december 2004	L 133	44	26.5.2005
► <b><u>M157</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 182/2004 av den 16 december 2004	L 133	46	26.5.2005
► <b><u>M158</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 183/2004 av den 16 december 2004	L 133	48	26.5.2005
► <b><u>M159</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 23/2005 av den 8 februari 2005	L 161	52	23.6.2005
► <b><u>M160</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2005 av den 11 mars 2005	L 198	38	28.7.2005
► <b><u>M161</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 43/2005 av den 11 mars 2005	L 198	45	28.7.2005
► <b><u>M162</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 72/2005 av den 29 april 2005	L 239	64	15.9.2005
► <b><u>M163</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/2005 av den 29 april 2005	L 239	66	15.9.2005
► <b><u>M164</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 74/2005 av den 29 april 2005	L 239	67	15.9.2005

► <b><u>M165</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 75/2005 av den 29 april 2005	L 239	68	15.9.2005
► <b><u>M166</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 88/2005 av den 10 juni 2005	L 268	24	13.10.2005
► <b><u>M167</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 89/2005 av den 10 juni 2005	L 268	25	13.10.2005
► <b><u>M168</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 107/2005 av den 8 juli 2005	L 306	45	24.11.2005
► <b><u>M169</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 136/2005 av den 21 oktober 2005	L 321	1	8.12.2005
► <b><u>M170</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 123/2005 av den 30 september 2005	L 339	32	22.12.2005
► <b><u>M171</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 129/2005 av den 30 september 2005	L 339	55	22.12.2005
► <b><u>M172</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 135/2005 av den 21 oktober 2005	L 14	24	19.1.2006
► <b><u>M173</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 17/2006 av den 27 januari 2006	L 92	46	30.3.2006
► <b><u>M174</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 38/2006 av den 10 mars 2006	L 147	58	1.6.2006
► <b><u>M175</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 39/2006 av den 10 mars 2006	L 147	61	1.6.2006
► <b><u>M176</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2006 av den 10 mars 2006	L 147	63	1.6.2006
► <b><u>M177</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 41/2006 av den 10 mars 2006	L 147	64	1.6.2006
► <b><u>M178</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/2006 av den 2 juni 2006	L 245	44	7.9.2006
► <b><u>M179</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 74/2006 av den 2 juni 2006	L 245	45	7.9.2006
► <b><u>M180</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 75/2006 av den 2 juni 2006	L 245	46	7.9.2006
► <b><u>M181</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 98/2006 av den 7 juli 2006	L 289	50	19.10.2006
► <b><u>M182</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 128/2006 av den 22 september 2006	L 333	60	30.11.2006
► <b><u>M183</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 138/2006 av den 27 oktober 2006	L 366	83	21.12.2006
► <b><u>M184</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 139/2006 av den 27 oktober 2006	L 366	85	21.12.2006
► <b><u>M185</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 153/2006 av den 8 december 2006	L 89	25	29.3.2007
► <b><u>M186</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 161/2006 av den 8 december 2006	L 89	40	29.3.2007
► <b><u>M187</u></b>	Avtal om Republiken Bulgariens och Rumäniens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	L 221	15	25.8.2007
► <b><u>M188</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 63/2007 av den 15 juni 2007	L 304	43	22.11.2007
► <b><u>M189</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 64/2007 av den 15 juni 2007	L 304	45	22.11.2007
► <b><u>M190</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 65/2007 av den 15 juni 2007	L 304	47	22.11.2007
► <b><u>M191</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 66/2007 av den 15 juni 2007	L 304	49	22.11.2007
► <b><u>M192</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 67/2007 av den 29 juni 2007	L 304	51	22.11.2007
► <b><u>M193</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 68/2007 av den 15 juni 2007	L 304	52	22.11.2007
► <b><u>M194</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 69/2007 av den 15 juni 2007	L 304	53	22.11.2007

► <b><u>M195</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 70/2007 av den 29 juni 2007	L 304	54	22.11.2007
► <b><u>M196</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 71/2007 av den 29 juni 2007	L 304	56	22.11.2007
► <b><u>M197</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 96/2007 av den 27 juli 2007	L 47	1	21.2.2008
► <b><u>M198</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 97/2007 av den 28 september 2007	L 47	3	21.2.2008
► <b><u>M199</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 115/2007 av den 28 september 2007	L 47	36	21.2.2008
► <b><u>M200</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 131/2007 av den 28 september 2007	L 47	67	21.2.2008
► <b><u>M201</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 132/2007 av den 26 oktober 2007	L 100	1	10.4.2008
► <b><u>M202</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 142/2007 av den 26 oktober 2007	L 100	70	10.4.2008
► <b><u>M203</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 147/2007 av den 26 oktober 2007	L 100	99	10.4.2008
► <b><u>M204</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 19/2008 av den 1 februari 2008	L 154	38	12.6.2008
► <b><u>M205</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 20/2008 av den 1 februari 2008	L 154	40	12.6.2008
► <b><u>M206</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 39/2008 av den 14 mars 2008	L 182	42	10.7.2008
► <b><u>M207</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 75/2008 av den 6 juni 2008	L 257	41	25.9.2008
► <b><u>M208</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 76/2008 av den 6 juni 2008	L 257	45	25.9.2008
► <b><u>M209</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 77/2008 av den 6 juni 2008	L 257	46	25.9.2008
► <b><u>M210</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 78/2008 av den 6 juni 2008	L 257	47	25.9.2008
► <b><u>M211</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 81/2008 av den 4 juli 2008	L 280	12	23.10.2008
► <b><u>M212</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 93/2008 av den 4 juli 2008	L 280	34	23.10.2008
► <b><u>M213</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 94/2008 av den 4 juli 2008	L 280	36	23.10.2008
► <b><u>M214</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 109/2008 av den 26 september 2008	L 309	39	20.11.2008
► <b><u>M215</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 110/2008 av den 5 november 2008	L 339	93	18.12.2008
► <b><u>M216</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2009 av den 17 mars 2009	L 130	36	28.5.2009
► <b><u>M217</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 61/2009 av den 29 maj 2009	L 232	13	3.9.2009
► <b><u>M218</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 75/2009 av den 29 maj 2009	L 232	39	3.9.2009
► <b><u>M219</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 76/2009 av den 30 juni 2009	L 232	40	3.9.2009
► <b><u>M220</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 90/2009 av den 3 juli 2009	L 277	43	22.10.2009
► <b><u>M221</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 91/2009 av den 3 juli 2009	L 277	45	22.10.2009
► <b><u>M222</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 92/2009 av den 3 juli 2009	L 277	47	22.10.2009
► <b><u>M223</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 93/2009 av den 3 juli 2009	L 277	49	22.10.2009
► <b><u>M224</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 94/2009 av den 8 juli 2009	L 277	50	22.10.2009



► <b><u>M225</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 117/2009 av den 22 oktober 2009	L 334	20	17.12.2009
► <b><u>M226</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 118/2009 av den 22 oktober 2009	L 334	22	17.12.2009
► <b><u>M227</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 119/2009 av den 22 oktober 2009	L 334	23	17.12.2009
► <b><u>M228</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 153/2009 av den 4 december 2009	L 62	56	11.3.2010
► <b><u>M229</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 159/2009 av den 4 december 2009	L 62	65	11.3.2010
► <b><u>M230</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 160/2009 av den 4 december 2009	L 62	67	11.3.2010
► <b><u>M231</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 16/2010 av den 29 januari 2010	L 101	26	22.4.2010
► <b><u>M232</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 57/2010 av den 30 april 2010	L 181	26	15.7.2010
► <b><u>M233</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 58/2010 av den 30 april 2010	L 181	27	15.7.2010
► <b><u>M234</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 78/2010 av den 11 juni 2010	L 244	37	16.9.2010
► <b><u>M235</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 79/2010 av den 11 juni 2010	L 244	39	16.9.2010
► <b><u>M236</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 80/2010 av den 11 juni 2010	L 244	41	16.9.2010
► <b><u>M237</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 92/2010 av den 2 juli 2010	L 277	46	21.10.2010
► <b><u>M238</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 96/2010 av den 2 juli 2010	L 277	53	21.10.2010
► <b><u>M239</u></b>	Avtal mellan Europeiska unionen, Island, Furstendömet Liechtenstein och Konungariket Norge om en finansiell mekanism för EES för perioden 2009-2014	L 291	4	9.11.2010
► <b><u>M240</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 4/2011 av den 11 februari 2011	L 117	1	5.5.2011
► <b><u>M241</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 50/2011 av den 20 maj 2011	L 196	29	28.7.2011
► <b><u>M242</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 76/2011 av den 1 juli 2011	L 262	33	6.10.2011
► <b><u>M243</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 91/2011 av den 19 juli 2011	L 262	63	6.10.2011
► <b><u>M244</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 92/2011 av den 19 juli 2011	L 262	64	6.10.2011
► <b><u>M245</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 104/2011 av den 30 september 2011	L 318	42	1.12.2011
► <b><u>M246</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 61/2012 av den 30 mars 2012	L 207	41	2.8.2012
► <b><u>M247</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 101/2012 av den 30 april 2012	L 248	39	13.9.2012
► <b><u>M248</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/2012 av den 30 april 2012	L 248	40	13.9.2012
► <b><u>M249</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 109/2012 av den 15 juni 2012	L 270	31	4.10.2012
► <b><u>M250</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 121/2012 av den 15 juni 2012	L 270	44	4.10.2012
► <b><u>M251</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 122/2012 av den 15 juni 2012	L 270	46	4.10.2012
► <b><u>M252</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 139/2012 av den 13 juli 2012	L 309	21	8.11.2012
► <b><u>M253</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 140/2012 av den 13 juli 2012	L 309	23	8.11.2012
► <b><u>M254</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 141/2012 av den 13 juli 2012	L 309	25	8.11.2012
► <b><u>M255</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 142/2012 av den 13 juli 2012	L 309	26	8.11.2012

► <b><u>M256</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 143/2012 av den 13 juli 2012	L 309	27	8.11.2012
► <b><u>M257</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 190/2012 av den 28 september 2012	L 341	44	13.12.2012
► <b><u>M258</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs beslut nr 204/2012 av den 26 oktober 2012	L 21	57	24.1.2013
► <b><u>M259</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 233/2012 av den 7 december 2012	L 81	35	21.3.2013
► <b><u>M260</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 18/2013 av den 1 februari 2013	L 144	23	30.5.2013
► <b><u>M261</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 101/2013 av den 3 maj 2013	L 291	67	31.10.2013
► <b><u>M262</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 118/2013 av den 14 juni 2013	L 318	20	28.11.2013
► <b><u>M263</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 132/2013 av den 14 juni 2013	L 318	34	28.11.2013
► <b><u>M264</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 133/2013 av den 8 juli 2013	L 345	1	19.12.2013
► <b><u>M265</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 134/2013 av den 8 juli 2013	L 345	2	19.12.2013
► <b><u>M266</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 211/2013 av den 8 november 2013	L 92	37	27.3.2014
► <b><u>M267</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 212/2013 av den 8 november 2013	L 92	38	27.3.2014
► <b><u>M268</u></b>	Avtalet om Republiken Kroatien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och tre tillhörande avtal	L 170	5	11.6.2014
► <b><u>M269</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 109/2014 av den 16 maj 2014	L 310	80	30.10.2014
► <b><u>M270</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 110/2014 av den 16 maj 2014	L 310	82	30.10.2014
► <b><u>M271</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 111/2014 av den 16 maj 2014	L 310	83	30.10.2014
► <b><u>M272</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 112/2014 av den 16 maj 2014	L 310	84	30.10.2014
► <b><u>M273</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 146/2014 av den 27 juni 2014	L 342	55	27.11.2014
► <b><u>M274</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 147/2014 av den 27 juni 2014	L 342	56	27.11.2014
► <b><u>M275</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 148/2014 av den 27 juni 2014	L 342	58	27.11.2014
► <b><u>M276</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 149/2014 av den 27 juni 2014	L 342	59	27.11.2014
► <b><u>M277</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 150/2014 av den 27 juni 2014	L 342	60	27.11.2014
► <b><u>M278</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 151/2014 av den 27 juni 2014	L 342	61	27.11.2014
► <b><u>M279</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 157/2014 av den 9 juli 2014	L 15	85	22.1.2015
► <b><u>M280</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 158/2014 av den 9 juli 2014	L 15	86	22.1.2015
► <b><u>M281</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 159/2014 av den 9 juli 2014	L 15	87	22.1.2015
► <b><u>M282</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 192/2014 av den 25 september 2014	L 202	44	30.7.2015
► <b><u>M283</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 201/2014 av den 25 september 2014	L 202	55	30.7.2015
► <b><u>M284</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 202/2014 av den 25 september 2014	L 202	56	30.7.2015
► <b><u>M285</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 244/2014 av den 24 oktober 2014	L 230	52	3.9.2015
► <b><u>M286</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 247/2014 av den 13 november 2014	L 263	36	8.10.2015
► <b><u>M287</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 248/2014 av den 13 november 2014	L 263	38	8.10.2015
► <b><u>M288</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 249/2014 av den 13 november 2014	L 263	40	8.10.2015

► <b><u>M289</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 250/2014 av den 13 november 2014	L 263	42	8.10.2015
► <b><u>M290</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 251/2014 av den 13 november 2014	L 263	44	8.10.2015
► <b><u>M291</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 252/2014 av den 13 november 2014	L 263	46	8.10.2015
► <b><u>M292</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 253/2014 av den 13 november 2014	L 263	47	8.10.2015
► <b><u>M293</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 300/2014 av den 12 december 2014	L 311	55	26.11.2015
► <b><u>M294</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 301/2014 av den 12 december 2014	L 311	56	26.11.2015
► <b><u>M295</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 32/2015 av den 25 februari 2015	L 93	49	7.4.2016
► <b><u>M296</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 33/2015 av den 25 februari 2015	L 93	50	7.4.2016
► <b><u>M297</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 70/2015 av den 20 mars 2015	L 129	54	19.5.2016
► <b><u>M298</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 71/2015 av den 20 mars 2015	L 129	56	19.5.2016
► <b><u>M299</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 72/2015 av den 20 mars 2015	L 129	85	19.5.2016
► <b><u>M300</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 73/2015 av den 20 mars 2015	L 129	87	19.5.2016
► <b><u>M301</u></b>	Avtal mellan Europeiska unionen, Island, Furstendömet Liechtenstein och Konungariket Norge om en finansiell mekanism för EES för perioden 2014–2021	L 141	3	28.5.2016
► <b><u>M302</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/2015 av den 30 april 2015	L 211	55	4.8.2016
► <b><u>M303</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 105/2015 av den 30 april 2015	L 211	60	4.8.2016
► <b><u>M304</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 129/2015 av den 30 april 2015	L 211	90	4.8.2016
► <b><u>M305</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 172/2015 av den 11 juni 2015	L 341	73	15.12.2016
► <b><u>M306</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 173/2015 av den 11 juni 2015	L 341	74	15.12.2016
► <b><u>M307</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 174/2015 av den 11 juni 2015	L 341	75	15.12.2016
► <b><u>M308</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 196/2015 av den 10 juli 2015	L 8	33	12.1.2017
► <b><u>M309</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 280/2015 av den 30 oktober 2015	L 161	68	22.6.2017
► <b><u>M310</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2016 av den 5 februari 2016	L 189	60	20.7.2017
► <b><u>M311</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 63/2016 av den 18 mars 2016	L 270	34	19.10.2017
► <b><u>M312</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 64/2016 av den 18 mars 2016	L 270	35	19.10.2017
► <b><u>M313</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 65/2016 av den 18 mars 2016	L 270	36	19.10.2017
► <b><u>M314</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 132/2016 av den 3 juni 2016	L 308	39	23.11.2017
► <b><u>M315</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 133/2016 av den 3 juni 2016	L 308	40	23.11.2017
► <b><u>M316</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 160/2016 av den 8 juli 2016	L 73	34	15.3.2018
► <b><u>M317</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 161/2016 av den 8 juli 2016	L 73	35	15.3.2018
► <b><u>M318</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 162/2016 av den 8 juli 2016	L 73	36	15.3.2018
► <b><u>M319</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 197/2016 av den 23 september 2016	L 80	42	22.3.2018

► <b><u>M320</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 115/2017 av den 13 juni 2017	L 142	13	7.6.2018
► <b><u>M321</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 116/2017 av den 13 juni 2017	L 142	39	7.6.2018
► <b><u>M322</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 117/2017 av den 13 juni 2017	L 142	40	7.6.2018
► <b><u>M323</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 154/2018 av den 6 juli 2018	L 183	23	19.7.2018
► <b><u>M324</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 254/2016 av den 2 december 2016	L 215	52	23.8.2018
► <b><u>M325</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 255/2016 av den 2 december 2016	L 215	53	23.8.2018
► <b><u>M326</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 40/2017 av den 3 februari 2017	L 297	51	22.11.2018
► <b><u>M327</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/2017 av den 5 maj 2017	L 36	63	7.2.2019
► <b><u>M328</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 103/2017 av den 5 maj 2017	L 36	65	7.2.2019
► <b><u>M329</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 149/2017 av den 7 juli 2017	L 128	50	16.5.2019
► <b><u>M330</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 150/2017 av den 28 augusti 2017	L 174	1	27.6.2019
► <b><u>M331</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 208/2017 av den 27 oktober 2017	L 219	22	22.8.2019
► <b><u>M332</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 251/2017 av den 15 december 2017	L 254	74	3.10.2019
► <b><u>M333</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 32/2018 av den 9 februari 2018	L 323	63	12.12.2019
► <b><u>M334</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 33/2018 av den 9 februari 2018	L 323	65	12.12.2019
► <b><u>M335</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 34/2018 av den 9 februari 2018	L 323	67	12.12.2019
► <b><u>M336</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 76/2018 av den 23 mars 2018	L 26	75	30.1.2020
► <b><u>M337</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 302/2019 av den 13 december 2019	L 68	46	5.3.2020
► <b><u>M338</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 98/2019 av den 29 mars 2019	L 210	84	2.7.2020
► <b><u>M339</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 29/2019 av den 8 februari 2019	L 228	44	16.7.2020
► <b><u>M340</u></b>	Gemensamma EES-Kommitténs Beslut nr 102/2018 av den 27 april 2018	L 340	39	15.10.2020

Rättad genom:

- **C1** Rättelse, EUT L 349, 25.11.2004, s. 70 (79/2004)
- **C2** Rättelse, EUT L 198, 28.7.2005, s. 65 (182/2004)
- **C3** Rättelse, EUT L 53, 23.2.2006, s. 65 (89/2005)
- **C4** Rättelse, EUT L 47, 21.2.2008, s. 69 (131/2007)
- **C5** Rättelse, EUT L 247, 13.9.2012, s. 16 (104/2011)

**AGREEMENT ON THE EUROPEAN ECONOMIC AREA****TABLE OF CONTENTS**

PREAMBLE

PART I OBJECTIVES AND PRINCIPLES

PART II FREE MOVEMENT OF GOODS

Chapter 1 Basic principles

Chapter 2 Agricultural and fishery products

Chapter 3 Cooperation in customs-related matters and trade facilitation

Chapter 4 Other rules relating to the free movement of goods

Chapter 5 Coal and steel products

PART III FREE MOVEMENT OF PERSONS, SERVICES AND CAPITAL

Chapter 1 Workers and self-employed persons

Chapter 2 Right of establishment

Chapter 3 Services

Chapter 4 Capital

Chapter 5 Economic and monetary policy cooperation

Chapter 6 Transport

PART IV COMPETITION AND OTHER COMMON RULES

Chapter 1 Rules applicable to undertakings

Chapter 2 State aid

Chapter 3 Other common rules

PART V HORIZONTAL PROVISIONS RELEVANT TO THE FOUR FREEDOMS

Chapter 1 Social policy

Chapter 2 Consumer protection

Chapter 3 Environment

Chapter 4 Statistics

Chapter 5 Company law

PART VI COOPERATION OUTSIDE THE FOUR FREEDOMS

PART VII INSTITUTIONAL PROVISIONS

Chapter 1 The structure of the association

Chapter 2 The decision-making procedure

Chapter 3 Homogeneity, surveillance procedure and settlement of disputes

Chapter 4 Safeguard measures

PART VIII FINANCIAL MECHANISM

PART IX GENERAL AND FINAL PROVISIONS

PROTOCOLS

ANNEXES

FINAL ACT

**▼ B****PREAMBLE****▼ M187**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,  
 KONUNGARIKET BELGIEN,  
 REPUBLIKEN BULGARIEN,  
 REPUBLIKEN TJECKIEN,  
 KONUNGARIKET DANMARK,  
 FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,  
 REPUBLIKEN ESTLAND,  
 IRLAND,  
 REPUBLIKEN GREKLAND,  
 KONUNGARIKET SPANIEN,  
 REPUBLIKEN FRANKRIKE,

**▼ M268**

REPUBLIKEN KROATIEN,

**▼ M187**

REPUBLIKEN ITALIEN,  
 REPUBLIKEN CYPERN,  
 REPUBLIKEN LETTLAND,  
 REPUBLIKEN LITAUEN,  
 STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,  
 ► **M268** ————— ◀ UNGERN,  
 ► **M268** REPUBLIKEN ◀ MALTA,  
 KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,  
 REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,  
 REPUBLIKEN POLEN,  
 REPUBLIKEN PORTUGAL,  
 RUMÄNIEN,  
 REPUBLIKEN SLOVENIEN,  
 REPUBLIKEN SLOVAKIEN,  
 REPUBLIKEN FINLAND,  
 KONUNGARIKET SVERIGE,  
 FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,  
 samt  
 ISLAND  
 FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,  
 KONUNGARIKET NORGE,

**▼ B**

hereinafter referred to as the CONTRACTING PARTIES;

CONVINCED of the contribution that a European Economic Area will bring to the construction of a Europe based on peace, democracy and human rights;

REAFFIRMING the high priority attached to the privileged relationship between the European Community, its Member States and the EFTA States, which is based on proximity, long-standing common values and European identity;

**▼B**

DETERMINED to contribute, on the basis of market economy, to world-wide trade liberalization and cooperation, in particular in accordance with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Convention on the Organization for Economic Cooperation and Development;

CONSIDERING the objective of establishing a dynamic and homogeneous European Economic Area, based on common rules and equal conditions of competition and providing for the adequate means of enforcement including at the judicial level, and achieved on the basis of equality and reciprocity and of an overall balance of benefits, rights and obligations for the Contracting Parties;

DETERMINED to provide for the fullest possible realization of the free movement of goods, persons, services and capital within the whole European Economic Area, as well as for strengthened and broadened cooperation in flanking and horizontal policies;

AIMING to promote a harmonious development of the European Economic Area and convinced of the need to contribute through the application of this Agreement to the reduction of economic and social regional disparities;

DESIROUS of contributing to the strengthening of the cooperation between the members of the European Parliament and of the Parliaments of the EFTA States, as well as between the social partners in the European Community and in the EFTA States;

CONVINCED of the important role that individuals will play in the European Economic Area through the exercise of the rights conferred on them by this Agreement and through the judicial defence of these rights;

DETERMINED to preserve, protect and improve the quality of the environment and to ensure a prudent and rational utilization of natural resources on the basis, in particular, of the principle of sustainable development, as well as the principle that precautionary and preventive action should be taken;

DETERMINED to take, in the further development of rules, a high level of protection concerning health, safety and the environment as a basis;

NOTING the importance of the development of the social dimension, including equal treatment of men and women, in the European Economic Area and wishing to ensure economic and social progress and to promote conditions for full employment, an improved standard of living and improved working conditions within the European Economic Area;

DETERMINED to promote the interests of consumers and to strengthen their position in the market place, aiming at a high level of consumer protection;

ATTACHED to the common objectives of strengthening the scientific and technological basis of European industry and of encouraging it to become more competitive at the international level;

CONSIDERING that the conclusion of this Agreement shall not prejudice in any way the possibility of any EFTA State to accede to the European Communities;

WHEREAS, in full deference to the independence of the courts, the objective of the Contracting Parties is to arrive at, and maintain, a uniform interpretation and application of this Agreement and those provisions of Community legislation which are substantially reproduced in this Agreement and to arrive at an equal treatment of individuals and economic operators as regards the four freedoms and the conditions of competition;

WHEREAS this Agreement does not restrict the decision-making autonomy or the treaty-making power of the Contracting Parties, subject to the provisions of this Agreement and the limitations set by public international law;

HAVE DECIDED to conclude the following Agreement:

▼ BPART I  
OBJECTIVES AND PRINCIPLES*Article 1*

1. The aim of this Agreement of association is to promote a continuous and balanced strengthening of trade and economic relations between the Contracting Parties with equal conditions of competition, and the respect of the same rules, with a view to creating a homogeneous European Economic Area, hereinafter referred to as the EEA.
2. In order to attain the objectives set out in paragraph 1, the association shall entail, in accordance with the provisions of this Agreement:
  - (a) the free movement of goods;
  - (b) the free movement of persons;
  - (c) the free movement of services;
  - (d) the free movement of capital;
  - (e) the setting up of a system ensuring that competition is not distorted and that the rules thereon are equally respected; as well as
  - (f) closer cooperation in other fields, such as research and development, the environment, education and social policy.

*Article 2*

For the purposes of this Agreement:

- (a) the term ‘Agreement’ means the main Agreement, its Protocols and Annexes as well as the acts referred to therein;
- (b) ► M135 the term ‘EFTA States’ means ► M187 ————— ◀ Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway; ◀
- (c) the term ‘Contracting Parties’ means, concerning the Community and the EC Member States, the Community and the EC Member States, or the Community, or the EC Member States. The meaning to be attributed to this expression in each case is to be deduced from the relevant provisions of this Agreement and from the respective competences of the Community and the EC Member States as they follow from the Treaty establishing the European Economic Community ► M135 ————— ◀;

▼ M135

- (d) *anslutningsakten av den 16 april 2003*: Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, antagen i Aten den 16 april 2003;

▼ M187

- e) *anslutningsakten av den 25 april 2005*: Akt om villkoren för Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen, antagen i Luxemburg den 25 april 2005.

▼ M268

\_\_\_\_\_



**▼M268**

- (f) anslutningsakten av den 9 december 2011: Akt om villkoren för Republiken Kroatians anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, undertecknad i Bryssel den 9 december 2011.

**▼B***Article 3*

The Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Agreement.

They shall abstain from any measure which could jeopardize the attainment of the objectives of this Agreement,

Moreover, they shall facilitate cooperation within the framework of this Agreement.

*Article 4*

Within the scope of application of this Agreement, and without prejudice to any special provisions contained therein, any discrimination on grounds of nationality shall be prohibited.

*Article 5*

A Contracting Party may at any time raise a matter of concern at the level of the EEA Joint Committee or the EEA Council according to the modalities laid down in Articles 92(2) and 89(2), respectively.

*Article 6*

Without prejudice to future developments of case-law, the provisions of this Agreement, in so far as they are identical in substance to corresponding rules of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and to acts adopted in application of these two Treaties, shall, in their implementation and application, be interpreted in conformity with the relevant rulings of the Court of Justice of the European Communities given prior to the date of signature of this Agreement.

*Article 7*

Acts referred to or contained in the Annexes to this Agreement or in decisions of the EEA Joint Committee shall be binding upon the Contracting Parties and be, or be made, part of their internal legal order as follows:

- (a) an act corresponding to an EEC regulation shall as such be made part of the internal legal order of the Contracting Parties;
- (b) an act corresponding to an EEC directive shall leave to the authorities of the Contracting Parties the choice of form and method of implementation.

**▼B**

PART II  
**FREE MOVEMENT OF GOODS**

CHAPTER 1  
**BASIC PRINCIPLES**

*Article 8*

1. Free movement of goods between the Contracting Parties shall be established in conformity with the provisions of this Agreement.
2. Unless otherwise specified, Articles 10 to 15, 19, 20 and 25 to 27 shall apply only to products originating in the Contracting Parties.
3. Unless otherwise specified, the provisions of this Agreement shall apply only to:
  - (a) products falling within Chapters 25 to 97 of the Harmonized Commodity Description and Coding System, excluding the products listed in Protocol 2;
  - (b) products specified in Protocol 3, subject to the specific arrangements set out in that Protocol.

*Article 9*

1. The rules of origin are set out in Protocol 4. They are without prejudice to any international obligations which have been, or may be, subscribed to by the Contracting Parties under the General Agreement on Tariffs and Trade.
2. With a view to developing the results achieved in this Agreement, the Contracting Parties will continue their efforts in order further to improve and simplify all aspects of rules of origin and to increase cooperation in customs matters.
3. A first review will take place before the end of 1993. Subsequent reviews will take place at two-yearly intervals. On the basis of these reviews, the Contracting Parties undertake to decide on the appropriate measures to be included in this Agreement.

*Article 10*

Customs duties on imports and exports, and any charges having equivalent effect, shall be prohibited between the Contracting Parties. Without prejudice to the arrangements set out in Protocol 5, this shall also apply to customs duties of a fiscal nature.

*Article 11*

Quantitative restrictions on imports and all measures having equivalent effect shall be prohibited between the Contracting Parties.

*Article 12*

Quantitative restrictions on exports and all measures having equivalent effect shall be prohibited between the Contracting Parties.

**▼B***Article 13*

The provisions of Articles 11 and 12 shall not preclude prohibitions or restrictions on imports, exports or goods in transit justified on grounds of public morality, public policy or public security; the protection of health and life of humans, animals or plants; the protection of national treasures possessing artistic, historic or archaeological value; or the protection of industrial and commercial property. Such prohibitions or restrictions shall not, however, constitute a means of arbitrary discrimination or a disguised restriction on trade between the Contracting Parties.

*Article 14*

No Contracting Party shall impose, directly or indirectly, on the products of other Contracting Parties any internal taxation of any kind in excess of that imposed directly or indirectly on similar domestic products.

Furthermore, no Contracting Party shall impose on the products of other Contracting Parties any internal taxation of such a nature as to afford indirect protection to other products.

*Article 15*

Where products are exported to the territory of any Contracting Party, any repayment of internal taxation shall not exceed the internal taxation imposed on them whether directly or indirectly.

*Article 16*

1. The Contracting Parties shall ensure that any State monopoly of a commercial character be adjusted so that no discrimination regarding the conditions under which goods are procured and marketed will exist between nationals of EC Member States and EFTA States.

2. The provisions of this Article shall apply to any body through which the competent authorities of the Contracting Parties, in law or in fact, either directly or indirectly supervise, determine or appreciably influence imports or exports between Contracting Parties. These provisions shall likewise apply to monopolies delegated by the State to others.

## CHAPTER 2

## AGRICULTURAL AND FISHERY PRODUCTS

*Article 17*

Annex I contains specific provisions and arrangements concerning veterinary and phytosanitary matters.

*Article 18*

Without prejudice to the specific arrangements governing trade in agricultural products, the Contracting Parties shall ensure that the arrangements provided for in Articles 17 and 23 (a) and (b), as they apply to products other than those covered by Article 8(3), are not compromised by other technical barriers to trade. Article 13 shall apply.

**▼B***Article 19*

1. The Contracting Parties shall examine any difficulties that might arise in their trade in agricultural products and shall endeavour to seek appropriate solutions.
2. The Contracting Parties undertake to continue their efforts with a view to achieving progressive liberalization of agricultural trade.
3. To this end, the Contracting Parties will carry out, before the end of 1993 and subsequently at two-yearly intervals, reviews of the conditions of trade in agricultural products.
4. In the light of the results of these reviews, within the framework of their respective agricultural policies and taking into account the results of the Uruguay Round, the Contracting Parties will decide, within the framework of this Agreement, on a preferential, bilateral or multilateral, reciprocal and mutually beneficial basis, on further reductions of any type of barriers to trade in the agricultural sector, including those resulting from State monopolies of a commercial character in the agricultural field.

*Article 20*

Provisions and arrangements that apply to fish and other marine products are set out in Protocol 9.

## CHAPTER 3

**COOPERATION IN CUSTOMS-RELATED MATTERS AND TRADE FACILITATION***Article 21*

1. In order to facilitate trade between them, the Contracting Parties shall simplify border controls and formalities. Arrangements for this purpose are set out in Protocol 10.
2. The Contracting Parties shall assist each other in customs matters in order to ensure that customs legislation is correctly applied. Arrangements for this purpose are set out in Protocol 11.
3. The Contracting Parties shall strengthen and broaden cooperation with the aim of simplifying the procedures for trade in goods, in particular in the context of Community programmes, projects and actions aimed at trade facilitation, in accordance with the rules set out in Part VI.
4. Notwithstanding Article 8(3), this Article shall apply to all products.

*Article 22*

A Contracting Party which is considering the reduction of the effective level of its duties or charges having equivalent effect applicable to third countries benefiting from most-favoured-nation treatment, or which is considering the suspension of their application, shall, as far as may be practicable, notify the EEA Joint Committee not later than 30 days before such reduction or suspension comes into effect. It shall take note of any representations by other Contracting Parties regarding any distortions which might result therefrom.

**▼B**

## CHAPTER 4

**OTHER RULES RELATING TO THE FREE MOVEMENT OF GOODS***Article 23*

Specific provisions and arrangements are laid down in:

- (a) Protocol 12 and Annex II in relation to technical regulations, standards, testing and certification;
- (b) Protocol 47 in relation to the abolition of technical barriers to trade in wine;
- (c) Annex III in relation to product liability.

They shall apply to all products unless otherwise specified.

*Article 24*

Annex IV contains specific provisions and arrangements concerning energy.

*Article 25*

Where compliance with the provisions of Articles 10 and 12 leads to:

- (a) re-export towards a third country against which the exporting Contracting Party maintains, for the product concerned, quantitative export restrictions, export duties or measures or charges having equivalent effect; or
- (b) a serious shortage, or threat thereof, of a product essential to the exporting Contracting Party;

and where the situations referred to above give rise, or are likely to give rise, to major difficulties for the exporting Contracting Party, that Contracting Party may take appropriate measures in accordance with the procedures set out in Article 113.

*Article 26*

Anti-dumping measures, countervailing duties and measures against illicit commercial practices attributable to third countries shall not be applied in relations between the Contracting Parties, unless otherwise specified in this Agreement.

## CHAPTER 5

**COAL AND STEEL PRODUCTS***Article 27*

Provisions and arrangements concerning coal and steel products are set out in Protocols 14 and 25.

**▼B**

PART III  
FREE MOVEMENT OF PERSONS, SERVICES AND CAPITAL

CHAPTER 1  
WORKERS AND SELF-EMPLOYED PERSONS

*Article 28*

1. Freedom of movement for workers shall be secured among EC Member States and EFTA States.
2. Such freedom of movement shall entail the abolition of any discrimination based on nationality between workers of EC Member States and EFTA States as regards employment, remuneration and other conditions of work and employment.
3. It shall entail the right, subject to limitations justified on grounds of public policy, public security or public health:
  - (a) to accept offers of employment actually made;
  - (b) to move freely within the territory of EC Member States and EFTA States for this purpose;
  - (c) to stay in the territory of an EC Member State or an EFTA State for the purpose of employment in accordance with the provisions governing the employment of nationals of that State laid down by law, regulation or administrative action;
  - (d) to remain in the territory of an EC Member State or an EFTA State after having been employed there.
4. The provisions of this Article shall not apply to employment in the public service.
5. Annex V contains specific provisions on the free movement of workers.

*Article 29*

In order to provide freedom of movement for workers and self-employed persons, the Contracting Parties shall, in the field of social security, secure, as provided for in Annex VI, for workers and self-employed persons and their dependants, in particular:

- (a) aggregation, for the purpose of acquiring and retaining the right to benefit and of calculating the amount of benefit, of all periods taken into account under the laws of the several countries;
- (b) payment of benefits to persons resident in the territories of Contracting Parties.

*Article 30*

In order to make it easier for persons to take up and pursue activities as workers and self-employed persons, the Contracting Parties shall take the necessary measures, as contained in Annex VII, concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications, and the coordination of the provisions laid down by law, regulation or administrative action in the Contracting Parties concerning the taking up and pursuit of activities by workers and self-employed persons.

**▼B**CHAPTER 2  
RIGHT OF ESTABLISHMENT*Article 31*

1. Within the framework of the provisions of this Agreement, there shall be no restrictions on the freedom of establishment of nationals of an EC Member State or an EFTA State in the territory of any other of these States. This shall also apply to the setting up of agencies, branches or subsidiaries by nationals of any EC Member State or EFTA State established in the territory of any of these States.

Freedom of establishment shall include the right to take up and pursue activities as self-employed persons and to set up and manage undertakings, in particular companies or firms within the meaning of Article 34, second paragraph, under the conditions laid down for its own nationals by the law of the country where such establishment is effected, subject to the provisions of Chapter 4.

2. Annexes VIII to XI contain specific provisions on the right of establishment.

*Article 32*

The provisions of this Chapter shall not apply, so far as any given Contracting Party is concerned, to activities which in that Contracting Party are connected, even occasionally, with the exercise of official authority.

*Article 33*

The provisions of this Chapter and measures taken in pursuance thereof shall not prejudice the applicability of provisions laid down by law, regulation or administrative action providing for special treatment for foreign nationals on grounds of public policy, public security or public health.

*Article 34*

Companies or firms formed in accordance with the law of an EC Member State or an EFTA State and having their registered office, central administration or principal place of business within the territory of the Contracting Parties shall, for the purposes of this Chapter, be treated in the same way as natural persons who are nationals of EC Member States or EFTA States.

‘Companies or firms’ means companies or firms constituted under civil or commercial law, including cooperative societies, and other legal persons governed by public or private law, save for those which are non-profit-making.

*Article 35*

The provisions of Article 30 shall apply to the matters covered by this Chapter.

**▼B****CHAPTER 3  
SERVICES***Article 36*

1. Within the framework of the provisions of this Agreement, there shall be no restrictions on freedom to provide services within the territory of the Contracting Parties in respect of nationals of EC Member States and EFTA States who are established in an EC Member State or an EFTA State other than that of the person for whom the services are intended.

2. Annexes IX to XI contain specific provisions on the freedom to provide services.

*Article 37*

Services shall be considered to be ‘services’ within the meaning of this Agreement where they are normally provided for remuneration, in so far as they are not governed by the provisions relating to freedom of movement for goods, capital and persons.

‘Services’ shall in particular include:

- (a) activities of an industrial character;
- (b) activities of a commercial character;
- (c) activities of craftsmen;
- (d) activities of the professions.

Without prejudice to the provisions of Chapter 2, the person providing a service may, in order to do so, temporarily pursue his activity in the State where the service is provided, under the same conditions as are imposed by that State on its own nationals.

*Article 38*

Freedom to provide services in the field of transport shall be governed by the provisions of Chapter 6.

*Article 39*

The provisions of Articles 30 and 32 to 34 shall apply to the matters covered by this Chapter.

**CHAPTER 4  
CAPITAL***Article 40*

Within the framework of the provisions of this Agreement, there shall be no restrictions between the Contracting Parties on the movement of capital belonging to persons resident in EC Member States or EFTA States and no discrimination based on the nationality or on the place of residence of the parties or on the place where such capital is invested. Annex XII contains the provisions necessary to implement this Article.



**▼ B***Article 41*

Current payments connected with the movement of goods, persons, services or capital between Contracting Parties within the framework of the provisions of this Agreement shall be free of all restrictions.

*Article 42*

1. Where domestic rules governing the capital market and the credit system are applied to the movements of capital liberalized in accordance with the provisions of this Agreement, this shall be done in a non-discriminatory manner.

2. Loans for the direct or indirect financing of an EC Member State or an EFTA State or its regional or local authorities shall not be issued or placed in other EC Member States or EFTA States unless the States concerned have reached agreement thereon.

*Article 43*

1. Where differences between the exchange rules of EC Member States and EFTA States could lead persons resident in one of these States to use the freer transfer facilities within the territory of the Contracting Parties which are provided for in Article 40 in order to evade the rules of one of these States concerning the movement of capital to or from third countries, the Contracting Party concerned may take appropriate measures to overcome these difficulties.

2. If movements of capital lead to disturbances in the functioning of the capital market in any EC Member State or EFTA State, the Contracting Party concerned may take protective measures in the field of capital movements.

3. If the competent authorities of a Contracting Party make an alteration in the rate of exchange which seriously distorts conditions of competition, the other Contracting Parties may take, for a strictly limited period, the necessary measures in order to counter the consequences of such alteration.

4. Where an EC Member State or an EFTA State is in difficulties, or is seriously threatened with difficulties, as regards its balance of payments either as a result of an overall disequilibrium in its balance of payments, or as a result of the type of currency at its disposal, and where such difficulties are liable in particular to jeopardize the functioning of this Agreement, the Contracting Party concerned may take protective measures.

*Article 44*

The Community, on the one hand, and the EFTA States, on the other, shall apply their internal procedures, as provided for in Protocol 18, to implement the provisions of Article 43.

*Article 45*

1. Decisions, opinions and recommendations related to the measures laid down in Article 43 shall be notified to the EEA Joint Committee.

2. All measures shall be the subject of prior consultations and exchange of information within the EEA Joint Committee.

**▼B**

3. In the situation referred to in Article 43(2), the Contracting Party concerned may, however, on the grounds of secrecy and urgency take the measures, where this proves necessary, without prior consultations and exchange of information.

4. In the situation referred to in Article 43(4), where a sudden crisis in the balance of payments occurs and the procedures set out in paragraph 2 cannot be followed, the Contracting Party concerned may, as a precaution, take the necessary protective measures. Such measures must cause the least possible disturbance in the functioning of this Agreement and must not be wider in scope than is strictly necessary to remedy the sudden difficulties which have arisen.

5. When measures are taken in accordance with paragraphs 3 and 4, notice thereof shall be given at the latest by the date of their entry into force, and the exchange of information and consultations as well as the notifications referred to in paragraph 1 shall take place as soon as possible thereafter.

## CHAPTER 5

**ECONOMIC AND MONETARY POLICY COOPERATION***Article 46*

The Contracting Parties shall exchange views and information concerning the implementation of this Agreement and the impact of the integration on economic activities and on the conduct of economic and monetary policies. Furthermore, they may discuss macroeconomic situations, policies and prospects. This exchange of views and information shall take place on a non-binding basis.

## CHAPTER 6

**TRANSPORT***Article 47*

1. Articles 48 to 52 shall apply to transport by rail, road and inland waterway.
2. Annex XIII contains specific provisions on all modes of transport.

*Article 48*

1. The provisions of an EC Member State or an EFTA State, relative to transport by rail, road and inland waterway and not covered by Annex XIII, shall not be made less favourable in their direct or indirect effect on carriers of other States as compared with carriers who are nationals of that State.

2. Any Contracting Party deviating from the principle laid down in paragraph 1 shall notify the EEA Joint Committee thereof. The other Contracting Parties which do not accept the deviation may take corresponding countermeasures.

*Article 49*

Aid shall be compatible with this Agreement if it meets the needs of coordination of transport or if it represents reimbursement for the discharge of certain obligations inherent in the concept of a public service.

**▼B***Article 50*

1. In the case of transport within the territory of the Contracting Parties, there shall be no discrimination which takes the form of carriers charging different rates and imposing different conditions for the carriage of the same goods over the same transport links on grounds of the country of origin or of destination of the goods in question.
2. The competent authority according to Part VII shall, acting on its own initiative or on application by an EC Member State or an EFTA State, investigate any cases of discrimination falling within this Article and take the necessary decisions within the framework of its internal rules.

*Article 51*

1. The imposition, in respect of transport operations carried out within the territory of the Contracting Parties, of rates and conditions involving any element of support or protection in the interest of one or more particular undertakings or industries, shall be prohibited unless authorized by the competent authority referred to in Article 50(2).
2. The competent authority shall, acting on its own initiative or on application by an EC Member State or an EFTA State, examine the rates and conditions referred to in paragraph 1, taking account in particular of the requirements of an appropriate regional economic policy, the needs of underdeveloped areas and the problems of areas seriously affected by political circumstances, on the one hand, and of the effects of such rates and conditions on competition between the different modes of transport, on the other.

The competent authority shall take the necessary decisions within the framework of its internal rules.

3. The prohibition provided for in paragraph 1 shall not apply to tariffs fixed to meet competition.

*Article 52*

Charges or dues in respect of the crossing of frontiers which are charged by a carrier in addition to transport rates shall not exceed a reasonable level after taking the costs actually incurred thereby into account. The Contracting Parties shall endeavour to reduce these costs progressively.

## PART IV

## COMPETITION AND OTHER COMMON RULES

## CHAPTER 1

## RULES APPLICABLE TO UNDERTAKINGS

*Article 53*

1. The following shall be prohibited as incompatible with the functioning of this Agreement: all agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices which may affect trade between Contracting Parties and which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition within the territory covered by this Agreement, and in particular those which:
  - (a) directly or indirectly fix purchase or selling prices or any other trading conditions;
  - (b) limit or control production, markets, technical development, or investment;

**▼B**

- (c) share markets or sources of supply;
- (d) apply dissimilar conditions to equivalent transactions with other trading parties, thereby placing them at a competitive disadvantage;
- (e) make the conclusion of contracts subject to acceptance by the other parties of supplementary obligations which, by their nature or according to commercial usage, have no connection with the subject of such contracts.

2. Any agreements or decisions prohibited pursuant to this Article shall be automatically void.

3. The provisions of paragraph 1 may, however, be declared inapplicable in the case of:

- any agreement or category of agreements between undertakings;
- any decision or category of decisions by associations of undertakings;
- any concerted practice or category of concerted practices;

which contributes to improving the production or distribution of goods or to promoting technical or economic progress, while allowing consumers a fair share of the resulting benefit, and which does not:

- (a) impose on the undertakings concerned restrictions which are not indispensable to the attainment of these objectives;
- (b) afford such undertakings the possibility of eliminating competition in respect of a substantial part of the products in question.

*Article 54*

Any abuse by one or more undertakings of a dominant position within the territory covered by this Agreement or in a substantial part of it shall be prohibited as incompatible with the functioning of this Agreement in so far as it may affect trade between Contracting Parties.

Such abuse may, in particular, consist in:

- (a) directly or indirectly imposing unfair purchase or selling prices or other unfair trading conditions;
- (b) limiting production, markets or technical development to the prejudice of consumers;
- (c) applying dissimilar conditions to equivalent transactions with other trading parties, thereby placing them at a competitive disadvantage;
- (d) making the conclusion of contracts subject to acceptance by the other parties of supplementary obligations which, by their nature or according to commercial usage, have no connection with the subject of such contracts.

*Article 55*

1. Without prejudice to the provisions giving effect to Articles 53 and 54 as contained in Protocol 21 and Annex XIV of this Agreement, the EC Commission and the EFTA Surveillance Authority provided for in Article 108(1) shall ensure the application of the principles laid down in Articles 53 and 54.

**▼B**

The competent surveillance authority, as provided for in Article 56, shall investigate cases of suspected infringement of these principles, on its own initiative, or on application by a State within the respective territory or by the other surveillance authority. The competent surveillance authority shall carry out these investigations in cooperation with the competent national authorities in the respective territory and in cooperation with the other surveillance authority, which shall give it its assistance in accordance with its internal rules.

If it finds that there has been an infringement, it shall propose appropriate measures to bring it to an end.

2. If the infringement is not brought to an end, the competent surveillance authority shall record such infringement of the principles in a reasoned decision.

The competent surveillance authority may publish its decision and authorize States within the respective territory to take the measures, the conditions and details of which it shall determine, needed to remedy the situation. It may also request the other surveillance authority to authorize States within the respective territory to take such measures.

*Article 56*

1. Individual cases falling under Article 53 shall be decided upon by the surveillance authorities in accordance with the following provisions:

- (a) individual cases where only trade between EFTA States is affected shall be decided upon by the EFTA Surveillance Authority;
- (b) without prejudice to subparagraph (c), the EFTA Surveillance Authority decides, as provided for in the provisions set out in Article 58, Protocol 21 and the rules adopted for its implementation, Protocol 23 and Annex XIV, on cases where the turnover of the undertakings concerned in the territory of the EFTA States equals 33 % or more of their turnover in the territory covered by this Agreement;
- (c) the EC Commission decides on the other cases as well as on cases under (b) where trade between EC Member States is affected, taking into account the provisions set out in Article 58, Protocol 21, Protocol 23 and Annex XIV.

2. Individual cases falling under Article 54 shall be decided upon by the surveillance authority in the territory of which a dominant position is found to exist. The rules set out in paragraph 1(b) and (c) shall apply only if dominance exists within the territories of both surveillance authorities.

3. Individual cases falling under subparagraph (c) of paragraph 1, whose effects on trade between EC Member States or on competition within the Community are not appreciable, shall be decided upon by the EFTA Surveillance Authority.

4. The terms ‘undertaking’ and ‘turnover’ are, for the purposes of this Article, defined in Protocol 22.

*Article 57*

1. Concentrations the control of which is provided for in paragraph 2 and which create or strengthen a dominant position as a result of which effective competition would be significantly impeded within the territory covered by this Agreement or a substantial part of it, shall be declared incompatible with this Agreement.

**▼B**

2. The control of concentrations falling under paragraph 1 shall be carried out by:
- (a) the EC Commission in cases falling under Regulation (EEC) No 4064/89 in accordance with that Regulation and in accordance with Protocols 21 and 24 and Annex XIV to this Agreement. The EC Commission shall, subject to the review of the EC Court of Justice, have sole competence to take decisions on these cases;
  - (b) the EFTA Surveillance Authority in cases not falling under subparagraph (a) where the relevant thresholds set out in Annex XIV are fulfilled in the territory of the EFTA States in accordance with Protocols 21 and 24 and Annex XIV. This is without prejudice to the competence of EC Member States.

*Article 58*

With a view to developing and maintaining a uniform surveillance throughout the European Economic Area in the field of competition and to promoting a homogeneous implementation, application and interpretation of the provisions of this Agreement to this end, the competent authorities shall cooperate in accordance with the provisions set out in Protocols 23 and 24.

*Article 59*

1. In the case of public undertakings and undertakings to which EC Member States or EFTA States grant special or exclusive rights, the Contracting Parties shall ensure that there is neither enacted nor maintained in force any measure contrary to the rules contained in this Agreement, in particular to those rules provided for in Articles 4 and 53 to 63.
2. Undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest or having the character of a revenue-producing monopoly shall be subject to the rules contained in this Agreement, in particular to the rules on competition, in so far as the application of such rules does not obstruct the performance, in law or in fact, of the particular tasks assigned to them. The development of trade must not be affected to such an extent as would be contrary to the interests of the Contracting Parties.
3. The EC Commission as well as the EFTA Surveillance Authority shall ensure within their respective competence the application of the provisions of this Article and shall, where necessary, address appropriate measures to the States falling within their respective territory.

*Article 60*

Annex XIV contains specific provisions giving effect to the principles set out in Articles 53, 54, 57 and 59.

## CHAPTER 2

## STATE AID

*Article 61*

1. Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.

**▼B**

2. The following shall be compatible with the functioning of this Agreement:

- (a) aid having a social character, granted to individual consumers, provided that such aid is granted without discrimination related to the origin of the products concerned;
- (b) aid to make good the damage caused by natural disasters or exceptional occurrences;
- (c) aid granted to the economy of certain areas of the Federal Republic of Germany affected by the division of Germany, in so far as such aid is required in order to compensate for the economic disadvantages caused by that division.

3. The following may be considered to be compatible with the functioning of this Agreement:

- (a) aid to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment;
- (b) aid to promote the execution of an important project of common European interest or to remedy a serious disturbance in the economy of an EC Member State or an EFTA State;
- (c) aid to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest;
- (d) such other categories of aid as may be specified by the EEA Joint Committee in accordance with Part VII.

*Article 62*

1. All existing systems of State aid in the territory of the Contracting Parties, as well as any plans to grant or alter State aid, shall be subject to constant review as to their compatibility with Article 61. This review shall be carried out:

- (a) as regards the EC Member States, by the EC Commission according to the rules laid down in Article 93 of the Treaty establishing the European Economic Community;
- (b) as regards the EFTA States, by the EFTA Surveillance Authority according to the rules set out in an agreement between the EFTA States establishing the EFTA Surveillance Authority which is entrusted with the powers and functions laid down in Protocol 26.

2. With a view to ensuring a uniform surveillance in the field of State aid throughout the territory covered by this Agreement, the EC Commission and the EFTA Surveillance Authority shall cooperate in accordance with the provisions set out in Protocol 27.

*Article 63*

Annex XV contains specific provisions on State aid.

*Article 64*

1. If one of the surveillance authorities considers that the implementation by the other surveillance authority of Articles 61 and 62 of this Agreement and Article 5 of Protocol 14 is not in conformity with the maintenance of equal conditions of competition within the territory covered by this Agreement, exchange of views shall be held within two weeks according to the procedure of Protocol 27, paragraph (f).

**▼B**

If a commonly agreed solution has not been found by the end of this two-week period, the competent authority of the affected Contracting Party may immediately adopt appropriate interim measures in order to remedy the resulting distortion of competition.

Consultations shall then be held in the EEA Joint Committee with a view to finding a commonly acceptable solution.

If within three months the EEA Joint Committee has not been able to find such a solution, and if the practice in question causes, or threatens to cause, distortion of competition affecting trade between the Contracting Parties, the interim measures may be replaced by definitive measures, strictly necessary to offset the effect of such distortion. Priority shall be given to such measures that will least disturb the functioning of the EEA.

2. The provisions of this Article will also apply to State monopolies, which are established after the date of signature of the Agreement.

## CHAPTER 3

**OTHER COMMON RULES***Article 65*

1. Annex XVI contains specific provisions and arrangements concerning procurement which, unless otherwise specified, shall apply to all products and to services as specified.

2. Protocol 28 and Annex XVII contain specific provisions and arrangements concerning intellectual, industrial and commercial property, which, unless otherwise specified, shall apply to all products and services.

## PART V

**HORIZONTAL PROVISIONS RELEVANT TO THE FOUR FREEDOMS**

## CHAPTER 1

**SOCIAL POLICY***Article 66*

The Contracting Parties agree upon the need to promote improved working conditions and an improved standard of living for workers.

*Article 67*

1. The Contracting Parties shall pay particular attention to encouraging improvements, especially in the working environment, as regards the health and safety of workers. In order to help achieve this objective, minimum requirements shall be applied for gradual implementation, having regard to the conditions and technical rules obtaining in each of the Contracting Parties. Such minimum requirements shall not prevent any Contracting Party from maintaining or introducing more stringent measures for the protection of working conditions compatible with this Agreement.

2. Annex XVIII specifies the provisions to be implemented as the minimum requirements referred to in paragraph 1.



**▼B***Article 68*

In the field of labour law, the Contracting Parties shall introduce the measures necessary to ensure the good functioning of this Agreement. These measures are specified in Annex XVIII.

*Article 69*

1. Each Contracting Party shall ensure and maintain the application of the principle that men and women should receive equal pay for equal work.

For the purposes of this Article, ‘pay’ means the ordinary basic or minimum wage or salary and any other consideration, whether in cash or in kind, which the worker receives, directly or indirectly, in respect of his employment from his employer.

Equal pay without discrimination based on sex means:

- (a) that pay for the same work at piece rates shall be calculated on the basis of the same unit of measurement;
- (b) that pay for work at time rates shall be the same for the same job.

2. Annex XVIII contains specific provisions for the implementation of paragraph 1.

*Article 70*

The Contracting Parties shall promote the principle of equal treatment for men and women by implementing the provisions specified in Annex XVIII.

*Article 71*

The Contracting Parties shall endeavour to promote the dialogue between management and labour at European level.

## CHAPTER 2

**CONSUMER PROTECTION***Article 72*

Annex XIX contains provisions on consumer protection.

## CHAPTER 3

**ENVIRONMENT***Article 73*

1. Action by the Contracting Parties relating to the environment shall have the following objectives:

- (a) to preserve, protect and improve the quality of the environment;
- (b) to contribute towards protecting human health;
- (c) to ensure a prudent and rational utilization of natural resources.

**▼B**

2. Action by the Contracting Parties relating to the environment shall be based on the principles that preventive action should be taken, that environmental damage should as a priority be rectified at source, and that the polluter should pay. Environmental protection requirements shall be a component of the Contracting Parties' other policies.

*Article 74*

Annex XX contains the specific provisions on protective measures which shall apply pursuant to Article 73.

*Article 75*

The protective measures referred to in Article 74 shall not prevent any Contracting Party from maintaining or introducing more stringent protective measures compatible with this Agreement.

CHAPTER 4  
STATISTICS

*Article 76*

1. The Contracting Parties shall ensure the production and dissemination of coherent and comparable statistical information for describing and monitoring all relevant economic, social and environmental aspects of the EEA.

2. To this end the Contracting Parties shall develop and use harmonized methods, definitions and classifications as well as common programmes and procedures organizing statistical work at appropriate administrative levels and duly observing the need for statistical confidentiality.

3. Annex XXI contains specific provisions on statistics.

4. Protocol 30 contains specific provisions on the organization of cooperation in the field of statistics.

CHAPTER 5  
COMPANY LAW

*Article 77*

Annex XXII contains specific provisions on company law.

PART VI  
COOPERATION OUTSIDE THE FOUR FREEDOMS

*Article 78*

The Contracting Parties shall strengthen and broaden cooperation in the framework of the Community's activities in the fields of:

- research and technological development,
- information services,
- the environment,
- education, training and youth,
- social policy,

**▼B**

- consumer protection,
- small and medium-sized enterprises,
- tourism,
- the audiovisual sector, and
- civil protection,

in so far as these matters are not regulated under the provisions of other Parts of this Agreement.

*Article 79*

1. The Contracting Parties shall strengthen the dialogue between them by all appropriate means, in particular through the procedures provided for in Part VII, with a view to identifying areas and activities where closer cooperation could contribute to the attainment of their common objectives in the fields referred to in Article 78.
2. They shall, in particular, exchange information and, at the request of a Contracting Party, hold consultations within the EEA Joint Committee in respect of plans or proposals for the establishment or amendment of framework programmes, specific programmes, actions and projects in the fields referred to in Article 78.
3. Part VII shall apply *mutatis mutandis* with regard to this Part whenever the latter or Protocol 31 specifically provides therefor.

*Article 80*

The cooperation provided for in Article 78 shall normally take one of the following forms:

- participation by EFTA States in EC framework programmes, specific programmes, projects or other actions;
- establishment of joint activities in specific areas, which may include concertation or coordination of activities, fusion of existing activities and establishment of *ad hoc* joint activities;
- the formal and informal exchange or provision of information;
- common efforts to encourage certain activities throughout the territory of the Contracting Parties;
- parallel legislation, where appropriate, of identical or similar content;
- coordination, where this is of mutual interest, of efforts and activities via, or in the context of, international organizations, and of cooperation with third countries.

*Article 81*

Where cooperation takes the form of participation by EFTA States in an EC framework programme, specific programme, project or other action, the following principles shall apply:

- (a) The EFTA States shall have access to all parts of a programme.
- (b) The status of the EFTA States in the committees which assist the EC Commission in the management or development of a Community activity to which EFTA States may be contributing financially by virtue of their participation shall take full account of that contribution.

**▼B**

- (c) Decisions by the Community, other than those relating to the general budget of the Community, which affect directly or indirectly a framework programme, specific programme, project or other action, in which EFTA States participate by a decision under this Agreement, shall be subject to the provisions of Article 79(3). The terms and conditions of the continued participation in the activity in question may be reviewed by the EEA Joint Committee in accordance with Article 86.
- (d) At the project level, institutions, undertakings, organizations and nationals of EFTA States shall have the same rights and obligations in the Community programme or other action in question as those applicable to partner institutions, undertakings, organizations and nationals of EC Member States. The same shall apply *mutatis mutandis* to participants in exchanges between EC Member States and EFTA States, under the activity in question.
- (e) EFTA States, their institutions, undertakings, organizations and nationals shall have the same rights and obligations with regard to dissemination, evaluation and exploitation of results as those applicable to EC Member States, their institutions, undertakings, organizations and nationals.
- (f) The Contracting Parties undertake, in accordance with their respective rules and regulations, to facilitate the movement of participants in the programme and other action to the extent necessary.

*Article 82*

1. When the cooperation envisaged under the present Part involves a financial participation of the EFTA States, this participation shall take one of the following forms:

- (a) The contribution of the EFTA States, arising from their participation in Community activities, shall be calculated proportionally:

— to the commitment appropriations; and

— to the payment appropriations;

entered each year for the Community in the general budget of the Community for each budgetary line corresponding to the activities in question.

The 'proportionality factor' determining the participation of the EFTA States shall be the sum of the ratios between, on the one hand, the gross domestic product at market prices of each of the EFTA States and, on the other hand, the sum of the gross domestic products at market prices of the EC Member States and of that EFTA State. This factor shall be calculated, for each budgetary year, on the basis of the most recent statistical data.

The amount of the contribution of the EFTA States shall be additional, both in commitment appropriations and in payment appropriations, to the amounts entered for the Community in the general budget on each line corresponding to the activities concerned.

The contributions to be paid each year by the EFTA States shall be determined on the basis of the payment appropriations.

Commitments entered into by the Community prior to the entry into force, on the basis of this Agreement, of the participation of the EFTA States in the activities in question — as well as the payments which result from this — shall give rise to no contribution on the part of the EFTA States.

**▼ B**

- (b) The financial contribution of the EFTA States deriving from their participation in certain projects or other activities shall be based on the principle that each Contracting Party shall cover its own costs, with an appropriate contribution which shall be fixed by the EEA Joint Committee to the Community's overhead costs.
  - (c) The EEA Joint Committee shall take the necessary decisions concerning the contribution of the Contracting Parties to the costs of the activity in question.
2. The detailed provisions for the implementation of this Article are set out in Protocol 32.

*Article 83*

Where cooperation takes the form of an exchange of information between public authorities, the EFTA States shall have the same rights to receive, and obligations to provide, information as EC Member States, subject to the requirements of confidentiality, which shall be fixed by the EEA Joint Committee.

*Article 84*

Provisions governing cooperation in specific fields are set out in Protocol 31.

*Article 85*

Unless otherwise provided for in Protocol 31, cooperation already established between the Community and individual EFTA States in the fields referred to in Article 78 on the date of entry into force of this Agreement shall thereafter be governed by the relevant provisions of this Part and of Protocol 31.

*Article 86*

The EEA Joint Committee shall, in accordance with Part VII, take all decisions necessary for the implementation of Articles 78 to 85 and measures derived therefrom, which may include, *inter alia*, supplementing and amending the provisions of Protocol 31, as well as adopting any transitional arrangements required by way of implementation of Article 85.

*Article 87*

The Contracting Parties shall take the necessary steps to develop, strengthen or broaden cooperation in the framework of the Community's activities in fields not listed in Article 78, where such cooperation is considered likely to contribute to the attainment of the objectives of this Agreement, or is otherwise deemed by the Contracting Parties to be of mutual interest. Such steps may include the amendment of Article 78 by the addition of new fields to those listed therein.

*Article 88*

Without prejudice to provisions of other Parts of this Agreement, the provisions of this Part shall not preclude the possibility for any Contracting Party to prepare, adopt and implement measures independently.



PART VII  
INSTITUTIONAL PROVISIONS

CHAPTER 1  
THE STRUCTURE OF THE ASSOCIATION

Section 1  
The EEA Council

*Article 89*

1. An EEA Council is hereby established. It shall, in particular, be responsible for giving the political impetus in the implementation of this Agreement and laying down the general guidelines for the EEA Joint Committee.

To this end, the EEA Council shall assess the overall functioning and the development of the Agreement. It shall take the political decisions leading to amendments of the Agreement.

2. The Contracting Parties, as to the Community and the EC Member States in their respective fields of competence, may, after having discussed it in the EEA Joint Committee, or directly in exceptionally urgent cases, raise in the EEA Council any issue giving rise to a difficulty.

3. The EEA Council shall by decision adopt its rules of procedure.

*Article 90*

1. The EEA Council shall consist of the members of the Council of the European Communities and members of the EC Commission, and of one member of the Government of each of the EFTA States.

Members of the EEA Council may be represented in accordance with the conditions to be laid down in its rules of procedure.

2. Decisions by the EEA Council shall be taken by agreement between the Community, on the one hand, and the EFTA States, on the other.

*Article 91*

1. The office of President of the EEA Council shall be held alternately, for a period of six months, by a member of the Council of the European Communities and a member of the Government of an EFTA State,

2. The EEA Council shall be convened twice a year by its President. The EEA Council shall also meet whenever circumstances so require, in accordance with its rules of procedure.

Section 2  
The EEA Joint Committee

*Article 92*

1. An EEA Joint Committee is hereby established. It shall ensure the effective implementation and operation of this Agreement. To this end, it shall carry out exchanges of views and information and take decisions in the cases provided for in this Agreement.

**▼B**

2. The Contracting Parties, as to the Community and the EC Member States in their respective fields of competence, shall hold consultations in the EEA Joint Committee on any point of relevance to the Agreement giving rise to a difficulty and raised by one of them.
3. The EEA Joint Committee shall by decision adopt its rules of procedure.

*Article 93*

1. The EEA Joint Committee shall consist of representatives of the Contracting Parties.
2. The EEA Joint Committee shall take decisions by agreement between the Community, on the one hand, and the EFTA States speaking with one voice, on the other.

*Article 94*

1. The office of President of the EEA Joint Committee shall be held alternately, for a period of six months, by the representative of the Community, i.e. the EC Commission, and the representative of one of the EFTA States.
2. In order to fulfil its functions, the EEA Joint Committee shall meet, in principle, at least once a month. It shall also meet on the initiative of its President or at the request of one of the Contracting Parties in accordance with its rules of procedure.
3. The EEA Joint Committee may decide to establish any subcommittee or working group to assist it in carrying out its tasks. The EEA Joint Committee shall in its rules of procedure lay down the composition and mode of operation of such subcommittees and working groups. Their tasks shall be determined by the EEA Joint Committee in each individual case.
4. The EEA Joint Committee shall issue an annual report on the functioning and the development of this Agreement.

**Section 3****Parliamentary cooperation***Article 95*

1. An EEA Joint Parliamentary Committee is hereby established. It shall be composed of equal numbers of, on the one hand, members of the European Parliament and, on the other, members of Parliaments of the EFTA States. The total number of members of the Committee is laid down in the Statute in Protocol 36.
2. The EEA Joint Parliamentary Committee shall alternately hold sessions in the Community and in an EFTA State in accordance with the provisions laid down in Protocol 36.
3. The EEA Joint Parliamentary Committee shall contribute, through dialogue and debate, to a better understanding between the Community and the EFTA States in the fields covered by this Agreement.
4. The EEA Joint Parliamentary Committee may express its views in the form of reports or resolutions, as appropriate. It shall, in particular, examine the annual report of the EEA Joint Committee, issued in accordance with Article 94(4), on the functioning and the development of this Agreement.

**▼B**

5. The President of the EEA Council may appear before the EEA Joint Parliamentary Committee in order to be heard by it.
6. The EEA Joint Parliamentary Committee shall adopt its rules of procedure.

**Section 4****Cooperation between economic and social partners***Article 96*

1. Members of the Economic and Social Committee and other bodies representing the social partners in the Community and the corresponding bodies in the EFTA States shall work to strengthen contacts between them and to cooperate in an organized and regular manner in order to enhance the awareness of the economic and social aspects of the growing interdependence of the economies of the Contracting Parties and of their interests within the context of the EEA.
2. To this end, an EEA Consultative Committee is hereby established. It shall be composed of equal numbers of, on the one hand, members of the Economic and Social Committee of the Community and, on the other, members of the EFTA Consultative Committee. The EEA Consultative Committee may express its views in the form of reports or resolutions, as appropriate.
3. The EEA Consultative Committee shall adopt its rules of procedure.

**CHAPTER 2****THE DECISION-MAKING PROCEDURE***Article 97*

This Agreement does not prejudice the right for each Contracting Party to amend, without prejudice to the principle of non-discrimination and after having informed the other Contracting Parties, its internal legislation in the areas covered by this Agreement:

- if the EEA Joint Committee concludes that the legislation as amended does not affect the good functioning of this Agreement; or
- if the procedures referred to in Article 98 have been completed.

*Article 98*

The Annexes to this Agreement and Protocols 1 to 7, 9 to 11, 19 to 27, 30 to 32, 37, 39, 41 and 47, as appropriate, may be amended by a decision of the EEA Joint Committee in accordance with Articles 93(2), 99, 100, 102 and 103.

*Article 99*

1. As soon as new legislation is being drawn up by the EC Commission in a field which is governed by this Agreement, the EC Commission shall informally seek advice from experts of the EFTA States in the same way as it seeks advice from experts of the EC Member States for the elaboration of its proposals.



**▼B**

2. When transmitting its proposal to the Council of the European Communities, the EC Commission shall transmit copies thereof to the EFTA States.

At the request of one of the Contracting Parties, a preliminary exchange of views takes place in the EEA Joint Committee.

3. During the phase preceding the decision of the Council of the European Communities, in a continuous information and consultation process, the Contracting Parties consult each other again in the EEA Joint Committee at the significant moments at the request of one of them.

4. The Contracting Parties shall cooperate in good faith during the information and consultation phase with a view to facilitating, at the end of the process, the decision-taking in the EEA Joint Committee.

*Article 100*

The EC Commission shall ensure experts of the EFTA States as wide a participation as possible according to the areas concerned, in the preparatory stage of draft measures to be submitted subsequently to the committees which assist the EC Commission in the exercise of its executive powers. In this regard, when drawing up draft measures the EC Commission shall refer to experts of the EFTA States on the same basis as it refers to experts of the EC Member States.

In the cases where the Council of the European Communities is seized in accordance with the procedure applicable to the type of committee involved, the EC Commission shall transmit to the Council of the European Communities the views of the experts of the EFTA States.

*Article 101*

1. In respect of committees which are covered neither by Article 81 nor by Article 100 experts from EFTA States shall be associated with the work when this is called for by the good functioning of this Agreement,

These committees are listed in Protocol 37. The modalities of such an association are set out in the relevant sectoral Protocols and Annexes dealing with the matter concerned.

2. If it appears to the Contracting Parties that such an association should be extended to other committees which present similar characteristics, the EEA Joint Committee may amend Protocol 37.

*Article 102*

1. In order to guarantee the legal security and the homogeneity of the EEA, the EEA Joint Committee shall take a decision concerning an amendment of an Annex to this Agreement as closely as possible to the adoption by the Community of the corresponding new Community legislation with a view to permitting a simultaneous application of the latter as well as of the amendments of the Annexes to the Agreement. To this end, the Community shall, whenever adopting a legislative act on an issue which is governed by this Agreement, as soon as possible inform the other Contracting Parties in the EEA Joint Committee.

**▼ B**

2. The part of an Annex to this Agreement which would be directly affected by the new legislation is assessed in the EEA Joint Committee.

3. The Contracting Parties shall make all efforts to arrive at an agreement on matters relevant to this Agreement.

The EEA Joint Committee shall, in particular, make every effort to find a mutually acceptable solution where a serious problem arises in any area which, in the EFTA States, falls within the competence of the legislator.

4. If, notwithstanding the application of the preceding paragraph, an agreement on an amendment of an Annex to this Agreement cannot be reached, the EEA Joint Committee shall examine all further possibilities to maintain the good functioning of this Agreement and take any decision necessary to this effect, including the possibility to take notice of the equivalence of legislation. Such a decision shall be taken at the latest at the expiry of a period of six months from the date of referral to the EEA Joint Committee or, if that date is later, on the date of entry into force of the corresponding Community legislation.

5. If, at the end of the time-limit set out in paragraph 4, the EEA Joint Committee has not taken a decision on an amendment of an Annex to this Agreement, the affected part thereof, as determined in accordance with paragraph 2, is regarded as provisionally suspended, subject to a decision to the contrary by the EEA Joint Committee. Such a suspension shall take effect six months after the end of the period referred to in paragraph 4, but in no event earlier than the date on which the corresponding EC act is implemented in the Community. The EEA Joint Committee shall pursue its efforts to agree on a mutually acceptable solution in order for the suspension to be terminated as soon as possible.

6. The practical consequences of the suspension referred to in paragraph 5 shall be discussed in the EEA Joint Committee. The rights and obligations which individuals and economic operators have already acquired under this Agreement shall remain. The Contracting Parties shall, as appropriate, decide on the adjustments necessary due to the suspension.

*Article 103*

1. If a decision of the EEA Joint Committee can be binding on a Contracting Party only after the fulfilment of constitutional requirements, the decision shall, if a date is contained therein, enter into force on that date, provided that the Contracting Party concerned has notified the other Contracting Parties by that date that the constitutional requirements have been fulfilled.

In the absence of such a notification by that date, the decision shall enter into force on the first day of the second month following the last notification.

2. If upon the expiry of a period of six months after the decision of the EEA Joint Committee such a notification has not taken place, the decision of the EEA Joint Committee shall be applied provisionally pending the fulfilment of the constitutional requirements unless a Contracting Party notifies that such a provisional application cannot take place. In the latter case, or if a Contracting Party notifies the non-ratification of a decision of the EEA Joint Committee, the suspension provided for in Article 102(5) shall take effect one month after such a notification but in no event earlier than the date on which the corresponding EC act is implemented in the Community.

**▼B***Article 104*

Decisions taken by the EEA Joint Committee in the cases provided for in this Agreement shall, unless otherwise provided for therein, upon their entry into force be binding on the Contracting Parties which shall take the necessary steps to ensure their implementation and application.

## CHAPTER 3

**HOMOGENEITY, SURVEILLANCE PROCEDURE AND SETTLEMENT OF DISPUTES**

## Section 1

**Homogeneity***Article 105*

1. In order to achieve the objective of the Contracting Parties to arrive at as uniform an interpretation as possible of the provisions of the Agreement and those provisions of Community legislation which are substantially reproduced in the Agreement, the EEA Joint Committee shall act in accordance with this Article.

2. The EEA Joint Committee shall keep under constant review the development of the case-law of the Court of Justice of the European Communities and the EFTA Court. To this end judgments of these Courts shall be transmitted to the EEA Joint Committee which shall act so as to preserve the homogeneous interpretation of the Agreement.

3. If the EEA Joint Committee within two months after a difference in the case-law of the two Courts has been brought before it, has not succeeded to preserve the homogeneous interpretation of the Agreement, the procedures laid down in Article 111 may be applied.

*Article 106*

In order to ensure as uniform an interpretation as possible of this Agreement, in full deference to the independence of courts, a system of exchange of information concerning judgments by the EFTA Court, the Court of Justice of the European Communities and the Court of First Instance of the European Communities and the Courts of last instance of the EFTA States shall be set up by the EEA Joint Committee. This system shall comprise:

- (a) transmission to the Registrar of the Court of Justice of the European Communities of judgments delivered by such courts on the interpretation and application of, on the one hand, this Agreement or, on the other hand, the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, as amended or supplemented, as well as the acts adopted in pursuance thereof in so far as they concern provisions which are identical in substance to those of this Agreement;
- (b) classification of these judgments by the Registrar of the Court of Justice of the European Communities including, as far as necessary, the drawing up and publication of translations and abstracts;
- (c) communications by the Registrar of the Court of Justice of the European Communities of the relevant documents to the competent national authorities, to be designated by each Contracting Party.

**▼B***Article 107*

Provisions on the possibility for an EFTA State to allow a court or tribunal to ask the Court of Justice of the European Communities to decide on the interpretation of an EEA rule are laid down in Protocol 34.

**Section 2****Surveillance procedure***Article 108*

1. The EFTA States shall establish an independent surveillance authority (EFTA Surveillance Authority) as well as procedures similar to those existing in the Community including procedures for ensuring the fulfilment of obligations under this Agreement and for control of the legality of acts of the EFTA Surveillance Authority regarding competition.

2. The EFTA States shall establish a court of justice (EFTA Court).

The EFTA Court shall, in accordance with a separate agreement between the EFTA States, with regard to the application of this Agreement be competent, in particular, for:

- (a) actions concerning the surveillance procedure regarding the EFTA States;
- (b) appeals concerning decisions in the field of competition taken by the EFTA Surveillance Authority;
- (c) the settlement of disputes between two or more EFTA States.

*Article 109*

1. The fulfilment of the obligations under this Agreement shall be monitored by, on the one hand, the EFTA Surveillance Authority and, on the other, the EC Commission acting in conformity with the Treaty establishing the European Economic Community ► **M135** ————— ◀ and this Agreement.

2. In order to ensure a uniform surveillance throughout the EEA, the EFTA Surveillance Authority and the EC Commission shall cooperate, exchange information and consult each other on surveillance policy issues and individual cases.

3. The EC Commission and the EFTA Surveillance Authority shall receive any complaints concerning the application of this Agreement. They shall inform each other of complaints received.

4. Each of these bodies shall examine all complaints falling within its competence and shall pass to the other body any complaints which fall within the competence of that body.

5. In case of disagreement between these two bodies with regard to the action to be taken in relation to a complaint or with regard to the result of the examination, either of the bodies may refer the matter to the EEA Joint Committee which shall deal with it in accordance with Article 111.

**▼B***Article 110*

Decisions under this Agreement by the EFTA Surveillance Authority and the EC Commission which impose a pecuniary obligation on persons other than States, shall be enforceable. The same shall apply to such judgments under this Agreement by the Court of Justice of the European Communities, the Court of First Instance of the European Communities and the EFTA Court.

Enforcement shall be governed by the rules of civil procedure in force in the State in the territory of which it is carried out. The order for its enforcement shall be appended to the decision, without other formality than verification of the authenticity of the decision, by the authority which each Contracting Party shall designate for this purpose and shall make known to the other Contracting Parties, the EFTA Surveillance Authority, the EC Commission, the Court of Justice of the European Communities, the Court of First Instance of the European Communities and the EFTA Court.

When these formalities have been completed on application by the party concerned, the latter may proceed to enforcement, in accordance with the law of the State in the territory of which enforcement is to be carried out, by bringing the matter directly before the competent authority.

Enforcement may be suspended only by a decision of the Court of Justice of the European Communities, as far as decisions by the EC Commission, the Court of First Instance of the European Communities or the Court of Justice of the European Communities are concerned, or by a decision of the EFTA Court as far as decisions by the EFTA Surveillance Authority or the EFTA Court are concerned. However, the courts of the States concerned shall have jurisdiction over complaints that enforcement is being carried out in an irregular manner.

**Section 3****Settlement of disputes***Article 111*

1. The Community or an EFTA State may bring a matter under dispute which concerns the interpretation or application of this Agreement before the EEA Joint Committee in accordance with the following provisions.

2. The EEA Joint Committee may settle the dispute. It shall be provided with all information which might be of use in making possible an in-depth examination of the situation, with a view to finding an acceptable solution. To this end, the EEA Joint Committee shall examine all possibilities to maintain the good functioning of the Agreement.

3. If a dispute concerns the interpretation of provisions of this Agreement, which are identical in substance to corresponding rules of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and to acts adopted in application of these two Treaties and if the dispute has not been settled within three months after it has been brought before the EEA Joint Committee, the Contracting Parties to the dispute may agree to request the Court of Justice of the European Communities to give a ruling on the interpretation of the relevant rules.

If the EEA Joint Committee in such a dispute has not reached an agreement on a solution within six months from the date on which this procedure was initiated or if, by then, the Contracting Parties to the dispute have not decided to ask for a ruling by the Court of Justice of the European Communities, a Contracting Party may, in order to remedy possible imbalances,

**▼B**

- either take a safeguard measure in accordance with Article 112(2) and following the procedure of Article 113;
- or apply Article 102 *mutatis mutandis*.

4. If a dispute concerns the scope or duration of safeguard measures taken in accordance with Article 111(3) or Article 112, or the proportionality of rebalancing measures taken in accordance with Article 114, and if the EEA Joint Committee after three months from the date when the matter has been brought before it has not succeeded to resolve the dispute, any Contracting Party may refer the dispute to arbitration under the procedures laid down in Protocol 33. No question of interpretation of the provisions of this Agreement referred to in paragraph 3 may be dealt with in such procedures. The arbitration award shall be binding on the parties to the dispute.

## CHAPTER 4

## SAFEGUARD MEASURES

*Article 112*

1. If serious economic, societal or environmental difficulties of a sectorial or regional nature liable to persist are arising, a Contracting Party may unilaterally take appropriate measures under the conditions and procedures laid down in Article 113.
2. Such safeguard measures shall be restricted with regard to their scope and duration to what is strictly necessary in order to remedy the situation. Priority shall be given to such measures as will least disturb the functioning of this Agreement.
3. The safeguard measures shall apply with regard to all Contracting Parties.

*Article 113*

1. A Contracting Party which is considering taking safeguard measures under Article 112 shall, without delay, notify the other Contracting Parties through the EEA Joint Committee and shall provide all relevant information.
2. The Contracting Parties shall immediately enter into consultations in the EEA Joint Committee with a view to finding a commonly acceptable solution.
3. The Contracting Party concerned may not take safeguard measures until one month has elapsed after the date of notification under paragraph 1, unless the consultation procedure under paragraph 2 has been concluded before the expiration of the stated time-limit. When exceptional circumstances requiring immediate action exclude prior examination, the Contracting Party concerned may apply forthwith the protective measures strictly necessary to remedy the situation.

For the Community, the safeguard measures shall be taken by the EC Commission.

4. The Contracting Party concerned shall, without delay, notify the measures taken to the EEA Joint Committee and shall provide all relevant information.

**▼B**

5. The safeguard measures taken shall be the subject of consultations in the EEA Joint Committee every three months from the date of their adoption with a view to their abolition before the date of expiry envisaged, or to the limitation of their scope of application.

Each Contracting Party may at any time request the EEA Joint Committee to review such measures.

*Article 114*

1. If a safeguard measure taken by a Contracting Party creates an imbalance between the rights and obligations under this Agreement, any other Contracting Party may towards that Contracting Party take such proportionate rebalancing measures as are strictly necessary to remedy the imbalance. Priority shall be given to such measures as will least disturb the functioning of the EEA.

2. The procedure under Article 113 shall apply.

## PART VIII

## FINANCIAL MECHANISM

*Article 115*

With a view to promoting a continuous and balanced strengthening of trade and economic relations between the Contracting Parties, as provided for in Article 1, the Contracting Parties agree on the need to reduce the economic and social disparities between their regions. They note in this regard the relevant provisions set out elsewhere in this Agreement and its related Protocols, including certain of the arrangements regarding agriculture and fisheries.

*Article 116*

A Financial Mechanism shall be established by the EFTA States to contribute, in the context of the EEA and in addition to the efforts already deployed by the Community in this regard, to the objectives laid down in Article 115.

*Article 117***▼M301**

Bestämmelser om de finansiella mekanismerna anges i protokoll 38, protokoll 38a, tillägget till protokoll 38a, protokoll 38b, tillägget till protokoll 38b och protokoll 38c.

**▼B**

## PART IX

## GENERAL AND FINAL PROVISIONS

*Article 118*

1. Where a Contracting Party considers that it would be useful in the interests of all the Contracting Parties to develop the relations established by this Agreement by extending them to fields not covered thereby, it shall submit a reasoned request to the other Contracting Parties within the EEA Council. The latter may instruct the EEA Joint Committee to examine all the aspects of this request and to issue a report.

**▼B**

The EEA Council may, where appropriate, take the political decisions with a view to opening negotiations between the Contracting Parties.

2. The agreements resulting from the negotiations referred to in paragraph 1 will be subject to ratification or approval by the Contracting Parties in accordance with their own procedures.

*Article 119*

The Annexes and the acts referred to therein as adapted for the purposes of this Agreement as well as the Protocols shall form an integral part of this Agreement.

*Article 120*

Unless otherwise provided in this Agreement and in particular in ►**M1** Protocols 41 and 43 ◀, the application of the provisions of this Agreement shall prevail over provisions in existing bilateral or multilateral agreements binding the European Economic Community, on the one hand, and one or more EFTA States, on the other, to the extent that the same subject matter is governed by this Agreement.

*Article 121*

The provisions of this Agreement shall not preclude cooperation:

- (a) within the framework of the Nordic cooperation to the extent that such cooperation does not impair the good functioning of this Agreement;
- (b) within the framework of the regional union between Switzerland and Liechtenstein to the extent that the objectives of this union are not attained by the application of this Agreement and the good functioning of this Agreement is not impaired.

**▼M135****▼B***Article 122*

The representatives, delegates and experts of the Contracting Parties, as well as officials and other servants acting under this Agreement shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information of the kind covered by the obligation of professional secrecy, in particular information about undertakings, their business relations or their cost components.

*Article 123*

Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from taking any measures:

- (a) which it considers necessary to prevent the disclosure of information contrary to its essential security interests;
- (b) which relate to the production of, or trade in, arms, munitions and war materials or other products indispensable for defence purposes or to research, development or production indispensable for defence purposes, provided that such measures do not impair the conditions of competition in respect of products not intended for specifically military purposes;



**▼ B**

- (c) which it considers essential to its own security in the event of serious internal disturbances affecting the maintenance of law and order, in time of war or serious international tension constituting threat of war or in order to carry out obligations it has accepted for the purpose of maintaining peace and international security.

*Article 124*

The Contracting Parties shall accord nationals of EC Member States and EFTA States the same treatment as their own nationals as regards participation in the capital of companies or firms within the meaning of Article 34, without prejudice to the application of the other provisions of this Agreement.

*Article 125*

This Agreement shall in no way prejudice the rules of the Contracting Parties governing the system of property ownership.

*Article 126*

1. The Agreement shall apply to the territories to which the Treaty establishing the European Economic Community ► **M135** ◀ is applied and under the conditions laid down in ► **M135** dessa fördrag ◀, and to the territories of the Republic of Austria, ► **M135** ► **M187** Island ◀, Furstendömet Liechtensteins samt Konungariket Norges ◀.

2. Notwithstanding paragraph 1, this Agreement shall not apply to the Åland Islands. The Government of Finland may, however, give notice, by a declaration deposited when ratifying this Agreement with the Depository, which shall transmit a certified copy thereof to the Contracting Parties, that the Agreement shall apply to those Islands under the same conditions as it applies to other parts of Finland subject to the following provisions:

- (a) The provisions of this Agreement shall not preclude the application of the provisions in force at any given time on the Åland Islands on:
  - (i) restrictions on the right for natural persons who do not enjoy regional citizenship in Åland, and for legal persons, to acquire and hold real property on the Åland Islands without permission by the competent authorities of the Islands;
  - (ii) restrictions on the right of establishment and the right to provide services by natural persons who do not enjoy regional citizenship in Åland, or by any legal person, without permission by the competent authorities of the Åland Islands.
- (b) The rights enjoyed by Ålanders in Finland shall not be affected by this Agreement.
- (c) The authorities of the Åland Islands shall apply the same treatment to all natural and legal persons of the Contracting Parties.

**▼ B***Article 127*

Each Contracting Party may withdraw from this Agreement provided it gives at least 12 months' notice in writing to the other Contracting Parties.

Immediately after the notification of the intended withdrawal, the other Contracting Parties shall convene a diplomatic conference in order to envisage the necessary modifications to bring to the Agreement.

*Article 128*

1. ► **M1** Any European State becoming a member of the Community shall, and the Swiss Confederation or any European State becoming a member of EFTA may, apply to become a party to this Agreement. It shall address its application to the EEA Council. ◀

2. The terms and conditions for such participation shall be the subject of an agreement between the Contracting Parties and the applicant State. That agreement shall be submitted for ratification or approval by all Contracting Parties in accordance with their own procedures.

*Article 129*

1. This Agreement is drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Icelandic, Italian, Norwegian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

**▼ M268**

Till följd av utvidgningarna av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet upprättas detta avtal på bulgariska, estniska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, rumänska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Texterna till de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna är lika giltiga på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, så som dessa offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, och de ska för att bli giltiga upprättas på isländska och norska språken och offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

**▼ B**

2. This Agreement shall be ratified or approved by the Contracting Parties in accordance with their respective constitutional requirements.

It shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Communities by which certified copies shall be transmitted to all other Contracting Parties.

The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Communities which shall notify all other Contracting Parties.

**▼ M1**

3. This Agreement shall enter into force on the date and under the conditions provided for in the Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area.

**▼B**

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

ÞEssu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmäktigade undertecknat denne avtal.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

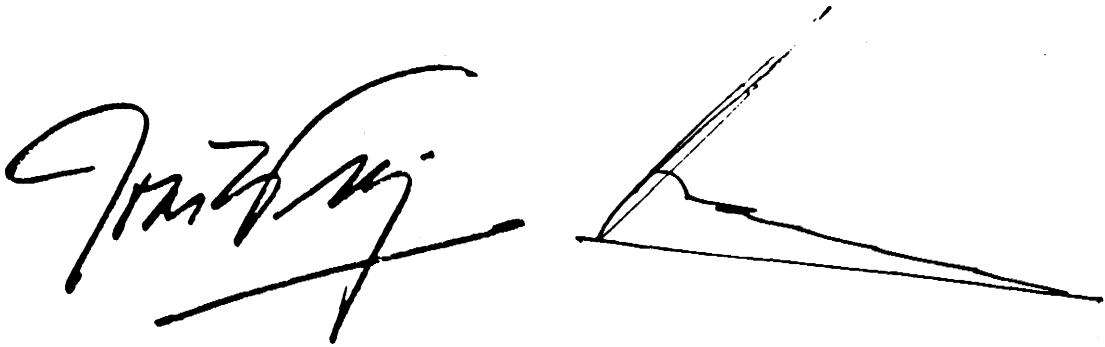
Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

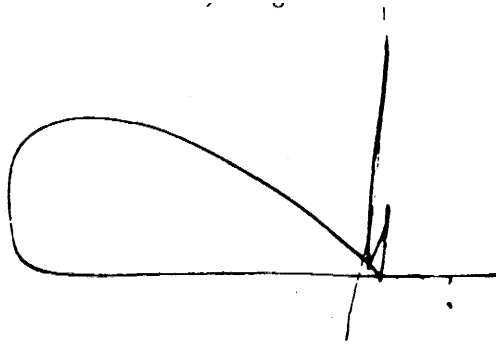
**▼B**

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas  
For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
For the Council and the Commission of the European Communities  
Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes  
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee  
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen  
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias

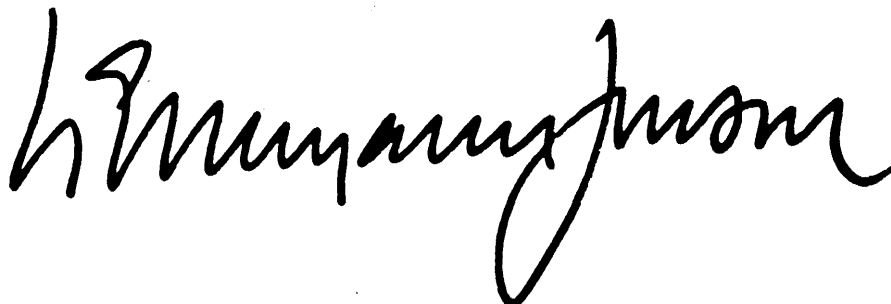


Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België




På Kongeriget Danmarks vegne



▼B

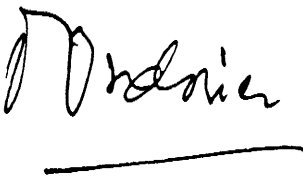
Für die Bundesrepublik Deutschland



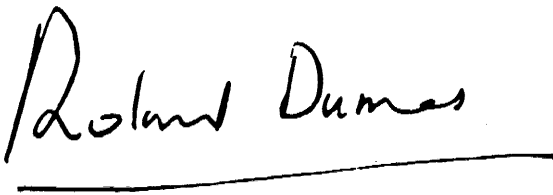
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

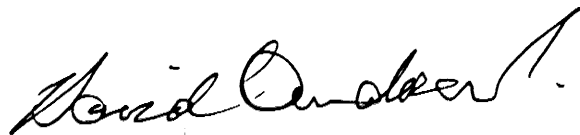


Pour la République française



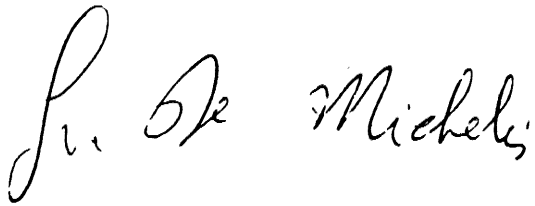
Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

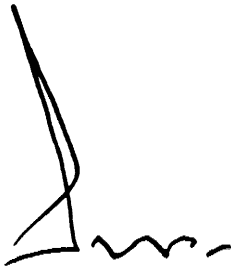


▼B

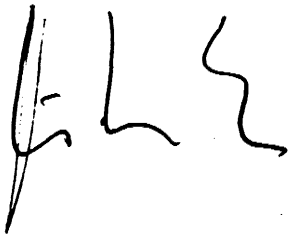
Per la Repubblica italiana

Handwritten signature in black ink, reading "Luigi De Michelis".

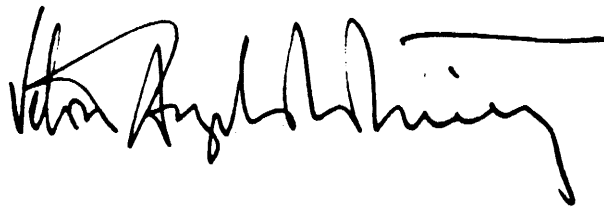
Pour le grand-duché de Luxembourg

Handwritten signature in black ink, consisting of a stylized initial and a wavy line.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

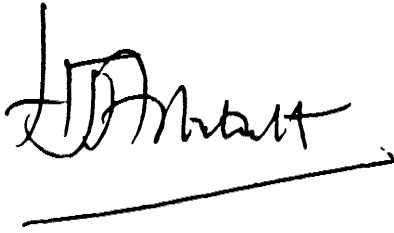
Handwritten signature in black ink, consisting of a stylized initial and a wavy line.

Pela República Portuguesa

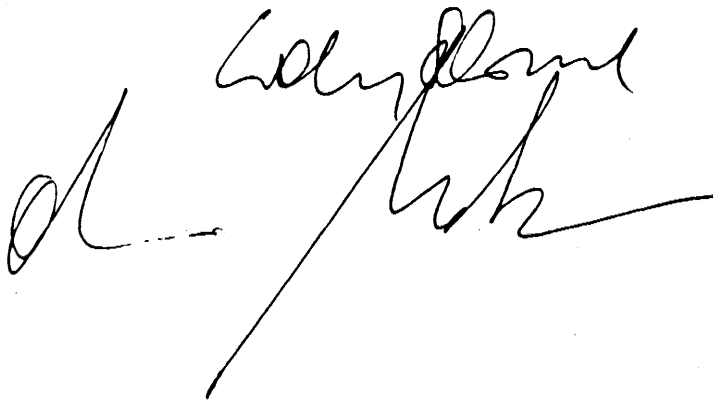
Handwritten signature in black ink, reading "Vitor Aguiar".

▼B

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Mait', written in a cursive style. A horizontal line is drawn underneath the signature.

Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Wolfgang', written in a cursive style. A horizontal line is drawn underneath the signature.

Suomen tasavallan puolesta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Aino Holm', written in a cursive style. A horizontal line is drawn underneath the signature.

Fyrir Lýðveldið Ísland

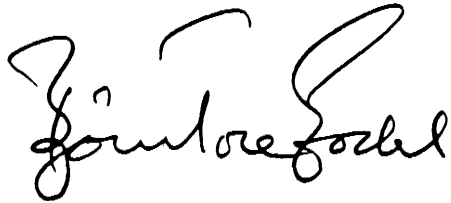
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Þórunn Baldvinsdóttir', written in a cursive style. A horizontal line is drawn underneath the signature.

Für das Fürstentum Liechtenstein

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hans', written in a cursive style. A horizontal line is drawn underneath the signature.

▼B

For Kongeriket Norge

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon Tor Eide". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Björn Wahlström". The signature is written in a cursive style with a large initial "B".

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ueli Maurer". The signature is written in a cursive style with a large initial "U".



**▼B****PROTOCOLS****PROTOCOL 1****on horizontal adaptations**

The provisions of the acts referred to in the Annexes to the Agreement shall be applicable in accordance with the Agreement and this Protocol, unless otherwise provided in the respective Annex. The specific adaptations necessary for individual acts are set out in the Annex where the act concerned is listed.

**1. INTRODUCTORY PARTS OF THE ACTS**

The preambles of the acts referred to are not adapted for the purposes of the Agreement. They are relevant to the extent necessary for the proper interpretation and application, within the framework of the Agreement, of the provisions contained in such acts.

**2. PROVISIONS ON EC COMMITTEES**

Procedures, institutional arrangements or other provisions concerning EC committees contained in the acts referred to are dealt with in Articles 81, 100 and 101 of the Agreement and in Protocol 31.

**3. PROVISIONS SETTING UP PROCEDURES FOR ADAPTING/AMENDING COMMUNITY ACTS**

Where an act referred to provides for EC procedures on its adaptation, extension or amendment or for the development of new Community policies, initiatives or acts, the relevant decision-making procedures provided for in the Agreement shall apply.

**4. EXCHANGE OF INFORMATION AND NOTIFICATION PROCEDURES****▼M2**

- (a) I de fall där en EG-medlemsstat har att lämna uppgifter till EG-kommissionen skall en EFTA-stat lämna motsvarande uppgifter till EFTA:s övervakningsmyndighet som skall vidarebefordra uppgifterna till EFTA-staternas ständiga kommitté. Samma gäller när information skall lämnas av behöriga myndigheter. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet skall utbyta information som de har fått från EG-medlemsstaterna, från EFTA-stater eller från behöriga myndigheter.

**▼B**

- (b) Where an EC Member State is to submit information to one or more other EC Member States, it shall also submit that information to the EC Commission which shall pass it on to the Standing Committee for distribution to the EFTA States.

An EFTA State shall submit corresponding information to one or more other EFTA States and to the Standing Committee which shall pass it on to the EC Commission for distribution to the EC Member States. The same shall apply when the information is to be submitted by the competent authorities.

**▼B**

(c) In areas where, for reasons of urgency, rapid transfer of information is called for, appropriate sectoral solutions providing for direct exchange of information shall apply.

(d) Functions of the EC Commission in the context of procedures for verification or approval, information, notification or consultation and similar matters shall for the EFTA States be carried out according to procedures established among them. This is without prejudice to paragraphs 2, 3 and 7. The EC Commission and the EFTA Surveillance Authority or the Standing Committee, as the case may be, shall exchange all information regarding these matters. Any issue arising in this context may be referred to the EEA Joint Committee.

## 5. REVIEW AND REPORTING PROCEDURES

Where, according to an act referred to, the EC Commission or another EC body is to prepare a report or an assessment or the like, the EFTA Surveillance Authority or the Standing Committee, as the case may be, shall, unless otherwise agreed, concurrently prepare, as appropriate, a corresponding report or assessment or the like, with regard to the EFTA States. The EC Commission and the EFTA Surveillance Authority or the Standing Committee, as the case may be, shall consult each other and exchange information during the preparation of their respective reports, copies of which shall be sent to the EEA Joint Committee.

## 6. PUBLICATION OF INFORMATION

(a) Where, according to an act referred to, an EC Member State is to publish certain information on facts, procedures and the like, also the EFTA States shall, under the Agreement, publish the relevant information in a corresponding manner.

(b) Where, according to an act referred to, facts, procedures, reports and the like are to be published in the Official Journal of the European Communities, the corresponding information regarding the EFTA States shall be published in a separate EEA section <sup>(1)</sup> thereof.

## 7. RIGHTS AND OBLIGATIONS

Rights conferred and obligations imposed upon the EC Member States or their public entities, undertakings or individuals in relation to each other, shall be understood to be conferred or imposed upon Contracting Parties, the latter also being understood, as the case may be, as their competent authorities, public entities, undertakings or individuals.

## 8. REFERENCES TO TERRITORIES

Whenever the acts referred to contain references to the territory of the 'Community' or of the 'common market' the references shall for the purposes of the Agreement be understood to be references to the territories of the Contracting Parties as defined in Article 126 of the Agreement.

<sup>(1)</sup> The table of contents of the EEA section would also contain references to where the information in question concerning the EC and its Member States could be found.

**▼B**

## 9. REFERENCES TO NATIONALS OF EC MEMBER STATES

Whenever the acts referred to contain references to nationals of EC Member States, the references shall for the purposes of the Agreement be understood to be references also to nationals of EFTA States.

## 10. REFERENCES TO LANGUAGES

Where an act referred to confers upon the EC Member States or their public entities, undertakings or individuals rights or imposes obligations regarding the use of any of the official languages of the European Communities, the corresponding rights and obligations regarding the use of any of the official languages of all Contracting Parties shall be understood to be conferred or imposed upon Contracting Parties, their competent authorities, public entities, undertakings or individuals.

## 11. ENTRY INTO FORCE AND IMPLEMENTATION OF ACTS

Provisions on the entry into force or implementation of the acts referred to in the Annexes to the Agreement are not relevant for the purposes of the Agreement. The time limits and dates for the EFTA States for bringing into force and implementing acts referred to follow from ►**MI** the date of entry into force ◀ of the Agreement, as well as from provisions on transitional arrangements.

## 12. ADDRESSEES OF THE COMMUNITY ACTS

Provisions indicating that a Community act is addressed to the Member States of the Community are not relevant for the purposes of the Agreement.

▼ **M108****PROTOKOLL 2****om produkter som faller utanför avtalets tillämpningsområde i enlighet med artikel 8.3 a**

Följande produkter i det harmoniserade systemet, kapitel 25–97, faller utanför avtalets tillämpningsområde:

HS-nummer	Varubeskrivning
3502	Albuminer, albuminater och andra albuminderivat:
	– Äggalbumin:
ex 11	– – Torkat, annat än olämpligt eller avsett att göras olämpligt som livsmedel
ex 19	– – Annat äggalbumin, annat än olämpligt eller avsett att göras olämpligt som livsmedel
ex 20	– Mjölkalbumin (inbegripet koncentrat av två eller flera vassleproteiner), annat än olämpligt eller avsett att göras olämpligt som livsmedel
3823	Tekniska enbasiska fettsyror; sura oljor från raffinering; tekniska fettalkoholer:
	– Tekniska enbasiska fettsyror; sura oljor från raffinering;
ex 11	– – Stearin till djurfoder
ex 12	– – Olein till djurfoder
ex 13	– – Tallfettsyra till djurfoder
ex 19	– – Andra till djurfoder
ex 70	– Tekniska fettalkoholer till djurfoder

▼ **M108****PROTOKOLL 3****om produkter som avses i artikel 8.3 b i avtalet***Artikel 1*

1. Bestämmelserna i avtalet skall gälla de produkter som förtecknas i tabell I och II, om inget annat följer av bestämmelserna i detta protokoll.
2. Bestämmelserna i detta protokoll skall inte gälla Liechtenstein förrän den ► **M153** ————— ◀.

*Artikel 2*

1. De produkter som förtecknas i tabell I skall tullbeläggas enligt bilagorna till den tabellen.

▼ **M320**

Produkter som omfattas av tabell I och som har ursprung i Island eller Europeiska unionen i enlighet med bestämmelserna i den regionala konventionen om Europa–Medelhavstäckande regler om förmånsursprung ska tullbeläggas enligt punkt 4a i bilaga I till tabell I respektive punkt 1a i bilaga II till tabell I.

▼ **M108**

2. Tullarna skall ses över på årsbasis. Gemensamma kommittén får anpassa dem till kostnadsutvecklingen för jordbruksråvaror hos avtalsparterna och/eller till ömsesidiga medgivanden.

*Artikel 3*

1. Detta protokoll skall inte vara något hinder för att varje avtalspart tillämpar sitt eget exportbidragssystem på produkterna i tabell I, vilket skall mildra effekterna av skillnader mellan priser på världsmarknaden och på avtalsparternas marknader för jordbruksråvaror.
2. Om produktionsbidrag eller direkta bidrag utgår för jordbruksråvaror som används för att producera exportprodukter skall exportbidraget sänkas i motsvarande grad.

*Artikel 4*

Avtalsparterna skall regelbundet informera varandra om de bidragsnivåer som tillämpas på sådana jordbruksråvaror som ingår i de produkter som förtecknas i tabell I samt relevanta förändringar i jordbrukspolitiken, även institutionella priser.

*Artikel 5*

1. Avtalsparterna får inte ta ut tull eller andra avgifter med samma verkan på import alternativt bevilja bidrag för export av de produkter som förtecknas i tabell II.
2. Bestämmelserna i artikel 4 gäller på samma sätt för de produkter som förtecknas i tabell II.

*Artikel 6*

Om en av avtalsparterna begär det, får gemensamma EES-kommittén se över detta protokoll. Översynen får innebära att tabell I eller II ändras i fråga om produktomfattning och tillämpliga tullar.

▼ **M108***Artikel 7*

1. Avtalsparterna skall ge gemensamma EES-kommittén utförlig information om de genomförandebestämmelser som skall gälla för tillämpningen av detta protokoll.
2. Varje avtalspart får när som helst ta upp en diskussion i gemensamma EES-kommittén om den praktiska tillämpningen av detta protokoll.

*TABELL 1*

HS-nummer	Varubeskrivning
0403	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och gräde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:
10	– Yoghurt:
ex 10	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao
90	– Andra slag:
ex 90	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao
0501	Människohår, obearbetat, även tvättat eller avfettat; avfall av människohår
0502	Borst och andra hår av svin; hår av grävling samt andra djurhår för borsttillverkning; avfall av sådana borst och hår
0503	Tagel och tagelavfall, även i ordnade skikt med eller utan underlag
0505	Skinn och andra delar av fåglar, med kvarsittande fjädrar eller dun, fjädrar och delar av fjädrar (även med klippta kanter) samt dun, även rengjorda, desinficerade eller behandlade i konserverande syfte men inte vidare bearbetade; mjöl och avfall av fjädrar eller delar av fjädrar
0507	Elfenben, sköldpadd, valbarder och valbardsborst, horn, hovar, klövar, naglar, klor och näbbar, obearbetade eller enkelt preparerade men inte tillformade; mjöl och avfall av dessa produkter
0508	Korall och liknande material, obearbetade eller enkelt preparerade men inte vidare bearbetade; skal av blötdjur, kräftdjur och tagghudingar samt ryggskal av bläckfisk (os sepiæ), obearbetade eller enkelt preparerade men inte tillformade; mjöl och avfall av skal
0509	Naturlig tvättsvamp av animaliskt ursprung
0510	Ambra, bävergäll, sibet och mysk; spanska flugor; galla, även torkad; körtlar och andra animaliska produkter som används för beredning av farmaceutiska produkter, färska, kylda, frysta eller tillfälligt konserverade på annat sätt
0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:
40	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

## ▼ M108

HS-nummer	Varubeskrivning
0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:
90	– Andra grönsaker, blandningar av grönsaker:
ex 90	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
1302	Växtsafer och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:
	– Växtsafer och växtextrakter:
14	– – Pyrethrumextrakt och extrakter ur rötterna ur rotenonhaltiga växter
19	– – Andra:
ex 19	– – – Blandningar av vegetabiliska extrakt, för framställning av drycker eller livsmedelsberedningar
ex 19	– – – Andra slag för medicinskt bruk än blandningar av vegetabiliska extrakt, för framställning av drycker eller livsmedelsberedningar eller vaniljoleoresin
20	– Pektinämnen, pektinater och pektater:
ex 20	– – Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
1401	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst för flätning (t.ex. bambu, rotting, vass, säv, vide, rafia, tvättad, blekt eller färgad halm samt lindbast)
1402	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst som fyllning eller stoppning (t.ex. kapock, krollsplint och sjögräs), även i ordnade skikt med eller utan underlag
1403	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst i borstar eller kvastar (t.ex. kvastdurra, piassava, risrot och tampicofibrer), även snodda eller buntade
1404	Vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
10	– Vegetabiliska råämnen av sådana slag som används främst vid färgning eller garvning
90	– Andra slag
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:
10	– Margarin, med undantag av flytande margarin:
ex 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent
90	– Andra slag:
ex 90	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent
ex 90	– – Ätbara blandningar och beredningar av sådana slag som används som formsläppmedel

▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
1520	Glycerol, rå; glycerolvatten och glycerollut:
ex 00	Till djurfoder 1 <sup>(1)</sup>
1522	Degras; återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer:
ex 00	– Degras till djurfoder <sup>(1)</sup>
1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:
50	– Kemiskt ren fruktos
90	– Andra slag, inbegripet invertsocker:
ex 90	– – Kemiskt ren maltos
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, mannagryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakaopulver beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:
	– Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:
11	– – Innehållande ägg
19	– – Andra
20	– Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:
ex 20	– – Andra än produkter innehållande mer än 20 viktprocent korv, kött, slaktbiprodukter eller blod eller blandningar därav
30	– Andra pastaprodukter
40	– Couscous
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl), förkokt eller på annat sätt beredd, inte nämnd eller inbegripna någon annanstans



▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:
90	– Andra slag:
ex 90	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) palmhjärtan; jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 2006:
10	– Potatis:
ex 10	– – I form av mjöl eller flingor
90	– Andra grönsaker samt blandningar av grönsaker:
ex 90	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, ej frysta, andra än produkter enligt nr 2006:
20	– Potatis:
ex 20	– – I form av mjöl eller flingor
80	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2006	Grönsaker, frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, konserverade med socker (avrunna, glaserade eller kanderade)
ex 2006	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007	Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel
2008	Frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
	– Nötter, jordnötter och andra frön, även blandade med varandra:
11	– – Jordnötter:
ex 11	– – – Jordnötssmör
ex 11	– – – Jordnötter, rostade
	– Andra slag, inbegripet blandningar, andra än blandningar enligt nr 2008 19:
ex 91	– – Palmhjärtan till djurfoder ( <sup>1</sup> )
99	– – Andra:
ex 99	– – – Majs, med undantag av sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
2101	<p>Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikorirot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:</p> <p>– Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av dessa extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:</p> <p>12 – – Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:</p> <p>ex 12 – – – Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</p> <p>20 – Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte:</p> <p>ex 20 – – Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</p> <p>30 – Rostad cikorirot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:</p> <p>ex 30 – – Rostade kaffesurrogat förutom rostad cikorirot; extrakt, essenser och koncentrat av rostade kaffesurrogat med undantag av de av rostad cikorirot</p>
2102	Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 3002); beredda bakpulver
2103	<p>Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:</p> <p>20 – Tomatketchup och annan tomatsås</p> <p>30 – Senapspulver och beredd senap:</p> <p>ex 30 – – Beredd senap med en sockertillsats av minst 5 viktprocent socker</p> <p>90 – Andra slag:</p> <p>ex 90 – – Andra slag än flytande mangochutney</p>
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar
2105	Glassvaror, även innehållande kakao <sup>(2)</sup>
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans <sup>(3)</sup> :
ex 2106	– Andra än aromatiserade eller färgade sockerlösningar
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009

▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
2203	Maltdrycker
2205	Vermouth och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen
2207	Odenaturerad etylalkohol, med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent; Etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt, sprit, likör och andra spritdrycker:
20	– Etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker:
40	– Rom och taffia
50	– Gin och genever
60	– Vodka
70	– Likör
ex 70	– – Likörer med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
90	– Annan:
ex 90	– – Akvavit
2209	Ättika
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning
2403	Andra varor tillverkade av tobak eller tobaksersättning; ”homogeniserad” eller ”rekonstituerad” tobak; tobaksextrakt och essenser
2905	Acykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana alkoholer:
	– Andra polyoler:
43	– – Mannitol
44	– – D-glucitol (sorbitol)
3302	Blandningar av luktämnen samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera luktämnen, av sådana slag som används som råvaror inom industrin; andra beredningar baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker:
10	– Av sådana slag som används inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker
3501	Kasein, kaseinater och andra kaseinderivat; kaseinlim
3505	Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse

▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
3809	Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
10	– På basis av stärkelse eller stärkelseprodukter
3824	Beredda bindemedel för gjutformor eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
60	– Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 44:

(<sup>1</sup>) Denna uppdelning gäller bara Norge.

(<sup>2</sup>) För Island gäller att bestämmelserna i protokoll 3 inte skall tillämpas på produkter enligt nummer 2105.

(<sup>3</sup>) För Island gäller att bestämmelserna i protokoll 3 inte skall tillämpas på beredningar bestående huvudsakligen av fett och vatten, innehållande minst 15 viktprocent smör eller annat mjölkfett enligt undernummer 2106 90.

**▼ M108***BILAGA I TILL TABELL***Gemenskapens importordning**

1. Följande grundbelopp skall användas för att beräkna jordbruksdelarna och tilläggstillarna:
  - Spannmål (vanligt vete, durumvete, råg, korn och majs): 7,583 euro/100 kg
  - Långkornigt råris: 25,610 euro/100 kg
  - Helmjölkspulver: 126,488 euro/100 kg
  - Skummjölkspulver: 115,236 euro/100 kg
  - Smör: 183,912 euro/100 kg
  - Socker: 40,640 euro/100 kg
  - Melass: 0,34 euro/100 kg
2. Den övre gränsen för försumbar kvantitet, under vilken ingen tull skall tas ut på stärkelse/glukos och sackaros/invertsocker/isoglukos, skall vara 5 %.
3. I tillägget anges dels tillämpliga intervall för teoretiska och avtalade kvantiteter jordbruksråvaror, dels de standardsammansättningar som skall användas för att beräkna tullarna.

**▼ M142**

4. Tullsatserna för produkterna i tabellen nedan skall vara följande:

KN-nr	Tullsat	Kommentar
0501 00 00	Noll	
0502 10 00	Noll	
0502 90 00	Noll	
0503 00 00	Noll	
0505 10 10	Noll	
0505 10 90	Noll	
0505 90 00	Noll	
0507 10 00	Noll	
0507 90 00	Noll	
0508 00 00	Noll	
0509 00 10	Noll	
0509 00 90	Noll	
0510 00 00	Noll	
1302 14 00	Noll	

▼ **M142**

KN-nr	Tullsats	Kommentar
1302 19 30	Noll	
1302 19 91	Noll	
ex 1302 20 10	18,6 %	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
ex 1302 20 90	10,9 %	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
1401 10 00	Noll	
1401 20 00	Noll	
1401 90 00	Noll	
1402 00 00	Noll	
1403 00 00	Noll	
1404 10 00	Noll	
1404 90 00	Noll	
1517 10 10	0 % + 26,1 euro/100 kg	
1517 90 10	0 % + 26,1 euro/100 kg	
1517 90 93	Noll	
1702 50 00	Noll	
1702 90 10	Noll	
1704 90 10	Noll	
1806 10 15	Noll	
1901 90 91	Noll	
1902 20 10	8,2 %	
2001 90 60	Noll	
ex 2006 00 38	9,12 euro/100 kg	Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2006 00 99	9,12 euro/100 kg	<i>Zea mays</i> ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007 10 10	13,98 % + 4,07 euro/100 kg	
2007 10 91	13,14 %	
2007 10 99	15,15 %	
2007 91 10	11,64 % + 22,31 euro/100 kg	
2007 91 30	11,64 % + 4,07 euro/100 kg	
2007 91 90	18,90 %	
2007 99 10	19,53 %	

▼ **M142**

KN-nr	Tullsats	Kommentar
2007 99 20	13,98 % + 19,11 euro/100 kg	
2007 99 31	13,98 % + 22,31 euro/100 kg	
2007 99 33	13,98 % + 22,31 euro/100 kg	
2007 99 35	13,98 % + 22,31 euro/100 kg	
2007 99 39	7 % + 22,31 euro/100 kg	
2007 99 55	13,98 % + 4,07 euro/100 kg	
ex 2007 99 57	13,98 % + 4,07 euro/100 kg	Kastanjemos och kastanjepasta
ex 2007 99 57	7 % + 4,07 euro/100 kg	Andra än kastanjemos och kastanjepasta
2007 99 91	20,97 %	
2007 99 93	13,14 %	
2007 99 98	16,31 %	
2008 11 10	Noll	
2008 11 92	Noll	
2008 11 96	Noll	
2102 10 10	Noll	
2102 10 90	Noll	
2102 20 11	Noll	
2102 20 19	Noll	
2102 20 90	Noll	
2102 30 00	Noll	
2103 20 00	Noll	
ex 2103 30 90	Noll	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
2103 90 30	Noll	
2103 90 90	Noll	
2104 10 10	Noll	
2104 10 90	Noll	
2104 20 00	Noll	
2106 10 20	12,4 %	
2106 90 10	24,25 euro/100 kg	
2106 90 20	16,8 % min 0,97 euro/% vol/hl	
2106 90 92	Noll	

▼ **M142**

KN-nr	Tullsats	Kommentar
2202 10 00	Noll (¹)	
2202 90 10	Noll (¹)	
2203 00 01	Noll	
2203 00 09	Noll	
2203 00 10	Noll	
2205 10 10	Noll	
2205 10 90	Noll	
2205 90 10	Noll	
2205 90 90	Noll	
2207 20 00	9,9 euro/hl	
2208 40 11	Noll	
2208 40 31	Noll	
2208 40 39	Noll	
2208 40 51	Noll	
2208 40 91	Noll	
2208 40 99	Noll	
2208 50 11	Noll	
2208 50 19	Noll	
2208 50 91	Noll	
2208 50 99	Noll	
2208 60 11	Noll	
2208 60 19	Noll	
2208 60 91	Noll	
2208 60 99	Noll	
2208 70 10 11	Noll	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
2208 70 90 11	Noll	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
2208 90 56 10	Noll	Akvavit
2208 90 77 10	Noll	Akvavit
2209 00 11	3,10 euro/hl	
2209 00 19	2,33 euro/hl	



▼ **M142**

KN-nr	Tullsats	Kommentar
2209 00 91	2,49 euro/hl	
2209 00 99	1,50 euro/hl	
2402 10 00	12,60 %	
2402 20 10	Noll	
2402 20 90	27,95 %	
2402 90 00	27,95 %	
2403 10 10	36,35 %	
2403 10 90	36,35 %	
2403 91 00	8,05 %	
2403 99 10	20,2 %	
2403 99 90	Noll	
3302 10 21	5,8 %	
3501 10 10	Noll	
3501 10 50 10	Noll	Med ett innehåll av vatten på minst 50 viktprocent
3501 10 50 90	2,9 %	Med ett innehåll av vatten på högst 50 viktprocent
3501 10 90	8,7 %	
3501 90 10	8,1 %	
3501 90 90	6,2 %	
3505 10 50	7,5 %	

(<sup>1</sup>) Nolltullsatsen upphävs tillfälligt. För Island skall den förmånsordning som anges i protokoll 2 till det bilaterala frihandelsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island tillämpas (nolltullsats). För Norge skall protokoll 2 till det bilaterala frihandelsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Kungariket Norge anpassas så att det innehåller en tullfri kvot för import av sådana varor med ursprung i Norge till gemenskapen.

▼ **M320**

4a. Tullarna på följande produkter med ursprung i Island ska vara noll:

KN-nummer	Anmärkning
0710 40 00	
0711 90 30	
ex 1302 20 10	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
ex 1302 20 90	Med en sockertillsats av minst 5 viktprocent
1517 10 10	
1517 90 10	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
1704 10 10	
1704 10 90	
1704 90 10	
1704 90 30	
1704 90 51	
1704 90 55	
1704 90 61	
1704 90 65	
1704 90 71	
1704 90 75	
1704 90 81	
1704 90 99	
1806 10 15	
1806 10 20	
1806 10 30	
1806 10 90	
1806 20 10	
1806 20 30	
1806 20 50	
1806 20 70	
1806 20 80	
1806 20 95	
1806 31 00	
1806 32 10	
1806 32 90	
1806 90 11	
1806 90 19	
1806 90 31	
1806 90 39	
1806 90 50	
1806 90 60	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
1806 90 70	
1806 90 90	
1901 10 00	
1901 20 00	
1901 90 11	
1901 90 19	
1901 90 99	
1902 11 00	
1902 19 10	
1902 19 90	
1902 20 10	
1902 20 91	
1902 20 99	
1902 30 10	
1902 30 90	
1902 40 10	
1902 40 90	
1903 00 00	
1904 10 10	
1904 10 30	
1904 10 90	
1904 20 10	
1904 20 91	
1904 20 95	
1904 20 99	
1904 30 00	
1904 90 10	
1904 90 80	
1905 10 00	
1905 20 10	
1905 20 30	
1905 20 90	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
1905 31 11	
1905 31 19	
1905 31 30	
1905 31 91	
1905 31 99	
1905 32 05	
1905 32 11	
1905 32 19	
1905 32 91	
1905 32 99	
1905 40 10	
1905 40 90	
1905 90 10	
1905 90 20	
1905 90 30	
1905 90 45	
1905 90 55	
1905 90 60	
1905 90 90	
2001 90 30	
2001 90 40	
2004 10 91	
2004 90 10	
2005 20 10	
2005 80 00	
ex 2006 00 38	Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2006 00 99	Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007 10 10	
2007 10 91	
2007 10 99	
2007 91 10	
2007 91 30	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
2007 91 90	
2007 99 10	
2007 99 20	
2007 99 31	
2007 99 33	
2007 99 35	
2007 99 39	
2007 99 50	
2007 99 93	
2007 99 97	
ex 2008 11 91	Rostade
2008 99 85	
2008 99 91	
ex 2101 12 92	Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
ex 2101 12 98	Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
ex 2101 20 92	Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
ex 2101 20 98	Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
2101 30 19	
2101 30 99	
2102 10 31	
2102 10 39	
2102 20 11	
2102 20 19	
2103 20 00	
2103 90 90	
2104 10 00	
2106 10 20	
2106 10 80	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
2106 90 20	
2106 90 92	
2202 10 00	
2202 90 10	
2202 90 91	
2202 90 95	
2202 90 99	
2205 10 10	
2205 10 90	
2205 90 10	
2205 90 90	
2207 20 00	
2208 90 91	
2208 90 99	
2209 00 11	
2209 00 19	
2209 00 91	
2209 00 99	
2402 10 00	
2402 20 90	
2402 90 00	
2403 11 00	
2403 19 10	
2403 19 90	
2403 91 00	
2403 99 10	
2905 43 00	
2905 44 11	
2905 44 19	
2905 44 91	
2905 44 99	
3302 10 10	

▼ **M320**

KN-nummer	Anmärkning
3302 10 21	
3302 10 29	
3501 10 50	
3501 10 90	
3501 90 10	
3501 90 90	
3505 10 10	
3505 10 50	
3505 10 90	
3505 20 10	
3505 20 30	
3505 20 50	
3505 20 90	
3809 10 10	
3809 10 30	
3809 10 50	
3809 10 90	
3824 60 11	
3824 60 19	
3824 60 91	
3824 60 99	

▼ **M142**

5. Värde delen av tullarna på följande produkter skall vara 0 %:

0403 10 51–	1704 90 30–	1806 90 11–
0403 10 59	1704 90 99	1806 90 50
0403 10 91–	1806 10 20–	1806 90 60 10
0403 10 99	1806 10 90	1806 90 60 90
0403 90 71–	1806 20 10–	1806 90 70 10
0403 90 79	1806 20 50	1806 90 70 90
0403 90 91–	1806 20 70	1806 90 90 11
0403 90 99	1806 20 80	1806 90 90 19
0710 40 00	1806 20 95	1806 90 90 91
0711 90 30	1806 31 00	1806 90 90 99
1704 10	1806 32	1901 10 00

**▼ M142**

1901 90 11	1905	2101 30 99
1901 90 19	2001 90 30	2105 00
1901 90 99	2001 90 40	2106 10 80
1902 11 00	2004 10 91	2106 90 98
1902 19	2004 90 10	2202 90 91–
1902 20 91	2005 20 10	2202 90 99
1902 20 99	2005 80 00	3302 10 29
1902 30	2008 99 85	3505 10 10
1902 40	2008 99 91	3505 10 90
1903 00 00	2101 12 98 91	3505 20
1904	2101 20 98 90	3809 10
	2101 30 19	

6. Värde delen av tullarna på följande produkter skall vara 5,8 %:

2905 44 3824 60

**▼ M108**

7. Värde delen av tullarna på följande produkter skall vara 7,8 %:

2905 43 00.

**▼ M320**

8. I denna bilaga används tullnummer enligt gällande reglering i Europeiska unionen den 1 januari 2004. I punkt 4a används dock tullnummer enligt gällande reglering i Europeiska unionen den 1 januari 2015. Eventuella förändringar i tullnomenklaturen påverkar inte villkoren i denna bilaga.



▼ **M108***Tillägg***De kvantiteter och sammansättningar som avses i punkt 3***(per 100 kg varor)*

Tillämpliga kvantiteter inom intervallen — mjölk och mjölkprodukter				
Mjölkfetter (viktprocent)	Mjolkproteiner (viktprocent)	Skummjölks pulver (kg)	Helmjölks pulver (kg)	Smör (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

*(per 100 kg varor)*

Tillämpliga kvantiteter inom intervallen — annat än mjölkprodukter			
Intervall	Tillämpning		
	Vitt socker (kg)	Vanligt vete (kg)	Majs (kg)
Sackaros, invertsocker och/eller isoglukos			
0–5	0		
5–30	24		
30–50	45		
50–70	65		
70->	93		
Stärkelse/glukos			
0–5		0	0
5–25		22	22
25–70		47	47
50–75		74	74
75->		101	101



▼ **M108**

Standardsammansättningar som används vid beräkning av tull vid import till gemenskapen

KN-nummer	Vanligt vete	Durum vete	Råg	Korn	Majs	Ris	Vitt socker	Melass	Skummjölkspulver	Helmjölkspulver	Smör
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
1902 20 99		116									
1902 30 10		167									
1902 30 90		66									
1902 40 10		167									
1902 40 90		66									
1903 00 00					161						
1904 10 10					213						
1904 10 30						174					
1904 10 90		53		53	53	53					
1904 20 91					213						
1904 20 95						174					
1904 20 99		53		53	53	53					
1904 90 10						174					
► <b>M142</b> 19049080 ◀		174									
1905 10 00			140								
1905 20 10	44		40				25				
1905 20 30	33		30				45				
1905 20 90	22		20				65				
1905 90 10	168										
1905 90 20					644						
2001 90 30					100 (1)						
2001 90 40					40 (1)						
2001 90 10					100 (1)						
2005 80 00					100 (1)						
2008 99 85					100 (1)						
2008 99 91					40 (1)						
2101 30 19				137							

## ▼ M108

Standardsammansättningar som används vid beräkning av tull vid import till gemenskapen

KN-nummer	Vanligt vete	Durum vete	Råg	Korn	Majs	Ris	Vitt socker	Melass	Skummjölkspulver	Helmjölkspulver	Smör
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
2101 30 99				245							
2102 10 31								425			
2102 10 39								125			
2105 00 10							25		10		
2105 00 91							20			23	
2105 00 99							20			35	
2202 90 91							10		8		
2202 90 95							10			6	
2202 90 99							10			13	
2905 43 00							300				
2905 44 11					172						
2905 44 19							90				
2905 44 91					245						
2905 44 99							128				
3505 10 10					189						
3505 10 90					189						
3505 20 10					48						
3505 20 30					95						
3505 20 50					151						
3505 20 90					189						
3809 10 10					95						
3809 10 30					132						
3809 10 50					161						
3809 10 90					189						
3824 60 11					172						
3824 60 19							90				

▼ **M108**

Standardsammansättningar som används vid beräkning av tull vid import till gemenskapen

KN-nummer	Vanligt vete	Durum vete	Råg	Korn	Majs	Ris	Vitt socker	Melass	Skum-mjölkspulver	Hel-mjölkspulver	Smör
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
3824 60 91					245						
3824 60 99							128				

(<sup>1</sup>) För 100 kg avrunnen sötpotatis eller majs.

(<sup>2</sup>) För varor som innehåller minst 3 viktprocent men högst 6 viktprocent mjölkfetter, gäller tilläggsnummer 6920.

(<sup>3</sup>) För pastavaror av durumvete, utan innehåll av annan spannmål eller med högst 3 viktprocents spannmålsinnehåll, gäller tilläggsnummer 6921.

(<sup>4</sup>) För andra varor enligt samma nr än pastavaror av durumvete, utan innehåll av annan spannmål eller med högst 3 viktprocents spannmålsinnehåll, gäller tilläggsnummer 6922.

▼ **M108***BILAGA II TILL TABELL I***Islands importordning**

1. Alla bearbetade jordbruksprodukter som förtecknas i tabell I skall vara tullfria, utom de följande, som skall vara tullbelagda (ISK/kg) enligt vad som anges nedan:

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
0403	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och grädde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:	
0403.1011	– Yoghurt innehållande kakao	53
0403.1012	– Yoghurt innehållande frukt och nötter	53
0403.1013	– Yoghurt, smaksatt, inte nämnd någon annanstans	53
0403.1021	– Yoghurtdryck innehållande kakao	51
0403.1022	– Yoghurtdryck innehållande frukt och nötter	51
ex 0403.1029	– Yoghurtdryck, smaksatt, inte nämnd någon annanstans	51
0403.9011	– Annan, innehållande kakao	45
0403.9012	– Annan, innehållande frukt och nötter	45
0403.9013	– Annan, smaksatt, inte nämnd någon annanstans	45
0403.9021	– Annan, i form av dryck innehållande kakao	45
0403.9022	– Annan, i form av dryck innehållande frukt och nötter	45
ex 0403.9029	– Annan, i form av dryck, smaksatt, inte nämnd någon annanstans	45
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:	
1517.1001	– Margarin med undantag av flytande margarin, med en mjölkfetthalt på minst 10 men högst 15 viktprocent mjölkfetter	88
1517.1001	– annat än margarin med undantag av flytande margarin, med en mjölkfetthalt på minst 10 men högst 15 viktprocent mjölkfetter	88
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao: – Andra beredningar i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg:	
1806.2003	– – Kakaopulver, utom produkter enligt nummer 1901, med minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver, även försatt med socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen	109

▼ **M108**

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
1806.2004	– – Kakaopulver, utom produkter enligt nummer 1901, med minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver, även försatt med socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen	39
1806.2005	– – Andra beredningar, utom produkter enligt nummer 1901, med minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver	109
1806.2006	– – Andra beredningar, utom produkter enligt nummer 1901, med minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver  – Andra beredningar, i form av block, kakor eller stänger:	39
1806.3101	– – Fyllt choklad i form av kakor eller stänger	51
1806.3109	– – Andra beredningar, i form av block, kakor eller stänger	51
1806.3202	– – Choklad utan fyllning innehållande kakaomassa, socker, kakaosmör och mjölkpulver, i form av kakor eller stänger	47
1806.3203	– – Chokladanaloger utan fyllning i form av kakor eller stänger	39
1806.3209	– – Annan choklad utan fyllning, i form av block, kakor eller stänger  – Andra: – – Födoämnen för framställning av dryckesvaror:	21
1806.9011	– – – Livsmedelsberedningar för dryckesvaror, livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, innehållande mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda någon annanstans, försatta med socker eller andra sötningsmedel, och andra ämnen och aromämnen i mindre omfattning  – – Andra än ämnen för framställning av dryckesvaror:	22
1806.9022	– – – Livsmedel särskilt berett för barn och dietiskt ändamål	18
1806.9023	– – – Påskägg	48
1806.9024	– – – Glassåser och dipper	39
1806.9025	– – – Överdragna, såsom russin, nötter, ”puffade” flingor, lakrits, karameller och gelékonfektyr	53
1806.9026	– – – Chokladkrämer (konfekt)	48
1806.9028	– – – Kakaopulver, utom varor enligt nr 1901, innehållande minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver, även försatt med socker eller annat sötningsmedel men inte blandat med andra ämnen	118

▼ **M108**

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
1806.9029	– – – Kakaopulver, utom varor enligt nr 1901, innehållande minst 30 viktprocent helmjörkspulver och/eller skummjörkspulver, även försatt med socker eller annat sötningemedel men inte blandat med andra ämnen	43
1806.9039	– – – Andra	47
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: – Mixer och deg för beredning av bakverk enligt nr 1905, innehållande sammanlagt 3 % eller mer helmjörkspulver, skummjörkspulver, ägg, mjörkfett (t.ex. smör), ost eller kött:	
1901.2012	– – För beredning av kryddade kakor s.k. "pain d'épices" enligt nr 1905.2000	25
1901.2013	– – För beredning av söta kex enligt nr 1905.3011 och 1905.3029, inbegripet småkakor	17
1901.2014	– – För beredning av pepparkakor enligt nr 1905.3021	29
1901.2015	– – För beredning av våfflor och rån enligt nr 1905.3030	10
1901.2016	– – För beredning av skorpor, rostat bröd och liknande rostat bröd enligt nr 1905.4000	15
1901.2017	– – För beredning av bröd enligt nr 1905.9011 med fyllning baserad på smör eller mejeriprodukter	39
1901.2018	– – För beredning av bröd enligt nr 1905.9019	5
1901.2019	– – För beredning av osötade kex enligt nr 1905.9020	5
1901.2022	– – För beredning av kakor och bakverk enligt nr 1905.9040	33
1901.2023	– – Mixer och deg, innehållande kött, för beredning av pajer, inbegripet pizza, enligt nr 1905.9051	97
1901.2024	– – Mixer och deg, innehållande andra ingredienser än kött, för beredning av pizza o.d. enligt nr 1905.9059	53
1901.2029	– – För beredning av varor enligt nr 1905.9090	43



▼ **M108**

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
1902	Pastaprodukter, såsom spaghetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:	
1902.1100	– Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda, innehållande ägg  – Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:	8
1902.2022	– – Fyllda med beredningar av korv, kött, slaktbiprodukter eller blod eller en blandning av dessa så att minst 3 men högst 20 viktprocent är korv, kött, slaktbiprodukter eller blod eller en blandning av dessa	41
1902.2031	– – Fyllda med ost så att minst 3 viktprocent är ost	35
1902.2041	– – Fyllda med kött och ost så att minst 20 viktprocent är kött och ost	142
1902.2042	– – Fyllda med kött och ost så att minst 3 men högst 20 viktprocent är kött och ost  – Andra pastaprodukter	41
1902.3021	– – Med korv, kött, slaktbiprodukter eller blod eller en blandning av dessa i en andel av minst 3 men högst 20 viktprocent	41
1902.3031	– – Med ost i en andel av minst 3 viktprocent:	35
1902.3041	– – Med kött och ost i en andel av minst 3 men högst 20 viktprocent	41
1902.4021	– Couscous med korv, kött, slaktbiprodukter eller blod eller en blandning av dessa i en andel av minst 3 men högst 20 viktprocent	41
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.:	
1903.0001	– I detaljhandelsförpackningar på 5 kg eller mindre	Noll
1903.0009	– Annan än i detaljhandelsförpackningar på 5 kg eller mindre	Noll
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl), förkokt eller på annat sätt beredd, inte nämnd eller inbegripen någon annanstans – Andra:	
1904.9001	– – Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	42

▼ **M108**

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:	
1905.2000	– Kryddade kakor s.k. <i>"pain d'épices"</i>	83
	– Söta kex; våfflor och rån överdragna med choklad eller andra beredningar innehållande kakao:	
1905.3011	– – Söta kex (inbegripet småkakor)	17
1905.3019	– – Andra än söta kex	16
	– Söta kex; inte överdragna med choklad eller andra beredningar innehållande kakao:	
	– – Söta kex (inbegripet småkakor):	
1905.3021	– – – Pepparkakor	31
1905.3022	– – – Söta kex och småkakor, innehållande högst 20 % socker	23
1905.3029	– – – Andra än söta kex och småkakor	19
1905.3030	– – Andra	11
1905.4000	– Skorpor, rostat bröd och liknande rostade produkter	16
	– Andra:	
	– – Bröd:	
1905.9011	– – – Med fyllning bestående huvudsakligen av smör eller mejeriprodukter (t.ex. vitlöksmör)	39
1905.9019	– – – Andra	5
1905.9020	– – Osötade kex	5
1905.9040	– – Kakor och bakverk	35
	– – Pajer, inbegripet pizza:	
1905.9051	– – – Innehållande kött	97
1905.9059	– – – Andra	53
1905.9090	– – Andra	45
2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap: – Andra än sojasås, tomatketchup och annan tomatsås, senapspulver och beredd senap:	

▼ **M108**

Isländskt tull-nummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
2103.9020	– – Majonnäs	19
2103.9030	– – Såser baserade på olja, inte nämnda någon annanstans (t. ex. remouladsås)	19
2103.9051	– – Innehållande minst 20 viktprocent kött	97
2103.9052	– – Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	52
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar: – Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:	
2104.1001	– – Beredningar av grönsakssoppor på basis av mjöl, stärkelse eller maltextrakt	3
2104.1002	– – Annat soppulver i förpackningar på 5 kg eller mer	31
2104.1003	– – Fisksoppor på burk	27
	– – Andra soppor:	
2104.1011	– – – Innehållande minst 20 viktprocent kött	78
2104.1012	– – – Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	44
2104.1019	– – – Andra	21
	– – Andra:	
2104.1021	– – – Innehållande minst 20 viktprocent kött	78
2104.1022	– – – Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	44
2104.1029	– – – Andra	21
	– Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:	
2104.2001	– – Innehållande minst 20 viktprocent kött	97
2104.2002	– – Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	51
2104.2003	– – Innehållande fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	24
2104.2009	– – Andra	24
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: – Andra: – – Pulver för tillredning av efterrätter:	
2106.9041	– – – I detaljhandelsförpackningar på 5 kg eller mindre, innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula	67

▼ **M108**

Isländskt tullnummer	Varubeskrivning	Tull (ISK/kg)
2106.9048	— — — Andra, innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula	80
2106.9049	— — — Andra, utan innehåll av mjölkpulver, äggvita eller äggula	67
2106.9064	— — Innehållande minst 3 men högst 20 viktprocent kött	41
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009: — Annat: — — Av mejeriprodukter med andra tillsatser, förutsatt att minst 75 viktprocent av beredningen utan förpackning är mejeriprodukter:	
2202.9011	— — — I förpackningar av kartong	41
2202.9012	— — — I engångsförpackningar av stål	41
2202.9013	— — — I engångsförpackningar av aluminium	41
2202.9014	— — — I engångsförpackningar av glas på över 500 ml	41
2202.9015	— — — I engångsförpackningar av glas på högst 500 ml	41
2202.9016	— — — I engångsförpackningar av färgad plast	41
2202.9017	— — — I engångsförpackningar av ofärgad plast	41
2202.9019	— — — Andra	41

▼ **M320**

1 a. Tullarna på följande produkter med ursprung i Europeiska unionen ska vara noll:

Isländskt tullnummer	Varuslag
0501.0000	Människohår, obearbetat, även tvättat eller avfettat; avfall av människohår
0502	Borst och andra hår av svin; hår av grävling samt andra djurhår för borsttillverkning; avfall av sådana borst och hår:
0502.1000	— Borst och andra hår av svin samt avfall av sådana hår
0502.9000	— Andra slag
0505	Skinn och andra delar av fåglar, med kvarsittande fjädrar eller dun, fjädrar och delar av fjädrar (även med klippta kanter) samt dun, även rengjorda, desinficerade eller behandlade i konserverande syfte men inte vidare bearbetade; mjöl och avfall av fjädrar eller delar av fjädrar:  — Fjädrar av sådana slag som används för stoppningsändamål; dun:
0505.1001	— — Fjädrar

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
0505.1002	-- Ejderdun, rengjort
0505.1003	-- Annat dun
0505.1009	-- Andra
0505.9000	-- Andra slag
0507	Elfenben, sköldpadd, valbarder och valbardsborst, horn, hovar, klövar, naglar, klor och näbbar, obearbetade eller enkelt preparerade men inte tillformade; mjöl och avfall av dessa produkter:
	-- Elfenben; mjöl och avfall av elfenben:
0507.1001	-- Valtänder
0507.1009	-- Andra slag
	-- Andra slag
0507.9001	-- Valbarder
0507.9002	-- Fågelklor
0507.9003	-- Fårhorn
0507.9004	-- Nötkreaturshorn
0507.9009	-- Andra slag
0508.0000	Korall och liknande material, obearbetade eller enkelt preparerade men inte vidare bearbetade; skal av blötdjur, kräftdjur och tagghudingar samt ryggskal av bläckfisk ( <i>os sepiæ</i> ), obearbetade eller enkelt preparerade men inte tillformade; mjöl och avfall av dessa produkter
0510.0000	Ambra, bävergåll, sibet och mysk; spanska flugor; galla, även torkad; körtlar och andra animaliska produkter som används för beredning av farmaceutiska produkter, färska, kyllda, frysta eller tillfälligt konserverade på annat sätt
ex 0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:
0710.4000	-- Sockermajs
ex 0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:
	-- Andra grönsaker; blandningar av grönsaker:
0711.9002	-- Sockermajs

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
ex 1302	<p>Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Växtsafter och växtextrakter:</li> <li>– – Andra:</li> <li>1302.1901 – – – För livsmedelsberedningar</li> <li>1302.1909 – – – Andra</li> <li>– Pektinämnen, pektinater och pektater:</li> <li>1302.2001 – – Med ett innehåll av tillsatt socker av minst 5 viktprocent</li> </ul>
1401	<p>Vegetabiliska material av sådana slag som används främst för flätning (t.ex. bambu, rotting, vass, säv, vide, rafia, tvättad, blekt eller färgad halm samt lindbast):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1401.1000 – Bambu</li> <li>1401.2000 – Rotting</li> <li>1401.9000 – Andra slag</li> </ul>
1404	<p>Vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1404.2000 – Bomullslinters</li> <li>– Andra:</li> <li>1404.9001 – – Blomställningar av kardvädd</li> <li>1404.9009 – – Andra slag</li> </ul>
ex 1517	<p>Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Margarin med undantag av flytande margarin:</li> <li>1517.1001 – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent</li> <li>– Annat:</li> <li>1517.9002 – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent</li> <li>1517.9005 – – Ätbara blandningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor avsedda att användas som formläppmedel</li> </ul>

## ▼ M320

Isländskt tullnummer	Varuslag
ex 1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör:
1702.5000	– Kemiskt ren fruktos
	– Andra slag, inbegripet invertsocker och andra socker- och sockersirapsblandningar innehållande 50 viktprocent fruktos beräknat på torrsubstansen:
1702.9004	– – Kemiskt ren maltos
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao:
1704.1000	– Tuggummi, även överdraget med socker
	– Annat:
1704.9001	– – Massa av mald mandel med tillsatt socker, och persipan (imitation av massa av mald mandel), i enheter på minst 5 kg
1704.9002	– – Massa av mald mandel med tillsatt socker, och persipan (imitation av massa av mald mandel), i enheter på mindre än 5 kg
1704.9003	– – Sockerdekorationer
1704.9004	– – Lakrits innehållande socker och lakritsberedningar
1704.9005	– – Sockerkarameller och tabletter, inte nämnda någon annanstans
1704.9006	– – Kola o.d.
1704.9007	– – Beredningar av gummi arabicum
1704.9008	– – Sockerkonfektyrer inte innehållande gluten eller protein, särskilt beredda för allergier och ämnesomsättningsrubbnings
1704.9009	– – Andra
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:
1806.1001	– Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:
	– För framställning av drycker
1806.1009	– – Annat
	– Andra beredningar i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg:
1806.2010	– – Nougatpasta i form av block på minst 5 kg

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1806.2020	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Pulver för tillredning av desserter</li> <li>– – Kakaopulver, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjolkspulver, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen:</li> </ul>
1806.2031	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel</li> </ul>
1806.2039	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra</li> <li>– – Kakaopulver, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande mindre än 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjolkspulver, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen:</li> </ul>
1806.2041	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel</li> </ul>
1806.2049	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra</li> <li>– – Andra:</li> </ul>
1806.2050	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra beredningar, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjolkspulver</li> </ul>
1806.2060	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra beredningar, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande mindre än 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjolkspulver</li> </ul>
1806.2090	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra</li> <li>– Andra beredningar, i form av block, kakor eller stänger:</li> <li>– Fyllda:</li> </ul>
1806.3101	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Fylld choklad i form av block, kakor eller stänger</li> </ul>
1806.3109	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra</li> <li>– – Ofyllda:</li> </ul>
1806.3201	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Choklad enbart bestående av kakaomassa, socker och högst 30 % kakaosmör, i form av kakor eller stänger</li> </ul>
1806.3202	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Choklad innehållande kakaomassa, socker, kakaosmör och mjölkpulver, i form av kakor eller stänger</li> </ul>
1806.3203	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Chokladimitation i form av kakor eller stänger</li> </ul>
1806.3209	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra</li> <li>– Andra:</li> <li>– Ämnen för framställning av drycker</li> </ul>
1806.9011	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Beredda ämnen avsedda för drycker, på basis av varor enligt nr 0401–0404, innehållande minst 5 viktprocent kakaopulver beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda någon annanstans, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, utöver andra mindre beståndsdelar och aromämnen</li> </ul>



▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1806.9012	— — — Beredda ämnen avsedda för drycker, innehållande kakao tillsammans med proteiner och/eller andra näringsämnen, även vitaminer, mineraler, växtfibrer, fleromättade fettsyror och aromämnen
1806.9019	— — — Andra  — — Andra:
1806.9021	— — — Pulver för tillredning av desserter; puddingar och soppor
1806.9022	— — — Livsmedel särskilt beredda för spädbarn eller för dietiskt ändamål
1806.9023	— — — Påskägg
1806.9024	— — — Såser för glass och dipsåser
1806.9025	— — — Överdragna, såsom russin, nötter, ”puffat” spannmål, lakrits, kola och geléer
1806.9026	— — — Chokladkrämer (konfekt)
1806.9027	— — — Frukostflingor  — — — Kakaopulver, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande minst 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen:
1806.9041	— — — — Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1806.9049	— — — — Andra  — — — Kakaopulver, med undantag av produkter enligt nr 1901, innehållande mindre än 30 viktprocent helmjölkspulver och/eller skummjölkspulver, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, men inte blandat med andra ämnen:
1806.9051	— — — — Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1806.9059	— — — — Andra  — — — Andra:
1806.9091	— — — — Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1806.9099	— — — — Andra
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakaopulver beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:

## ▼ M320

Isländskt tullnummer	Varuslag
1901.1000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar</li> <li>– Mixer och deg för beredning av bakverk enligt nr 1905: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Innehållande totalt minst 3 % helmjölkpulver, skummjölkspulver, ägg, mjölkfett (såsom smör), ost eller kött:</li> </ul> </li> </ul>
1901.2011	– – – För beredning av knäckebröd enligt nr 1905.1000
1901.2012	– – – För beredning av kryddade kakor s.k. "pain d'épices" enligt nr 1905.2000
1901.2051	– – – För beredning av söta kex, småkakor o.d. enligt nr 1905.3110, inbegripet s.k. "cookies"
1901.2052	– – – För beredning av söta kex, småkakor o.d. enligt nr 1905.3120, inbegripet s.k. "cookies"
1901.2053	– – – För beredning av pepparkakor enligt nr 1905.3131
1901.2054	– – – För beredning av våfflor och rån (wafers) enligt nr 1905.3201 och 1905.3209 med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.2055	– – – För beredning av våfflor och rån (wafers) enligt nr 1905.3201 och 1905.3209 utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.2056	– – – För beredning av skorpor, rostat bröd och liknande rostade produkter enligt nr 1905.4000
1901.2057	– – – För beredning av bröd enligt nr 1905.9011 med fyllning baserad på smör eller andra mejeriprodukter
1901.2058	– – – För beredning av bröd enligt nr 1905.9019
1901.2059	– – – För beredning av osötade kex enligt nr 1905.9021 och 1905.9029
1901.2061	– – – För beredning av smaksatta och salta kex enligt nr 1905.9030
1901.2062	– – – För beredning av kakor och bakverk enligt nr 1905.9041 och 1905.9049 med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.2063	– – – För beredning av kakor och bakverk enligt nr 1905.9041 och 1905.9049 utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.2064	– – – Mixer och deg, innehållande kött, för beredning av pajar, inbegripet pizza, enligt nr 1905.9051
1901.2065	– – – Mixer och deg, innehållande andra beståndsdelar än kött, för beredning av pizza o.d. enligt nr 1905.9059
1901.2066	– – – För beredning av snacks, såsom skivor, skruvar, ringar, strutar, pinnar o.d.

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1901.2067	— — — För beredning av produkter enligt nr 1905.9091
1901.2068	— — — För beredning av produkter enligt nr 1905.9099 — — Andra:
1901.2071	— — — För beredning av knäckebröd enligt nr 1905.1000
1901.2072	— — — För beredning av kryddade kakor s.k. "pain d'épices" enligt nr 1905.2000
1901.2073	— — — För beredning av söta kex, småkakor o.d. enligt nr 1905.3110, inbegripet s.k. "cookies"
1901.2074	— — — För beredning av söta kex enligt nr 1905.3120, inbegripet s.k. "cookies"
1901.2075	— — — För beredning av pepparkakor enligt nr 1905.3131
1901.2076	— — — För beredning av våfflor och rån (wafers) enligt nr 1905.3201 och 1905.3209
1901.2077	— — — För beredning av skorpor, rostat bröd och liknande rostade produkter enligt nr 1905.4000
1901.2078	— — — För beredning av bröd enligt nr 1905.9011 med fyllning baserad på smör eller andra mejeriprodukter
1901.2079	— — — För beredning av bröd enligt nr 1905.9019
1901.2081	— — — För beredning av osötade kex enligt nr 1905.9021 och 1905.9029
1901.2082	— — — För beredning av smaksatta och salta kex enligt nr 1905.9030
1901.2083	— — — För beredning av kakor och bakverk enligt nr 1905.9041
1901.2084	— — — För beredning av kakor och bakverk enligt nr 1905.9049
1901.2085	— — — Mixer och deg, innehållande kött, för beredning av pajer, inbegripet pizza, enligt nr 1905.9051
1901.2086	— — — Mixer och deg, innehållande andra beståndsdelar än kött, för beredning av pizza o.d. enligt nr 1905.9059
1901.2087	— — — För beredning av snacks, såsom skivor, skruvar, ringar, strutar, pinnar o.d.
1901.2088	— — — För beredning av produkter enligt nr 1905.9091 med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.2089	— — — För beredning av produkter enligt nr 1905.9099 — Andra: — Ämnen för framställning av drycker

## ▼ M320

Isländskt tullnummer	Varuslag
1901.9021	— — — Beredda ämnen avsedda för drycker, på basis av varor enligt nr 0401–0404, inte innehållande kakao eller innehållande mindre än 5 viktprocent kakaopulver beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda någon annanstans, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, utöver andra mindre beståndsdelar och aromämnen
1901.9029	— — — Andra beredda ämnen avsedda för drycker, på basis av varor enligt nr 0401–0404, inte innehållande kakao eller innehållande mindre än 5 viktprocent kakaopulver beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda någon annanstans
1901.9031	— — — Andra ämnen avsedda för drycker med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.9039	— — — Andra ämnen avsedda för drycker
1901.9091	— — — Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1901.9099	— — — Andra
ex 1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:
	— Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:
1902.1100	— — Innehållande ägg
1902.1900	— — Andra
	— Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:
	— — Fyllda med beredningar av fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur:
1902.2011	— — — I en andel som överstiger 20 viktprocent
1902.2019	— — — Andra
	— — Fyllda med beredningar av korv e.d., kött, slaktbiprodukter eller blod eller blandningar därav:
1902.2022	— — — Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent korv e.d., kött, slaktbiprodukter eller blod eller blandningar därav
1902.2029	— — — Andra
	— — Fyllda med ost:
1902.2031	— — — Innehållande mer än 3 viktprocent ost
1902.2039	— — — Andra
	— — Fyllda med kött och ost:
1902.2041	— — — Innehållande mer än 20 viktprocent kött och ost
1902.2042	— — — Innehållande totalt mellan 3 och 20 viktprocent kött och ost

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1902.2049	— — — Andra
1902.2050	— — Andra
	— Andra pastaprodukter:
1902.3010	— — Med fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur
	— — Med korv e.d., kött, slaktbiprodukter eller blod eller blandningar därav:
1902.3021	— — — I en andel av mellan 3 och 20 viktprocent
1902.3029	— — — Andra
	— — Med ost:
1902.3031	— — — I en andel som överstiger 3 viktprocent
1902.3039	— — — Andra
	— — Med kött och ost:
1902.3041	— — — I en andel av mellan 3 och 20 viktprocent totalt
1902.3049	— — — Andra
1902.3050	— — Andra
	— Couscous:
1902.4010	— — Med fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur
	— — Med korv e.d., kött, slaktbiprodukter eller blod eller blandningar därav:
1902.4021	— — — I en andel av mellan 3 och 20 viktprocent
1902.4029	— — — Andra
1902.4030	— — Andra
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.:
1903.0001	— I detaljhandelsförpackningar på högst 5 kg
1903.0009	— Andra
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl och krossgryn), förkokt eller på annat sätt beredd, inte nämnd eller inbegripen någon annanstans
	— Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter:

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1904.1001	-- Snacks, såsom skivor, skruvar, ringar, strutar, pinnar o.d.
1904.1003	-- Frukostflingor med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 10 %
1904.1004	-- Andra frukostflingor
1904.1009	-- Andra
	-- Livsmedelsberedningar erhållna av orostade spannmålsflingor eller av blandningar av orostade och rostade spannmålsflingor eller svällning av spannmål:
1904.2001	-- Baserade på svällning av spannmål eller rostat spannmål eller rostade spannmålsprodukter
1904.2009	-- Andra
	-- Bulgurvete:
1904.3001	-- Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
1904.3009	-- Andra
	-- Andra:
1904.9001	-- Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
1904.9009	-- Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:
1905.1000	-- Knäckebröd
1905.2000	-- Kryddade kakor s.k. "pain d'épices"
	-- Söta kex, småkakor o.d.; våfflor och rån (wafers):
	-- Söta kex, småkakor o.d.:
1905.3110	-- -- Överdragna med choklad eller med fondant innehållande kakao
1905.3120	-- -- Inte innehållande gluten eller protein, särskilt beredda för allergier och ämnesomsättningsrubbnings
	-- -- Andra:
1905.3131	-- -- -- Pepparkakor
1905.3132	-- -- -- Söta kex, småkakor o.d., innehållande mindre än 20 % socker

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
1905.3139	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — — Andra söta kex, småkakor o.d.</li> <li>— — Våfflor och rån (wafers):</li> </ul>
1905.3201	— — — Överdragna med choklad eller med fondant innehållande kakao
1905.3209	— — — Andra
1905.4000	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Skorpor, rostat bröd och liknande rostade produkter</li> <li>— Andra:</li> <li>— — Bröd:</li> </ul>
1905.9011	— — — Med fyllning huvudsakligen bestående av smör eller andra mejeriprodukter (t.ex. vitlöksmör)
1905.9019	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Andra</li> <li>— — Osötade kex:</li> </ul>
1905.9021	— — — Inte innehållande gluten eller protein, särskilt beredda för allergier och ämnesomsättningsrubbnings
1905.9029	— — — Andra
1905.9030	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Smaksatta och salta kex</li> <li>— — Kakor och bakverk:</li> </ul>
1905.9041	— — — Inte innehållande gluten eller protein, särskilt beredda för allergier och ämnesomsättningsrubbnings
1905.9049	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Andra</li> <li>— — Pajer, inbegripet pizza:</li> </ul>
1905.9051	— — — Innehållande kött
1905.9059	— — — Andra
1905.9060	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Snacks, såsom skivor, skruvar, ringar, strutar, pinnar o.d.</li> <li>— — Andra</li> </ul>
1905.9091	— — — Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
1905.9099	— — — Andra
ex 2001	<p>Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Andra slag:</li> </ul>
2001.9001	— — Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2001.9002	– – Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse
ex 2001.9009	– – Andra innehållande palmhjärtan
ex 2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta:
	– Potatis:
2004.1001	– – I form av mjöl eller flingor
	– Andra grönsaker samt blandningar av grönsaker:
2004.9001	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta:
	– Potatis:
2005.2001	– – I form av mjöl eller flingor
2005.8000	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2006	Frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, konserverade med socker (avrunna, glaserade eller kanderade)
	– Frysta grönsaker:
2006.0011	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
	– Andra grönsaker:
2006.0021	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007	Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, i form av kokta beredningar, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel:
2007.1000	– Homogeniserade beredningar
	– Andra:
2007.9100	– – Av citrusfrukter
2007.9900	– – Andra
ex 2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
	– Nötter, jordnötter och andra frön, även blandade med varandra:
	– – Jordnötter:
2008.1101	– – – Jordnötssmör



▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
ex 2008.1109	— — — Andra, rostade
	— Andra slag, inbegripet blandningar, andra än blandningar enligt nr 2008.19:
2008.9100	— — Palmhjärtan
	— — Andra:
2008.9902	— — — Majs, med undantag av sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2101	<p>Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:</p>
	— Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av dessa extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:
	— — Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:
2101.1201	— — — Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
	— Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte:
2101.2001	— — Innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse
	— Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:
2101.3001	— — Andra rostade kaffesurrogat, med undantag av rostad cikoriarot, extrakter, essenser och koncentrat av andra rostade kaffesurrogat, med undantag av rostad cikoriarot
2102	<p>Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 3002); beredda bakpulver:</p>
	— Aktiv jäst:
2102.1001	— — Annan än för framställning av bröd, med undantag av jäst för användning i fodermedel
2102.1009	— — Andra
	— Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda:
2102.2001	— — Inaktiv jäst
2102.2002	— — Encelliga alger, döda
2102.2003	— — För användning i fodermedel
2102.2009	— — Annan
	— Beredda bakpulver:

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2102.3001	– – I detaljhandelsförpackningar på högst 5 kg
2102.3009	– – Andra
ex 2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:
2103.2000	– Tomatketchup och annan tomatsås
	– Senapspulver och beredd senap:
2103.3001	– – Beredd senap med ett innehåll av tillsatt socker av minst 5 viktprocent
	– Andra slag:
2103.9010	– – Beredda grönsakssåser på basis av mjöl, stärkelse eller maltextrakt
2103.9020	– – Majonnäs
2103.9030	– – Oljebaserade såser, inte nämnda någon annanstans (t.ex. remouladsåser)
	– – Innehållande kött:
2103.9051	– – – I en andel som överstiger 20 viktprocent
2103.9052	– – – I en andel av mellan 3 och 20 viktprocent
2103.9059	– – – Andra
	– – Andra:
2103.9091	– – – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
2103.9099	– – – Andra
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:
	– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:
2104.1001	– – Beredningar för tillredning av grönsakssoppor på basis av mjöl, stärkelse eller maltextrakt
2104.1002	– – Annat pulver för tillredning av soppor i förpackningar på minst 5 kg
2104.1003	– – Fisksoppor på burk
	– – Andra soppor:
2104.1011	– – – Innehållande över 20 viktprocent kött
2104.1012	– – – Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2104.1019	— — — Andra
	— — Andra:
2104.1021	— — — Innehållande över 20 viktprocent kött
2104.1022	— — — Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
2104.1029	— — — Andra
	— Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:
2104.2001	— — — Innehållande över 20 viktprocent kött
2104.2002	— — — Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
2104.2003	— — Innehållande fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur
2104.2009	— — — Andra
ex 2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
2106.1000	— Proteinkoncentrat och texturerade proteiner
	— Andra slag:
	— — Frukt- och bärsaft, beredd eller blandad utöver vad som anges i nr 2009:
2106.9011	— — — Ojäst och utan tillsats av socker, i behållare med en vikt av minst 50 kg
2106.9012	— — — Annan, i andra behållare, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel
2106.9013	— — — Annan, i andra behållare
	— — Beredningar för framställning av drycker:
2106.9023	— — — Blandningar av växter eller delar av växter, även blandade med växtextrakter, för beredning av växtbuljonger
2106.9024	— — — Särskilt beredda för spädbarn eller för dietiskt ändamål
2106.9025	— — — Beredda ämnen avsedda för drycker, innehållande proteiner och/eller andra näringsämnen, även vitaminer, mineraler, växtfibrer, fleromättade fettsyror och aromämnen
2106.9026	— — — Beredda ämnen avsedda för drycker, av ginsengextrakt blandat med andra beståndsdelar, t.ex. glukos eller laktos
2106.9027	— — — Alkohol fria beredningar (koncentrerade extrakt) utan socker eller annat sötningsmedel

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2106.9028	--- Alkoholfria beredningar (koncentrerade extrakt) med tillsats av socker
2106.9029	--- Alkoholfria beredningar (koncentrerade extrakt) med tillsats av sötningsmedel --- Alkoholhaltiga beredningar med en alkoholhalt av mer än 0,5 volymprocent, för framställning av drycker:
2106.9031	---- Med en alkoholhalt av mer än 0,5 men högst 2,25 volymprocent
2106.9032	---- Med en alkoholhalt av mer än 2,25 men högst 15 volymprocent
2106.9033	---- Med en alkoholhalt av mer än 15 men högst 22 volymprocent
2106.9034	---- Med en alkoholhalt av mer än 22 men högst 32 volymprocent
2106.9035	---- Med en alkoholhalt av mer än 32 men högst 40 volymprocent
2106.9036	---- Med en alkoholhalt av mer än 40 men högst 50 volymprocent
2106.9037	---- Med en alkoholhalt av mer än 50 men högst 60 volymprocent
2106.9038	---- Andra
2106.9039	--- Andra --- Pulver för tillredning av desserter:
2106.9041	--- I detaljhandelsförpackningar på högst 5 kg, innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula
2106.9042	--- I detaljhandelsförpackningar på högst 5 kg, inte innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula
2106.9048	--- Andra, innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula
2106.9049	--- Andra, inte innehållande mjölkpulver, äggvita eller äggula
2106.9051	--- Blandningar av kemiska ämnen och livsmedel, såsom sackarin och laktos som används som sötningsmedel
2106.9062	--- Soppor och gröt av frukter
2106.9064	--- Innehållande mellan 3 och 20 viktprocent kött
2106.9065	--- Fiskleveroljekapslar och andra vitaminer, inte nämnda någon annanstans
2106.9066	--- Kosttillskott, inte nämnda någon annanstans
2106.9067	--- Vegetarisk grädde

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2106.9068	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Vegetarisk ost</li> <li>— — Godis, innehållande varken socker eller kakao:</li> </ul>
2106.9071	— — — Tuggummi
2106.9072	— — — Andra
2106.9079	— — Andra
2202	<p>Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsaksaft enligt nr 2009:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne:</li> <li>— — Kolsyrade drycker med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:</li> </ul>
2202.1011	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.1012	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.1013	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.1014	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.1015	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.1016	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.1019	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Andra</li> <li>— — Kolsyrade drycker utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel:</li> </ul>
2202.1031	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.1032	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.1033	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.1034	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.1035	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.1036	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.1039	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Andra</li> <li>— — Särskilt beredda för spädbarn eller för dietiskt ändamål:</li> </ul>
2202.1041	— — — I förpackningar av papp
2202.1042	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.1043	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.1044	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2202.1045	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.1046	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.1047	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.1049	— — — Andra — — Andra:
2202.1091	— — — I förpackningar av papp
2202.1092	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.1093	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.1094	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.1095	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.1096	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.1097	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.1099	— — — Andra — Andra slag: — — Av mejerivaror med andra beståndsdelar, förutsatt att mejerivarorna utgör minst 75 viktprocent utan förpackning:
2202.9011	— — — I förpackningar av papp
2202.9012	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.9013	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.9014	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.9015	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.9016	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.9017	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.9019	— — — Andra — — Särskilt beredda för spädbarn eller för dietiskt ändamål:
2202.9021	— — — I förpackningar av papp
2202.9022	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.9023	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.9024	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2202.9025	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.9026	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.9027	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.9029	— — — Andra
	— — Drycker av sojaböner:
2202.9031	— — — I förpackningar av papp
2202.9032	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.9033	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.9034	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.9035	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.9036	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.9037	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.9039	— — — Andra
	— — Drycker av ris och/eller mandlar:
2202.9041	— — — I förpackningar av papp
2202.9042	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.9043	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.9044	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.9045	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.9046	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2202.9047	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.9049	— — — Andra
	— — Andra slag:
2202.9091	— — — I förpackningar av papp
2202.9092	— — — I engångsförpackningar av stål
2202.9093	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2202.9094	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2202.9095	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2202.9096	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2202.9097	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2202.9099	— — — Andra
2203	Öl, tillverkat av malt:
	— Maltöl med en alkoholhalt av mer än 0,5 men högst 2,25 volymprocent
2203.0011	— — I engångsförpackningar av stål
2203.0012	— — I engångsförpackningar av aluminium
2203.0013	— — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2203.0014	— — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2203.0015	— — I engångsförpackningar av plast, färgade
2203.0016	— — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2203.0019	— — Andra
	— Annat:
2203.0091	— — I engångsförpackningar av stål
2203.0092	— — I engångsförpackningar av aluminium
2203.0093	— — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2203.0094	— — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2203.0095	— — I engångsförpackningar av plast, färgade
2203.0096	— — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2203.0099	— — Andra
2205	Vermouth och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen:
	— På kärl rymmande högst 2 liter:
	— — Med en alkoholhalt av mer än 0,5 men högst 2,25 volymprocent:
2205.1011	— — — I engångsförpackningar av stål
2205.1012	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2205.1013	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2205.1014	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml



▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2205.1015	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.1016	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2205.1019	— — — Andra  — — Med en alkoholhalt av mer än 2,25 men högst 15 volymprocent ren alkohol, förutsatt att varorna enbart innehåller alkohol som bildats genom jäsnings utan någon form av destillation:
2205.1021	— — — I engångsförpackningar av stål
2205.1022	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2205.1023	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2205.1024	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2205.1025	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.1026	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2205.1029	— — — Andra  — — Andra:
2205.1091	— — — I engångsförpackningar av stål
2205.1092	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2205.1093	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2205.1094	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2205.1095	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.1096	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2205.1099	— — — Andra  — Andra:  — — Med en alkoholhalt av mer än 0,5 men högst 2,25 volymprocent:
2205.9011	— — — I engångsförpackningar av stål
2205.9012	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2205.9013	— — — I engångsförpackningar av glas
2205.9015	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.9016	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2205.9019	--- Andra  -- Med en alkoholhalt av mer än 2,25 men högst 15 volymprocent ren alkohol och enbart innehållande alkohol som bildats genom jäsning utan någon form av destillation:
2205.9021	--- I engångsförpackningar av stål
2205.9022	--- I engångsförpackningar av aluminium
2205.9023	--- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2205.9025	--- I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.9026	--- I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2205.9029	--- Andra  -- Andra:
2205.9091	--- I engångsförpackningar av stål
2205.9092	--- I engångsförpackningar av aluminium
2205.9093	--- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2205.9095	--- I engångsförpackningar av plast, färgade
2205.9096	--- I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2205.9099	--- Andra
ex 2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt:
2207.2000	-- Etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt
ex 2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker
	-- Rom och annan sprit som erhållits genom destillering av jäsna produkter av sockerrör:
2208.4011	-- I engångsförpackningar av stål
2208.4012	-- I engångsförpackningar av aluminium
2208.4013	-- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.4014	-- I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.4015	-- I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.4016	-- I engångsförpackningar av plast, ofärgade

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2208.4019	-- Annan -- Gin och genever: -- Gin:
2208.5031	--- I engångsförpackningar av stål
2208.5032	--- I engångsförpackningar av aluminium
2208.5033	--- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.5034	--- I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.5035	--- I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.5036	--- I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.5039	--- Annan -- Genever:
2208.5041	--- I engångsförpackningar av stål
2208.5042	--- I engångsförpackningar av aluminium
2208.5043	--- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.5044	--- I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.5045	--- I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.5046	--- I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.5049	--- Annan -- Vodka:
2208.6011	-- I engångsförpackningar av stål
2208.6012	-- I engångsförpackningar av aluminium
2208.6013	-- I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.6014	-- I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.6015	-- I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.6016	-- I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.6019	-- Annan -- Likör: -- Med en alkoholhalt av mer än 0,5 men högst 2,25 volymprocent:

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2208.7021	— — — I engångsförpackningar av stål
2208.7022	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2208.7023	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.7024	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.7025	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.7026	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.7029	— — — Annan
	— — Annan:
2208.7081	— — — I engångsförpackningar av stål
2208.7082	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2208.7083	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.7084	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.7085	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.7086	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.7089	— — — Annan
	— Annan:
	— — Aqua vitae (brennivín):
2208.9021	— — — I engångsförpackningar av stål
2208.9022	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2208.9023	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.9024	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml
2208.9025	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.9026	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.9029	— — — Annan
	— — Akvavit:
2208.9031	— — — I engångsförpackningar av stål
2208.9032	— — — I engångsförpackningar av aluminium
2208.9033	— — — I engångsförpackningar av glas för mer än 500 ml
2208.9034	— — — I engångsförpackningar av glas för högst 500 ml

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2208.9035	— — — I engångsförpackningar av plast, färgade
2208.9036	— — — I engångsförpackningar av plast, ofärgade
2208.9039	— — — Annan
2209.0000	Ättika
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning:
	— Cigarrer och cigariller innehållande tobak:
2402.1001	— — Införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2402.1009	— — Andra
	— Cigaretter innehållande tobak:
2402.2001	— — Införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2402.2009	— — Andra
	— Andra slag:
	— — Cigarrer och cigariller innehållande tobak:
2402.9011	— — — Införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2402.9019	— — — Andra
	— — Andra:
2402.9091	— — — Införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2402.9099	— — — Andra
2403	Andra varor tillverkade av tobak eller tobaksersättning; ”homogeniserad” eller ”rekonstituerad” tobak; tobaksextrakt:
	— Rökto bak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden):
	— — Vattenpipstobak enligt anmärkning 1 till undernummer till detta kapitel:

▼ **M320**

Isländskt tullnummer	Varuslag
2403.1101	— — — Införd i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickad till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.1109	— — — Annan  — — Andra:
2403.1901	— — — Införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.1909	— — — Andra  — — ”Homogeniserad” eller ”rekonstituerad” tobak:
2403.9101	— — — Införd i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickad till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.9109	— — — Annan  — — Andra:  — — — Snus innehållande <i>solutio ammoniae</i> :
2403.9911	— — — — Infört i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickat till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.9919	— — — — Annat  — — — Annat snus:
2403.9921	— — — — Infört i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickat till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.9929	— — — — Annat  — — — Andra:
2403.9992	— — — — Imitationer av snus
2403.9993	— — — — Imitationer av tobaksvaror för användning i munnen
2403.9994	— — — — Andra, införda i landet av resande, besättningsmedlemmar och andra för personligt bruk, eller skickade till landet utan att utgöra yrkesmässig import
2403.9999	— — — — Andra

**▼ M320**

2. I punkt 1 används tullnummer enligt gällande reglering i Island den 1 juli 2001. I punkt 1a används tullnummer enligt gällande reglering i Island den 1 januari 2015. Eventuella förändringar i tullnomenklaturen påverkar inte villkoren i denna bilaga.

**▼ M108**

3. Detta protokoll skall inte gälla följande:

HS-nummer	Varubeskrivning
2105	Glassvaror, även innehållande kakao
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
.90	– Andra:
ex .90	– – Beredningar bestående huvudsakligen av fett och vatten, innehållande minst 15 viktprocent smör eller annat mjölkfett

4. Den tillfälliga lösning som fastställs i punkt 3 skall ses över av avtalsparterna före utgången av 2007.

▼ **M108***BILAGA III TILL TABELL I***Norges importordning**

1. Med undantag för vad som sägs i punkt 6, skall följande referenssatser (NOK/kg) för jordbruksråvaror användas för att beräkna tullar på bearbetade jordbruksprodukter:

	Matris <sup>(a)</sup>	Standardsammansättning	Faktisk halt
Helmjölkspulver (*)	11,43	11,43	11,43
Skummjölkspulver (*)	12,16	12,16	12,16
Smör (*)	12,74	12,74	12,74
Mjök till yoghurt	<sup>(b)</sup>	3,01	3,01
Mjök till drycker	<sup>(b)</sup>	2,23	2,23
Flytande helmjök	<sup>(b)</sup>	—	1,43
Flytande skummjök	<sup>(b)</sup>	—	1,07
Kondenserat mjölkfett	<sup>(b)</sup>	—	4,98
Kondenserad skummad mjök	<sup>(b)</sup>	—	4,72
Mjökpulver med 20 % fett	<sup>(b)</sup>	—	11,41
Kärnmjölkspulver	<sup>(b)</sup>	—	11,93
Grädde	<sup>(b)</sup>	—	4,48
Gräddblandning	<sup>(b)</sup>	—	5,33
Tjock sur grädde	<sup>(b)</sup>	—	6,69
Gräddpulver	<sup>(b)</sup>	—	10,77
Vasslepulver	<sup>(b)</sup>	—	3,00
Kaseinater	<sup>(b)</sup>	—	33,47
Mjökalbumin	<sup>(b)</sup>	—	33,47
Vetemjöl (*)	1,96	1,96	1,96
Rågmjöl	1,96	2,16	1,96
Durummjöl	1,96	1,32	1,96
Kornmjöl	1,96	—	1,96
Rågvetemjöl	1,96	—	1,96
Majsmjöl	0	—	0
Rismjöl	0	—	0
Mjöl av andra sädeslag	0	—	0
Vanligt vete	1,52	—	1,52
Durumvete	0,98	—	0,98
Korn	1,37	—	1,37



▼ **M108**

	Matris (a)	Standardsammansättning	Faktisk halt
Havre	1,17	—	1,17
Råg	1,46	—	1,46
Rågvete	1,46	—	1,46
Majs	0	—	0
Andra sädeslag:	0	—	0
Vetekli	1,96	—	1,96
Havrekli	1,96	—	1,96
Havregryn	1,96	—	1,96
Malt av vete	0	—	0
Malt av korn	0	—	0
Vetegluten	0	—	0
Ris	0	—	0
Potatisstärkelse (*)	4,41	4,41	4,41
Annan stärkelse (*)	4,41	—	4,41
Modifierad stärkelse	4,41	—	4,41
Druvsocker och lösningar av druvsocker	4,41	4,41	4,41
Socker	0	—	0
Maltodextrin	0	—	0
Potatis	0,81	—	0,81
Mjöl och flingor av potatis	3,75	12,01	12,01
Nötkött, benfritt (14 % fett) (*)	25,89	25,89	25,89
Griskött (23 % fett)	19,23	19,23	19,23
Fårkött	8,63	—	8,63
Fjäderfäkött	3,02	—	3,02
Fetter, andra än smör	0	—	0
Frysta hallon (*)	4,29 (e)	—	4,29 (e)
Hallonkoncentrat	22,22 (e)	—	22,22 (e)
Frysta svarta vinbär	0 (e)	—	0 (e)
Svart vinbärskoncentrat	0 (e)	—	0 (e)
Frysta jordgubbar	4,45 (e)	4,45 (e)	4,45 (e)
Jordgubbskoncentrat	23,05 (e)	—	23,05 (e)
Äpplepulp	0	—	0
Äpplekoncentrat	0	—	0
Ost (*)	20,08	20,08	20,08

▼ **M108**

	Matris <sup>(a)</sup>	Standardsammansättning	Faktisk halt
Ostpulver	12,45	—	12,45
Heläggpulver (*)	45,37	45,37	45,37
Ägg i skal	9,48	—	9,48
Konserverade äggulor (flytande äggulor)	26,90	26,90	26,90
Äggulepulver	56,81	—	56,81
Heläggmassa (hela ägg utan skal)	9,32	9,32	9,32
Flytande äggvita	0	—	0
Äggvitepulver	0	—	0

(a) Referenssatserna för de med asterisk (\*) markerade jordbruksråvarorna är de som ligger till grund för beräkningen av tullar för bearbetade jordbruksprodukter enligt matrissystemet. Övriga referenssatsar för de råvaror som skall anges här erhålls genom tillämpning av omräkningskoefficienterna.

(b) Matrisreferenssatserna för dessa jordbruksråvaror baseras på faktisk halt av mjölkfetter och mjölkproteiner i kombination med omräkningskoefficienterna.

(c) Referenssatserna för dessa jordbruksråvaror kommer att underkastas en gemensam årlig översyn före den 15 juni. Vid sådana gemensamma översyner skall man ta hänsyn till marknadspriser, marknadssituation, norsk produktion och norsk import.

▼ **M142**

- Med de tullnummer som anges i denna bilaga avses dem som gäller i Norge den 1 januari 2004. Villkoren i denna bilaga kommer inte att påverkas av eventuella ändringar av tullnomenklaturen.

▼ **M108**

- Den övre gränsen för försumbar kvantitet, under vilken ingen tull skall tas ut på mjöl, stärkelse och/eller glukos, skall vara 5 %.
- Den övre gränsen för försumbar kvantitet, under vilken ingen tull skall tas ut på tillägsråvarorna (kött, ost, ägg och bär (frysta hallon, frysta svarta vinbär och frysta jordgubbar)), skall vara 3 %. Vid beräkning av tullen skall färska bär likställas med frysta bär genom rak omräkning.
- I tillägget anges dels tillämpliga intervall för teoretiska och avtalade kvantiteter jordbruksråvaror, dels de standardsammansättningar som skall användas för att beräkna tullarna.
- Vid beräkning av tullar för följande produkter skall referenssatserna (NOK/kg) för de jordbruksråvaror som förtecknas i punkt 1 användas, dock efter att ha minskats med 7,2 %:

Norskt tullnummer	Varubeskrivning
19.04	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); ► <b>M142</b> spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl och krossgryn), förkokt eller på annat sätt beredd, ej nämnda eller inbegripna på annat ställe ◀: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Livsmedelsberedningar erhållna av orostade spannmålsflingor eller av blandningar av orostade och rostade spannmålsflingor eller svällning av spannmål:</li> </ul>
.2010	– – Beredningar av müsli-typ baserade på orostade spannmålsflingor

▼ **M108**

Norskt tullnummer	Varubeskrivning
21.04	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar: – Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger: – – I hermetiskt tillslutna förpackningar:
.1020	– – – Grönsakssoppa, även kokt, inte innehållande kött eller köttextrakt
.1030	– – – Fisksoppa innehållande minst 25 viktprocent fisk
.1040	– – – Andra  – – Andra:
.1050	– – – Innehållande kött eller köttextrakt
.1060	– – – Fisksoppa innehållande minst 25 viktprocent fisk
.1090	– – – Andra

▼ **M142**

7. Tullsatserna för produkterna i tabellen nedan skall vara följande:

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
05.01	Människohår, obearbetat, även tvättat eller avfettat; avfall av människohår	Noll
05.02	Borst och andra hår av svin, hår av grävling samt andra djurhår för borstillverkning, avfall av sådana borst och hår	Noll
05.03	Tagel och tagelavfall, även i ordnade skikt med eller utan underlag	Noll
05.05	Skinn och andra delar av fåglar, med kvarsittande fjädrar eller dun, fjädrar och delar av fjädrar (även med klippta kanter) samt dun, även rengjorda, desinficerade eller behandlade i konserverande syfte men inte vidare bearbetade; mjöl och avfall av fjädrar eller delar av fjädrar	Noll
05.07	Elfenben, sköldpaddsskal, valbarder och valbardsborst, horn, hovar, klövar, naglar, klor och näbbar, obearbetade eller enkelt preparerade men ej tillformade; mjöl och avfall av dessa produkter	Noll
05.08	Korall och liknande material, obearbetade eller enkelt preparerade men ej vidare bearbetade; skal av blötdjur, kräftdjur och tagghudingar samt ryggskal av bläckfisk ( <i>os sepiæ</i> ), obearbetade eller enkelt preparerade men ej tillformade; mjöl och avfall av dessa produkter	Noll

▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
05.09	Naturlig tvättsvamp av animaliskt ursprung	Noll
05.10	Ambra, bävergäll, sibet och mysk; spanska flugor; galla, även torkad; körtlar och andra animaliska produkter som används för beredning av farmaceutiska produkter, färska, kylda, frysta eller tillfälligt konserverade på annat sätt	Noll
07.10	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:	
	– Sockermajs	
.4010	– – Till djurfoder	1,73
.4090	– – Annan	Noll
07.11	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:	
	– Andra grönsaker; blandningar av grönsaker:	
	– – Sockermajs	
.9011	– – – Till djurfoder	1,73
.9020	– – – Annan	Noll
13.02	Växtsafter och växtextrakt; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:	
	– Växtsafter och växtextrakt:	
.1400	– – Pyrethrumextrakt och extrakt ur rötterna ur rotenonhaltiga växter	Noll
	– – Annat:	
.1903	– – – Blandningar av vegetabiliska extrakt, för framställning av drycker eller livsmedelsberedningar	Noll
.1904	– – – För terapeutiskt eller profylaktiskt bruk (medicinskt)	Noll
	– Pektinämnen, pektinater och pektater	
ex .2000	– – Med sockertillsats av minst 5 viktprocent	Noll
14.01	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst för flätning (t.ex. bambu, rotting, vass, säv, vide, rafia, tvättad, blekt eller färgad halm samt lindbast)	Noll
14.02	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst som fyllning eller stoppning (t.ex. kapock, krollsplint och sjögräs), även i ordnade skikt med eller utan underlag	Noll
14.03	Vegetabiliska material av sådana slag som används främst i borstar eller kvastar (t.ex. kvastdurra, piassava, risrot och tampicofibrer), även snodda eller buntade	Noll

▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
14.04	Vegetabiliska produkter, ej nämnda eller inbegripna på annat ställe:	
.1000	– Vegetabiliska råämnen av sådana slag som används främst vid färgning eller garvning	Noll
.9000	– Andra slag	Noll
15.17	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 15.16:	
	– Margarin med undantag av flytande margarin:	
	– – Annat:	
	– – – Animaliskt	
.1021	– – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent, men högst 15 viktprocent	14,5 %
	– – – Vegetabiliskt	
.1031	– – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent, men högst 15 viktprocent	14,5 %
	– Andra slag:	
	– – Andra:	
	– – – Flytande margarin:	
.9032	– – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	14,5 %
	– – – Ätbara flytande blandningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor som främst består av vegetabiliska oljor:	
.9041	– – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	10,2 %
	– – – Andra:	
.9091	– – – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	Noll
ex .9098	– – – Ätbara blandningar och beredningar av sådana slag som används som formläppmedel	Noll
15.20	Glycerol, rå; glycerolvatten och glycerollut:	
.0010	– Till djurfoder	3,79
15.22	Degras; återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer:	
.0011	– Till djurfoder	3,79

## ▼ M142

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
17.02	Annat socker, inkl. kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör: – Kemiskt ren fruktos	
.5010	– – Till djurfoder	1,37
.5090	– – Andra – Andra slag, inbegripet invertsocker och andra socker- och sockersirapsblandningar innehållande 50 viktprocent fruktsocker räknat på torrsubstansen:	Noll
ex .9022	– – Kemiskt ren maltos eller fruktos till djurfoder	1,37
ex .9099	– – Kemiskt ren maltos eller fruktos inte till djurfoder	Noll
18.06	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:	
.1000	– Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Noll
19.01	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, manngryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna på annat ställe; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 04.01–04.04, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna på annat ställe: – Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar	
.1010	– – Av varor enligt nr 04.01–04.04 – Andra slag:	5,10 <sup>(6616)</sup>
.9010	– – Maltextrakt	Noll
19.04	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl och krossgryn), förkokt eller på annat sätt beredd, ej nämnda eller inbegripna på annat ställe: – Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter:	
.1010	– – Cornflakes – – Andra:	Noll
.1091	– – – Popcorn	Noll
.1099	– – – Andra – Andra slag: – – Förkokt ris utan tillsatser:	Noll
.9010	– – – Till djurfoder	1,11
.9020	– – – Annat	Noll

## ▼ M142

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
19.05	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kaka; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:	
.2000	– Kryddade kakor, s.k. pain d'épices och liknande	0,75
20.01	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:	
	– Andra slag	
	– – Grönsaker:	
	– – – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ):	
.9031	– – – – Till djurfoder	1,73
.9041	– – – – Annat	Noll
	– – – – Annat:	
.9062	– – – – Palmhjärtan	2,22
.9063	– – – – Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växt- delar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	2,22
20.04	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 20.06:	
	– Andra grönsaker samt blandningar av grönsaker:	
	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ):	
.9011	– – – Till djurfoder	1,73
.9020	– – – Annan	Noll
20.05	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, ej frysta, andra än produkter enligt nr 20.06:	
	– Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ):	
.8010	– – Till djurfoder	1,73
.8090	– – Andra	Noll
20.06	Grönsaker, frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, konserverade med socker (avrunna, glaserade eller kanderade):	
	– Andra produkter:	
ex .0031	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) med en sockerhalt på minst 13 viktprocent för djurfoder	1,94
ex .0031	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) med en sockerhalt på minst 13 viktprocent ej för djurfoder	Noll

## ▼ M142

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
ex .0091	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) med en sockerhalt på högst 13 viktprocent för djurfoder	1,94
ex .0091	– – Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) med en sockerhalt på högst 13 viktprocent ej för djurfoder	Noll
20.07	Sylter, frukt- och bärgelées, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: – Homogeniserade beredningar:	
.1001	– – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	5,30
ex .1009	– – Andra, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, av andra råvaror än jordgubbar, svarta vinbär eller hallon	3,28
ex .1009	– – Andra – Andra slag: – – Av citrusfrukter:	4,55
.9110	– – – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Noll
.9190	– – – Andra: – – Andra: – – – Med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:	Noll
.9902	– – – – Av aprikos, mango, kiwi, persika eller blandningar av dessa	Noll
ex .9903	– – – – Av lingon ( <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), blåbär ( <i>Vaccinium myrtillus</i> ), andra bär av släktet <i>Vaccinium</i> eller hjortron (norskt tullnummer 0810.9010) eller blandningar av dessa bär	1,76
ex .9903	– – – – Annat – – – – Andra:	5,30
.9907	– – – – Av aprikos, mango, kiwi, persika eller blandningar av dessa	Noll
ex .9908	– – – – Av andra råvaror än jordgubbar, svarta vinbär eller hallon	1,76
ex .9908	– – – – Annat	5,30
20.08	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna på annat ställe: – Nötter, jordnötter och andra frön, även blandade med varandra: – – Jordnötter:	
.1110	– – – Jordnötssmör – – – Andra:	Noll
.1180	– – – – Till djurfoder	1,69



▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
.1191	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Annat</li> <li>– Andra slag, inkl. andra blandningar än de som nämns under nr 2008.19:</li> <li>– – Palmhjärtan:</li> </ul>	Noll
.9110	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Till djurfoder</li> <li>– – Andra:</li> </ul>	4,67
ex .9903	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Majs, med undantag av sockermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) till djurfoder</li> </ul>	2,67
21.01	<p>Extrakt, essenser och koncentrat av kaffe, te eller mate samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller mate; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakt, essenser och koncentrat av dessa produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Extrakt, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av dessa extrakt, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:</li> <li>– – Beredningar på basis av extrakt, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe</li> </ul>	
ex .1202	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Beredningar på basis av kaffe, innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</li> </ul>	Noll
ex .1209	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra, innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</li> <li>– Extrakt, essenser och koncentrat av te eller mate samt beredningar på basis av sådana extrakt, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller mate:</li> </ul>	Noll
ex .2010	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Extrakt, essenser och koncentrat av te, innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</li> <li>– – Andra</li> </ul>	Noll
ex .2091	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Beredningar på basis av te eller mate, innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</li> </ul>	Noll
ex .2099	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Andra, innehållande minst 1,5 viktprocent mjölkfett, minst 2,5 viktprocent mjölkproteiner, minst 5 viktprocent socker eller minst 5 viktprocent stärkelse</li> </ul>	Noll
ex .3000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Rostade kaffesurrogat förutom rostad cikoriarot; extrakt, essenser och koncentrat av rostade kaffesurrogat med undantag av dem av rostad cikoriarot</li> </ul>	Noll

## ▼ M142

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
21.02	Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 30.02); beredda bakpulver:	
	– Aktiv jäst:	
.1010	– – Vinjäst	Noll
.1020	– – Bagerijäst, flytande, pressad eller torkad	Noll <sup>(6717)</sup>
.1090	– – Andra	Noll
	– Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda:	
.2010	– – Jäst till djurfoder	2,58
.2020	– – Annan inaktiv jäst	Noll
.2031	– – Andra encelliga mikroorganismer, döda, till djurfoder	2,58
.2040	– – Andra encelliga mikroorganismer, döda, inte till djurfoder	Noll
.3000	– Beredda bakpulver	Noll
21.03	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:	
	– Tomatketchup och annan tomatsås:	
.2010	– – Tomatketchup	Noll
	– Senapspulver och beredd senap:	
	– – Beredd senap:	
.3009	– – – Beredd senap med minst 5 viktprocent tillsatt socker	Noll
21.04	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:	
	– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:	
	– – I hermetiskt tillslutna förpackningar:	
	– – – Köttbuljong	
.1011	– – – Torkad	Noll
21.05	Glassvaror, även innehållande kakao:	
	– Andra:	
.0090	– – Andra	Noll

▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
21.06	Livsmedelsberedningar, ej nämnda eller inbegripna på annat ställe: – Andra slag	
.9010	– – Sammansatta alkoholfria beredningar på basis av produkter enligt nr 13.02, för framställning av drycker	Noll
.9020	– – Beredningar på basis av äpple- eller svartvinbärssaft för framställning av drycker – – Andra beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker:	8,73 %
.9039	– – – Andra än aromatiserade eller färgade sockerlösningar – – Karameller och tuggummi, utan sockertillsats:	Noll
.9041	– – – Karameller – – – Tuggummi:	Noll
.9043	– – – – Tuggummi innehållande nikotin	Noll
.9044	– – – – Annat – – Annat: – – – Gräddersättning:	Noll
.9051	– – – – I torr form	5,83
.9052	– – – – I flytande form	2,92
22.02	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt köksväxtsaft enligt nr 20.09:	
.1000	– Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne – Andra slag:	Noll
.9010	– – Alkoholfria viner	Noll
.9020	– – Alkoholfritt öl (öl med en alkoholhalt på högst 0,5 volymprocent)	Noll
.9090	– – Andra	Noll
22.03	Maltdrycker	Noll
22.05	Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen	Noll
22.07	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt:	
.2000	– Etyl alkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	Noll

▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
22.08	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker:	
.4000	– Rom och taffia	Noll
.5000	– Gin och genever	Noll
.6000	– Vodka – Likör	Noll
ex .7000	– – Likörer med minst 5 viktprocent socker – Andra slag	Noll
.9003	– – Akvavit (destillerad sprit smaksatt med kumminfrö)	Noll
22.09	Ättika:	Noll
24.02	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning:	
	– Cigarrer och cigariller innehållande tobak:	
.1001	– – Cigarrer	Noll
.1009	– – Andra	Noll
.2000	– Cigaretter innehållande tobak	Noll
.9000	– Andra slag	Noll
24.03	Andra varor tillverkade av tobak eller tobaksersättning; ”homogeniserad” eller ”rekonstituerad” tobak; tobaksextrakt och essenser:	
.1000	– Rökto bak, även innehållande tobaksersättning (oavsett mängden) – Andra slag:	Noll
.9100	– – ”Homogeniserad” eller ”rekonstituerad” tobak – – Annan:	Noll
.9910	– – – Tobaksextrakt och essenser	Noll
.9990	– – – Annan	Noll
29.05	Acykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitroso-derivat av sådana alkoholer:	
	– Andra polyoler:	
.4300	– – Mannitol	Noll
.4400	– – D-glucitol (sorbitol)	Noll

▼ **M142**

Norskt tullnummer	Produktbeskrivning	Tull (NOK/kg)
33.02	Blandningar av luktämnen samt blandningar (inkl. alkohollösningar) på basis av ett eller flera luktämnen, av sådana slag som används som råvaror inom industrin; andra beredningar baserade på luktämnen, av sådana slag som används för framställning av drycker	
.1000	– Av sådana slag som används inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker	Noll
35.05	Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse:	
.1001	– Dextrin och annan modifierad stärkelse: – – Företrad eller förestrad stärkelse	7,40 <sup>(6818)</sup>
.1009	– – Andra	7,40 <sup>(6818)</sup>
.2000	– Lim och klister:	Noll
38.09	Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t. ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, ej nämnda eller inbegripna på annat ställe:	
.1000	– På basis av stärkelse eller stärkelseprodukter	Noll
38.24	Beredda bindemedel för gjutformor eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inkl. sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna på annat ställe:	
.6000	– Sorbitol, utom enligt nr 2905.44	Noll

(<sup>1</sup>) Jordbrukselementet bygger på ett standardrecept enligt protokoll 2 till frihandelsavtalet.

(<sup>2</sup>) Tullfriheten skall tillämpas från och med den 1 januari 2005.

(<sup>3</sup>) För tekniskt bruk skall tullen vara noll.

▼ **M108**

8. Tull på följande produkter skall beräknas på grundval av den deklarerade faktiska halten av sådana råvaror som är belagda med jordbrukstull:

Norskt tullnummer	Varubeskrivning
1806.2012	Puddingpulver i behållare eller löst liggande i förpackningar på minst 2 kg
1806.2090	Andra beredningar (utom glass- och puddingpulver) i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg

▼ **M108**

Norskt tullnummer	Varubeskrivning
1806.3100	Andra beredningar, fyllda, i form av block, kakor eller stänger
1806.3200	Andra beredningar, inte fyllda, i form av block, kakor eller stänger
1806.9010	Annan choklad, även sockerkonfektyrer, innehållande kakao (utom i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, i behållare eller löst liggande i förpackningar innehållande mer än 2 kg)
1806.9022	Puddingpulver
1806.9090	Andra ätbara beredningar
2103.9099	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål (utom tomatketchup och annan tomatsås, senapspulver och beredd senap, majonnäs och remouladsås och flytande mangochutney)

▼ **M142**

9. Tull på produkter enligt norskt tullnummer 0403.1020, 0403.1030 och 0403.9002 (produkter enligt nr 0403 som omfattar frukt, nötter och bär) skall beräknas på grundval av standardsammansättningen plus 0,42 NOK/kg.
10. Tull på produkter enligt norskt tullnummer 1901.2091 (kakmix för framställning av bakverk enligt nr 1905, i behållare innehållande mer än 2 kg) och 1901.2092 (deg för framställning av bakverk enligt nr 1905) skall beräknas på grundval av standardsammansättningen plus 0,37 NOK/kg.
11. Tull på produkter enligt norskt tullnummer 1901.2099 (andra blandningar för framställning av bakverk enligt nr 1905, utom kakmix och deg) skall beräknas enligt matrissystemet plus 0,37 NOK/kg, utom glutenfria produkter för människor som lider av celiaki där tullen skall vara 0,37 NOK/kg.

▼ **M108***Tillägg*

De kvantiteter och sammansättningar som avses i punkt 5

*(per 100 kg varor)*

Tillämpliga kvantiteter inom intervallen – mjölk och mjölkprodukter				
Mjölkfetter (viktprocent)	Mjolkproteiner (viktprocent)	Skummjölkspulver (kg)	Helmjölkspulver (kg)	Smör (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

*(per 100 kg varor)*

Tillämpliga kvantiteter inom intervallen — annat än mjölkprodukter	
Intervall	Tillämpning
Stärkelse/glukos	
0–5	0
5–15	12,5 (3,13 NOS + 9,38 PS)
15–25	22,5 (5,63 NOS + 16,88 PS)
25–50	43,75 (10,94 NOS + 32,81 PS)

▼ **M108***(per 100 kg varor)*

Tillämpliga kvantiteter inom intervallen — annat än mjölkprodukter	
Intervall	Tillämpning
50–75	68,75 (17,19 NOS + 51,56 PS)
75->	100 (25 NOS + 75 PS)
Mjöl av spannmål	
0–5	0
5–15	12,5
15–25	22,5
25–35	32,5
35–45	42,5
45–55	52,5
55–65	62,5
65–75	72,5
75->	115
Kött	
0–3	0
3–6	5,25
6–10	7,5
10–15	12,5
15–20	17,5
20->	50
Ost	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Ägg	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Bär	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60



▼ **M108**

Standardsammansättningar som används vid beräkning av tull vid import till Norge

NO-nummer	Mjölks till yoghurt	Jordgubbar	Glukos	Smör	Skummjölkspulver	Helmjölkspulver	Vetenjöl	Potatisstärkelse	Heläggpulver	Durumvete	Heläggmassa	Rågmjöl	Nötkött 14 %	Gräskött 23 %	Ost	Mjöl/flingor av potatis	Konserverade äggulor	Mjölks till drycker
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
0403 10 20	381	30																
0403 10 30	103	8																
0403 10 91	103																	
0403 90 01	103																	
0403 90 02	103	8																
1704 10 00			18															
1704 90 10			8															
1704 90 91			35	5														
1806 20 11					95													
1806 90 21					95													
1901 20 10							35	5	3									
1901 20 91							35	5	3									
1901 20 92					2		35				6							
1902 11 00									2	108								
1902 19 00										105								
1902 40 00										105								
1903 00 00								100										
1905 10 00							22					88						
► <b>M142</b> 1905 32 00 ◀						3	70											
1905 40 00					2		85											
1905 90 10							25						5	5	15			
1905 90 22						1	65											
1905 90 32							30					100						

## ▼ M108

Standardsammansättningar som används vid beräkning av tull vid import till Norge

NO-nummer	Mjök till yoghurt	Jordgubbar	Glukos	Smör	Skummjökspulver	Helmjökspulver	Vetemjök	Potatisstärkelse	Heläggpulver	Durumvete	Heläggmassa	Rågmjök	Nötkött 14 %	Gräskött 23 %	Ost	Mjök/flingor av potatis	Konserverade äggulor	Mjök till drycker
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
1905 90 33					2		35				6							
2004 10 10																	95	
2004 10 20																	46	
2005 20 10																	95	
2005 20 20																	46	
2103 20 21								8										
2103 20 29								8										
2103 90 10								2										7
ex 2104 10 10													15 <sup>(1)</sup>					
2105 00 10						35												
2105 00 20		6				35												
2202 90 30																		95
3501 10 00					300													
3501 90 10					300													

<sup>(1)</sup> Standardsammansättningen gäller inte köttbuljong.

TABELL II

HS-nummer	Varubeskrivning
0901	Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden
0902	Te

## ▼ M108

HS-nummer	Varubeskrivning
1302	Växtsafer och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:
	– Växtsafer och växtextrakter:
.12	– – Lakritsextrakt
.13	– – Humleextrakt
.20	– Pektinämnen, pektinater och pektater:
ex .20	– – Med en sockertillsats på högst 5 viktprocent
	– Växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:
.31	– – Agar-agar
.32	– – Växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur frukter eller frön från johannesbröd eller ur guarfrön
.39	– – Annan
1404	Vegetabiliska produkter, ej nämnda eller inbegripna någon annanstans
.20	– Bomullslinters
1516	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydraterats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade:
.20	– Vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor:
ex .20	– – Hydrerad ricinolja, s.k. opalvax
1518	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, kokta, oxiderade, dehydratiserade, faktiserade, blåsta, polymeriserade genom upphettning i vakuum eller i inert gas eller på annat sätt kemiskt modifierade, med undantag av produkter enligt nr 1516; oätliga blandningar eller beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
ex 1518	– Linoxyn
1520	Glycerol, rå; glycerolvatten och glycerollut <sup>(1)</sup>
1521	Vegetabiliska vaxer (andra än triglycerider), bivax, andra insektsvaxer samt spermaceti (valrav), även raffinerade eller färgade
1522	Degras; återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer <sup>(2)</sup>
1803	Kakaomassa, även avfettad
1804	Kakaosmör (fett eller olja)
1805	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel

## ▼ M108

HS-nummer	Varubeskrivning
2002	Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra:
.90	– Andra slag
2008	Frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:
.91	– Andra slag, inbegripet blandningar, andra än blandningar enligt nr 2008 19: – – Palmhjärtan (3)
2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:
.11	– Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av dessa extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe: – – Extrakter, essenser och koncentrat:
.12	– – Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:
ex .12	– – – Utan innehåll av mjölkfetter, mjölkproteiner, socker eller stärkelse eller med högst 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse
.20	– Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte:
ex .20	– – Utan innehåll av mjölkfetter, mjölkproteiner, socker eller stärkelse eller med högst 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkproteiner, 5 viktprocent socker eller 5 viktprocent stärkelse
.30	– Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:
ex .30	– – Rostad cikoriarot; extrakter, essenser och koncentrat av rostad cikoriarot
2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:
.10	– Sojasås
.30	– Senapspulver och beredd senap
ex .30	– – Senapspulver; beredd senap med en sockertillsats på högst 5 viktprocent
.90	– Andra:
ex .90	– – Flytande mangochutney
2201	Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne; is och snö

▼ **M108**

HS-nummer	Varubeskrivning
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker:
.20	– Sprit erhållen genom destillering av druvvin eller pressåterstoder av druvor:
.30	– Whisky
.70	– Likör
ex .70	– – Annan än likör med en sockertillsats på minst 5 viktprocent
.90	– Andra slag:
ex .90	– – Andra än akvavit

<sup>(1)</sup> För Norge gäller att produkter till djurfoder enligt detta nr hör till tabell I.

<sup>(2)</sup> För Norge gäller att degreas till djurfoder enligt detta nr hör till tabell I.

<sup>(3)</sup> För Norge gäller att palmhjärtan till djurfoder enligt detta nr hör till tabell I.

▼ **M298****PROTOKOLL 4  
om ursprungsregler**

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## AVDELNING I

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

Artikel 1 Definitioner

## AVDELNING II

**DEFINITION AV BEGREPPET *URSPRUNGSPRODUKTER***

Artikel 2 Allmänna villkor

Artikel 3 Diagonal kumulation av ursprung

Artikel 4 Helt framställda produkter

Artikel 5 Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter

Artikel 6 Otillräcklig bearbetning eller behandling

Artikel 7 Bedömningsenhet

Artikel 8 Tillbehör, reservdelar och verktyg

Artikel 9 Satser

Artikel 10 Neutrala element

## AVDELNING III

**TERRITORIELLA KRAV**

Artikel 11 Territorialprincip

Artikel 12 Direkttransport

Artikel 13 Utställningar

## AVDELNING IV

**RESTITUTION ELLER BEFRIELSE**

Artikel 14 Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

## AVDELNING V

**URSPRUNGSINTYG**

Artikel 15 Allmänna villkor

Artikel 16 Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED

Artikel 17 Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED som utfärdas i efterhand

Artikel 18 Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED

Artikel 19 Utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg

Artikel 20 Bokföringsmässig uppdelning

**▼ M298**

Artikel 21	Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration
Artikel 22	Godkänd exportör
Artikel 23	Ursprungsintygs giltighet
Artikel 24	Uppvisande av ursprungsintyg
Artikel 25	Import i delleveranser
Artikel 26	Undantag från krav på ursprungsintyg
Artikel 27	Leverantörsdeklaration
Artikel 28	Styrkande handlingar
Artikel 29	Bevarande av ursprungsintyg, leverantörsdeklarationer och styrkande handlingar
Artikel 30	Avvikelser och formella fel
Artikel 31	Belopp i euro

## AVDELNING VI

**BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE**

Artikel 32	Administrativt samarbete
Artikel 33	Kontroll av ursprungsintyg
Artikel 34	Kontroll av leverantörsdeklarationer
Artikel 35	Tvistlösning
Artikel 36	Sanktioner
Artikel 37	Frizoner

## AVDELNING VII

**CEUTA OCH MELILLA**

Artikel 38	Tillämpning av protokollet
Artikel 39	Särskilda villkor

**FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR**

Bilaga I:	Inledande anmärkningar till förteckningen i bilaga II
Bilaga II:	Förteckning över bearbetning eller behandling som ska utföras på icke-ursprungsmaterial för att den tillverkade produkten ska få ursprungsstatus
Bilaga IIIA:	Förlaga till varucertifikat EUR.1 och till ansökan om varucertifikat EUR.1
Bilaga IIIB:	Förlaga till varucertifikat EUR-MED och ansökan om varucertifikat EUR-MED
Bilaga IVA:	Ursprungsdeklaration

▼ **M298**

Bilaga IVB:	Ursprungsdeklaration EUR-MED
Bilaga V:	Leverantörsdeklaration
Bilaga VI:	Leverantörsdeklaration för längre tid

**GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR**

Gemensam förklaring avseende godkännande av de ursprungsintyg som utfärdats enligt de avtal som avses i artikel 3 i protokoll 4 för produkter med ursprung i Europeiska unionen, Island eller Norge

Gemensam förklaring om Furstendömet Andorra

Gemensam förklaring om Republiken San Marino

Gemensam förklaring om en fördragsslutande parts utträde ur den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung



▼ **M298**

## AVDELNING I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

*Artikel 1***Definitioner**

I detta protokoll avses med

- a) *tillverkning*: alla slag av bearbetning eller behandling, inbegripet sammansättning eller särskilda åtgärder.
- b) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar etc. som används vid tillverkningen av en produkt.
- c) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- d) *varor*: både material och produkter.
- e) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med 1994 års avtal om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet (WTO-avtalet om tullvärdeberäkning).
- f) *pris fritt fabrik*: det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i EES i vars företag den sista bearbetningen eller behandlingen äger rum, förutsatt att värdet av allt använt material är inkluderat i priset och att avdrag gjorts för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.
- g) *värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i EES.
- h) *värdet av ursprungsmaterial*: värdet av ursprungsmaterial enligt tillämpliga delar av definitionen i g.
- i) *mervärde*: priset fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som ingår och som har ursprung i de andra länder som avses i artikel 3 och med vilka kumulation tillämpas eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i EES.
- j) *kapitel* och *HS-nummer* eller *nummer*: de kapitel respektive nummer (med fyrställig sifferkod) som används i Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, i detta protokoll kallat *Harmoniserade systemet* eller *HS*.

▼ **M298**

- k) *klassificering*: klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst nummer.
- l) *sändning*: produkter som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, av en enda faktura.
- m) *territorier*: territorier, inbegripet territorialvatten.

## AVDELNING II

DEFINITION AV BEGREPPET *URSPRUNGSPRODUKTER**Artikel 2***Allmänna villkor**

1. Vid tillämpningen av avtalet ska följande produkter anses ha ursprung i EES:
  - a) Produkter som helt framställts i EES i den mening som avses i artikel 4.
  - b) Produkter som framställts i EES och som innehåller material som inte helt framställts där, om detta material har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling i EES i den mening som avses i artikel 5.

För detta ändamål ska de av de avtalsslutande parternas territorier på vilka detta avtal är tillämpligt anses som ett enda territorium.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska Liechtensteins territorium inte anses ingå i EES territorium vid bestämningen av ursprung för de produkter som avses i tabellerna I och II i protokoll 3, och sådana produkter ska anses ha ursprung i EES endast om de antingen helt har framställts eller har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling inom de andra avtalsslutande parternas territorier.

*Artikel 3***Diagonal kumulation av ursprung**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2 ska produkter anses ha ursprung i EES om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i Schweiz (inklusive Liechtenstein)<sup>(1)</sup>, Island, Norge, Färöarna, Turkiet, Europeiska unionen eller i något annat land som deltar i Europeiska unionens stabilitets- och associeringsprocess<sup>(2)</sup>, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i EES är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

<sup>(1)</sup> Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalsslutande part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

<sup>(2)</sup> Albanien, Bosnien och Hercegovina, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro, Serbien och Kosovo enligt definitionen i FN:s säkerhetsråds resolution 1244/99.

▼ **M298**

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2 ska produkter anses ha ursprung i EES om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i deltagande länder i Europa-Medelhavspartnerskapet, på grundval av den Barcelonaförklaring som antogs på Europa-Medelhavskonferensen den 27 och 28 november 1995, dock ej Turkiet <sup>(1)</sup>, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen i EES är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.

3. Om bearbetningen eller behandlingen i EES inte är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 6 ska den framställda produkten anses ha ursprung i EES endast om det mervärde den tillförts där överstiger värdet av använt material med ursprung i något av de länder som avses i punkterna 1 och 2. Om så inte är fallet ska den framställda produkten anses ha ursprung i det land som står för den största delen av värdet av det ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen i EES.

4. Produkter som har ursprung i något av de länder som avses i punkterna 1 och 2 och som inte genomgår någon bearbetning eller behandling i EES ska behålla sitt ursprung när de exporteras till något av dessa länder.

5. Kumulation enligt denna artikel får tillämpas endast om

a) ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Allmänna tull- och handelsavtalet (Gatt) är tillämpligt mellan de länder som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus och bestämmelselandet,

b) material och produkter har erhållit ursprungsstatus genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll,

och

c) tillkännagivanden om uppfyllande av de nödvändiga villkoren för tillämpning av kumulation har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien) och i de andra avtalsslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

Kumulation enligt denna artikel ska tillämpas från och med den dag som anges i tillkännagivandet i *Europeiska unionens officiella tidning* (C-serien).

Europeiska unionen ska genom Europeiska kommissionen ge de andra avtalsslutande parterna närmare upplysningar om de avtal som Europeiska unionen tillämpar, inbegripet uppgift om dag för ikraftträdande, avseende de andra länder som nämns i punkterna 1 och 2 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal.

<sup>(1)</sup> Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Syrien, Tunisien, Västbanken och Gaza.

▼ **M298***Artikel 4***Helt framställda produkter**

1. Följande produkter ska anses som helt framställda i EES:
  - a) Mineraliska produkter som har utvunnits ur deras jord eller havsbotten.
  - b) Vegetabiliska produkter som har skördats där.
  - c) Levande djur som har fötts och uppfötts där.
  - d) Produkter som har erhållits från levande djur som har uppfötts där.
  - e) Produkter från jakt eller fiske som har bedrivits där.
  - f) Produkter från havsfiske och andra produkter som har hämtats ur havet utanför de avtalsslutande parternas territorialvatten av deras fartyg.
  - g) Produkter som framställts ombord på deras fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i led f.
  - h) Begagnade varor som har insamlats där och som endast kan användas för återvinning av råmaterial, inbegripet begagnade däck som endast kan användas för regummering eller som avfall.
  - i) Avfall och skrot från tillverkningsprocesser som har ägt rum där.
  - j) Produkter som har utvunnits ur havsbotten eller dess underliggande lager utanför deras territorialvatten, förutsatt att de har ensamrätt att exploatera denna havsbotten eller dess underliggande lager.
  - k) Varor som har tillverkats där uteslutande av sådana produkter som avses i leden a–j.
2. Med *deras fartyg* och *deras fabriksfartyg* i punkt 1 f och g avses endast fartyg och fabriksfartyg
  - a) som är registrerade eller anmälda för registrering i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i en Eftastat,
  - b) som för en av Europeiska unionens medlemsstaters eller en Eftastats flagg,
  - c) som till minst 50 % ägs av medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i en Eftastat, eller av ett företag med huvudkontor i någon av dessa stater, i vilket direktören eller direktörerna, ordföranden i styrelsen eller i tillsynsorganet samt majoriteten av ledamöterna i styrelsen eller tillsynsorganet är medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i en Eftastat och i vilket dessutom, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, minst hälften av kapitalet tillhör dessa stater eller offentliga organ eller medborgare i dessa stater,

**▼ M298**

d) vars befälhavare och övriga befäl är medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i en Eftastat,

och

e) vars besättning till minst 75 % består av medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i en Eftastat.

*Artikel 5***Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter**

1. Vid tillämpningen av artikel 2 ska produkter som inte är helt framställda anses vara tillräckligt bearbetade eller behandlade om villkoren i förteckningen i bilaga II är uppfyllda.

I dessa villkor anges för alla produkter som omfattas av detta avtal vilken bearbetning eller behandling icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen ska genomgå, och villkoren gäller endast sådant material. Om en produkt, som genom att uppfylla villkoren i förteckningen har fått ursprungsstatus, används vid tillverkningen av en annan produkt, är alltså de villkor som gäller för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på den, och ingen hänsyn ska tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 får icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen i bilaga II inte bör användas vid tillverkningen av en produkt ändå användas, om

a) dess totala värde inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik,

b) inget av de procenttal för icke-ursprungsmaterials högsta värde som anges i förteckningen överskrids genom tillämpning av denna punkt.

Denna punkt ska inte tillämpas på de produkter som omfattas av kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet.

3. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas om inte annat sägs i artikel 6.

*Artikel 6***Otillräcklig bearbetning eller behandling**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska följande åtgärder anses utgöra otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 5 är uppfyllda:

a) Åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring.

b) Uppdelning eller sammanföring av kollin.

**▼ M298**

- c) Tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar.
- d) Strykning eller pressning av textilier.
- e) Enklare målning eller polering.
- f) Skalning, partiell eller fullständig blekning, polering eller glasering av spannmål eller ris.
- g) Tillsats av färgämnen till socker eller formning av sockerbitar.
- h) Skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker.
- i) Vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning.
- j) Siktning, sållning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satser).
- k) Enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder.
- l) Anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar.
- m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag.
- n) Blandning av socker med något material.
- o) Enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter i delar.
- p) En kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i leden a–o.
- q) Slakt av djur.

2. Alla åtgärder som vidtagits i EES i fråga om en viss produkt ska beaktas tillsammans när det fastställs om den bearbetning eller behandling som produkten genomgått ska anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

*Artikel 7***Bedömningsenhet**

1. Bedömningsenheten för tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll ska vara den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt Harmoniserade systemets nomenklatur.

**▼ M298**

Av detta följer att

- a) när en produkt som består av en grupp eller en sammansättning av artiklar klassificeras enligt ett enda nummer i Harmoniserade systemet, ska helheten utgöra bedömningsenheten,
- b) när en sändning består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma nummer i Harmoniserade systemet, ska varje produkt beaktas för sig vid tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll.

2. Om förpackningen, enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras tillsammans med den produkt som den innehåller, ska den vid ursprungsbestämningen anses utgöra en helhet tillsammans med produkten.

*Artikel 8***Tillbehör, reservdelar och verktyg**

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon ska tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för utrustningen, maskinen, apparaten eller fordonet eller inte faktureras separat.

*Artikel 9***Satser**

Satser enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 3 i Harmoniserade systemet ska anses som ursprungsprodukter när alla produkter som ingår i satsen är ursprungsprodukter. När en sats består av både ursprungsprodukter och icke-ursprungsprodukter ska dock hela satsen anses ha ursprungsstatus, om värdet av icke-ursprungsprodukterna inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik.

*Artikel 10***Neutrala element**

För att avgöra om en produkt är en ursprungsprodukt behöver ursprunget inte fastställas för följande element som kan ingå i tillverkningsprocessen:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning.
- c) Maskiner och verktyg.
- d) Varor som inte ingår och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

▼ **M298**AVDELNING III  
**TERRITORIELLA KRAV***Artikel 11***Territorialprincip**

1. Villkoren i avdelning II för erhållande av ursprungsstatus ska vara uppfyllda i EES utan avbrott, om inte annat följer av artikel 3 och av punkt 3 i den här artikeln.

2. Om ursprungsvaror som exporterats från EES till ett annat land återinförs ska de, om inte annat följer av artikel 3, inte anses ha ursprungsstatus, såvida det inte på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas

a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades,

och

b) att varorna inte har blivit föremål för någon åtgärd som är mer omfattande än vad som krävs för att bevara dem i gott skick under tiden i det landet eller under exporten.

3. Erhållandet av ursprungsstatus enligt villkoren i avdelning II ska inte påverkas av om material som exporterats från EES och sedan återinförts dit bearbetats eller behandlats utanför EES, om följande villkor är uppfyllda:

a) Materialet ska vara helt framställt i den exporterande fördragsslutande parten eller före export ha bearbetats eller behandlats utöver de åtgärder som avses i artikel 6

och

b) det ska på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kunna visas att

i) de återinförda varorna har framställts genom bearbetning eller behandling av det exporterade materialet,

och

ii) det sammanlagda mervärde som tillförts utanför EES genom tillämpning av denna artikel inte överstiger 10 % av priset fritt fabrik på den slutprodukt för vilken ursprungsstatus begärs.

4. Vid tillämpning av punkt 3 ska de villkor för erhållande av ursprungsstatus som anges i avdelning II inte gälla bearbetning eller behandling utanför EES. I de fall då enligt förteckningen i bilaga II ett högsta sammanlagt värde av alla ingående ickeursprungsmaterial ska tillämpas för att avgöra slutproduktens ursprungsstatus, får det sammanlagda värdet av det icke-ursprungsmaterial som lagts till produkten inom den berörda partens territorium plus det sammanlagda mervärde som genom tillämpning av denna artikel erhållits utanför EES emellertid inte överstiga den angivna procentsatsen.



▼ **M298**

5. Vid tillämpning av punkterna 3 och 4 avses med *sammanlagda mervärde* samtliga kostnader som uppstår utanför EES, inbegripet värdet av material som lagts till där.
6. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 ska inte tillämpas på produkter som inte uppfyller de villkor som anges i förteckningen i bilaga II eller som kan anses tillräckligt bearbetade eller behandlade endast om den allmänna toleransregeln i artikel 5.2 tillämpas.
7. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 ska inte tillämpas på produkter som omfattas av kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet.
8. Bearbetning eller behandling av det slag som avses i denna artikel och som utförs utanför EES ska ske enligt förfarandet för passiv förädling eller liknande förfaranden.

*Artikel 12***Direkttransport**

1. Den förmånsbehandling som avses i avtalet ska endast tillämpas på produkter som uppfyller villkoren i detta protokoll och som transporteras direkt inom EES eller genom territorier som tillhör de länder enligt artikel 3 med vilka kumulation tillämpas. Produkter som utgör en enda sändning får emellertid transporteras genom andra territorier, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom dessa territorier, förutsatt att produkterna hela tiden övervakas av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte blir föremål för andra åtgärder än lossning, omlastning eller åtgärder för att bevara dem i gott skick.

Ursprungsprodukter får transporteras i rörledning genom andra territorier än EES.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts ska för tullmyndigheterna i importlandet uppvisas

- a) ett enda transportdokument som gäller transporten från exportlandet genom transitlandet, eller
- b) ett intyg som utfärdats av transitlandets tullmyndigheter och som innehåller
  - i) en exakt beskrivning av produkterna,
  - ii) datum för produkternas lossning och omlastning samt, i förekommande fall, namnen på de fartyg eller uppgift om de andra transportmedel som använts,

och

▼ **M298**

- iii) uppgifter om under vilka förhållanden produkterna befunnit sig i transitlandet, eller
- c) om dokumentet eller intyget saknas, andra styrkande handlingar.

*Artikel 13***Utställningar**

1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land än de som avses i artikel 3 och med vilka kumulation tillämpas och som efter utställningen sålts för att importeras till EES ska vid importen omfattas av bestämmelserna i avtalet, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att

- a) en exportör har sänt produkterna från någon av de avtalsslutande parterna till utställningslandet och ställt ut produkterna där,
- b) exportören har sålt eller på annat sätt överlåtit produkterna till en person i en annan avtalsslutande part,
- c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de hade sänts till utställningen i,

och

- d) produkterna, sedan de sändes till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än visning på utställningen.

2. Ett ursprungsintyg ska utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avdelning V och på vanligt sätt uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet. Utställningens namn och adress ska anges på intyget. Vid behov kan ytterligare styrkande handlingar krävas som visar under vilka förhållanden produkterna har ställts ut.

3. Bestämmelserna i punkt 1 ska tillämpas på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna kvarstår under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i butiker eller affärslokaler i privat syfte anordnas för försäljning av utländska produkter.

## AVDELNING IV

**RESTITUTION ELLER BEFRIELSE***Artikel 14***Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar**

1. Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i EES eller i något av de länder som avses i artikel 3 och för vilket ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i någon av de avtalsslutande parterna.

**▼ M298**

2. Förbudet i punkt 1 ska gälla varje åtgärd för återbetalning eller eftergift, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas i någon av de avtalsslutande parterna på material som används vid tillverkningen, om en sådan återbetalning eller eftergift uttryckligen eller faktiskt tillämpas när de produkter som framställs av detta material exporteras, men inte när de behålls för inhemsk förbrukning.

3. Exportören av produkter som omfattas av ursprungsintyg ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna uppvisa alla relevanta handlingar som visar att ingen tullrestitution har erhållits för de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av produkterna i fråga, och att alla tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på sådant material faktiskt har betalats.

4. Bestämmelserna i punkterna 1–3 ska också tillämpas på förpackningar enligt artikel 7.2, på tillbehör, reservdelar och verktyg enligt artikel 8 samt på produkter i satser enligt artikel 9, när sådana artiklar är icke-ursprungsprodukter.

5. Bestämmelserna i punkterna 1–4 ska endast tillämpas på material av sådant slag som omfattas av avtalet. Vidare får de inte hindra tillämpningen av ett exportbidragssystem för jordbruksprodukter som är tillämpligt vid export i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

## AVDELNING V

## URSPRUNGSINTYG

*Artikel 15***Allmänna villkor**

1. Ursprungsprodukter som importeras till någon av de avtalsslutande parterna ska omfattas av avtalet, förutsatt att ett av följande ursprungsintyg uppvisas:

a) Ett varucertifikat EUR.1 enligt förlagan i bilaga IIIa.

b) Ett varucertifikat EUR-MED enligt förlagan i bilaga IIIb.

c) I de fall som avses i artikel 21.1, en deklARATION (nedan kallad *ursprungsdeklARATION* eller *EUR-MED-ursprungsdeklARATION*) som exportören lämnar på en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling där de berörda produkterna beskrivs tillräckligt noggrant för att kunna identifieras. UrsprungsdeklARATIONernas lydelse återges i bilagorna IVa och IVb.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska ursprungsprodukter enligt detta protokoll i de fall som anges i artikel 26 omfattas av avtalet utan att någon av de ursprungsintyg som anges i punkt 1 behöver uppvisas.

▼ **M298***Artikel 16***Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED**

1. Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska utfärdas av tullmyndigheterna i exportlandet på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.

2. För detta ändamål ska exportören eller dennes befullmäktigade ombud fylla i både varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED och en ansökningsblankett enligt förlagorna i bilagorna IIIa och IIIb. Dessa blanketter ska fyllas i på något av de språk som avtalet har upprättats på och i enlighet med bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om blanketterna fylls i för hand ska detta göras med bläck och tryckbokstäver. Produktbeskrivningen ska anges i det avsedda fältet utan att någon rad lämnas tom. Om hela fältet inte fylls ska en vågrät linje dras under sista textraden och det tomma utrymmet korsas över.

3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i det exportland där varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED utfärdas, uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 5 ska i följande fall ett varucertifikat EUR.1 utfärdas av tullmyndigheterna i en avtalsslutande part:

— Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i EES eller i något av de länder som avses i artikel 3.1 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

— Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, förutsatt att ett varucertifikat EUR-MED eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration har utfärdats i ursprungslandet.

5. Varucertifikat EUR-MED ska utfärdas av tullmyndigheterna i en avtalsslutande part om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i EES eller i något av de länder som avses i artikel 3 och med vilka kumulation tillämpas, om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll och

— kumulation tillämpats med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2, eller

— produkterna får användas som material i samband med kumulation vid tillverkning av produkter för export till något av de länder som avses i artikel 3.2, eller

**▼ M298**

— produkterna får återexporteras från bestämmelseslandet till något av de länder som avses i artikel 3.2.

6. Ett varucertifikat EUR-MED ska innehålla en av följande fraser på engelska i fält 7:

— Om ursprunget har erhållits genom tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artikel 3:

”CUMULATION APPLIED WITH ...” (landets/ländernas namn)

— Om ursprunget har erhållits utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artikel 3:

”NO CUMULATION APPLIED”

7. De tullmyndigheter som utfärdar varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig. De ska också kontrollera att de blanketter som avses i punkt 2 är korrekt ifyllda. De ska särskilt kontrollera att fältet för varubeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

8. Datum för utfärdandet av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska anges i fält 11 på certifikatet.

9. Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska utfärdas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart exporten faktiskt ägt rum eller säkerställts.

*Artikel 17***Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED som utfärdas i efterhand**

1. Trots vad som sägs i artikel 16.9 får ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED undantagsvis utfärdas efter export av de produkter det avser, om

a) det inte utfärdades vid tidpunkten för exporten på grund av fel, förbiseende eller särskilda omständigheter,

eller

b) det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED utfärdades men av tekniska skäl inte godtogs vid importen.

**▼ M298**

2. Trots vad som sägs i artikel 16.9 får ett varucertifikat EUR-MED utfärdas efter export av de produkter det avser och för vilka ett varucertifikat EUR.1 utfärdades vid tidpunkten för exporten, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att villkoren i artikel 16.5 är uppfyllda.

3. Vid tillämpning av punkterna 1 och 2 ska exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de produkter som varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED avser samt ange skälen för ansökan.

4. Tullmyndigheterna får utfärda varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED i efterhand först efter att ha kontrollerat att uppgifterna i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande handlingar.

5. Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED som utfärdas i efterhand ska förses med följande påskrift på engelska:

”ISSUED RETROSPECTIVELY”

Varucertifikat EUR-MED som utfärdas i efterhand genom tillämpning av punkt 2 ska förses med följande påskrift på engelska:

”ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 No ...[datum och ort för utfärdandet])”

6. Den påskrift som avses i punkt 5 ska göras i fält 7 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED.

### *Artikel 18*

#### **Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED**

1. Om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den tullmyndighet som utfärdade certifikatet ansöka om ett duplikat, som tullmyndigheten ska utfärda på grundval av de exporthandlingar som den har tillgång till.

2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt ska förses med följande påskrift på engelska:

”DUPLICATE”

3. Den påskrift som avses i punkt 2 ska göras i fält 7 på duplikatet av varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED.

4. Duplikatet ska ha samma utfärdandedatum som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED och gälla från och med den dagen.

▼ **M298***Artikel 19***Utfärdande av varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg**

Om ursprungsprodukter står under kontroll av ett tullkontor i en avtalslutande part ska det vara möjligt att ersätta det ursprungliga ursprungssintyget med ett eller flera varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED, så att alla eller vissa av dessa produkter kan sändas någon annanstans i EES. Ersättningsvarucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska utfärdas av det tullkontor under vars kontroll produkterna står.

*Artikel 20***Bokföringsmässig uppdelning**

1. Om det är förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter att hålla separata lager av ursprungsmaterial respektive icke-ursprungsmaterial och dessa material är identiska och sinsemellan utbytbara, får tullmyndigheterna, på skriftlig begäran av berörda parter, tillåta att metoden med ”bokföringsmässig uppdelning” (nedan kallad *metoden*) används för förvaltningen av dessa lager.

2. Om denna metod används måste det kunna tillses att antalet framställda produkter som kan betraktas som ursprungsprodukter under en viss referensperiod är detsamma som vad som hade varit fallet om lagren skilts åt fysiskt.

3. Tullmyndigheterna får bevilja det tillstånd som avses i punkt 1 på de villkor som de anser lämpliga.

4. Denna metod ska dokumenteras och tillämpas i enlighet med de allmänna redovisningsprinciper som gäller i det land där produkten tillverkats.

5. Den som beviljats tillstånd att använda denna metod får, beroende på vad som är tillämpligt, upprätta eller ansöka om ursprungssintyg för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprungsstatus. På begäran av tullmyndigheterna ska tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.

6. Tullmyndigheterna ska övervaka hur tillståndet används och får när som helst återkalla det om tillståndshavaren på något sätt missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta protokoll.

*Artikel 21***Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration**

1. En ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration enligt artikel 15.1 c får upprättas

a) av en godkänd exportör enligt artikel 22,

eller

▼ **M298**

b) av vilken exportör som helst för sändningar som består av ett eller flera kollin med ursprungsprodukter vars totala värde inte överstiger 6 000 EUR.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 får en ursprungsdeklaration upprättas i följande fall:

— Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i EES eller i något av de länder som avses i artikel 3.1 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

— Om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2 och med vilka kumulation tillämpas, utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3, och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, förutsatt att ett varucertifikat EUR-MED eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration har utfärdats i ursprungslandet.

3. En EUR-MED-ursprungsdeklaration får upprättas om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i EES eller i något av de länder som avses i artikel 3 och med vilka kumulation tillämpas, om de uppfyller villkoren i detta protokoll och

— kumulation tillämpats med material med ursprung i något av de länder som avses i artikel 3.2, eller

— produkterna får användas som material i samband med kumulation vid tillverkning av produkter för export till något av de länder som avses i artikel 3.2,

eller

— produkterna får återexporteras från bestämmelseslandet till något av de länder som avses i artikel 3.2.

4. En EUR-MED-ursprungsdeklaration ska innehålla en av följande fraser på engelska:

— Om ursprunget har erhållits genom tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artikel 3:

”CUMULATION APPLIED WITH ...” (landets/ländernas namn)

— Om ursprunget har erhållits utan tillämpning av kumulation med material med ursprung i ett eller flera av de länder som avses i artikel 3:

”NO CUMULATION APPLIED”

5. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i exportlandet uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.



**▼ M298**

6. En ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration ska upprättas av exportören genom att deklarationen enligt bilaga IVA och IVb maskinskrivs, stämplas eller trycks på fakturan, följesedeln eller någon annan kommersiell handling, med användning av en av de språkversioner som anges i den bilagan och enligt bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om deklarationen skrivs för hand ska detta göras med bläck och tryckbokstäver.

7. Ursprungsdeklarationer eller EUR-MED-ursprungsdeklarationer ska undertecknas för hand av exportören. Godkända exportörer enligt artikel 22 behöver dock inte underteckna sådana deklarationer om de lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i exportlandet att de påtar sig fullt ansvar för varje ursprungsdeklaration där de identifieras, som om den hade undertecknats av dem för hand.

8. En ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration får upprättas av exportören när de produkter som den avser exporteras, eller efter exporten om den uppvisas i importlandet senast två år efter importen av de produkter som den avser.

*Artikel 22***Godkänd exportör**

1. Tullmyndigheterna i exportlandet får ge en exportör (nedan kallad *godkänd exportör*) som ofta sänder produkter som omfattas av avtalet, tillstånd att upprätta ursprungsdeklarationer eller EUR-MED-ursprungsdeklarationer oberoende av de berörda produkternas värde. En exportör som ansöker om ett sådant tillstånd ska på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna lämna de garantier som behövs för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

2. Tullmyndigheterna får bevilja tillstånd som godkänd exportör på de villkor som de anser lämpliga.

3. Tullmyndigheterna ska tilldela den godkända exportören ett tillståndsnummer som ska anges i ursprungsdeklarationen eller EUR-MED-ursprungsdeklarationen.

4. Tullmyndigheterna ska övervaka hur den godkända exportören använder sitt tillstånd.

5. Tullmyndigheterna får återkalla tillståndet när som helst. De ska göra det när den godkända exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte längre uppfyller de villkor som avses i punkt 2 eller på annat sätt använder tillståndet felaktigt.

*Artikel 23***Ursprungsintygs giltighet**

1. Ett ursprungsintyg ska gälla i fyra månader från och med dagen för utfärdandet i exportlandet och ska uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet inom den tiden.

**▼ M298**

2. Ursprungsintyg som uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet efter den sista dagen enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenhet att uppvisa dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.

3. Även i andra fall när ursprungsintyg uppvisas för sent får tullmyndigheterna i importlandet godta ursprungsintygen om produkterna har visats upp för dem före ovannämnda sista dag.

*Artikel 24***Uppvisande av ursprungsintyg**

Ursprungsintyg ska uppvisas för tullmyndigheterna i importlandet i enlighet med de förfaranden som gäller i det landet. Dessa myndigheter kan begära en översättning av ursprungsintyget och kan också kräva att importdeklarationen åtföljs av en förklaring av importören om att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpning av avtalet.

*Artikel 25***Import i delleranser**

Om isärtagna eller icke hopsatta produkter enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 2 a i Harmoniserade systemet som klassificeras enligt avdelningarna XVI och XVII eller nummer 7308 och 9406 i Harmoniserade systemet, importeras i delleranser på begäran av importören och på de villkor som fastställts av importlandets tullmyndigheter, ska ett enda ursprungsintyg för dessa produkter uppvisas för tullmyndigheterna vid import av den första delleransen.

*Artikel 26***Undantag från krav på ursprungsintyg**

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage ska godtas som ursprungsprodukter utan att ett ursprungsintyg behöver uppvisas, om importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär, om produkterna har förklarats uppfylla villkoren i detta protokoll och om det inte finns något tvivel om denna förklarings riktighet. I fråga om produkter som sänds med post kan denna förklaring göras på posttulldeklarationer CN 22 eller CN 23 eller på ett papper som bifogas det dokumentet.

2. Import av tillfällig karaktär som uteslutande består av produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk ska inte anses vara import av kommersiell karaktär, om det på grund av produkternas art och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.

**▼ M298**

3. Dessa produkters sammanlagda värde får dessutom inte överstiga 500 EUR för småpaket eller 1 200 EUR för produkter som ingår i resandes personliga bagage.

*Artikel 27***Leverantörsdeklaration**

1. När ett varucertifikat EUR.1 utfärdas eller en ursprungsdeklaration upprättas i någon av de avtalsslutande parterna för ursprungsprodukter vid vilkas tillverkning sådana varor från andra avtalsslutande parter som har bearbetats eller behandlats i EES utan att erhålla förmånsberättigande ursprung har använts, ska hänsyn tas till den leverantörsdeklaration som avgetts för dessa varor enligt denna artikel.

2. Den leverantörsdeklaration som avses i punkt 1 ska tjäna som bevis på de berörda varornas bearbetning eller behandling i EES vid fastställandet av huruvida de produkter som tillverkas med hjälp av dessa varor kan anses som produkter med ursprung i EES och uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

3. Utom i de fall som avses i punkt 4 ska leverantören, på det sätt som beskrivs i bilaga V, för varje varusändning upprätta en separat leverantörsdeklaration på ett papper som bifogas en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling där de berörda varorna beskrivs tillräckligt noggrant för att kunna identifieras.

4. Om en leverantör regelbundet förser en viss kund med varor vars typ av bearbetning eller behandling i EES förutses bli bestående under avsevärd tid, får leverantören tillhandahålla en enda leverantörsdeklaration (nedan kallad *leverantörsdeklaration för längre tid*), som också omfattar påföljande sändningar av sådana varor.

En leverantörsdeklaration för längre tid får normalt gälla för en tid av upp till ett år från och med dagen för upprättandet av deklarationen. Tullmyndigheterna i det land där deklarationen upprättas ska fastställa villkoren för att få utnyttja den för en längre tidsperiod.

Leverantören ska upprätta en leverantörsdeklaration för längre tid på det sätt som beskrivs i bilaga VI och de berörda varorna ska i deklarationen beskrivas tillräckligt noggrant för att de ska kunna identifieras. Leverantörsdeklarationen ska lämnas till kunden i fråga innan den första varusändning som deklarationen omfattar levereras till kunden eller tillsammans med den första sändningen.

Leverantören ska omedelbart underrätta kunden när en leverantörsdeklaration för längre tid inte längre är giltig för de varor som levereras.

5. Den leverantörsdeklaration som avses i punkterna 3 och 4 ska, i enlighet med den nationella lagstiftningen i det land där den upprättas, maskinskrivas eller tryckas med användning av en av de språkversioner som detta avtal är upprättat på, och ska undertecknas för hand av leverantören. Deklarationen får också skrivas för hand; i sådant fall ska den skrivas med bläck med tryckbokstäver.

**▼ M298**

6. En leverantör som upprättar en deklARATION ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i det land där den upprättas uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att uppgifterna i deklARATIONEN är riktiga.

*Artikel 28***Styrkande handlingar**

De handlingar som avses i artiklarna 16.3, 21.5 och 27.6 och som används för att styrka att de produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED eller en ursprungsdeklARATION eller EUR-MED-ursprungsdeklARATION kan anses vara produkter med ursprung i EES eller något av länderna enligt artikel 3 och uppfyller övriga villkor i detta protokoll samt att uppgifterna i en leverantörsdeklARATION är riktiga, kan t.ex. vara följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i den avtalsslutande parten, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker att materialet har bearbetats eller behandlats i EES och som utfärdats eller upprättats i den avtalsslutande parten, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- d) Varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED eller ursprungsdeklARATIONER eller EUR-MED-ursprungsdeklARATIONER som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i de avtalsslutande parterna i enlighet med detta protokoll eller i något av de länder som avses i artikel 3, i enlighet med ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.
- e) En leverantörsdeklARATION som styrker att använda material har bearbetats eller behandlats i EES och som upprättats i de avtalsslutande parterna i enlighet med detta protokoll.
- f) Lämpliga bevis för att bearbetning eller behandling skett utanför EES genom tillämpning av artikel 11 och som styrker att villkoren i den artikeln är uppfyllda.

*Artikel 29***Bevarande av ursprungsintyg, leverantörsdeklARATIONER och styrkande handlingar**

1. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska under minst tre år bevara de handlingar som avses i artikel 16.3.

**▼ M298**

2. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration eller EUR-MED-ursprungsdeklaration ska under minst tre år bevara en kopia av denna och de handlingar som avses i artikel 21.5.

3. En leverantör som upprättar en leverantörsdeklaration ska under minst tre år bevara kopior av denna och av den faktura, följesedel eller andra kommersiella handling till vilken deklARATIONEN bifogats samt av de handlingar som avses i artikel 27.6.

En leverantör som upprättar en leverantörsdeklaration för längre tid ska under minst tre år bevara kopior av denna och av alla fakturor, följesedlar eller andra kommersiella handlingar rörande varor som omfattas av den deklARATIONEN och som sänts till kunden i fråga, samt av de handlingar som avses i artikel 27.6. Denna period ska börja från den dag leverantörsdeklARATIONEN för längre tid upphör att gälla.

4. Den tullmyndighet i exportlandet som utfärdar ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED ska under minst tre år bevara den ansökningsblankett som avses i artikel 16.2.

5. Tullmyndigheterna i importlandet ska under minst tre år bevara de varucertifikat EUR.1 och EUR-MED och de ursprungsdeklARATIONER och EUR-MED-ursprungsdeklARATIONER som lämnats in hos dem.

*Artikel 30***Avvikelser och formella fel**

1. Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsintyget endast obetydligt avviker från uppgifterna i de handlingar som uppvisats för tullkontoret för genomförande av formaliteterna vid import av produkterna ska detta inte i sig medföra att ursprungsintyget blir ogiltigt, förutsatt att det vederbörligen fastställs att uppgifterna i intyget verkligen avser de uppvisade produkterna.

2. Uppenbara formella fel, t.ex. skrivfel, i ett ursprungsintyg ska inte leda till att handlingen underkänns, om felet inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i intyget är riktiga.

*Artikel 31***Belopp i euro**

1. Vid tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 21.1 b och 26.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de i euro uttryckta beloppens motvärde i de nationella valutorna i Europeiska unionens medlemsstater och de länder som avses i artikel 3 fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.

**▼ M298**

2. En sändning ska omfattas av bestämmelserna i artiklarna 21.1 b eller 26.3 med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av det berörda landet.

3. De belopp som ska användas i en viss nationell valuta ska utgöra motvärdet i denna valuta till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober varje år. Beloppen ska meddelas Europeiska kommissionen senast den 15 oktober och ska tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen ska meddela samtliga berörda länder de aktuella beloppen.

4. Ett land får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. Ett land får låta motvärdet i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro vara oförändrat om omräkningen av detta belopp vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3 före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet i nationell valuta. Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.

5. De i euro uttryckta beloppen ska ses över av gemensamma EES-kommittén på begäran av de avtalsslutande parterna. Vid denna översyn ska gemensamma EES-kommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reala termer. För det ändamålet får den besluta om att ändra de i euro uttryckta beloppen.

## AVDELNING VI

**BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE***Artikel 32***Administrativt samarbete**

1. Tullmyndigheterna i de avtalsslutande parterna ska genom Europeiska kommissionen förse varandra med avtryck av de stämplor som används vid deras tullkontor vid utfärdande av varucertifikat EUR.1 och EUR-MED samt med adresserna till de tullmyndigheter som ansvarar för kontrollen av dessa certifikat, ursprungsdeklarationer, EUR-MED-ursprungsdeklarationer och leverantörsdeklarationer.

2. För att sörja för att detta protokoll tillämpas på ett riktigt sätt ska de avtalsslutande parterna genom de behöriga tullförvaltningarna bistå varandra vid kontrollen av att varucertifikaten EUR.1 och EUR-MED, ursprungsdeklarationerna, EUR-MED-ursprungsdeklarationerna och leverantörsdeklarationerna är äkta och att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

**▼ M298***Artikel 33***Kontroll av ursprungsintyg**

1. Efterkontroll av ursprungsintyg ska göras stickprovsvis eller när importlandets tullmyndigheter har rimliga tvivel beträffande handlingarnas äkthet, de berörda produkternas ursprungsstatus eller uppfyllandet av övriga villkor i detta protokoll.

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska importlandets tullmyndigheter återsända varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED och fakturan, om den lämnats in, eller ursprungsdeklarationen eller EUR-MED-ursprungsdeklarationen eller en kopia av dessa handlingar till exportlandets tullmyndigheter och vid behov ange skälen för begäran om kontroll. Till stöd för begäran om kontroll ska de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungsintyget inte är riktiga.

3. Kontrollen ska göras av exportlandets tullmyndigheter. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.

4. Om importlandets tullmyndigheter beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, ska de erbjuda importören att produkterna frigörs, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som de finner nödvändiga.

5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av den. Detta resultat ska klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i EES eller något av de länder som avses i artikel 3 och uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att handlingens äkthet eller produkternas verkliga ursprung ska kunna fastställas, ska de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

*Artikel 34***Kontroll av leverantörsdeklarationer**

1. Efterkontroll av leverantörsdeklarationer eller leverantörsdeklarationer för längre tid får göras stickprovsvis eller när tullmyndigheterna i det land där sådana deklarationer har beaktats vid utfärdandet av ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED eller upprättandet av en ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration har rimliga tvivel beträffande handlingens äkthet eller huruvida uppgifterna i handlingen är riktiga.

**▼ M298**

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska tullmyndigheterna i det land som avses i punkt 1 återsända leverantörsdeklarationen och de fakturor, följebesedlar eller andra kommersiella handlingar som rör varor som omfattas av denna deklaration till tullmyndigheterna i det land där deklarationen upprättades och vid behov ange de sakliga eller formella skälen för begäran om kontroll.

Till stöd för begäran om efterkontroll ska de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i leverantörsdeklarationen inte är riktiga.

3. Kontrollen ska göras av tullmyndigheterna i det land där leverantörsdeklarationen upprättades. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av leverantörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.

4. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av den. Detta resultat måste klart utvisa om uppgifterna i leverantörsdeklarationen är riktiga och göra det möjligt för tullmyndigheterna att fastställa huruvida och i vilken utsträckning denna leverantörsdeklaration skulle kunna beaktas vid utfärdandet av ett varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED eller vid upprättandet av en ursprungsdeklaration eller en EUR-MED-ursprungsdeklaration.

*Artikel 35***Tvistlösning**

Om det i samband med kontrollförfaranden enligt artiklarna 33 och 34 uppstår tvister som inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt en kontroll och de tullmyndigheter som ansvarar för att denna kontroll utförs, eller om frågor uppstår angående tolkningen av detta protokoll, ska tvisterna hänskjutas till gemensamma EES-kommittén.

Alla tvister mellan importören och importlandets tullmyndigheter ska lösas enligt lagstiftningen i importlandet.

*Artikel 36***Sanktioner**

Den som i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter upprättat eller låter uppräta en handling som innehåller oriktiga uppgifter ska bli föremål för sanktioner.

*Artikel 37***Frizoner**

1. När handel sker med en produkt på grundval av ett ursprungsintyg och produkten i fråga under transporten befinner sig i en frizon på de avtalsslutande parternas territorium, ska de avtalsslutande parterna vidta nödvändiga åtgärder för att se till att produkten inte ersätts med andra varor och inte genomgår någon annan hantering än normala åtgärder för att förhindra att den försämras.



▼ **M298**

2. När produkter med ursprung i EES importeras till en frizon på grundval av ett ursprungsintyg och där genomgår hantering eller behandling, ska, trots bestämmelserna i punkt 1, de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1 eller EUR-MED, om den genomförda hanteringen eller behandlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

## AVDELNING VII

## CEUTA OCH MELILLA

*Artikel 38***Tillämpning av protokollet**

1. Begreppet *EES* i detta protokoll ska inte omfatta Ceuta och Melilla. Begreppet *produkter med ursprung i EES* ska inte omfatta produkter med ursprung i Ceuta och Melilla.
2. Vid tillämpning av protokoll 49 ska för produkter med ursprung i Ceuta och Melilla detta protokoll gälla i tillämpliga delar, om inte annat följer av de särskilda villkor som anges i artikel 39.

*Artikel 39***Särskilda villkor**

1. Under förutsättning att produkterna har transporterats direkt i enlighet med artikel 12, ska följande gälla:
  - 1) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Ceuta och Melilla:
    - a) Produkter som är helt framställda i Ceuta och Melilla.
    - b) Produkter som är framställda i Ceuta och Melilla och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i led a har använts, förutsatt att
      - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5,
      - eller
      - ii) dessa produkter har ursprung i EES och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6.
  - 2) Följande ska anses vara produkter med ursprung i EES:
    - a) Produkter som är helt framställda i EES.
    - b) Produkter som är framställda i EES och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i led a har använts, förutsatt att
      - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5,
      - eller

▼ **M298**

- ii) dessa produkter har ursprung i Ceuta och Melilla eller i EES och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6.
  2. Ceuta och Melilla ska anses som ett enda territorium.
  3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud ska ange "EES" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED eller i ursprungsdeklarationen eller EUR-MED-ursprungsdeklarationen. I fråga om produkter med ursprung i Ceuta och Melilla ska detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikatet EUR.1 eller EUR-MED eller i ursprungsdeklarationen eller EUR-MED-ursprungsdeklarationen.
  4. De spanska tullmyndigheterna ska ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.
-

▼ **M298**

*BILAGA I*

**Inledande anmärkningar till förteckningen i bilaga II**

Se bilaga I till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung

Hänvisningar till ”detta tillägg” i anmärkningarna 1 och 3.1 i bilaga I till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung ska läsas som hänvisningar till ”detta protokoll”.

▼ **M298**

*BILAGA II*

**Förteckning över bearbetning eller behandling som ska utföras på icke-ursprungsmaterial för att den tillverkade produkten ska få ursprungsstatus**

Se bilaga II till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung

▼ **M298**

*BILAGA IIIA*

**Förlaga till varucertifikat EUR.1 och till ansökan om varucertifikat EUR.1**

Se bilaga IIIa till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung

▼ **M298**

*BILAGA IIIB*

**Förlaga till varucertifikat EUR-MED och till ansökan om varucertifikat  
EUR-MED**

Se bilaga IIIB till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung

▼ **M298**

*BILAGA IVA*

**Ursprungsdeklaration**

Se bilaga IVa till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung

▼ **M298**

*BILAGA IVB*

**Ursprungsdeklaration EUR-MED**

Se bilaga IVb till tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung



▼ **M298***BILAGA V***Leverantörsdeklaration**

Leverantörsdeklarationen, vars text återges nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

## LEVERANTÖRSDEKLARÄTION

för varor som undergått bearbetning eller förädling inom EES utan att ha erhållit förmånsberättigande ursprungsstatus

Undertecknad, leverantör av de varor som omfattas av bilagda dokument, förklarar att

1. Följande material som inte har ursprung i EES har använts i EES för att framställa dessa varor:

Beskrivning av levererade varorna <sup>(1)</sup>	Beskrivning av använt icke-ursprungsmaterial	Tultar nummer för använt icke-ursprungsmaterial <sup>(2)</sup>	Värdet av använt icke-ursprungsmaterial <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
Totalt värde			.....

2. Alla andra material som använts i EES för att framställa dessa varor har ursprung i EES.

3. Följande varor har undergått bearbetning eller behandling utanför EES enligt artikel 11 i protokoll 4 till avtalet och har erhållit följande totala mervärde där:

Beskrivning av levererade varor	Totalt mervärde erhållet utanför EES <sup>(4)</sup>
.....	.....
.....	.....
.....	.....
(Plats och datum)	
.....	.....
(Leverantörens adress och namnåckning samt namnförtydiggande)	

▼ **M298**

- (1) Om fakturan, följesedeln eller annat kommersiellt dokument till vilket deklarationen har bifogats omfattar olika varuslag, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja dem åt.  
Exempel:  
Dokumentet hänför sig till olika modeller av elektriska motorer enligt tulltaxenr 8501 för tillverkning av tvättmaskiner enligt tulltaxenr 8450. Typen och värdet av icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av dessa motorer skiljer sig från en modell till en annan. Modellerna måste därför skiljas åt i den första kolumnen och uppgifterna i de andra kolumnerna måste anges särskilt för var och en av modellerna för att möjliggöra för tillverkaren av tvättmaskinerna att korrekt bedöma ursprungsstatusen av sina produkter beroende på vilken modell av elektriska motorer han använder.
- (2) Uppgifterna som avses i dessa kolumner ska lämnas endast om det behövs.  
Exempel:  
Regeln för klädesplagg enligt kapitel 62 anger att icke-ursprungsgarn får användas. Om en tillverkare av sådana plagg i Frankrike använder väv importerad från Norge som har framställts där genom vävning av icke-ursprungsgarn, är det tillräckligt för den norska leverantören att ange det använda icke-ursprungsmaterialet som garn i sin deklaration, utan att ange tulltaxenumret och värdet av sådant garn.  
En tillverkare av järntråd enligt tulltaxenr 7217 som tillverkat den av järnstänger som inte har ursprungsstatus ska i den andra kolumnen ange "stänger av järn" om denna tråd ska användas vid tillverkningen av en maskin, för vilken ursprungsregeln innehåller en begränsning för allt använt icke-ursprungsmaterial till en viss värdeprocent, samtidigt som det är nödvändigt att i den tredje kolumnen ange värdet av stängerna av icke-ursprungsstatus.
- (3) *Värdet av material* betyder tullvärdet av det använda icke-ursprungsmaterialet vid importtillfället, eller, om detta inte är känt och inte kan fastställas, det tidigaste fastställbara pris som betalats för materialet i EES. Det exakta värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
- (4) *Totalt mervärde* betyder alla sammanlagda kostnader som uppstått utanför EES, inbegripet värdet av allt material som tillförts där. Det exakta totala mervärdet som erhållits utanför EES måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.

▼ **M298***BILAGA VI***Leverantörsdeklaration för längre tid**

Leverantörsdeklarationen för längre tid, vars text återges nedan, måste utformas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

## LÅNGTIDSLEVERANTÖRSDEKLARATION

för varor som undergått bearbetning eller förädling i EES utan att ha erhållit förmånsberättigande ursprungsstatus

Undertecknad, leverantör av de varor som omfattas av detta dokument, vilka regelbundet levereras till .....<sup>(1)</sup> förklarar att

1. Följande material som inte ha ursprung i EES har använts i EES för att framställa dessa varor.

Beskrivning av levererade varorna <sup>(2)</sup>	Beskrivning av använt icke-ursprungsmaterial	Tullaromnummer för använt icke-ursprungsmaterial <sup>(3)</sup>	Värdet av använt icke-ursprungsmaterial <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
Totalt värde			.....

2. Alla andra material som använts i EES för att framställa dessa varor har usprung i EES.
3. Följande varor har urdargått bearbetning eller behandling utanför EES enligt artikel 11 i protokoll 4 till avtalet och har erhållit följande totala mervärde där:

Beskrivning av levererade varor	Totalt mervärde erhållet utanför EES <sup>(5)</sup>
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Denna deklaration gäller för alla kommande försändelser av dessa varor levererade

från och med .....

till och med .....<sup>(6)</sup>

Jag åtar rrig att underrälla .....<sup>(1)</sup> omedebart om denna deklaration inte längre gäller.

.....  
(Plats och datum)

.....  
(Leverantörens adress och namnröckning samt namnförtydigende)

▼ **M298**

- (<sup>1</sup>) Kundens namn och adress.
- (<sup>2</sup>) Om fakturan, följesedeln eller annat kommersiellt dokument till vilket deklarationen har bifogats omfattar olika varuslag, eller varor som inte innehåller icke-ursprungsmaterial i samma utsträckning, måste leverantören tydligt skilja dem åt.
- Exempel:  
Dokumentet hänför sig till olika modeller av elektriska motorer enligt tulltaxenr 8501 för tillverkning av tvättmaskiner enligt tulltaxenr 8450. Typen och värdet av icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av dessa motorer skiljer sig från en modell till en annan. Modellerna måste därför skiljas åt i den första kolumnen och uppgifterna i de andra kolumnerna måste anges särskilt för var och en av modellerna för att möjliggöra för tillverkaren av tvättmaskinerna att korrekt bedöma ursprungsstatusen av sina produkter beroende på vilken modell av elektriska motorer han använder.
- (<sup>3</sup>) Uppgifterna som avses i dessa kolumner ska lämnas endast om det behövs.
- Exempel:  
Regeln för klädesplagg enligt kapitel 62 anger att icke-ursprungsgarn får användas. Om en tillverkare av sådana plagg i Frankrike använder väv importerad från Norge som har framställts där genom vävning av icke-ursprungsgarn, är det tillräckligt för den EU-leverantören att ange det använda icke-ursprungsmaterialet som garn i sin deklaration, utan att ange tulltaxenumret och värdet av sådant garn.  
En tillverkare av järntråd enligt nr 7217 som vid tillverkningen använt järnstänger som inte har ursprungsstatus ska i den andra kolumnen ange "stänger av järn". Om denna tråd ska användas vid tillverkningen av en maskin, för vilken ursprungsregeln innehåller en begränsning av det icke-ursprungsmaterial som får användas till ett visst procentvärde, måste värdet av stängerna utan ursprungsstatus anges i den tredje kolumnen.
- (<sup>4</sup>) *Värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i EES. Det exakta värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
- (<sup>5</sup>) *Totalt mervärde* betyder alla sammanlagda kostnader som uppstått utanför EES, inbegripet värdet av allt material som tillförts där. Det exakta totala mervärdet som erhållits utanför EES måste anges per enhet av de varor som specificerats i den första kolumnen.
- (<sup>6</sup>) Ange datum. Leverantörsdeklarationens giltighetstid bör normalt inte överstiga 12 månader, med iakttagande av de villkor som föreskrivs av tullmyndigheten i det land där leverantörsdeklarationen upprättas.

▼ **M298****GEMENSAM FÖRKLARING**

avseende godkännande av de ursprungsintyg som utfärdats enligt de avtal som avses i artikel 3 i protokoll 4 för produkter med ursprung i Europeiska unionen, Island eller Norge

1. Ursprungsintyg som utfärdats enligt de avtal som avses i artikel 3 i protokoll 4 för produkter med ursprung i Europeiska unionen, Island eller Norge ska godtas i syfte att ge förmånsbehandling enligt EES-avtalet.
2. Sådana produkter ska anses utgöra material med ursprung i EES när de ingår i en produkt som framställts där. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.
3. Dessutom ska produkter som omfattas av EES-avtalet anses ha sitt ursprung i EES när de återexporteras till en annan EES-avtalspart.

**GEMENSAM FÖRKLARING****om Furstendömet Andorra**

1. Produkter med ursprung i Furstendömet Andorra som omfattas av kapitlen 25–97 i Harmoniserade systemet ska av Island, Liechtenstein och Norge godtas som produkter med ursprung i Europeiska unionen i enlighet med avtalet.
2. Protokoll 4 ska i tillämpliga delar tillämpas för att fastställa de ovannämnda produkternas ursprungsstatus.

**GEMENSAM FÖRKLARING****om Republiken San Marino**

1. Produkter med ursprung i Republiken San Marino ska av Island, Liechtenstein och Norge godtas som produkter med ursprung i Europeiska unionen i enlighet med avtalet.
2. Protokoll 4 ska i tillämpliga delar tillämpas för att fastställa de ovannämnda produkternas ursprungsstatus.

**GEMENSAM FÖRKLARING**

**om en fördragsslutande parts utträde ur den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung**

1. Om en avtalsslutande part i EES i enlighet med artikel 9 i konventionen skriftligen meddelar depositarien för konventionen sin avsikt att träda ut ur konventionen, ska parten omedelbart inleda förhandlingar om ursprungsregler med alla andra EES-parter för tillämpningen av detta avtal.
2. De vid tidpunkten för utträdet tillämpliga ursprungsreglerna i tillägg I och, i förekommande fall, de relevanta bestämmelserna i tillägg II till den regionala konvention om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung, ska gälla i tillämpliga delar mellan den fördragsslutande parten som träder ut ur konventionen och de övriga EES-parterna. Från och med tidpunkten för utträdet ska ursprungsreglerna i tillägg I och de relevanta bestämmelserna i tillägg II till konventionen dock tolkas så att de enbart medger bilateral kumulation mellan den fördragsslutande part som träder ut ur konventionen och de övriga EES-parterna.

**▼B****PROTOCOL 5****on customs duties of a fiscal nature (Liechtenstein ► M1 ————— ◀)**

1. Without prejudice to paragraph 2 of this Protocol, Liechtenstein ► M1 ————— ◀ may retain temporarily customs duties of a fiscal nature for products falling under the tariff headings specified in the annexed table while observing the conditions of Article 14 of the Agreement, Concerning tariff headings Nos 0901 and ex 2101, these customs duties shall be abolished at the latest on 31 December 1996.
2. When production is started in Liechtenstein ► M1 ————— ◀ of a product of like kind to one of those listed in the table, the customs duty of a fiscal nature to which the latter product is subject must be abolished.
3. The EEA Joint Committee shall examine the situation before the end of 1996.

*TABLE*

Tariff heading No	Description of goods
0901	Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; substitutes containing coffee in any proportion (for a transitional period of four years)
ex 2101	Extracts, essences and concentrates, of coffee, and preparations with a basis of these extracts, essences and concentrations (for a transitional period of four years)
2707. 1010/9990	Mineral oils and products of their distillation
2709. 0010/0090	
2710. 0011/0029	
2711. 1110/2990	
ex all tariff chapters	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons
ex 8407	Products which are used as motor fuels
ex 8407	Spark-ignition reciprocating or rotary internal combustion piston engines, for motor vehicles of heading Nos 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines), for motor vehicles of heading Nos 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading Nos 8407 or 8408:  – Cylinder blocks and cylinder heads for motor vehicles of heading Nos 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120
ex 8702	Public-transport-type passenger motor vehicles, weighing each not more than 1 600 kg
ex 8703	Motor cars and other motor vehicles principally designed for the transport of persons (other than those of heading No 8702), including station wagons and racing cars
ex 8704	Motor vehicles for the transport of goods, weighing each not more than 1 600 kg
ex 8706	Chassis fitted with engines, for motor vehicles of heading Nos 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020

**▼B**

Tariff heading No	Description of goods
ex 8707	Bodies (including cabs), for motor vehicles of heading Nos 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Parts and accessories of motor vehicles of heading Nos 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	– bumpers and parts thereof
2990	– other parts and accessories of bodies (including cabs), other than those of heading Nos 8708.1000/2010, not including luggage racks, licence plates and ski-racks; brakes and servo-brakes and parts thereof
3100	– mounted brake linings
3990	– other than compressed air tanks, for brakes
4090	– gear boxes
5090	– drive-axles with differential, whether or not provided with other transmission components
6090	– non-driving axles and parts thereof
7090	– road wheels and parts and accessories thereof, not including wheel rims and parts thereof, not surface-treated, and wheel rims and parts thereof, unfinished or roughed down
9299	– silencers and exhaust pipes other than ordinary silencers with side tubes of a length of not more than 15 cm
9390	– clutches and parts thereof
9490	– steering wheels, steering columns and steering boxes
9999	– other, not including steering-wheel covers

▼ M1

**PROTOCOL 6**

**on the building up of compulsory reserves by Liechtenstein**

Liechtenstein may subject to a scheme of compulsory reserves products which are indispensable for the survival of the population in times of serious supply shortages and the production of which in Liechtenstein is insufficient or non-existent and the characteristics and nature of which enable reserves to be built up.

Liechtenstein shall apply this scheme in a manner that does not involve discrimination, direct or indirect, between the products imported from the other Contracting Parties and like or substitute national products.



**▼B****PROTOCOL 7****on quantitative restrictions which Iceland may retain**

Notwithstanding Article 11 of the Agreement, Iceland may retain quantitative restrictions on the products listed below:

Icelandic heading No	Designation
96.03	Brooms, brushes (including brushes constituting parts of machines, appliances or vehicles), hand-operated mechanical floor sweepers, not motorized, mops and feather dusters; prepared knots and tufts for broom or brush making; paint pads and rollers; squeegees (other than roller squeegees):  — Tooth brushes, shaving brushes, hair brushes, nail brushes, eyelash brushes and other toilet brushes for use on the person, including such brushes constituting parts of appliances:
96.03 29	— — Other:
96.03 29 01	— — — With brush backs of plastic material
96.03 29 09	— — — Other

**▼B**

**PROTOCOL 8**  
**on State Monopolies**

1. Article 16 of the Agreement shall be applicable at the latest from 1 January 1995 in the case of the following State monopolies of a commercial character:
  - Austrian monopoly on salt;
  - Icelandic monopoly on fertilizers;
  - ►**M1** ————— ◀ Liechtenstein monopoly on salt and gunpowder.
2. Article 16 shall also apply to wine (HS heading No 22.04).

**▼B****PROTOCOL 9**  
**on trade in Fish and other marine products***Article 1*

1. Without prejudice to the provisions referred to in Appendix 1, the EFTA States shall upon entry into force of the Agreement abolish customs duties on imports and charges having equivalent effect on the products listed in Table I of Appendix 2.

2. Without prejudice to the provisions referred to in Appendix 1, the EFTA States shall apply no quantitative restrictions on imports or measures having equivalent effect on the products listed in Table I of Appendix 2. In this context the provisions of Article 13 of the Agreement shall apply.

*Article 2*

1. The Community shall, upon the entry into force of the Agreement, abolish customs duties on imports and charges having equivalent effect on the products listed in Table II of Appendix 2.

2. The Community shall reduce customs duties on the products listed in Table III of Appendix 2 progressively in accordance with the following timetable:

- (a) on 1 January 1993 each duty shall be reduced to 86 % of the basic duty;
- (b) four further reductions of 14 % each of the basic duty shall be made on 1 January 1994, 1 January 1995, 1 January 1996 and 1 January 1997.

3. The basic duties to which the successive reductions provided for in paragraph 2 are to be applied shall, for each product, be the duties bound by the Community under the General Agreement on Tariffs and Trade, or, where the duty is not bound, the autonomous duty on 1 January 1992. Should, after 1 January 1992, any tariff reductions resulting from the multilateral trade negotiations of the Uruguay Round become applicable, such reduced duties shall be used as the basic duties.

Whenever in the context of bilateral agreements between the Community and individual EFTA States reduced duties exist for certain products, those duties shall be considered as the basic duties for each of the EFTA States concerned.

4. The rates of duty calculated in accordance with paragraphs 2 and 3 shall be applied by rounding down to the first decimal place by deleting the second decimal.

5. The Community shall apply no quantitative restrictions on imports or measures having equivalent effect on the products listed in Appendix 2. In this context the provisions of Article 13 of the Agreement shall apply.

**▼B***Article 3*

The provisions of Articles 1 and 2 shall apply to products originating in the Contracting Parties. The rules of origin are set out in Protocol 4 of the Agreement.

*Article 4*

1. Aid granted through State resources to the fisheries sector which distorts competition shall be abolished.
2. Legislation relating to the market organization in the fisheries sector shall be adjusted so as not to distort competition.
3. The Contracting Parties shall endeavour to ensure conditions of competition which will enable the other Contracting Parties to refrain from the application of anti-dumping measures and countervailing duties.

*Article 5*

The Contracting Parties shall take the necessary measures to ensure that all fishing vessels flying the flag of other Contracting Parties enjoy access equal to that of their own vessels to ports and first-stage marketing installations together with all associated equipment and technical installations. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a Contracting Party may refuse landings of fish from a fish stock of common interest over the management of which there is serious disagreement.

*Article 6*

Should the necessary legislative adaptations not have been effected to the satisfaction of the Contracting Parties at the time of entry into force of the Agreement, any points at issue may be put to the EEA Joint Committee. In the event of failure to reach agreement, the provisions of Article 114 of the Agreement shall apply *mutatis mutandis*.

*Article 7*

The provisions of the agreements listed in Appendix 3 shall prevail over provisions of this Protocol to the extent they grant to the EFTA States concerned more favourable trade regimes than this Protocol.

**▼B***APPENDIX 1**Article 1*

On the following products Finland may temporarily maintain its present regime. Not later than 31 December 1992 Finland shall present a fixed timetable for the elimination of these exemptions.

HS heading No	Description of goods
ex 0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304: — Salmon — Baltic herring
ex 0303	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304: — Salmon — Baltic herring
ex 0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen — Fresh or chilled fillets of salmon — Fresh or chilled fillets of Baltic herring  (The term 'fillet' shall also cover fillets where the two sides are joined together, for example, by the back or the belly.)

*Article 2*

1. Liechtenstein ►**MI** ————— ◀ may maintain customs duties on imports of the following products.

HS heading No	Description of goods
ex 0301 to 0305	Fish, except ex 0304 frozen fillets, other than salt-water fish, eels and salmon

These arrangements shall be taken up for a review before 1 January 1993.

2. Without prejudice to possible tariffication resulting from the multilateral trade negotiations of the Uruguay Round, Liechtenstein ►**MI** ————— ◀ may maintain variable levies in the context of ►**MI** its ◀ agricultural policy for the following fish and other marine products.

HS heading No	Description of goods
ex Chapter 15	Fats and oils for human consumption
ex Chapter 23	Feedingstuffs for production animals

*Article 3*

1. On the following products Sweden may until 31 December 1993 apply quantitative restrictions on imports, in so far as this may be necessary to avoid serious disturbances in the Swedish market.

**▼B**

HS heading No	Description of goods
ex 0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304: — Herring — Cod

2. As long as Finland temporarily maintains its present regime with regard to Baltic herring, Sweden may apply quantitative restrictions on imports of that product when originating in Finland.

▼B

## APPENDIX 2

TABLE I

HS heading No	Description of goods
0208	Other meat and edible meat offal, fresh chilled or frozen:
ex 0208 90	– Other:
	– – Of whale
Chapter 3	Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates
1504	Fats and oils and their fractions, of fish or marine mammals, whether or not refined, but not chemically modified
1516	Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinized, whether or not refined, but not further prepared:
ex 1516 10	– Animal fats and oils and their fractions:
	– – Obtained entirely from fish or marine mammals
1603	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates:
ex 1603 00	– Extracts and juices of whale meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs
1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved
2301	Flours, meals and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, unfit for human consumption; greaves:
ex 2301 10	– Flours, meals and pellets, of meat or meat offal; greaves:
	– – Whale meal
ex 2301 20	– Flours, meals and pellets of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates
2309	Preparations of a kind used in animal feeding:
ex 2309 90	– Other
	– – Fish solubles



TABLE II

CN heading No	Description of goods
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i> , fresh, chilled or frozen, including fillets, fresh or chilled
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> ), fresh, chilled or frozen, including fillets, fresh or chilled
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Saithe [Coalfish] ( <i>Pollachius virens</i> ), fresh, chilled or frozen, including fillets, fresh or chilled
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 30 ex 0304 10 39	Lesser or Greenland halibut ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ) and Atlantic halibut ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> ), fresh, chilled or frozen, including fillets, fresh or chilled
0305 62 00 0305 69 10	Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i> , salted but not dried or smoked and these fish in brine
0305 51 10 0305 59 11	Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i> , dried, unsalted
0305 30 11 0305 30 19	Fillets of cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i> , dried, salted or in brine, but not smoked
0305 30 90	Other fillets, dried, salted or in brine, but not smoked
1604 19 91	Other fillets, raw, merely coated with batter or breadcrumbs, whether or not pre-fried in oil, deep frozen
1604 30 90	Caviar substitutes



**▼B**

TABLE III

In each of the following headings, the concessions granted by the Community shall not include any products specified in Table II or in the attachment to Table III.

CN heading No	Description of goods
0301	Live fish
0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304
0303	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304
0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen
0305	Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process; flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption
0306	Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; crustaceans, in shell, cooked by steaming or by boiling in water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption
0307	Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs
1605	Crustaceans and molluscs, and other aquatic invertebrates, prepared or preserved

▼B

## Attachment to Table III

CN heading No	Description of goods
(a) Salmon: Pacific salmon ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ) and Danube salmon ( <i>Hucho hucho</i> )	
0301 99 11	live
0302 12 00	fresh or chilled
0303 10 00	frozen Pacific
0303 22 00	frozen Atlantic and Danube
0304 10 13	fresh or chilled fillets
0304 20 13	frozen fillets
ex 0304 90 97	other frozen meat of salmon
0305 30 30	fillets, salted or in brine, not smoked
0305 41 00	smoked, including fillets
0305 69 50	salted or in brine, but not dried or smoked
1604 11 00	whole or in pieces, prepared or preserved
1604 20 10	other prepared or preserved
(b) Herring ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	
0302 40 90	fresh or chilled, from 16.6 to 14.2
ex 0302 70 00	livers and roes, fresh or chilled
0303 50 90	frozen, from 16.6 to 14.2
ex 0303 80 00	livers and roes, frozen
ex 0304 10 39	fresh fillets of herring
0304 10 93	fresh flaps, from 16.6 to 14.2
ex 0304 10 98	other fresh meat of herring
0304 20 75	frozen fillets
0304 90 25	other frozen meat of herring, from 16.6 to 14.2
ex 0305 20 00	livers and roes of herring, dried, smoked, salted or in brine
0305 42 00	smoked, including fillets
0305 59 30	dried, whether or not salted, but not smoked
0305 61 00	salted or in brine, but not dried or smoked
1604 12 10	fillets, raw, merely coated in batter or breadcrumbs, whether or not pre-fried in oil, deep frozen
1604 12 90	prepared or preserved herring, whole or in pieces, but not minced
ex 1604 20 90	other prepared or preserved herring

▼B

CN heading No	Description of goods
(c) Mackerel ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	
0302 64 90	fresh or chilled, from 16.6 to 14.2
0303 74 19	frozen, from 16.6 to 14.2 ( <i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i> )
0303 74 90	frozen, from 16.6 to 14.2 ( <i>S. australasicus</i> )
ex 0304 10 39	fresh fillets of mackerel
0304 20 51	frozen fillets ( <i>S. australasicus</i> )
ex 0304 20 53	frozen fillets ( <i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i> )
ex 0304 90 97	other frozen meat of mackerel
0305 49 30	smoked including fillets
1604 15 10	whole or in pieces, prepared or preserved ( <i>S. scombrus</i> , <i>S. japonicus</i> )
1604 15 90	whole or in pieces, prepared or preserved ( <i>S. australasicus</i> )
ex 1604 20 90	other prepared or preserved mackerel
(d) Shrimps and prawns	
0306 13 10	of the family Pandalidae, frozen
0306 13 30	of the genus <i>Crangon</i> , frozen
0306 13 90	her shrimps and prawns, frozen
0306 23 10	of the family Pandalidae, not frozen
0306 23 31	of the genus <i>Crangon</i> , fresh, chilled or cooked by steaming or by boiling in water
0306 23 39	other shrimps of the genus <i>Crangon</i>
0306 23 90	other shrimps and prawns, not frozen
1605 20 00	prepared or preserved
(e) Coquilles St Jacques ( <i>Pecten maximus</i> )	
ex 0307 21 00	live, fresh or chilled
0307 29 10	frozen
ex 1605 90 10	prepared or preserved
(f) Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	
0306 19 30	frozen
0306 29 30	not frozen
ex 1605 40 00	prepared or preserved

**▼B**

*APPENDIX 3*

Agreements between the Community and individual EFTA States, as referred to in Article 7:

- Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden, signed on 22 July 1972, and a subsequent Exchange of Letters concerning agriculture and fisheries, signed on 14 July 1986;

**▼M1**

\_\_\_\_\_

**▼B**

- Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway, signed on 14 May 1973, and a subsequent Exchange of Letters concerning agriculture and fisheries, signed on 14 July 1986;
- Article 1 of Protocol No 6 of the Agreement, between the European Economic Community and the Republic of Iceland, signed on 22 July 1972.

**▼B**

**PROTOCOL 10**  
**on simplification of inspections and formalities in respect of carriage**  
**of goods**

CHAPTER I  
**GENERAL PROVISIONS**

*Article 1*

**Definitions**

For the purposes of this Protocol:

- (a) ‘inspections’ shall mean the carrying out by customs or any other supervisory department of an operation which consists of the physical examination, including visual inspection, of the means of transport and/or the goods themselves with the aim of checking that their nature, origin, state, quantity or value are in conformity with the particulars given in the documents which have been presented;
- (b) ‘formalities’ shall mean any formality imposed on operators by the administration consisting in the presentation or examination of documents and certificates accompanying goods or other particulars, irrespective of form or medium, relating to the goods or means of transport.

*Article 2*

**Scope**

1. Without prejudice to the specific provisions in force under agreements concluded between the European Economic Community and EFTA States, this Protocol shall apply to inspections and formalities concerning the carriage of goods which have to cross a frontier between an EFTA State and the Community, as well as between the EFTA States.
2. This Protocol shall not apply to inspections or formalities:
  - in respect of ships and aircraft as means of transport; however, it shall apply to vehicles and goods carried by the said means of transport;
  - required for the issue of health or plant health certificates in the country of origin or of provenance of the goods.

**▼M219**

3. Pöytäkirjan II a luvussa ja liitteissä I ja II tarkoitettuja turvallisuuteen liittyviä tullitoimenpiteitä sovelletaan ainoastaan yhteisön ja Norjan välillä.
4. Tämän pöytäkirjan II a luvussa ja liitteissä I ja II tarkoitettu sopimuspuolten tullialue kattaa
  - yhteisön tullialueen,
  - Norjan tullialueen.

**▼B****CHAPTER II  
PROCEDURES***Article 3***Random checks and formalities**

1. Save as otherwise expressly provided in this Protocol, the Contracting Parties shall take the necessary measures to ensure that:
  - the different inspections and formalities provided for in Article 2(1) are carried out with the minimum delay necessary and, in so far as possible, at one place;
  - inspections are carried out by means of random checks, except in duly justified circumstances.
2. For the purposes of implementing the second indent of paragraph 1, the basis for carrying out random checks shall be the total number of consignments passing through a frontier post and presented to a customs office or inspection authority during a given period, and not the total number of goods making up each consignment.
3. The Contracting Parties shall facilitate, at the places of departure and destination of goods, the use of simplified procedures and data processing and data transmission techniques for the purposes of the export, transit and import of goods.
4. The Contracting Parties shall endeavour to deploy customs offices, including those in the interior of their territory, in such a way as best to take account of the requirements of commercial operators.

*Article 4***Veterinary rules**

In areas relating to the protection of human and animal health and the protection of animals, implementation of the principles set out in Articles 3, 7 and 13 and the rules governing the fees to be charged in respect of the formalities and inspections carried out shall be decided upon by the EEA Joint Committee in accordance with Article 93(2) of the Agreement.

*Article 5***Plant health rules**

1. Plant health inspections of imports shall take the form only of random checks and sample testing except in duly justified circumstances. Such inspections shall be carried out at either the place of destination of the goods or another place designated within the respective territories on condition that the itinerary of the goods is affected to the least possible extent.
2. Rules governing the carrying out of identity checks on imports in relation to goods covered by plant health legislation shall be adopted by the EEA Joint Committee in accordance with Article 3(2) of the Agreement. The measures pertaining to the fees to be charged in respect of plant health formalities and inspections shall be decided upon by the EEA Joint Committee in accordance with Article 93(2) of the Agreement.

**▼B**

3. Paragraphs 1 and 2 shall not apply to goods other than those produced in the Community or in an EFTA State except in cases where, by their nature, they present no plant health risk or in cases where they have undergone a plant health inspection on entering the territory of the respective Contracting Parties, and are found, at the time of such inspections, to meet the requirements relating to plant health laid down in their legislation.

4. Where a Contracting Party considers that there is imminent danger of the introduction or spread of harmful organisms in its territory, it may take such temporary measures as are necessary to protect itself against that danger. The Contracting Parties shall notify one another forthwith of the measures taken and of the reasons which made them necessary.

*Article 6***Delegation of powers**

The Contracting Parties shall see to it that, by express delegation by the competent authorities and on their behalf, one of the other services represented, and preferably the customs service, may carry out inspections for which those authorities are responsible and, in so far as such inspections relate to the requirement to produce the necessary documents, checks on the validity and authenticity thereof and on the identity of the goods declared in such documents. In that event the authorities concerned shall ensure that the means required for carrying out such checks are made available.

*Article 7***Recognition of inspections and documents**

For the purposes of implementing this Protocol and without prejudice to the possibility of carrying out random checks, the Contracting Parties shall, in the event of goods being imported or entering in transit, recognize the inspections carried out and the documents drawn up by the competent authorities of the other Contracting Parties which certify that the goods comply with the legal requirements of the country of import or equivalent requirements in the country of export.

*Article 8***Opening hours of frontier posts**

1. Where the volume of traffic so warrants, the Contracting Parties shall see to it that:

(a) frontier posts are open, except when traffic is prohibited, so that:

- frontiers can be crossed 24 hours a day with the corresponding inspections and formalities in respect of goods placed under a customs transit procedure, their means of transport and vehicles travelling unladen, save where frontier inspection is necessary in order to prevent the spread of disease or protect animals;
- inspections and formalities relating to the movement of means of transport and goods which are not moving under a customs transit procedure may be performed from Monday to Friday during an uninterrupted period of at least 10 hours, and on Saturday during an uninterrupted period of at least six hours, unless those days are public holidays;

**▼B**

(b) as regards vehicles and goods transported by air, the periods referred to in the second indent of subparagraph (a) are adapted in such a way as to meet actual needs and for that purpose are split or extended if necessary.

2. Where general compliance with the periods referred to in the second indent of subparagraph l(a) and in subparagraph l(b) poses problems for veterinary services, the Contracting Parties shall see to it that, subject to at least 12 hours' notice being given by the carrier, a veterinary expert is available during those periods; in the case of the transport of live animals, however, the period of such notice may be increased to 18 hours.

3. Where several frontier posts are situated in the immediate vicinity of one and the same frontier zone, the Contracting Parties concerned may jointly agree for certain of such posts, to derogate from paragraph 1 provided that the other posts in that zone are able to clear goods and vehicles in accordance with that paragraph.

4. As regards the frontier posts and customs offices and services referred to in paragraph 1, and under the conditions laid down by the Contracting Parties, the competent authorities shall, if specifically requested during business hours and for sound reasons, provide for inspections and formalities to be carried out, as an exception, outside business hours, on condition that, where relevant, payment is made for services so rendered.

*Article 9***Express lanes**

The Contracting Parties shall endeavour to establish at frontier posts, where technically possible and justified by the volume of traffic, express lanes reserved for goods placed under a customs transit procedure, their means of transport, vehicles travelling unladen and all goods subject to such inspections and formalities as do not exceed those required in respect of goods placed under a transit procedure.

**▼M219**

## KAPITEL IIa

**TULLSÄKERHETSÅTGÄRDER***Artikel 9a***Definitioner**

I detta kapitel avses med

a) *risk*: sannolikheten för att det i samband med införsel, utförsel, transitering, flyttning och slutanvändning av varor som befordras mellan en av de avtalsslutande parternas tullområde och ett tredjeland samt vid förekomst av varor som inte omfattas av fri rörlighet inträffar en händelse som utgör en risk för de avtalsslutande parternas säkerhet och skydd, för folkhälsan, miljön eller för konsumenterna,



▼ **M219**

- b) *riskhantering*: systematisk identifiering av risker och genomförande av alla åtgärder som krävs för att begränsa exponeringen för risker. I detta ingår t.ex. insamling av uppgifter och information, riskanalys och riskbedömning, föreskrifter om och vidtagande av åtgärder samt regelbunden övervakning och översyn av processen och dess resultat, baserat på källor eller strategier som fastställts av de avtalsslutande parterna eller internationellt.

*Artikel 9b***Allmänna säkerhetsbestämmelser**

1. De avtalsslutande parterna ska införa de tullsäkerhetsåtgärder som fastställs i detta kapitel och tillämpa dem på varor som förs in i eller ut ur deras tullområden; härigenom säkerställs en likvärdig säkerhetsnivå vid deras yttre gränser.
2. De avtalsslutande parterna ska frångå tillämpningen av tullsäkerhetsåtgärderna i detta kapitel när varorna transporteras mellan deras respektive tullområden.
3. Innan parterna ingår avtal med tredjeland på ett område som omfattas av detta kapitel ska de samråda med varandra för att säkerställa att avtalet är förenligt med bestämmelserna i detta kapitel, framför allt när det innehåller bestämmelser som avviker från tullsäkerhetsåtgärderna i detta kapitel. De avtalsslutande parterna ska se till att avtal med tredjeland inte skapar rättigheter och skyldigheter för någon annan avtalsslutande part, såvida inte gemensamma EES-kommittén beslutar något annat.

*Artikel 9c***Deklarationer före ankomst och avgång**

1. Varor som förs in på de avtalsslutande parternas tullområden från tredjeland ska omfattas av en införseldeklaration (nedan kallad *summarisk införseldeklaration*), med undantag för varor som befordras med transportmedel som endast passerar genom tullområdets territorialvatten eller luftrum utan att göra uppehåll.
2. Varor som lämnar de avtalsslutande parternas tullområden för befordran till tredjeland ska omfattas av en utförseldeklaration (nedan kallad *summarisk utförseldeklaration*), med undantag för varor som befordras med transportmedel som endast passerar genom tullområdets territorialvatten eller luftrum utan att göra uppehåll.
3. De summariska införsel- och utförseldeklarationerna ska inges innan varorna förs in i eller ut från de avtalsslutande parternas tullområde.
4. Till och med den 31 december 2010 är det frivilligt att uppvisa de införsel- och utförseldeklarationer som avses i punkterna 1 och 2, under förutsättning att övergångsåtgärder som tillåter undantag från kravet att uppvisa deklarationerna tillämpas i gemenskapen.

När en införsel- eller utförseldeklaration inte inges i enlighet med första stycket, ska en riskanalys på tullsäkerhetsområdet enligt artikel 9e genomföras av tullmyndigheterna; riskanalysen ska genomföras senast vid uppvisandet av varorna vid införsel eller utförsel, när så är lämpligt mot bakgrund av någon form av deklaration som omfattar dessa varor eller annan tillgänglig information om dem.

**▼M219**

5. Varje avtalsslutande part ska fastställa vem som är ansvarig för att inge summariska införsel- och utförseldeklarationer och vilka myndigheter som är behöriga att ta emot sådana deklarerationer.
6. I bilaga I till detta protokoll fastställs
  - den summariska införsel- och utförseldeklarationens form och de uppgifter den ska innehålla,
  - undantagen från kravet att inge en summarisk införsel- eller utförseldeklaration,
  - var den summariska införsel- och utförseldeklarationer ska inges,
  - tidsfrister för ingivandet av summariska införsel- och utförseldeklarationer, och
  - alla övriga bestämmelser som behövs för tillämpningen av denna artikel.
7. En tulldeklaration kan användas som summarisk införsel- eller utförseldeklaration under förutsättning att den innehåller alla de uppgifter som måste ingå i en summarisk deklaration.

*Artikel 9d***Godkänd ekonomisk aktör**

1. De avtalsslutande parterna ska förutsatt att de kriterier som avses i bilaga II till detta protokoll är uppfyllda bevilja varje ekonomisk aktör som är etablerad inom dess tullområde status som ”godkänd ekonomisk aktör”.

Under vissa förutsättningar, framför allt med hänsyn till internationella avtal med tredjeland, kan kravet på etablering i en avtalsslutande parts tullområde upphävas för särskilda kategorier ekonomiska aktörer. Varje avtalsslutande part ska också fastställa om och på vilka villkor ett lufttrafikföretag eller rederi som inte är etablerat i dess område men som har ett regionalt kontor där har rätt att beviljas denna status.

En godkänd ekonomisk aktör ska omfattas av lättnader avseende säkerhetsrelaterade tullkontroller.

Förutsatt att de regler och villkor som avses i punkt 2 är uppfyllda ska sådan status som godkänd ekonomisk aktör som beviljats av en avtalsslutande part erkännas av en annan avtalsslutande part utan att det påverkar tullkontrollerna, särskilt när det gäller hänsyn till genomförande av avtal med tredjeland om ömsesidigt erkännande av status som godkänd ekonomisk aktör.

2. I bilaga II till detta protokoll fastställs
  - reglerna för beviljande av status som godkänd ekonomisk aktör, i synnerhet kriterierna och villkoren för att bevilja denna status,
  - vilken form av lättnader som kan beviljas,
  - under vilka förhållanden statusen kan upphävas tillfälligt eller återkallas,
  - förfarandena för de avtalsslutande parternas informationsutbyte om sina respektive godkända ekonomiska aktörer, och
  - alla övriga bestämmelser som är nödvändiga för tillämpningen av denna artikel.

▼ **M219***Artikel 9e***Säkerhetsrelaterade tullkontroller och hantering av säkerhetsrisker**

1. Andra tullkontroller än stickprovskontroller ska baseras på riskanalyser med användning av automatiserad databehandling.
2. Varje avtalsslutande part ska fastställa en egen ram för riskhantering, riskkriterier och prioriterade kontrollområden avseende säkerhet.
3. De avtalsslutande parterna ska erkänna varandras system för riskhantering som likvärdiga vad gäller säkerhet.
4. De avtalsslutande parterna ska samarbeta i syfte att
  - utbyta information för att förbättra och förstärka sina riskanalyser och effektiviteten hos säkerhetskontrollerna, och
  - inom en lämplig tidsperiod fastställa en gemensam riskhanteringsram, gemensamma riskkriterier och gemensamma prioriterade kontrollområden samt införa ett elektroniskt gemensamt riskhanteringsystem.
5. Gemensamma EES-kommittén ska anta de åtgärder som är nödvändiga för tillämpningen av denna artikel.

*Artikel 9f***Övervakning av genomförandet av tullsäkerhetsåtgärder**

1. Gemensamma EES-kommittén ska fastställa regler som gör det möjligt för de avtalsslutande parterna att säkra övervakningen av genomförandet av detta kapitel och kontrollera om bestämmelserna i detta kapitel och bilagorna I och II till detta protokoll efterlevs.
2. Övervakningen som avses i punkt 1 ska säkerställas genom
  - en regelbunden utvärdering av genomförandet av detta kapitel, särskilt bedömningen av likvärdigheten hos tullsäkerhetsåtgärderna,
  - en undersökning i syfte att förbättra tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel eller anpassa dem för att bättre uppfylla målen häri, och
  - möten mellan experter från avtalsparterna där särskilda frågor diskuteras och administrativa förfaranden ses över, även besök på plats.
3. De åtgärder som vidtas i enlighet med denna artikel ska inte inkräkta på rättigheterna för berörda aktörer.

*Artikel 9g***Tystnadsplikt och skydd av personuppgifter**

Det informationsutbyte som sker mellan de avtalsslutande parterna inom ramen för detta kapitel ska skyddas av lagen om tystnadsplikt och skyddet av personuppgifter i den avtalsslutande part som tar emot informationen.

**▼ M219**

Informationen ska inte tillgängliggöras för några andra än de behöriga myndigheterna i den avtalsslutande parten och ska inte användas av dessa myndigheter i något annat syfte än de som avses i detta kapitel.

*Artikel 9h***Lagstiftningens utveckling**

1. Alla ändringar av gemenskapslagstiftningen som berör de rättigheter och skyldigheter för de avtalsslutande parterna som uppkommer genom detta kapitel och bilagorna I och II till detta protokoll ska omfattas av förfarandet i denna artikel.

2. Så snart gemenskapen upprättar ny lagstiftning på ett område som omfattas av detta kapitel ska den informellt rådgöra med experter från den berörda Eftastaten i enlighet med förfarandet i artikel 99 i avtalet.

3. När det är nödvändigt att ändra detta kapitel och bilagorna I och II till detta protokoll för att ta hänsyn till ändringar i gemenskapslagstiftningen på områden som omfattas av detta kapitel och bilagorna I och II, ska beslut om ändringarna antas på ett sådant sätt att det blir möjligt att tillämpa dessa ändringar samtidigt med ändringarna i gemenskapslagstiftningen och med iakttagande av de avtalsslutande parternas interna förfaranden.

Om ett beslut inte kan antas på ett sådant sätt att sådan samtidig tillämpning är möjlig, ska de avtalsslutande parterna i tillämpliga fall och med hänsyn till sina interna förfaranden provisoriskt tillämpa ändringarna i utkastet till beslut.

4. När frågor behandlas som är relevanta för den berörda Eftastaten, ska gemenskapen säkerställa att experter från den staten får delta som observatörer i den tullkodexkommitté som inrättades genom artikel 247a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen.

*Artikel 9i***Säkerhetsåtgärder och upphävande av bestämmelser i detta kapitel**

1. Om en avtalsslutande part inte uppfyller villkoren i detta kapitel eller om likvärdigheten hos tullsäkerhetsåtgärderna i de avtalsslutande parterna inte längre kan säkerställas får, efter samråd med gemensamma EES-kommittén och endast i den utsträckning och under den period som är absolut nödvändig för att hantera situationen, en annan avtalsslutande part helt eller delvis upphäva tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel eller vidta andra lämpliga åtgärder. Relevanta delar av artiklarna 112–114 i avtalet ska tillämpas.

2. Om likvärdigheten hos tullsäkerhetsåtgärderna inte längre kan säkerställas på grund av att inget beslut har antagits om de ändringar som avses i artikel 9h.3, ska tillämpningen av kapitlet upphöra den dag då gemenskapslagstiftningen i fråga börjar tillämpas, såvida inte gemensamma EES-kommittén efter att ha granskat de åtgärder som vidtagits i syfte att upprätthålla tillämpningen beslutar något annat.

▼ **M219***Artikel 9j***Förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering**

Bestämmelserna i detta kapitel ska inte hindra sådana förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering som har införts av de avtalsslutande parterna eller av gemenskapens medlemsstater som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda industriell och kommersiell äganderätt.

*Artikel 9k***Kompetensområde för Eftas övervakningsmyndighet**

I fall som rör tillämpningen av detta kapitel och bilagorna I och II till detta protokoll ska Eftas övervakningsmyndighet innan den agerar inleda samråd i enlighet med artikel 109.2 i avtalet.

*Artikel 9l***Bilagor**

Bilagorna till detta protokoll ska utgöra en integrerad del därav.

▼ **B**

## CHAPTER III

**COOPERATION***Article 10***Cooperation between authorities**

1. In order to facilitate the crossing of frontiers, the Contracting Parties shall take the measures necessary to extend cooperation at both national and regional or local level between the authorities responsible for the organization of inspections and between the various departments carrying out inspections and formalities on either side of such frontiers.

2. Each Contracting Party shall, in so far as it is concerned, see to it that persons engaged in trade covered by this Protocol can rapidly inform the competent authorities of any problems encountered when crossing frontiers.

3. The cooperation referred to in paragraph 1 shall cover in particular:

- (a) the arrangement of frontier posts in such a way as to meet traffic requirements;
- (b) the conversion of frontier offices into juxtaposed inspection offices, where possible;

**▼B**

(c) the harmonization of the responsibilities of the frontier posts and offices situated on either side of the frontier;

(d) the seeking of appropriate solutions to any problems reported.

4. The Contracting Parties shall cooperate in order to harmonize the business hours of the various departments carrying out inspections and formalities on either side of the frontier.

*Article 11***Notification of new inspections and formalities**

Where a Contracting Party intends to introduce a new inspection or formality, it shall inform the other Contracting Parties thereof. The Contracting Party concerned shall ensure that the measures taken to facilitate the crossing of frontiers are not rendered inoperative through the application of such new inspections or formalities.

*Article 12***Free flow of traffic**

1. The Contracting Parties shall take the measures necessary to ensure that waiting time caused by the various inspections and formalities does not exceed the time required for their proper completion. To that end, they shall organize the business hours of the departments which are to carry out inspections and formalities, the staff available and the practical arrangements for processing goods and documents associated with the carrying out of inspections and formalities in such a way as to reduce waiting time in the flow of traffic to the fullest possible extent.

2. The competent authorities of the Contracting Parties in whose territory serious disruption in regard to the carriage of goods occurs, which is likely to jeopardize the objectives of simplifying and expediting the crossing of frontiers, shall immediately inform the competent authorities of the other Contracting Parties affected by such disruption.

3. The competent authorities of each Contracting Party so affected shall immediately take appropriate measures to ensure, as far as possible, the free flow of traffic. The measures shall be notified to the EEA Joint Committee which shall, where appropriate, meet in emergency session at the request of a Contracting Party, to discuss these measures.

*Article 13***Administrative assistance**

In order to ensure the smooth functioning of trade between the Contracting Parties and to facilitate the detection of any irregularity or infringement, the competent authorities of the Contracting Parties shall cooperate with each other *mutatis mutandis* in accordance with the provisions of Protocol 11.

*Article 14***Consultation groups**

1. The competent authorities of the Contracting Parties concerned may set up any consultation group responsible for dealing with questions of a practical, technical or organizational nature at regional or local level.

**▼B**

2. Such consultation groups shall meet whenever necessary at the request of the competent authorities of a Contracting Party. The EEA Joint Committee shall be kept regularly informed of their deliberations by the Contracting Parties responsible for them.

CHAPTER IV  
**FINAL PROVISIONS**

*Article 15*

**Payment facilities**

The Contracting Parties shall see to it that any sums payable in respect of the inspections and formalities applied to trade can also be paid by means of guaranteed or certified international cheques, expressed in the currency of the country in which such sums are payable.

*Article 16*

**Relationship to other agreements and national legislation**

This Protocol shall not prevent the application of greater facilities which two or more Contracting Parties grant to each other, nor the right of the Contracting Parties to apply their own legislation to controls and formalities at their frontiers, on condition that this does not reduce in any way the facilities deriving from this Protocol.

▼ **M219***BILAGA I***SUMMARISKA INFÖRSEL- OCH UTFÖRSELDEKLARATIONER***Artikel 1***Summariska införsel- och utförseldeklarationer: utformning och innehåll**

1. Den summariska införsel- eller utförseldeklarationen ska inges med hjälp av databehandlingsteknik. Kommersiell dokumentation, hamndokumentation eller transportdokumentation får användas om den innehåller de nödvändiga uppgifterna.

2. Summariska införsel- och utförseldeklarationer ska innehålla de uppgifter som fastställs i bilaga 30A till kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen <sup>(1)</sup>. De ska ifyllas i enlighet med de förklarande anmärkningarna i den bilagan. Den summariska deklarationen ska bestyrkas av den person som upprättar den.

3. Tullmyndigheterna ska endast tillåta ingivande av en pappersbaserad summarisk införsel- eller utförseldeklaration, eller något annat förfarande som ersätter ett sådant ingivande och som överenskommits mellan tullmyndigheterna, under någon av följande omständigheter:

- a) När tullmyndigheternas datorsystem inte fungerar.
- b) När programvaran hos den person som inger den summariska införsel- eller utförseldeklaration inte fungerar.

Detta ska ske under förutsättning att tullmyndigheterna tillämpar samma riskhanteringsnivå som den som tillämpas vid summariska införsel- eller utförseldeklarationer som har gjorts med hjälp av en databehandlingsteknik.

Den pappersbaserade summariska införsel- eller utförseldeklarationen ska undertecknas av den person som gör deklARATIONEN. Sådana pappersbaserade summariska införsel- eller utförseldeklarationer ska vid behov åtföljas av lastspecifikationer eller andra lämpliga förteckningar och ska innehålla de uppgifter som avses i punkt 2.

4. Varje avtalsslutande part ska fastställa de villkor och förfaranden som gäller när den person som lämnar in den summariska införsel- eller utförseldeklarationen vill ändra en eller flera av uppgifterna i deklARATIONEN efter det att den har lämnats in till tullmyndigheterna.

*Artikel 2***Undantag från kravet att inge en summarisk införsel- eller utförseldeklaration**

1. En summarisk införsel- eller utförseldeklaration ska inte krävas för följande varor:

- a) Elektrisk energi.
- b) Varor som förs in eller ut via rörledning.
- c) Brev, vykort och trycksaker, även i elektroniskt format.
- d) Varor som befordras i enlighet med världspostkonventionen.

▼ **M258**

e) Varor för vilka tulldeklARATIONEN enligt de avtalsslutande parternas lagstiftning kan avges muntligen eller i och med gränsövergång, med undantag för bohag, lastpallar, containrar och transportmedel för väg-, järnvägs-, flyg- och sjötransport och transport på inre vattenvägar, om de transporteras inom ramen för ett transportavtal.

<sup>(1)</sup> EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.



**▼ M219**

- f) Varor som en resande medför i sitt personliga bagage.
- g) Varor upptagna i en ATA- eller CPD-carnet.
- h) Varor som omfattas av befrielse enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961, Wienkonventionen om konsulära förbindelser av den 24 april 1963 eller andra konsulära konventioner eller New Yorkkonventionen av den 16 december 1969 om särskilda uppdrag.
- i) Vapen och militär utrustning som förs in i eller ut ur en av de avtalsslutande parternas tullområde av myndigheter som ansvarar för de avtalsslutande parternas militära försvar, i militär transport eller i transport som bara används av militära myndigheter.

**▼ M258**

- j) Följande varor som förs in i eller ut ur en av de avtalsslutande parternas tullområden direkt till eller från borrh- eller produktionsplattformar eller vindturbiner som drivs av en person som är etablerad i de avtalsslutande parternas tullområde:
  - i) Varor som införlivats i sådana plattformar eller vindturbiner i samband med deras uppförande, reparation, underhåll eller ombyggnad.
  - ii) Varor som använts för att monteras på eller utrusta dessa plattformar eller vindturbiner.
  - iii) Andra förnödenheter som används eller förbrukas på sådana plattformar eller vindturbiner.
  - iv) Icke-farligt avfall från sådana plattformar eller vindturbiner.

**▼ M219**

- k) Varor i en försändelse vars reella värde är högst 22 euro, under förutsättning att tullmyndigheterna med godkännande från den ekonomiska aktören godtar att genomföra riskanalyser med hjälp av den information som finns i, eller som tillhandahålls genom, det system som används av den ekonomiske aktören.
- l) Varor som befordras upptagna i formulär 302 enligt konventionen mellan parterna i det nordatlantiska fördraget om deras styrkors status, undertecknad i London den 19 juni 1951.

**▼ M258**

- m) Varor som förs från Helgoland, Republiken San Marino och Vatikanstaten till en av de avtalsslutande parterna eller sänds från en av de avtalsslutande parterna till dessa territorier.
- n) Varor som transporteras ombord på fartyg i en reguljär fartygslinje, med vederbörligt tillstånd enligt de förfaranden som anges i artikel 313b i förordning (EEG) nr 2454/93.

**▼ M219**

- 2. En summarisk införsel- eller utförseldeklaration krävs inte i fall som fastställs enligt internationella avtal på säkerhetsområdet som en avtalsslutande part ingått med ett tredjeland, om inte annat följer av det förfarande som avses i artikel 9b.3 i protokollet.

**▼ M258**

- 3. En summarisk utförseldeklaration ska inte krävas i följande fall:
  - a) För varor som levereras för att införlivas som delar i eller tillbehör till fartyg och luftfartyg, drivmedel, smörjmedel och gas som krävs för drift av fartygen eller luftfartygen, livsmedel och andra artiklar som ska förbrukas eller säljas ombord.

**▼ M258**

- b) För varor som hänförs till ett transiteringsförfarande, när de uppgifter som krävs för den summariska utförseldeklarationen ingår i den elektroniska transiteringsdeklarationen, under förutsättning att bestämmelsekontoret också är utfartstullkontor.
- c) För varor som lastas i en hamn eller på en flygplats på de avtalsslutande parternas respektive tullområde för att lossas i en annan hamn eller på en annan flygplats inom det området när varorna under ett uppehåll i en hamn eller på en flygplats utanför det området ska förbli lastade ombord på det fartyg eller luftfartyg med vilket de transporteras.
- d) För varor som i en hamn eller på en flygplats inte lossas från det transportmedel som fört dem in i de avtalsslutande parternas respektive tullområde och som kommer att föra dem ut ur det området.
- e) För varor som lastades i en föregående hamn eller på en föregående flygplats inom de avtalsslutande parternas respektive tullområde och förblir ombord på det transportmedel som kommer att föra dem ut ur det området.
- f) När varor i tillfällig lagring eller i en frizon av kontrolltyp I under samma tullkontors övervakning omlastas från det transportmedel som fört dem till det tillfälliga lagret eller frizonen till ett fartyg eller luftfartyg eller en järnväg som från det tillfälliga lagret eller frizonen kommer att föra dem ut ur de avtalsslutande parternas respektive tullområde, om
- i) omlastningen sker inom 14 kalenderdagar från den dag varorna uppvisades för det tillfälliga lagret eller frizonen av kontrolltyp I, varvid tullmyndigheterna i undantagsfall får förlänga denna frist med den tid som krävs för att hantera de exceptionella omständigheterna,
  - ii) uppgifter om varorna är tillgängliga för tullmyndigheterna, och
  - iii) varornas bestämmelseort och mottagaren, enligt vad fraktföraren känner till, inte kommer att ändras.

**▼ M219***Artikel 3***Plats för ingivande av summariska införsel- och utförseldeklarationer**

1. Den summariska införseldeklarationen ska inges till den avtalsslutande partens behöriga tullkontor i det tullområde där varorna förs in från tredjeland. Tullkontoret ska utifrån uppgifterna i deklarationen genomföra riskanalysen och de säkerhetsrelaterade tullkontroller som bedöms vara nödvändiga; detta ska ske även när varorna är avsedda för den andra avtalsslutande parten.
2. Den summariska utförseldeklarationen ska inges till den avtalsslutande partens behöriga tullkontor i det tullområde där utförselformaliteter för varor med bestämning tredjeland genomförs. När en tulldeklaration för export används som en summarisk utförseldeklaration ska den emellertid inges till den avtalsslutande partens behöriga tullkontor i det tullområde där formaliteterna för export till tredjeland genomförs. Det behöriga tullkontoret ska genomföra riskanalysen utifrån uppgifterna i deklarationen och de säkerhetsrelaterade tullkontroller som bedöms vara nödvändiga.

**▼ M219**

3. När varor förs ut från en avtalsslutande parts tullområde till ett tredjeland genom den andra avtalsslutande partens tullområde, ska den första avtalsslutande partens behöriga myndigheter överföra uppgifterna enligt artikel 1.2 till den andra avtalsslutande partens behöriga myndigheter. De avtalsslutande parterna ska eftersträva att upprätta en anslutning i syfte att använda ett gemensamt system för överföring av uppgifter, som innehåller alla de uppgifter som krävs för att be styrka att varorna i fråga förts ut.

Gemensamma EES-kommittén får emellertid fastställa vid vilka tillfällen det inte är nödvändigt att överföra uppgifterna, under förutsättning att dessa tillfällen inte påverkar den säkerhetsnivå som garanteras genom detta protokoll.

I de fall då de avtalsslutande parterna inte kan genomföra den överföring av uppgifter som avses i första stycket den dag då detta protokoll börjar tillämpas, ska den summariska utförseldeklarationen för varor som förs ut från en avtalsslutande part till ett tredjeland genom en annan avtalsslutande parts tullområde, med undantag för varor i direktflyg, inges endast till den andra avtalsslutande partens behöriga myndigheter.

*Artikel 4***Tidsfrister för att inge en summarisk införsel- eller utförseldeklaration**

1. Tidsfristerna för att inge den summariska införsel- eller utförseldeklarationen ska vara de som anges i artiklarna 184a och 592b i förordning (EEG) nr 2454/93.

2. Om inte annat följer av förfarandet i artikel 9b.3 i protokollet ska de tidsfrister som avses i punkt 1 inte tillämpas när annat anges i internationella säkerhetsavtal mellan den avtalsslutande parten och tredjeland.

▼ **M219***BILAGA II***GODKÄND EKONOMISK AKTÖR**

## AVDELNING I

**Beviljande av status som godkänd ekonomisk aktör***Artikel 1***Allmänna bestämmelser**

1. Kriterierna för beviljande av status som godkänd ekonomisk aktör ska innefatta följande:
  - a) Vederbörligen styrkta uppgifter om tidigare efterlevnad av tullbestämmelserna.
  - b) Ett tillfredsställande system för affärsbokföring och, i förekommande fall, bokföring av transporter, vilket möjliggör lämpliga tullkontroller.
  - c) I förekommande fall, erkänd ekonomisk solvens.
  - d) I tillämpliga fall, lämpliga säkerhets- och skyddsnormer.
2. Varje avtalsslutande part ska fastställa förfarandet för att bevilja status som godkänd ekonomisk aktör samt de rättsliga effekterna av denna status.
3. De avtalsslutande parterna ska se till att deras tullmyndigheter kontrollerar att den godkända ekonomiska aktören uppfyller alla villkoren och kriterierna för beviljande av statusen samt att de på nytt kontrollerar att dessa uppfylls om den aktuella lagstiftningen ändras betydligt, och om omständigheter uppkommer som ger upphov till rimlig misstanke om att aktören inte längre uppfyller villkoren och kriterierna.

*Artikel 2***Krav på efterlevnad av tullbestämmelserna**

1. Kravet på efterlevnad av tullbestämmelser ska anses vara uppfyllt om ingen av följande personer har begått någon allvarlig överträdelse eller upprepade överträdelser av tullbestämmelserna under de tre senaste åren före inlämnandet av ansökan:
  - a) Den sökande.
  - b) De personer som leder det företag som lämnar ansökan eller utövar kontroll över dess ledning.
  - c) I tillämpliga fall, den sökandes rättsliga ombud i tullfrågor.
  - d) Den person inom det företag som lämnar in ansökan som ansvarar för tullfrågor.
2. Kravet på efterlevnad av tullbestämmelser får anses vara uppfyllt om den behöriga tullmyndigheten bedömer att överträdelserna är obetydliga i förhållande till antalet eller omfattningen av tullrelaterade transaktioner och inte ger upphov till tvivel om den sökandes ärliga uppsåt.
3. Om de personer som utövar kontroll över det sökande företaget är etablerade eller bosatta i ett tredjeland, ska tullmyndigheterna bedöma deras efterlevnad av tullbestämmelser på grundval av för dem tillgänglig bokföring och tillgängliga uppgifter.

**▼ M219**

4. Om den sökande har varit etablerad i mindre än tre år ska tullmyndigheterna bedöma dennes efterlevnad av tullbestämmelserna på grundval av för dem tillgänglig bokföring och tillgängliga uppgifter.

*Artikel 3***Tillfredsställande system för affärsbokföring och bokföring av transporter**

För att tullmyndigheterna ska kunna fastställa att den sökande har ett tillfredsställande system för affärsbokföring och, i tillämpliga fall, bokföring av transporter, ska den sökande uppfylla följande villkor:

- a) Den sökande ska ha ett bokföringssystem som är förenligt med de allmänt godtagna redovisningsprinciper som tillämpas där räkenskaperna förs och som underlättar tullkontroller baserade på bokföringsmaterial.
- b) Den sökande ska ge tullmyndigheten fysiskt eller elektroniskt tillträde till sin tullbokföring och, vid behov, transportbokföring.
- c) Den sökande ska ha en administrativ organisation som motsvarar typen och omfattningen av verksamheten och som är lämplig för att hantera varuflödet samt ha interna kontroller som gör det möjligt att upptäcka olagliga eller oegentliga transaktioner.
- d) Den sökande ska i tillämpliga fall ha tillfredsställande rutiner för hantering av licenser och tillstånd kopplade till import och/eller export.
- e) Den sökande ska ha tillfredsställande rutiner för arkivering av bokföring och andra företagsuppgifter och för skydd mot förlust av uppgifter.
- f) Den sökande ska se till att de anställda är medvetna om behovet att informera tullmyndigheterna när problem med efterlevnaden upptäcks samt upprätta lämpliga kontakter för att informera tullmyndigheterna när sådana problem uppstår.
- g) Den sökande ska ha lämpliga informationsteknologiska säkerhetsåtgärder för att skydda sitt datorsystem mot obehörigt intrång och säkra sin dokumentation.

*Artikel 4***Ekonomisk solvens**

1. I denna artikel avses med solvens god ekonomisk ställning som är tillräcklig för att den sökande ska kunna fullgöra sina åtaganden, med hänsyn till affärsverksamhetens särdrag.
2. Villkoret avseende den sökandes solvens ska anses vara uppfyllt om den sökandes solvens kan styrkas för de tre senaste åren.
3. Om den sökande har varit etablerad i mindre än tre år ska solvensen bedömas på grundval av tillgänglig bokföring och tillgängliga uppgifter.

*Artikel 5***Säkerhets- och skyddsnormer**

1. Den sökande ska anses iaktta säkerhets- och skyddsnormerna om nedanstående villkor är uppfyllda:
  - a) De byggnader som ska användas i samband med den verksamhet som certifikatet ska omfatta är konstruerade av material som motstår olovligt tillträde och skyddar mot olagligt intrång.

▼ **M219**

- b) Lämpliga kontrollåtgärder för tillträde är införda för att förhindra att obehöriga får tillträde till avsändningsområden, lastningsplatser och lastzoner.
- c) Åtgärder för hantering av varor omfattar skydd mot införande, utbyte eller förlust av material, samt manipulering av lastenheter.
- d) I tillämpliga fall finns rutiner för att hantera import- eller exportlicenser för varor som är belagda med förbud och restriktioner, och för att skilja dessa varor från andra varor.
- e) Den sökande har infört åtgärder för att möjliggöra klar identifiering av sina affärspartner, för att säkra den internationella leveranskedjan.
- f) Den sökande utför, i den mån lagstiftningen tillåter, säkerhetskontroller av personer som kan komma ifråga för en anställning som är känslig ur säkerhetssynpunkt, och utför regelbundna bakgrundskontroller.
- g) Den sökande ser till att den berörda personalen aktivt deltar i program för säkerhetsmedvetenhet.

2. Om en sökande som är etablerad i de avtalsslutande parterna innehar ett internationellt erkänt säkerhets- eller skyddscertifikat som utfärdats på grundval av internationella konventioner, ett europeiskt säkerhets- eller skyddscertifikat som utfärdats på grundval av gemenskapslagstiftning eller ett certifikat som utfärdats på grundval av en internationell standard enligt Internationella standardiseringsorganisationen, av en europeisk standard enligt Europeiska standardiseringsorganisationen eller innehar ett annat godkänt certifikat, ska de kriterier som anges i punkt 1 anses vara uppfyllda i den utsträckning som kriterierna för att utfärda dessa certifikat är identiska med eller motsvarar dem som anges i denna bilaga.

## AVDELNING II

**Lättnader för godkända ekonomiska aktörer***Artikel 6***Lättnader för godkända ekonomiska aktörer**

Tullmyndigheterna ska bevilja en godkänd ekonomisk aktör följande lättnader:

- Det behöriga tullkontoret får, innan varorna ankommer till eller lämnar tullområdet, underrätta den godkända ekonomiska aktören om att sändningen utifrån säkerhets- och skyddsrisikanalyser har valts ut för ytterligare fysisk kontroll. Denna underrättelse ska ges endast när den inte äventyrar den kontroll som ska utföras. Tullmyndigheterna får emellertid utföra en fysisk kontroll även om den godkända ekonomiska aktören inte har underrättats om detta i förväg.
- En godkänd ekonomisk aktör får inge summariska införsel- och utförseldeklarationer med minskade uppgiftskrav i enlighet med bilaga 30A till förordning (EEG) nr 2454/93. Godkända ekonomiska aktörer som är transportörer, speditörer eller tullombud får däremot endast inge sådana deklarationer om de bedriver import eller export av varor för en godkänd ekonomisk aktörs räkning.
- Godkända ekonomiska aktörer ska genomgå färre fysiska och dokumentbaserade kontroller än andra ekonomiska aktörer. Tullmyndigheterna får besluta att avvika från detta i syfte att ta hänsyn till ett specifikt hot eller kontrollskyldigheter som föreskrivs i annan lagstiftning.

**▼M219**

- När den behöriga tullmyndigheten efter en riskanalys ändå väljer att ytterligare undersöka en sändning som omfattas av en summarisk införsel- eller utförseldeklaration eller tulldeklaration som ingivits av en godkänd ekonomisk aktör, ska tullmyndigheten prioritera utförandet av de nödvändiga kontrollerna. Om den godkända ekonomiska aktören begär det och den berörda tullmyndigheten går med på det, får dessa kontroller utföras på en annan plats än den där tullkontoret ligger.

## AVDELNING III

**Upphävande och återkallelse av status som godkänd ekonomisk aktör***Artikel 7***Upphävande av status**

1. Den utfärdande tullmyndigheten ska för viss tid upphäva statusen som godkänd ekonomisk aktör i följande fall:
  - a) När det har upptäckts att de villkor och kriterier som gäller för att få statusen beviljad inte har efterlevts.
  - b) När tullmyndigheterna har tillräckliga skäl att anta att en handling som leder till straffrättsliga åtgärder och som har anknytning till en överträdelse av tullbestämmelserna har begåtts av den godkända ekonomiska aktören.
  - c) På begäran av den godkända ekonomiska aktören när denne tillfälligt inte är i stånd att uppfylla de villkor och kriterier som gäller för att få statusen beviljad.
2. I det fall som avses i punkt 1 b får tullmyndigheten besluta att inte upphäva statusen som godkänd ekonomisk aktör, om den bedömer att överträdelsen är obetydlig i förhållande till antalet eller omfattningen av de tullrelaterade transaktionerna och inte ger upphov till tvivel om den godkända ekonomiska aktörens ärliga uppsåt.
3. När typen eller omfattningen av hotet mot medborgarnas säkerhet och skydd, folkhälsan eller miljön gör det nödvändigt ska upphävandet ske omedelbart.
4. Upphävandet får inte inverka på ett tullförfarande som påbörjats före dagen för upphävandet och som ännu inte fullbordats.
5. Varje avtalsslutande part ska fastställa hur länge statusen behöver vara upphävd för att den godkända ekonomiska aktören ska kunna åtgärda situationen.
6. När den berörda ekonomiska aktören på ett för tullmyndigheten tillfredsällande sätt har vidtagit nödvändiga åtgärder för att uppfylla de villkor och kriterier som en godkänd ekonomisk aktör måste uppfylla, ska den utfärdande tullmyndigheten dra tillbaka upphävandet.

*Artikel 8***Återkallelse av status**

1. Den utfärdande tullmyndigheten ska återkalla statusen som godkänd ekonomisk aktör i följande fall:
  - a) Om den godkända ekonomiska aktören begär allvarliga överträdelser med anknytning till tullbestämmelserna och det inte finns någon ytterligare rätt att överklaga.

**▼ M219**

- b) Om den godkända ekonomiska aktören underlåter att vidta nödvändiga åtgärder under den upphävandeperiod som avses i artikel 7.5.
  - c) Om den godkända ekonomiska aktören begär det.
2. I det fall som avses i punkt 1 a får emellertid tullmyndigheten besluta att inte återkalla statusen, om den bedömer att begångna överträdelse är av mindre vikt i förhållande till antalet eller omfattningen av de tullrelaterade transaktionerna och inte ger upphov till tvivel om den godkända ekonomiska aktörens ärliga uppsåt.
3. Återkallelsen ska börja gälla dagen efter det att den meddelats.

## AVDELNING IV

**Informationsutbyte***Artikel 9***Informationsutbyte**

Europeiska kommissionen och tullmyndigheterna i den berörda Eftastaten ska regelbundet utbyta följande information om de godkända ekonomiska aktörernas identitet:

- a) Operatörens registreringsnummer (TIN – Trader Identification Number – i ett format som är förenligt med lagstiftningen för EORI – Economic Operator Registration and Identification).
- b) Den godkända ekonomiska aktörens namn och adress.
- c) Numret på det dokument genom vilket den godkända ekonomiska aktörens status har beviljats.
- d) Aktuell status (giltig, upphävd, återkallad).
- e) De perioder under vilka statusen var ändrad.
- f) Det datum från vilket certifikatet är giltigt.
- g) Den myndighet som har utfärdat certifikatet.



**▼B****PROTOCOL 11**  
**on mutual assistance in Customs Matters***Article 1***Definitions**

For the purposes of this Protocol:

- (a) ‘customs legislation’ shall mean provisions applicable in the territories of the Contracting Parties governing the import, export, transit of goods and their placing under any other customs procedure, including measures of prohibition, restriction and control adopted by the said Parties;
- (b) ‘customs duties’ shall mean all duties, taxes, fees or other charges which are levied and collected in the territories of the Contracting Parties, in application of customs legislation, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate costs of services rendered;
- (c) ‘applicant authority’ shall mean a competent administrative authority which has been appointed by a Contracting Party for this purpose and which makes a request for assistance in customs matters;
- (d) ‘requested authority’ shall mean a competent administrative authority which has been appointed by a Contracting Party for this purpose and which receives a request for assistance in customs matters;
- (e) ‘contravention’ shall mean any violation of the customs legislation as well as any attempted violation of such legislation.

*Article 2***Scope**

1. The Contracting Parties shall assist each other, in the manner and under the conditions laid down in this Protocol, in ensuring that customs legislation is correctly applied, in particular by the prevention, detection and investigation of contraventions of this legislation.
2. Assistance in customs matters, as provided for in this Protocol, applies to any administrative authority of the Contracting Parties which is competent for the application of this Protocol. It shall not prejudice the rules governing mutual assistance in criminal matters.

*Article 3***Assistance on request**

1. At the request of the applicant authority, the requested authority shall furnish it with all relevant information to enable it to ensure that customs legislation is correctly applied, including information regarding operations noted or planned which contravene or would contravene such legislation.
2. At the request of the applicant authority, the requested authority shall inform it whether goods exported from the territory of one of the Contracting Parties have been properly imported into the territory of the other Party, specifying, where appropriate, the customs procedure applied to the goods.

**▼B**

3. At the request of the applicant authority, the requested authority shall take the necessary steps to ensure that a surveillance is kept on:

- (a) natural or legal persons of whom there are reasonable grounds for believing that they are contravening or have contravened customs legislation;
- (b) movement of goods notified as possibly giving rise to substantial contraventions of customs legislation;
- (c) means of transport for which there are reasonable grounds for believing that they have been, are or may be used in the contravening of customs legislation.

*Article 4***Spontaneous assistance**

The Contracting Parties shall within their competences provide each other with assistance if they consider that to be necessary for the correct application of customs legislation, particularly when they obtain information pertaining to:

- operations which have contravened, contravene or would contravene such legislation and which may be of interest to other Contracting Parties;
- new means or methods employed in realizing such operations;
- goods known to be subject to substantial contravention of customs legislation on import, export, transit or any other customs procedure.

*Article 5***Delivery/Notification**

At the request of the applicant authority, the requested authority shall in accordance with its legislation take all necessary measures in order to:

- deliver all documents;
- notify all decisions;

falling within the scope of this Protocol to an addressee, residing or established in its territory.

*Article 6***Form and substance of requests for assistance**

1. Requests pursuant to the present Protocol shall be made in writing. Documents necessary for the execution of such requests shall accompany the request. When required because of the urgency of the situation, oral requests may be accepted, but must be confirmed in writing immediately.

**▼ B**

2. Requests pursuant to paragraph 1 shall include the following information:
  - (a) the applicant authority;
  - (b) the measure requested;
  - (c) the object of and the reason for the request;
  - (d) laws, rules and other legal instruments involved;
  - (e) indications as exact and comprehensive as possible on the natural or legal persons being the target of the investigations;
  - (f) a summary of the relevant facts, except in cases provided for in Article 5.
3. Requests shall be submitted in an official language of the requested authority or in a language acceptable to such authority.
4. If a request does not meet the formal requirements, its correction or completion may be demanded; the ordering of precautionary measures may, however, take place.

*Article 7***Execution of requests**

1. In order to comply with a request for assistance, the requested authority or, when the latter cannot act on its own, the administrative department to which the request has been addressed by this authority, shall proceed, within its competence and resources available, as though it were acting on its own account or at the request of other authorities of that same Contracting Party, by supplying information already possessed, by carrying out appropriate enquiries or by arranging for them to be carried out.
2. Requests for assistance will be executed in accordance with the laws, rules and other legal instruments of the requested Contracting Party.
3. Duly authorized officials of a Contracting Party may, with the agreement of the other Contracting Party involved and within the conditions laid down by the latter, obtain from the offices of the requested authority or other authority for which the requested authority is responsible, information relating to the contravention of customs legislation which the applicant authority needs for the purposes of this Protocol.
4. Officials of a Contracting Party may, with the agreement of the other Contracting Party, be present at enquiries carried out in the latter's territory.

*Article 8***Form in which information is to be communicated**

1. The requested authority shall communicate results of enquiries to the applicant authority in the form of documents, certified copies of documents, reports and the like.
2. The documents provided for in paragraph 1 may be replaced by computerized information produced in any form for the same purpose.

**▼B***Article 9***Exceptions to the obligation to provide assistance**

1. The Contracting Parties may refuse to give assistance as provided for in this Protocol, where to do so would:
  - (a) be likely to prejudice sovereignty, public policy (*l'ordre public*), security or other essential interests; or
  - (b) involve currency or tax regulations other than regulations concerning customs duties; or
  - (c) violate an industrial, commercial or professional secret.
2. Where the applicant authority asks for assistance which it would itself be unable to provide if so asked, it shall draw attention to that fact in its request. It shall then be left to the requested authority to decide how to respond to such a request.
3. If assistance is withheld or denied, the decision and the reasons therefor must be notified to the applicant authority without delay.

*Article 10***Obligation to observe confidentiality**

Any information communicated in whatever form pursuant to this Protocol shall be of a confidential nature. It shall be covered by the obligation of official secrecy and shall enjoy the protection extended to like information under the relevant laws applicable in the Contracting Party which received it and the corresponding provisions applying to the Community authorities.

*Article 11***Use of information**

1. Information obtained shall be used solely for the purposes of this Protocol and may be used within each Contracting Party for other purposes only with the prior written consent of the administrative authority which furnished the information and shall be subject to any restrictions laid down by that authority. These provisions are not applicable to information concerning offences relating to narcotic drugs and psychotropic substances. Such information may be communicated to other authorities directly involved in the combat of illicit drug traffic.
2. Paragraph 1 shall not impede the use of information in any judicial or administrative proceedings subsequently instituted for failure to comply with customs legislation.
3. The Contracting Parties may, in their records of evidence, reports and testimonies and in proceedings and charges brought before the courts, use as evidence information obtained and documents consulted in accordance with the provisions of this Protocol.

**▼B***Article 12***Experts and witnesses**

An official of a requested authority may be authorized to appear, within the limitations of the authorization granted, as expert or witness in judicial or administrative proceedings regarding the matters covered by this Protocol in the jurisdiction of another Contracting Party, and produce such objects, documents or authenticated copies thereof, as may be needed for the proceedings. The request for an appearance must indicate specifically on what matter and by virtue of what title or qualification the official will be questioned.

*Article 13***Assistance expenses**

The Contracting Parties shall waive all claims on each other for the reimbursement of expenses incurred pursuant to this Protocol, except, as appropriate, for expenses to experts and witnesses and to interpreters and translators who are not dependent upon public services.

*Article 14***Implementation**

1. The management of this Protocol shall be entrusted to the central customs authorities of the EFTA States, on the one hand, and the competent services of the EC Commission and, where appropriate, the customs authorities of the EC Member States, on the other. They shall decide on all practical measures and arrangements necessary for its application, taking into consideration rules in the field of data protection. They may recommend to the competent bodies amendments which they consider should be made to this Protocol.

2. The Contracting Parties shall transmit to each other lists of the competent authorities appointed to act as correspondents for the purpose of the operational implementation of this Protocol.

As regards cases covered by Community competence, due account shall be taken in this respect of specific situations which, because of the urgency or the fact that only two countries are involved in a request or communication, may require direct contacts between the competent services of the EFTA States and of the EC Member States for the handling of requests or exchange of information. This information shall be supplemented by lists, to be revised when necessary, of officials of those services responsible for preventing, investigating and combating contravention of customs legislation.

Moreover, in order to ensure the maximum efficiency of operation of this Protocol, the Contracting Parties shall take appropriate measures to ensure that the departments responsible for combating customs fraud establish direct personal contacts, including when applicable at the level of local customs authorities, in order to facilitate exchange of information and handling of requests.

3. The Contracting Parties shall consult each other and subsequently keep each other informed of the detailed rules of implementation which are adopted in accordance with the provisions of this Article.

**▼B**

*Article 15*

**Complementarity**

1. This Protocol shall complement and not impede application of any agreements on mutual assistance which have been concluded or may be concluded between EC Member States and EFTA States as well as between the EFTA States. Nor shall it preclude more extensive mutual assistance granted under such agreements.
2. Without prejudice to Article 11, these agreements do not prejudice Community provisions governing the communication between the competent services of the EC Commission and the customs authorities of the Member States of any information obtained in customs matters which could be of Community interest.

**▼B****PROTOCOL 12****on conformity assessment agreements with third countries**

Mutual recognition agreements with third countries concerning conformity assessment for products where the use of a mark is provided for in EC legislation will be negotiated on the initiative of the Community. The Community will negotiate on the basis that the third countries concerned will conclude with the EFTA States parallel mutual recognition agreements equivalent to those to be concluded with the Community. The Contracting Parties shall cooperate in accordance with the general information and consultation procedures set out in the EEA Agreement. Should a difference arise in relations with third countries, it will be dealt with in accordance with the relevant provisions of the EEA Agreement.

**▼B**

### **PROTOCOL 13**

#### **on the non-application of anti-dumping and countervailing measures**

The application of Article 26 of the Agreement is limited to the areas covered by the provisions of the Agreement and in which the Community *acquis* is fully integrated into the Agreement.

Moreover, unless other solutions are agreed upon by the Contracting Parties, its application is without prejudice to any measures which may be introduced by the Contracting Parties to avoid circumvention of the following measures aimed at third countries:

- anti-dumping measures;
- countervailing duties;
- measures against illicit commercial practices attributable to third countries.



**▼B**

**PROTOCOL 14**  
**on trade in coal and steel products**

*Article 1*

This Protocol applies to products covered by the bilateral Free Trade Agreements (hereinafter referred to as the 'Free Trade Agreements') concluded between, on the one hand, the European Coal and Steel Community and its Member States and the individual EFTA States, on the other hand, or, as the case may be, between the Member States of the European Coal and Steel Community and the respective EFTA States,

*Article 2*

1. The Free Trade Agreements shall remain unaffected unless otherwise provided in this Protocol. Where the Free Trade Agreements do not apply, the provisions of this Agreement are applicable. Where the substantive provisions of the Free Trade Agreements continue to be applied, the institutional provisions of those agreements will also be applicable.

2. Quantitative restrictions on exports, measures having equivalent effect and customs duties and charges having equivalent effect, applicable to trade within the European Economic Area, shall be abolished.

*Article 3*

The Contracting Parties shall not introduce any restrictions or administrative and technical regulations which would form, in trade between the Contracting Parties, an impediment to the free movement of products covered by this Protocol.

*Article 4*

The substantive competition rules applicable to undertakings concerning products covered by this Protocol are included in Protocol 25. Secondary legislation is set out in Protocol 21 and Annex XIV.

*Article 5*

The Contracting Parties shall comply with the rules for aid to the steel industry. They recognize in particular the relevance of, and accept, the Community rules for aid to the steel industry as laid down in Commission Decision 322/89/ECSC which expires on 31 December 1991. The Contracting Parties declare their commitment to integrate into the EEA Agreement new Community rules for aid to the steel industry by the entry into force of this Agreement, provided that they are substantially similar to those of the aforementioned act.

*Article 6*

1. The Contracting Parties shall exchange information on markets. The EFTA States shall use their best endeavours in order to ensure that steel producers, consumers and merchants provide such information.

**▼B**

2. The EFTA States shall use their best endeavours in order to ensure that the steel-producing undertakings established within their territories will participate in annual surveys concerning investment referred to in Article 15 of Commission Decision No 3302/81/ECSC of 18 November 1981. The Contracting Parties will exchange, without prejudice to the requirements of business confidentiality, information on significant investment or disinvestment projects.

3. All matters relating to the exchange of information between the Contracting Parties shall be covered by the general institutional provisions of this Agreement,

*Article 7*

The Contracting Parties note that the rules of origin laid down in Protocol 3 of the Free Trade Agreements concluded between the European Economic Community and individual EFTA States are replaced by Protocol 4 to this Agreement.

▼B**PROTOCOL 15****on transitional periods on the free movement of persons  
(►M1 ————— ◀ Liechtenstein)***Article 1*

The provisions of the Agreement and its Annexes relating to the free movement of persons between the EC Member States and EFTA States shall apply subject to the transitional provisions laid down in this Protocol.

▼M1▼B*Article 5*

1. Liechtenstein, on the one hand, and EC Member States and other EFTA States, on the other hand, may maintain in force until 1 January 1998 with regard to nationals from EC Member States and other EFTA States and to nationals of Liechtenstein, respectively, national provisions submitting to prior authorization entry, residence and employment.

2. Liechtenstein may maintain in force until 1 January 1998 with regard to nationals of EC Member States and other EFTA States quantitative limitations for new residents, seasonal workers and frontier workers. These quantitative limitations will be gradually reduced.

*Article 6*

1. Liechtenstein may maintain in force until 1 January 1998 national provisions limiting professional mobility of seasonal workers, including the obligation of such workers to leave the territory of Liechtenstein at the expiry of their seasonal permit for at least three months. As from 1 January 1993, seasonal permits will be automatically renewed for seasonal workers holding a seasonal work contract on their return to the territory of Liechtenstein.

2. Articles 10, 11 and 12 of Regulation (EEC) No 1612/68 as listed in point 2 of Annex V to the Agreement shall apply in Liechtenstein with regard to residents as from 1 January 1995 and with regard to seasonal workers as from 1 January 1997.

3. The arrangements provided for in paragraph 2 shall also apply to members of the family of a self-employed person in the territory of Liechtenstein.

*Article 7*

Liechtenstein may maintain in force until:

- 1 January 1998 national provisions requiring a worker who, while having his residence in a territory other than that of Liechtenstein, is employed in the territory of Liechtenstein (frontier worker) to return each day to the territory of his residence;

**▼B**

- 1 January 1998 national provisions on restrictions on professional mobility and access to professions for all categories of workers;
- 1 January 1995 national provisions on restrictions on access to professional activities with regard to self-employed persons having their residence in the territory of Liechtenstein. Such restrictions may be upheld until 1 January 1997 with regard to self-employed persons having their residence in a territory other than that of Liechtenstein.

*Article 8*

1. Other than the limitations set out in Articles 2 to 7, ►M1 \_\_\_\_\_ ◀ Liechtenstein shall not introduce any new restrictive measures concerning entry, employment and residence of workers and self-employed persons as of the date of signature of the Agreement.
2. ►M1 \_\_\_\_\_ ◀ Liechtenstein shall take all necessary measures so that during the transitional periods, nationals of EC Member States and of other EFTA States may take up available employment in the territory of ►M1 \_\_\_\_\_ ◀ Liechtenstein with the same priority as nationals of ►M1 \_\_\_\_\_ ◀ Liechtenstein ►M1 \_\_\_\_\_ ◀.

*Article 9***▼M1** \_\_\_\_\_**▼B**

2. At the end of the transitional period for Liechtenstein the transitional measures shall be jointly reviewed by the Contracting Parties, duly taking into account the specific geographic situation of Liechtenstein.

*Article 10*

During transitional periods, existing bilateral arrangements will continue to apply unless provisions which are more favourable in their effect to citizens of the EC Member States and EFTA States result from the Agreement.

*Article 11*

For the purposes of this Protocol, the terms ‘seasonal worker’ and ‘frontier worker’ contained therein shall have the meaning as defined by the national legislation of ►M1 \_\_\_\_\_ ◀ Liechtenstein ►M1 \_\_\_\_\_ ◀, at the time of signature of the Agreement.

▼B

## PROTOCOL 16

on measures in the field of social security related to transitional periods on the free movement of persons (►M1 ————— ◀ Liechtenstein)*Article 1*

For the purposes of applying this Protocol and Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community (OJ No L 149, 5.7.1971, p. 416), ‘seasonal worker’ shall mean, as ►M1 regarding ◀ ►M1 ————— ◀ Liechtenstein, any worker who is a national of an EC Member State or another EFTA State and who is the holder of a seasonal permit in the sense of the national legislation of ►M1 ————— ◀ Liechtenstein ►M1 ————— ◀, for a maximum period of nine months.

*Article 2*

During the period of validity of the permit, the seasonal worker shall be entitled to unemployment benefits according to ►M1 ————— ◀ Liechtenstein legislation ►M1 ————— ◀, under the same conditions as a national of ►M1 ————— ◀ Liechtenstein ►M1 ————— ◀, and according to the provisions of Regulation (EEC) No 1408/71.

*Article 3*

Part of the unemployment contributions paid by seasonal workers shall be reimbursed by ►M1 ————— ◀ Liechtenstein ►M1 ————— ◀, to the States of residence of these Workers according to the following procedure:

- (a) For each State, the total amount of contributions shall be established according to the number of seasonal workers who are nationals of this State and present in ►M1 ————— ◀ Liechtenstein ►M1 ————— ◀, at the end of August, to the average length of the season, to the wages and to the rates of contribution to ►M1 ————— ◀ Liechtenstein unemployment insurance ►M1 ————— ◀ (shares of the employer and of the worker).
- (b) The amount reimbursed to each State shall correspond to fifty per cent of the total amount of the contributions, calculated according to subparagraph (a).
- (c) The reimbursement shall be made only when the total number of seasonal workers residing in the State concerned exceeds, during the accounting period, ►M1 ————— ◀ 50 ►M1 ————— ◀.

▼M1▼B*Article 5*

The validity of this Protocol shall be limited to the length of the transitional periods as defined in Protocol 15.

**▼B**

**PROTOCOL 17**  
**concerning Article 34**

1. Article 34 of the Agreement shall not prejudice the adoption of legislation or the application of any measures by the Contracting Parties concerning third-country access to their markets.

Any legislation in a field which is governed by the Agreement shall be dealt with according to the procedures laid down in the Agreement and the Contracting Parties shall endeavour to elaborate corresponding EEA rules.

In all other cases the Contracting Parties shall inform the EEA Joint Committee of the measures and, whenever necessary, endeavour to adopt provisions to ensure that the measures are not circumvented through the territory of the other Contracting Parties.

If no agreement can be reached on such rules or provisions, the Contracting Party concerned may take measures necessary to prevent circumvention.

2. For the definition of the beneficiaries of the rights derived from Article 34, Title I of the General Programme for the abolition of restrictions on freedom of establishment (OJ 2, 15.1.1962, p. 36/62) shall apply with the same legal effect as within the Community.

**▼B**

## **PROTOCOL 18**

### **on internal procedures for the implementation of Article 43**

For the Community, the procedures to be followed for the implementation of Article 43 of the Agreement are set out in the Treaty establishing the European Economic Community.

For the EFTA States, the procedures are set out in the agreement on a Standing Committee of the EFTA States and will cover the following elements:

An EFTA State which intends to take measures in accordance with Article 43 of the Agreement shall in good time give notice thereof to the Standing Committee of the EFTA States.

However, in case of secrecy or urgency, notice shall be given to the other EFTA States and to the Standing Committee of the EFTA States at the latest by the date of entry into force of the measures.

The Standing Committee of the EFTA States shall examine the situation and deliver an opinion regarding the introduction of the measures. It shall keep the situation under review and may at any time make, by majority vote, recommendations regarding the possible amendment, suspension or abolition of the measures introduced or regarding any other measures to assist the EFTA State concerned to overcome its difficulties.



## PROTOCOL 19 on maritime transport

The Contracting Parties shall not apply between themselves the measures referred to in Council Regulations (EEC) Nos 4057/86 (OJ No L 378, 31.12.1986, p. 14) and Nos 4058/86 (OJ No L 378, 31.12.1986, p. 21) and Council Decision 83/573/EEC (OJ No L 332, 28.11.1983, p. 37) or any other similar measures, provided that the *acquis* on maritime transport included in the Agreement is fully implemented.

The Contracting Parties will coordinate their actions and measures towards third countries and third country companies in the area of maritime transport according to the following provisions:

1. if a Contracting Party decides to monitor the activities of certain third countries in the field of cargo shipping it shall inform the EEA Joint Committee and may propose to other Contracting Parties that they participate in this action;
2. if a Contracting Party decides to make diplomatic representations to a third country in response to a restriction or a threat to restrict free access to cargoes in ocean trades, it shall inform the EEA Joint Committee. The other Contracting Parties may decide to join in such diplomatic representations;
3. if any of the Contracting Parties intends to take measures or action against a third country and/or third-country shipowners in order to respond, *inter alia*, to unfair pricing practices by certain third-country shipowners engaged in international cargo-liner shipping or to restrictions or threats to restrict free access to cargoes in ocean trades, it shall inform the EEA Joint Committee. Whenever appropriate, the Contracting Party initiating the procedures may request the other Contracting Parties to cooperate in these procedures.

The other Contracting Parties may decide to take the same measures or actions for their own jurisdictions. Where measures or actions taken by a Contracting Party are evaded through the territory of other Contracting Parties which have not adopted such measures or actions, the Contracting Party whose measures or actions are evaded may take appropriate measures to remedy the situation;

4. if any of the Contracting Parties intends to negotiate cargo-sharing arrangements as described in Articles 5(1) and 6 of Council Regulation (EEC) No 4055/86 (OJ No L 378, 31.12.1986, p. 1) or to extend the provisions of this Regulation to nationals of a third country as foreseen in Article 7 thereof, it shall inform the EEA Joint Committee.

If one or more of the other Contracting Parties object to the intended action, a satisfactory solution will be sought within the EEA Joint Committee. If the Contracting Parties do not reach agreement, appropriate measures may be taken. If no other means are available, such measures may include the revocation between Contracting Parties of the principle of freedom to provide maritime transport services, established in Article 1 of the Regulation;

5. whenever possible, the information referred to in paragraphs 1 to 4 shall be given in good time to allow the Contracting Parties to coordinate their actions;



**▼B**

6. at the request of a Contracting Party, consultations shall take place between Contracting Parties on questions concerning shipping matters and dealt with in international organizations and on the various aspects of development which have taken place in relations between Contracting Parties and third countries in shipping matters, and on the functioning of bilateral or multilateral agreements concluded in this sphere.



## PROTOCOL 20

### on access to inland waterways

1. Mutual right of access shall be granted by each of the Contracting Parties to each other's inland waterways. In the case of the Rhine and the Danube, the Contracting Parties will take all necessary steps to reach simultaneously the objective of equal access and freedom of establishment in the area of inland waterways.
2. Arrangements to ensure reciprocal equal access to inland waterways within the territory of the Contracting Parties for all Contracting Parties shall be elaborated within the international organizations concerned by 1 January 1996, taking into account the obligations under relevant multilateral Agreements.
3. All relevant *acquis* in inland waterways shall apply as of the entry into force of the Agreement to those EFTA States which have, at that time, access to Community inland waterways, and to the other EFTA States as soon as they obtain the right of equal access.

However, Article 8 of Regulation (EEC) No 1101/89 of 27 April 1989 (OJ No L 116, 28.4.1989, p. 25), as adapted for the purposes of the Agreement, shall become applicable to such inland waterway vessels from the latter EFTA States which are brought into service after 1 January 1993 as soon as these States obtain access to the inland waterways of the Community.

▼ B

## PROTOCOL 21

## on the implementation of competition rules applicable to undertakings

*Article 1*

The EFTA Surveillance Authority shall, in an agreement between the EFTA States, be entrusted with equivalent powers and similar functions to those of the EC Commission, at the time of the signature of the Agreement, for the application of the competition rules of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, enabling the EFTA Surveillance Authority to give effect to the principles laid down in Articles 1(2)(e) and 53 to 60 of the Agreement, and in Protocol 25.

The Community shall, where necessary, adopt the provisions giving effect to the principles laid down in Articles 1(2)(e) and 53 to 60 of the Agreement, and in Protocol 25, in order to ensure that the EC Commission has equivalent powers and similar functions under this Agreement to those which it has, at the time of the signature of the Agreement, for the application of the competition rules of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Coal and Steel Community.

*Article 2*

If, following the procedures set out in Part VII of the Agreement, new acts for the implementation of Articles 1(2)(e) and 53 to 60 and of Protocol 25, or on amendments of the acts listed in Article 3 of this Protocol are adopted, corresponding amendments shall be made in the agreement setting up the EFTA Surveillance Authority so as to ensure that the EFTA Surveillance Authority will be entrusted simultaneously with equivalent powers and similar functions to those of the EC Commission.

*Article 3*

1. In addition to the acts listed in Annex XIV, the following acts reflect the powers and functions of the EC Commission for the application of the competition rules of the Treaty establishing the European Economic Community;

*Control of concentrations*

1. ► **M137 32004 R 0139**: Artikel 4.4, 4.5 och artiklarna 6–26 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ('EG:s koncentrationsförordning') (EUT L 24, 29.1.2004, s. 1). ◀

▼ M43

2. ► **M225 32004 R 0802**: Kommissionens förordning (EG) nr 802/2004 av den 7 april 2004 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer (EUT L 133, 30.4.2004, s. 1), rättad i EUT L 172, 6.5.2004, s. 9, ändrad genom

**▼ M43**

- **32006 R 1792**: Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006 av den 23 oktober 2006 (EUT L 362, 20.12.2006, s. 1)
- **32008 R 1033**: Kommissionens förordning (EG) nr 1033/2008 av den 20 oktober 2008 (EUT L 279, 22.10.2008, s. 3), ◀

**▼ M273**

- **32013 R 1269**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1269/2013 av den 5 december 2013 (EUT L 336, 14.12.2013, s. 1),

**▼ M281**

- **32013 R 0519**: Kommissionens förordning (EU) nr 519/2013 av den 21 februari 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 74).

**▼ B***General procedural rules*

3. ▶ **M150 32003 R 0001**: Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (EUT L 1, 4.1.2003, s. 1) ◀, ▶ **M160** ändrad genom:

- **32004 R 0411**: Rådets förordning (EG) nr 411/2004 av den 26 februari 2004 (EUT L 68, 6.3.2004, s. 1), ◀

**▼ M185**

- **32006 R 1419**: neuvoston asetus (EY) N:o 1419/2006, annettu 25 päivänä syyskuuta 2006 (EUVL L 269, 28.9.2006, s. 1).

**▼ B**

4. ▶ **M154 32004 R 0773**: Kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget (EUT L 123, 27.4.2004, s. 18), ◀

**▼ M201**

- **32006 R 1792**: Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006 av den 23 oktober 2006 (EUT L 362, 20.12.2006, s. 1),

**▼ M226**

- **32008 R 0622**: Kommissionens förordning (EG) nr 622/2008 av den 30 juni 2008 (EUT L 171, 1.7.2008, s. 3),

**▼ M281**

- **32013 R 0519**: Kommissionens förordning (EU) nr 519/2013 av den 21 februari 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 74)

**▼ M333**

- **32015 R 1348**: Kommissionens förordning (EU) 2015/1348 av den 3 augusti 2015 (EUT L 208, 5.8.2015, s. 3).

**▼ M154**

\_\_\_\_\_

**▼ B***Transport***▼ M150**

\_\_\_\_\_

▼ M70▼ B

10. **374 R 2988**: Council Regulation (EEC) No 2988/74 of 26 November 1974 concerning limitation periods in proceedings and the enforcement of sanctions under the rules of the European Economic Community relating to transport and competition (OJ No L 319, 29.11.1974, p. 1), ► **M150** sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 R 0001**: Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002 (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1). ◀

▼ M150▼ M70▼ B

13. **387 R 3975**: Council Regulation (EEC) No 3975/87 of 14 December 1987 laying down the procedure for the application of the rules on competition to undertakings in the air transport sector (OJ No L 374, 31.12.1987, p. 1), as amended by:

— **391 R 1284**: Council Regulation (EEC) No 1284/91 of 14 May 1991 (OJ No L 122, 17.5.1991, p. 2),

▼ M3

— **392 R 2410**: Rådets förordning (EEG) nr 2410/92 av den 23 juli 1992 (EGT nr L 240, 24.8.1992, s. 18),

▼ M150

— **32003 R 0001**: Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 (EUT L 1, 4.1.2003, s. 1),

▼ M160

— **32004 R 0411**: Rådets förordning (EG) nr 411/2004 av den 26 februari 2004 (EUT L 68, 6.3.2004, s. 1).

▼ M70▼ M154▼ B

2. In addition to the acts listed in Annex XIV, the following acts reflect the powers and functions of the EC Commission for the application of the competition rules of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC):

1. Article (ECSC) 65(2), subparagraphs 3 to 5, (3), (4), subparagraph 2, and (5).

2. Article (ECSC) 66(2), subparagraphs 2 to 4, and (4) to (6).

3. **354 D 7026**: High Authority Decision No 26/54 of 6 May 1954 laying down in implementation of Article 66(4) of the Treaty a regulation concerning information to be furnished (*Official Journal of the European Coal and Steel Community* No 9, 11.5.1954, p. 350/54).

**▼ B**

4. **378 S 0715:** Commission Decision No 715/78/ECSC of 6 April 1978 concerning limitation periods in proceedings and the enforcement of sanctions under the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (OJ No L 94, 8.4.1978, p. 22).
5. **384 S 0379:** Commission Decision No 379/84/ECSC of 15 February 1984 defining the powers of officials and agents of the Commission instructed to carry out the checks provided for in the ECSC Treaty and decisions taken in application thereof (OJ No L 46, 16.2.1984, p. 23).

**▼ M150****▼ B***Article 8*

Applications ► **M150** ————— ◀ submitted to the EC Commission prior to the date of entry into force of the Agreement shall be deemed to comply with the provisions on application ► **M150** ————— ◀ under the Agreement.

The competent surveillance authority pursuant to Article 56 of the Agreement and Article 10 of Protocol 23 may require a duly completed form as prescribed for the implementation of the Agreement to be submitted to it within such time as it shall appoint. In that event, applications ► **M150** ————— ◀ shall be treated as properly made only if the forms are submitted within the prescribed period and in accordance with the provisions of the Agreement.

**▼ M150****▼ B***Article 10*

The Contracting Parties shall ensure that the measures affording the necessary assistance to officials of the EFTA Surveillance Authority and the EC Commission, in order to enable them to make their investigations as foreseen under the Agreement, are taken within six months of the entry into force of the Agreement.

*Article 11*

As regards agreements, decisions and concerted practices already in existence at the date of entry into force of the Agreement which fall under Article 53(1), the prohibition in Article 53(1) shall not apply where the agreements, decisions or practices are modified within six months from the date of entry into force of the Agreement so as to fulfil the conditions contained in the block exemptions provided for in Annex XIV.

*Article 12*

As regards agreements, decisions of associations of undertakings and concerted practices already in existence at the date of entry into force of the Agreement which fall under Article 53(1), the prohibition in Article 53(1) shall not apply, from the date of entry into force of the Agreement, where the agreements, decisions or practices are modified within six months from the date of entry into force of the Agreement so as not to fall under the prohibition of Article 53(1) any more.

**▼ B***Article 13*

Agreements, decisions of associations of undertakings and concerted practices which benefit from an individual exemption granted under Article 85(3) of the Treaty establishing the European Economic Community before the entry into force of the Agreement shall continue to be exempted as regards the provisions of the Agreement, until their date of expiry as provided for in the decisions granting these exemptions or until the EC Commission otherwise decides, whichever date is the earlier.

**▼ M150****Översynsklausul**

Vid slutet av 2005 och på begäran av någon av de avtalsslutande parterna skall parterna se över mekanismerna för upprätthållandet av respekten för bestämmelserna i artiklarna 53 och 54 i avtalet och mekanismerna för samarbetet inom ramen för protokoll 23 till avtalet, i syfte att sörja för enhetlig och effektiv tillämpning av de nämnda artiklarna. Parterna skall särskilt se över Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 130/2004 av den 24 september 2004 mot bakgrund av sina erfarenheter av det nya systemet för upprätthållande av respekten för konkurrensreglerna och pröva möjligheten att i EES spegla det i kraft av rådets förordning (EG) nr 1/2003 i EU inrättade systemet vad beträffar tillämpningen av artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget från nationella konkurrensmyndigheters sida, det övergripande samarbetet mellan nationella konkurrensmyndigheter och mekanismen för tryggande av enhetlig tillämpning av konkurrensreglerna från nationella myndigheters sida.

**▼B****PROTOCOL 22****concerning the definition of ‘undertaking’ and ‘turnover’ (Article 56)***Article 1*

For the purposes of the attribution of individual cases pursuant to Article 56 of the Agreement, an ‘undertaking’ shall be any entity carrying out activities of a commercial or economic nature.

*Article 2*

‘Turnover’ within the meaning of Article 56 of the Agreement shall comprise the amounts derived by the undertakings concerned, in the territory covered by the Agreement, in the preceding financial year from the sale of products and the provision of services falling within the undertaking's ordinary scope of activities after deduction of sales rebates and of value-added tax and other taxes directly related to turnover.

*Article 3***▼M136**

I stället för omsättning används följande:

a) För kreditinstitut och andra finansiella institut, det sammanlagda beloppet av följande intäkter enligt definitionen i rådets direktiv 86/635/EEG, i förekommande fall efter avdrag av mervärdesskatt och andra skatter som har direkt anknytning till dessa intäkter:

- i) Ränteintäkter och liknande intäkter.
- ii) Intäkter från värdepapper:
  - Intäkter från aktier och andra värdepapper med rörlig avkastning.
  - Intäkter från ägarintressen.
  - Intäkter från aktier och andelar i anknutna företag.

iii) Provisionsintäkter.

iv) Nettovinst av finansiella transaktioner.

v) Övriga rörelseintäkter.

Omsättningen för ett kreditinstitut eller ett finansiellt institut inom det område som omfattas av avtalet skall omfatta de intäkter, enligt definitionen ovan, som hänförs till den filial eller den avdelning av det nämnda institutet som är etablerad inom det område som omfattas av avtalet.

b) För försäkringsbolag: värdet av de tecknade bruttopremierna, som skall omfatta samtliga mottagna och utestående belopp enligt försäkringsavtal som har tecknats av försäkringsbolagen eller för deras räkning, inklusive utgående återförsäkringspremier, efter avdrag för skatter och skattelikhande avgifter som debiteras på grundval av de individuella premiebeloppen eller den totala premievolymen. Vad beträffar artikel 1.2 b och artikel 1.3 b, c och d samt den sista delen av artikel 1.2 och 1.3 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 skall hänsyn tas till de bruttopremier som betalas av invånare i det område som omfattas av avtalet.



**▼B***Article 4*

1. In derogation from the definition of the turnover relevant for the application of Article 56 of the Agreement, as contained in Article 2 of this Protocol, the relevant turnover shall be constituted:

- (a) as regards agreements, decisions of associations of undertakings and concerted practices related to distribution and supply arrangements between non-competing undertakings, of the amounts derived from the sale of goods or the provision of services which are the subject matter of the agreements, decisions or concerted practices, and from the other goods or services which are considered by users to be equivalent in view of their characteristics, price and intended use;
- (b) as regards agreements, decisions of associations of undertakings and concerted practices related to arrangements on transfer of technology between non-competing undertakings, of the amounts derived from the sale of goods or the provision of services which result from the technology which is the subject matter of the agreements, decisions or concerted practices, and of the amounts derived from the sale of those goods or the provision of those services which that technology is designed to improve or replace.

2. However, where at the time of the coming into existence of arrangements as described in paragraph 1(a) and (b) turnover as regards the sale of goods or the provision of services is not in evidence, the general provision as contained in Article 2 shall apply.

*Article 5*

1. Where individual cases concern products falling within the scope of application of Protocol 25, the relevant turnover for the attribution of those cases shall be the turnover achieved in these products.

2. Where individual cases concern products falling within the scope of application of Protocol 25 as well as products or services falling within the scope of application of Articles 53 and 54 of the Agreement, the relevant turnover is determined by taking into account all the products and services as provided for in Article 2.

▼ **M150****PROTOKOLL 23****om samarbetet mellan övervakningsmyndigheterna (artikel 58)****ALLMÄNNA PRINCIPER***Artikel 1*

1. Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall på begäran av endera av övervakningsmyndigheterna utbyta information och samråda med varandra beträffande allmänna policyfrågor.
2. Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall i överensstämmelse med sina interna regler och med beaktande av artikel 56 i avtalet, protokoll 22 till detta och båda sidors beslutsautonomi samarbeta vid handläggningen av individuella ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3, på det sätt som föreskrivs i nedanstående bestämmelser.
3. Med en övervakningsmyndighets "territorium" avses för detta protokolls syften vad EG-kommissionen beträffar det till EG-medlemsstaterna hörande territorium för vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen gäller enligt bestämmelserna i det fördraget och vad Eftas övervakningsmyndighet beträffar de till Eftastaterna hörande territorier för vilka avtalet gäller.

▼ **M203***Artikel 1a*

För att Eftas övervakningsmyndighet och Europeiska gemenskapernas kommission ska nå en enhetlig tolkning av artiklarna 53 och 54 i avtalet samt av artiklarna 81 och 82 i fördraget, kan Eftas övervakningsmyndighet och de behöriga myndigheterna i Eftastaterna också tillåtas att, för att endast diskutera allmänna politiska frågor, delta i de möten som hålls av det nätverk av offentliga myndigheter som avses i punkt 15 i rådets förordning (EG) nr 1/2003. Eftas övervakningsmyndighet, Europeiska gemenskapernas kommission samt de behöriga myndigheterna i Eftastaterna och EG:s medlemsstater ska ha befogenhet att ställa all information till förfogande som är nödvändig för sådan diskussion om allmänna politiska frågor i nätverket. Information som gjorts tillgänglig i detta sammanhang ska inte användas i fråga om verkställighet. Deltagandet ska inte påverka tillämpningen av de enligt EES-avtalet beviljade rättigheterna för Eftastaterna och Eftas övervakningsmyndighet att delta.

▼ **M150****DEN INLEDANDE FASEN I FÖRFARANDENA***Artikel 2*

1. I ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet skall Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen vidarebefordra klagomål till varandra utan otillbörligt dröjsmål, om det inte klart framgår att dessa har riktats till båda övervakningsmyndigheterna. De skall också underrätta varandra när de på eget initiativ inleder förfaranden.
2. Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall utan otillbörligt dröjsmål till varandra vidarebefordra information som de mottagit från de nationella konkurrensmyndigheterna inom sina respektive territorier rörande påbörjandet av den första formella utredningsåtgärden i ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet.

**▼ M150**

3. En övervakningsmyndighet som har mottagit information enligt punkt 1 får lägga fram synpunkter på denna inom 30 arbetsdagar från mottagandet.

*Artikel 3*

1. Den behöriga övervakningsmyndigheten skall i ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet samråda med den andra övervakningsmyndigheten om den

- riktar meddelanden om invändningar till de berörda företagen eller företagssammanslutningarna,
- tillkännager en avsikt att anta ett beslut genom vilket artikel 53 eller 54 i avtalet förklaras icke tillämplig, eller
- tillkännager en avsikt att anta ett beslut genom vilket sådana åtaganden som företagen erbjudit görs bindande för dessa.

2. Den andra övervakningsmyndigheten får framföra synpunkter inom de i meddelanden om invändningar eller tillkännagivanden enligt ovan angivna tidsfristerna.

3. Synpunkter som tas emot från de berörda företagen eller tredje part skall vidarebefordras till den andra övervakningsmyndigheten.

*Artikel 4*

I ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet skall den behöriga övervakningsmyndigheten till den andra övervakningsmyndigheten vidarebefordra sådana administrativa skrivelser genom vilka en akt avslutas eller ett klagomål avvisas.

*Artikel 5*

I ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet skall den behöriga övervakningsmyndigheten inbjuda den andra övervakningsmyndigheten att låta sig företrädas vid utfrågningar av de berörda företagen. Inbjudan skall också riktas till staterna i den andra övervakningsmyndighetens behörighetsområde.

**RÅDGIVANDE KOMMITTÉER***Artikel 6*

1. I ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet skall den behöriga övervakningsmyndigheten i rätt tid underrätta den andra övervakningsmyndigheten om tidpunkten för sammanträdet i rådgivande kommittén och översända de relevanta handlingarna.

2. Alla handlingar som den andra övervakningsmyndigheten vidarebefordrar för detta ändamål skall tillsammans med det material som sammanställts av den övervakningsmyndighet som i enlighet med artikel 56 i avtalet är behörig att fatta beslut i ärendet läggas fram för den övervakningsmyndighetens rådgivande kommitté.

3. Varje övervakningsmyndighet och staterna i dess behörighetsområde skall ha rätt att närvara vid sammanträdena i den andra övervakningsmyndighetens rådgivande kommitté och att framföra synpunkter där, men de skall inte ha rösträtt.

▼ **M150**

4. Samrådet kan även äga rum genom skriftligt förfarande. Om den övervakningsmyndighet som i enlighet med artikel 56 i avtalet inte är behörig att fatta beslut i ärendet begär det, skall den behöriga övervakningsmyndigheten dock kalla till ett sammanträde.

**FRAMSTÄLLNINGAR OM ÖVERLÄMNANDE AV  
HANDLINGAR SAMT RÄTT  
ATT FRAMFÖRA SYNPUNKTER**

*Artikel 7*

Den övervakningsmyndighet som i enlighet med artikel 56 i avtalet inte är behörig att fatta beslut i ett ärende får i varje skede av förfarandet av den andra övervakningsmyndigheten begära kopior av de viktigaste handlingarna rörande ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet och har dessutom rätt att innan ett slutgiltigt beslut fattas framföra sådana synpunkter som den anser påkallade.

**ADMINISTRATIVT BISTÅND**

*Artikel 8*

1. Om den i enlighet med artikel 56 i avtalet behöriga övervakningsmyndigheten genom en enkel begäran eller genom beslut kräver att ett företag eller en företagssammanslutning inom den andra övervakningsmyndighetens territorium skall tillhandahålla upplysningar, skall den samtidigt skicka en kopia av begäran eller av beslutet till den andra övervakningsmyndigheten.

2. På begäran av den i enlighet med artikel 56 i avtalet behöriga övervakningsmyndigheten skall den andra övervakningsmyndigheten, i enlighet med sina interna regler, företa inspektioner inom sitt territorium i ärenden där den övervakningsmyndighet som begär inspektionerna anser att sådana är nödvändiga.

3. Den behöriga övervakningsmyndigheten skall ha rätt att vara företrädd vid och att aktivt delta i sådana inspektioner som den andra övervakningsmyndigheten företar i enlighet med punkt 2.

4. Alla upplysningar som erhålls under sådana inspektioner på begäran skall omedelbart efter det att dessa har avslutats vidarebefordras till den övervakningsmyndighet som begärde inspektionerna.

5. Om den behöriga övervakningsmyndigheten i ärenden som faller under artikel 56.1 b och c, 56.2 andra meningen och 56.3 i avtalet företar inspektioner inom sitt territorium, skall den underrätta den andra övervakningsmyndigheten om att inspektionerna har ägt rum och på begäran vidarebefordra resultatet av dessa till den myndigheten.

6. Om den i enlighet med artikel 56 i avtalet behöriga övervakningsmyndigheten på den andra övervakningsmyndighetens territorium önskar höra en fysisk eller juridisk person som samtyckt till detta, skall den senare myndigheten underrättas om detta. Den icke behöriga övervakningsmyndigheten får närvara vid ett sådant förhör, liksom tjänstemän från den konkurrensmyndighet inom vars territorium förhöret hålls.

**UTBYTE OCH ANVÄNDNING AV INFORMATION**

*Artikel 9*

1. Vid tillämpningen av artiklarna 53 och 54 i avtalet skall Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen vara behöriga att till varandra översända all information om faktiska eller rättsliga omständigheter, även konfidentiella uppgifter, och att använda dem som bevisning.

▼ **M150**

2. Information som inhämtas eller utbyts i enlighet med detta protokoll skall endast användas som bevisning i förfaranden enligt artiklarna 53 och 54 i avtalet och beträffande den sakfråga för vilken den inhämtades.
3. Om sådan information som avses i artikel 2.1 och 2.2 rör ett ärende som har väckts genom en ansökan om förmånlig behandling, får informationen inte användas av den mottagande övervakningsmyndigheten som grund för att inleda en egen inspektion. Detta skall inte påverka övervakningsmyndighetens rätt att inleda en inspektion på grundval av information som har mottagits från andra källor.
4. Med förbehåll för vad som anges i punkt 5, skall information som frivilligt har lämnats av en person som ansökt om förmånlig behandling endast överlämnas till den andra övervakningsmyndigheten med sökandens samtycke. Likaså skall information som inhämtats under eller efter en inspektion eller genom eller efter en annan undersökningsåtgärd som inte skulle ha kunnat genomföras annat än som ett resultat av ansökan om förmånlig behandling endast överlämnas till den andra övervakningsmyndigheten om sökanden har samtyckt till att information som denne frivilligt har lämnat i sin ansökan om förmånlig behandling förs vidare till den myndigheten. När sökanden väl har givit sitt samtycke till att information överlämnas till den andra övervakningsmyndigheten, får han inte dra tillbaka detta. Denna punkt skall dock inte påverka varje sökandes ansvar för att inge ansökningar om förmånlig behandling till de myndigheter som sökanden anser det lämpligt att inge sådana ansökningar till.
5. Trots vad som sägs i punkt 4, skall sökandens samtycke till att information överlämnas till den andra övervakningsmyndigheten inte vara nödvändigt under följande omständigheter:
  - a) Det skall inte krävas något samtycke om den mottagande övervakningsmyndigheten har mottagit en ansökan som rör förmånlig behandling och samma överträdelse från samma sökande som den överlämnande övervakningsmyndigheten, under förutsättning att det vid den tidpunkt då informationen överlämnas inte står sökanden fritt att dra tillbaka den information som han lämnat till den mottagande övervakningsmyndigheten.
  - b) Det skall inte krävas något samtycke om den mottagande övervakningsmyndigheten har lämnat ett skriftligt åtagande att varken den information som överlämnas till den eller någon annan information som den kan komma att erhålla efter den av den överlämnande övervakningsmyndigheten noterade överlämningstidpunkten kommer att användas av den myndigheten, eller av någon annan myndighet till vilken informationen därefter överlämnas, för att ålägga påföljder för sökanden, för någon annan juridisk eller fysisk person som omfattas av sådan förmånlig behandling som den överlämnande myndigheten erbjuder till följd av sökandens ansökan inom ramen för myndighetens regler om förmånlig behandling eller för någon anställd eller tidigare anställd hos sökanden eller hos någon av de andra personer som avses ovan. Sökanden skall ges en kopia av den mottagande myndighetens skriftliga åtagande.
  - c) När det rör sig om information som en övervakningsmyndighet i enlighet med artikel 8.2 inhämtar på begäran av den övervakningsmyndighet som ansökan om förmånlig behandling riktades till, skall det inte krävas något samtycke för överlämnande av sådan information till den övervakningsmyndighet som ansökan riktades till och för användning, från den myndighetens sida, av informationen.

**SEKRETESSPLIKT***Artikel 10*

1. I syfte att utföra de uppgifter som de anförtros i kraft av detta protokoll får EG-kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet till staterna i sina respektive behörighetsområden vidarebefordra all information som de inhämtat eller utbytt i enlighet med detta protokoll.

**▼ M150**

2. EG-kommissionen, Eftas övervakningsmyndighet, EG-medlemsstaternas och Eftastaternas behöriga myndigheter och tjänstemän, övriga anställda och andra personer som arbetar under dessa myndigheters överinseende samt tjänstemän och övriga anställda vid andra myndigheter i staterna får inte avslöja information som de inhämtat eller utbytt till följd av tillämpningen av detta protokoll och som är av den arten att den omfattas av sekretessplikt.

3. Reglerna om sekretessplikt och begränsad användning av information i avtalet eller i de avtalsslutande parternas lagstiftning får inte utgöra ett hinder för informationsutbyte i enlighet med detta protokoll.

**▼ M154****TILLGÅNG TILL AKTEN***Artikel 10A*

När en övervakningsmyndighet ger de parter till vilka den har riktat ett meddelande om invändningar tillgång till akten får rätten till tillgång till akten inte omfatta interna handlingar hos den andra övervakningsmyndigheten eller hos EG-medlemsstaternas och Eftastaternas konkurrensmyndigheter. Rätten till tillgång till akten får inte heller omfatta skriftväxling mellan övervakningsmyndigheterna, mellan en övervakningsmyndighet och EG-medlemsstaternas eller Eftastaternas konkurrensmyndigheter eller mellan EG-medlemsstaternas eller Eftastaternas konkurrensmyndigheter när sådan skriftväxling ingår i den behöriga övervakningsmyndighetens akt.

**▼ M150****KLAGOMÅL OCH ÖVERLÄMNING AV ÄRENDEN***Artikel 11*

1. Klagomål får riktas till vilken som helst av övervakningsmyndigheterna. Klagomål som riktats till den övervakningsmyndighet som i enlighet med artikel 56 i avtalet inte är behörig att fatta beslut i ett visst ärende skall utan dröjsmål överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten.

2. Om det i samband med förberedelserna för eller inledandet av ett sådant förfarande som en övervakningsmyndighet inleder på eget initiativ visar sig att den andra övervakningsmyndigheten i enlighet med artikel 56 i avtalet är behörig att fatta beslut i ärendet, skall detta överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten.

3. När ett ärende väl har överlämnats till den andra övervakningsmyndigheten i enlighet med punkt 1 eller 2 får det inte återlämnas. Ett ärende får inte överlämnas efter det att

- det har riktats ett meddelande om invändningar till de berörda företagen eller företagssammanslutningarna,
- det har sänts en skrivelse till den klagande i vilken denne underrättas om att det inte finns tillräckliga skäl för att gå vidare med klagomålet,
- det har tillkännagivits en avsikt att anta ett beslut genom vilket artikel 53 eller 54 i avtalet förklaras icke tillämplig eller en avsikt att anta ett beslut genom vilket sådana åtaganden som de berörda företagen erbjudit görs bindande för dessa.

**SPRÅK***Artikel 12*

Varje fysisk eller juridisk person skall vad klagomål beträffar ha rätt att kommunicera med Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på det av Eftastaternas eller Europeiska gemenskapens officiella språk som personen i fråga väljer. Detta skall också gälla för alla skeden av ett förfarande, oavsett om den behöriga övervakningsmyndigheten har inlett detta på grund av ett klagomål eller på eget initiativ.

▼ **M136****PROTOKOLL 24****om samarbete vid kontroll av företagskoncentrationer****ALLMÄNNA PRINCIPER***Artikel 1*

1. Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall på begäran av endera av övervakningsmyndigheterna utbyta information och samråda med varandra beträffande allmänna policyfrågor.
2. När det gäller ärenden som omfattas av artikel 57.2 a i avtalet skall EG-kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet samarbeta vid handläggningen av företagskoncentrationer i enlighet med nedanstående bestämmelser.
3. I detta protokoll avses med termen en övervakningsmyndighets territorium, vad EG-kommissionen beträffar, EG-medlemsstaternas territorium på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen enligt bestämmelserna i fördraget är tillämpligt och, vad Eftas övervakningsmyndighet beträffar, Eftastaternas territorier på vilka avtalet är tillämpligt.

*Artikel 2*

1. Samarbete skall förekomma enligt bestämmelserna i detta protokoll, om
  - a) de berörda företagens omsättning inom Eftastaternas territorium uppgår till 25 % eller mer av deras sammanlagda omsättning inom det territorium som omfattas av avtalet, eller
  - b) minst två av de berörda företagens omsättning överstiger 250 miljoner euro inom Eftastaternas territorium, eller
  - c) koncentrationen kan påtagligt hämma den effektiva konkurrensen inom Eftastaternas territorium eller en väsentlig del av det, i synnerhet till följd av att en dominerande ställning skapas eller förstärks.
2. Samarbete skall också förekomma om
  - a) koncentrationen uppfyller villkoren för hänskjutande i artikel 6,
  - b) en Eftastat önskar vidta åtgärder för att skydda legitima intressen enligt artikel 7.

**FÖRFARANDENAS INLEDNINGSFAS***Artikel 3*

1. EG-kommissionen skall till Eftas övervakningsmyndighet överlämna kopior av anmälningar av ärenden enligt artikel 2.1 och artikel 2 a inom tre arbetsdagar och kopior av de viktigaste handlingar som tas emot eller utfärdas av EG-kommissionen så snart som möjligt.

**▼M136**

2. EG-kommissionen skall i nära och ständig samverkan med Eftas övervakningsmyndighet vidta de åtgärder som föreskrivs för tillämpning av artikel 57 i avtalet. Eftas övervakningsmyndighet och Eftastaterna får framföra synpunkter på dessa åtgärder. För tillämpningen av artikel 6.1 i detta protokoll skall EG-kommissionen inhämta uppgifter från den behöriga myndigheten i den berörda Eftastaten och lämna den tillfälle att framföra sina synpunkter i varje skede i förfarandet fram till dess att ett beslut enligt den nämnda artikeln fattas. För detta ändamål skall EG-kommissionen låta den ta del av akten.

Handlingar som skall skickas från kommissionen till en Eftastat och från en Eftastat till kommissionen i enlighet med det här protokollet skall gå via Eftas övervakningsmyndighet.

**HÖRANDE***Artikel 4*

I ärenden som omfattas av artikel 2.1 och artikel 2 a skall EG-kommissionen inbjuda Eftas övervakningsmyndighet att låta sig företrädas vid hörande av de berörda företagen. På samma sätt får Eftastaterna låta sig företrädas vid sådant hörande.

**EG:s RÅDGIVANDE KOMMITTÉ FÖR KONCENTRATIONER***Artikel 5*

1. I ärenden som omfattas av artikel 2.1 och artikel 2 a skall EG-kommissionen i god tid underrätta Eftas övervakningsmyndighet om tidpunkten för möten som hålls av Rådgivande kommittén för koncentrationer och överlämna de handlingar som är av betydelse.

2. Alla handlingar som överlämnas för detta ändamål av Eftas övervakningsmyndighet, inklusive sådana handlingar som härrör från Eftastater, skall läggas fram för Rådgivande kommittén för koncentrationer tillsammans med övriga handlingar av betydelse som har skickats ut av EG-kommissionen.

3. Eftas övervakningsmyndighet och Eftastaterna har rätt att närvara vid möten i Rådgivande kommittén för koncentrationer och att framföra sina synpunkter där. De har dock inte rösträtt.

**ENSKILDA STATERS RÄTTIGHETER***Artikel 6*

1. EG-kommissionen kan genom ett beslut som utan dröjsmål skall meddelas de berörda företagen, de behöriga myndigheterna i EG-medlemsstaterna och Eftas övervakningsmyndighet hänskjuta en anmäld koncentration till en Eftastat, om

- a) en koncentration hotar att påtagligt påverka konkurrensen på en marknad inom Eftastaten som uppvisar alla kännetecken på en avgränsad marknad, eller
- b) en koncentration påverkar konkurrensen på en marknad inom Eftastaten som uppvisar alla kännetecken på en avgränsad marknad och som inte utgör en väsentlig del av det territorium som omfattas av avtalet.



**▼ M136**

2. I sådana fall som avses i punkt 1 kan en Eftastat, på samma grunder och villkor som en EG-medlemsstat enligt artiklarna 230 och 243 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, överklaga vid EG-domstolen och särskilt begära att interimbestämmelser tillämpas för att dess nationella konkurrensregler skall kunna tillämpas.

**▼ M137**

3. Om en koncentration kan påverka handeln mellan en eller flera EG-medlemsstater och en eller flera Eftastater skall EG-kommissionen utan dröjsmål underrätta Eftas övervakningsmyndighet om varje begäran enligt artikel 22 i förordning (EG) nr 139/2004 som inkommer från en EG-medlemsstat.

En eller flera Eftastater har rätt att ansluta sig till en begäran enligt punkt 1 om koncentrationen påverkar handeln mellan en eller flera EG-medlemsstater och en eller flera Eftastater och hotar att påtagligt påverka konkurrensen inom den eller de Eftastater som ansluter sig till begäran.

Så snart en kopia av den begäran som avses i första stycket har inkommit skall alla nationella tidsfrister avseende koncentrationen tillfälligt avbrytas i Eftastaterna tills det fastställts var koncentrationen skall undersökas. Så snart en Eftastat underrättat kommissionen och de berörda företagen om att den inte vill ansluta sig till begäran skall dess nationella tidsfrister på nytt börja löpa.

I de fall då kommissionen beslutar att undersöka en koncentration skall den Eftastat eller de Eftastater som anslutit sig till begäran inte längre tillämpa sin nationella konkurrenslagstiftning på koncentrationen.

**▼ M136**

4. Innan en koncentration enligt artikel 4.1 förordning (EG) nr 139/2004 anmäls får de personer eller företag som anges i artikel 4.2 genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen påtagligt kan påverka konkurrensen på en marknad inom en Eftastat som uppvisar alla kännetecken på en avgränsad marknad och därför, helt eller delvis, bör undersökas av den Eftastaten.

Kommissionen skall utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.4 i förordning (EG) nr 139/2004 och enligt denna punkt till Eftas övervakningsmyndighet.

5. När det gäller en koncentration enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 139/2004 som inte har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1 i förordningen och som får prövas enligt den nationella konkurrenslagstiftningen i minst tre EG-medlemsstater och minst en Eftastat, får de personer eller företag som avses i artikel 4.2 i förordningen före varje anmälan till de behöriga myndigheterna genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen bör undersökas av kommissionen.

Kommissionen skall utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.5 i förordning (EG) nr 139/2004 till Eftas övervakningsmyndighet.

▼ **M136**

I fall då minst en sådan Eftastat invänder mot begäran om hänskjutande av ärendet skall den behöriga Eftastaten eller de behöriga Eftastaterna behålla sin behörighet och ärendet skall i enlighet med detta stycke inte hänskjutas från Eftastaten.

*Artikel 7*

1. Trots att EG-kommissionen enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ensam är behörig att behandla koncentrationer med en gemenskapsdimension, får Eftastaterna vidta lämpliga åtgärder för att skydda andra legitima intressen än de som omfattas av förordningen, förutsatt att sådana åtgärder är förenliga med de allmänna principer och övriga bestämmelser som direkt eller indirekt fastställs i avtalet.

2. Med legitima intressen enligt punkt 1 avses allmän säkerhet, mediernas mångfald och tillsynsregler.

3. Alla andra allmänna intressen skall meddelas EG-kommissionen och skall erkännas av EG-kommissionen efter en bedömning av deras förenlighet de allmänna principer och övriga bestämmelser som direkt eller indirekt fastställs i avtalet innan ovannämnda åtgärder kan vidtas. EG-kommissionen skall underrätta Eftas övervakningsmyndighet och den berörda Eftastaten om sitt beslut inom 25 arbetsdagar från meddelandet.

**ADMINISTRATIVT BITRÅDE***Artikel 8*

1. När EG-kommissionen genom ett beslut riktar en begäran om uppgifter till en person, ett företag eller en företagssammanslutning inom Eftas övervakningsmyndighets territorium skall den samtidigt utan dröjsmål översända en kopia av begäran till Eftas övervakningsmyndighet. Kommissionen skall även på särskild begäran från Eftas övervakningsmyndighet till denna myndighet översända kopior av enkla framställningar om information om en anmäld koncentration.

2. På begäran av EG-kommissionen skall Eftas övervakningsmyndighet och Eftastaterna tillhandahålla EG-kommissionen alla uppgifter som den behöver för att fullgöra sina uppgifter enligt artikel 57 i avtalet.

3. I de fall då EG-kommissionen, inom Eftas övervakningsmyndighets territorium, hör en fysisk eller juridisk person som samtycker till att höras, skall Eftas övervakningsmyndighet på förhand informeras om detta. Vid hörandet får Eftas övervakningsmyndighet och företrädare från konkurrensmyndigheten i den stat där hörandet genomförs närvara.

▼ **M137**

4. Eftas övervakningsmyndighet skall på begäran av EG-kommissionen göra undersökningar inom Eftas territorium.

5. EG-kommissionen har rätt att företrädas och aktivt delta i undersökningar enligt punkt 4.

6. Alla uppgifter som inhämtas under sådana begärda undersökningar skall överlämnas till EG-kommissionen så snart undersökningarna har avslutats.

**▼ M136**

7. Om EG-kommissionen i ärenden som omfattas av artikel 2.1 och artikel 2 a genomför undersökningar inom gemenskapens territorium, skall den underrätta Eftas övervakningsmyndighet om att sådana undersökningar har ägt rum och på begäran på lämpligt sätt överlämna relevanta resultat av undersökningarna.

**SEKRETESS***Artikel 9*

1. Upplysningar som har inhämtats enligt bestämmelserna i detta protokoll skall endast användas i samband med sådana åtgärder som vidtas med stöd av artikel 57 i avtalet.

2. EG-kommissionen, Eftas övervakningsmyndighet, EG-medlemsstaternas och Eftastaternas behöriga myndigheter samt dessas tjänstemän, övriga anställda och andra personer som arbetar under dessa myndigheters överinsyn, samt tjänstemän och andra anställda vid myndigheter i medlemsstaterna och Eftastaterna, får inte avslöja upplysningar som de har inhämtat med stöd av detta protokoll och som är av sådant slag att de omfattas av sekretess.

3. Regler om sekretess och sekretessbelagda uppgifter enligt avtalet eller de avtalsslutande parternas lagstiftning skall inte utgöra något hinder för det utbyte och den användning av information som föreskrivs i detta protokoll.

**ANMÄLNINGAR***Artikel 10*

1. Företag skall sända anmälningar till den övervakningsmyndighet som är behörig enligt artikel 57.2 i avtalet.

2. Anmälningar eller klagomål som har sänts till en myndighet som enligt artikel 57 i avtalet inte är behörig att avgöra ett visst ärende skall utan dröjsmål överlämnas till den behöriga övervakningsmyndigheten.

*Artikel 11*

Datum för inlämnande av en anmälan skall vara den dag då anmälan inkommer till den behöriga övervakningsmyndigheten.

**SPRÅK***Artikel 12*

1. Företag skall i samband med anmälningar ha rätt att kommunicera med Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på ett av Eftastaternas eller gemenskapens officiella språk som de väljer. Detta skall gälla för alla led i ett förfarande.

**▼ M136**

2. Om företag väljer att kommunicera med en övervakningsmyndighet på ett språk som varken är officiellt språk i någon av de stater som ligger inom den myndighetens behörighet eller ett av myndighetens arbetspråk, skall de samtidigt till samtliga handlingar bifoga en översättning till ett av myndighetens officiella språk.

3. I den mån företag som inte har deltagit i anmälan berörs, skall de också ha rätt att kommunicera med Eftas övervakningsmyndighet och EG-kommissionen på ett lämpligt språk som är officiellt språk i en Eftastat eller gemenskapen eller på ett av dessa myndigheters arbetspråk. Om de väljer att kommunicera med en övervakningsmyndighet på ett språk som varken är officiellt språk i någon av de stater som ligger inom den myndighetens behörighet eller ett av myndighetens arbetspråk, skall punkt 2 tillämpas.

4. Det språk som väljs för översättningen skall avgöra vilket språk som skall användas av den behöriga myndigheten när den kommunicerar med företagen.

**TIDSRISTER OCH ANDRA PROCEDURFRÅGOR***Artikel 13*

När det gäller tidsfrister och andra procedurbestämmelser, även hänskjutning av ett koncentrationsärende mellan EG-kommissionen och en eller flera Eftastater, skall, om inte annat följer av detta protokoll, bestämmelserna för tillämpning av artikel 57 vara tillämpliga även på samarbetet mellan EG-kommissionen och Eftas övervakningsmyndighet och Eftastaterna.

De tidsfrister som avses i ► **M137** 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 9 artiklan 2 ja 6 kohdassa sekä 22 artiklan 2 kohdassa ◀ i förordning (EG) nr 139/2004 skall beträffande Eftas övervakningsmyndighet och Eftastaterna börja löpa den dag då handlingarna inkommer till Eftas övervakningsmyndighet.

**ÖVERGÅNGSBESTÄMMELE***Artikel 14*

Artikel 57 gäller inte koncentrationer som var föremål för ett avtal eller meddelande eller om kontroll förvärvades före avtalets ikraftträdande. Artikeln är under inga omständigheter tillämplig på en koncentration beträffande vilken ett förfarande har inletts före den tidpunkten av en nationell myndighet som är ansvarig för konkurrensfrågor.



**PROTOCOL 25**  
**on competition regarding coal and steel**

*Article 1*

1. All agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices in respect of particular products referred to in Protocol 14 which may affect trade between Contracting Parties tending directly or indirectly to prevent, restrict or distort normal competition within the territory covered by this Agreement shall be prohibited, and in particular those tending:

- (a) to fix or determine prices,
- (b) to restrict or control production, technical development or investment,
- (c) to share markets, products, customers or sources of supply.

2. However, the competent surveillance authority, as provided for in Article 56 of the Agreement, shall authorize specialization agreements or joint-buying or joint-selling agreements in respect of the products referred to in paragraph 1, if it finds that:

- (a) such specialization or such joint-buying or joint-selling will make for a substantial improvement in the production or distribution of those products;
- (b) the agreement in question is essential in order to achieve these results and is not more restrictive than is necessary for that purpose; and
- (c) the agreement is not liable to give the undertakings concerned the power to determine the prices, or to control or restrict the production or marketing, of a substantial part of the products in question within the territory covered by the Agreement, or to shield them against effective competition from other undertakings within the territory covered by the Agreement.

If the competent surveillance authority finds that certain agreements are strictly analogous in nature and effect to those referred to above, having particular regard to the fact that this paragraph applies to distributive undertakings, it shall authorize them also when satisfied that they meet the same requirements.

3. Any agreement or decision prohibited by paragraph 1 shall be automatically void and may not be relied upon before any court or tribunal in the EC Member States or the EFTA States.

*Article 2*

1. Any transaction shall require the prior authorization of the competent surveillance authority, as provided for in Article 56 of the Agreement, subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, if it has in itself the direct or indirect effect of bringing about within the territory covered by the Agreement, as a result of action by any person or undertaking or group of persons or undertakings, a concentration between undertakings at least one of which is covered by Article 3, which may affect trade between Contracting Parties, whether the transaction concerns a single product or a number of different products, and whether it is effected by merger, acquisition of shares or parts of the undertaking or assets, loan, contract or any other means of control.

**▼B**

2. The competent surveillance authority, as provided for in Article 56 of the Agreement, shall grant the authorization referred to in paragraph 1 if it finds that the proposed transaction will not give to the persons or undertakings concerned the power, in respect of the product or products within its jurisdiction:

- to determine prices, to control or restrict production or distribution or to hinder effective competition in a substantial part of the market for those products, or
- to evade the rules of competition instituted under this Agreement, in particular by establishing an artificially privileged position involving a substantial advantage in access to supplies or markets.

3. Classes of transactions may, in view of the size of the assets or undertakings concerned, taken in conjunction with the kind of concentration to be effected, be exempted from the requirement of prior authorization.

4. If the competent surveillance authority, as provided for in Article 56 of the Agreement, finds that public or private undertakings which, in law or in fact, hold or acquire in the market for one of the products within its jurisdiction a dominant position shielding them against effective competition in a substantial part of the territory covered by this Agreement are using that position for purposes contrary to the objectives of this Agreement and if such abuse may affect trade between Contracting Parties, it shall make to them such recommendations as may be appropriate to prevent the position from being so used.

*Article 3*

For the purposes of Articles 1 and 2 as well as for the purposes of information required for their application and proceedings in connection with them, ‘undertaking’ means any undertaking engaged in production in the coal or the steel industry within the territory covered by the Agreement, and any undertaking or agency regularly engaged in distribution other than sale to domestic consumers or small craft industries.

*Article 4*

Annex XIV to the Agreement contains specific provisions giving effect to the principles set out in Articles 1 and 2.

*Article 5*

The EFTA Surveillance Authority and the EC Commission shall ensure the application of the principles laid down in Articles 1 and 2 of this Protocol in accordance with the provisions giving effect to Articles 1 and 2 as contained in Protocol 21 and Annex XIV to the Agreement.

*Article 6*

Individual cases referred to in Articles 1 and 2 of this Protocol shall be decided upon by the EC Commission or the EFTA Surveillance Authority in accordance with Article 56 of the Agreement.

**▼B**

*Article 7*

With a view to developing and maintaining a uniform surveillance throughout the European Economic Area in the field of competition and of promoting a homogeneous implementation, application and interpretation of the provisions of the Agreement to this end, the competent authorities shall cooperate in accordance with the provisions set out in Protocol 23.

▼ B

## PROTOCOL 26

## on the powers and functions of the EFTA Surveillance Authority in the field of State aid

▼ M109*Artikel 1*

Eftas övervakningsmyndighet skall, i ett avtal mellan Eftastaterna, få motsvarande befogenheter och likartade uppgifter som EG-kommissionen har, vid tiden för detta avtals undertecknande, beträffande tillämpningen av de konkurrensregler som gäller för statligt stöd i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilket gör det möjligt för Eftas övervakningsmyndighet att tillämpa de principer som anges i artikel 1.2 e samt artiklarna 49 och 61–63 i avtalet. Eftas övervakningsmyndighet skall även ha befogenhet att tillämpa de konkurrensregler som gäller för statligt stöd med avseende på produkter som faller inom ramen för Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen i enlighet med protokoll 14.

*2 artikla*

Förutom de rättsakter som anges i bilaga XV återspeglar även ►**M170** följande rättsakter ◀ de befogenheter och uppgifter som EG-kommissionen har beträffande tillämpningen av de konkurrensregler som gäller för statligt stöd i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen:

►**M170** 1. ◀ **399 R 0659**: Rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (EGT L 83, 27.3.1999, s. 1), ►**M135** as amended by:

— Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003. ◀

▼ M201

— **32006 R 1791**: Rådets förordning (EG) nr 1791/2006 av den 20 november 2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1),

▼ M281

— **32013 R 0517**: Kommissionens förordning (EU) nr 517/2013 av den 13 maj 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 1).

▼ M170

2. **32004 R 0794**: Kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1), rättad i EUT L 25, 28.1.2005, s. 74, och EUT L 131, 25.5.2005, s. 45, ►**M227** ändrat genom

— **32008 R 0271**: Kommissionens förordning (EG) nr 271/2008 av den 30 januari 2008 (EUT L 82, 25.3.2008, s. 1), ◀

▼ M283

— **32014 R 0372**: Kommissionens förordning (EU) nr 372/2014 av den 9 april 2014 (EUT L 109, 12.4.2014, s. 14).



**▼B****PROTOCOL 27****on cooperation in the field of State aid**

In order to ensure a uniform implementation, application and interpretation of the rules on State aid throughout the territory of the Contracting Parties as well as to guarantee their harmonious development, the EC Commission and the EFTA Surveillance Authority shall observe the following rules:

- (a) exchange of information and views on general policy issues such as the implementation, application and interpretation of the rules on State aid set out in the Agreement shall be held periodically or at the request of either surveillance authority;
- (b) the EC Commission and the EFTA Surveillance Authority shall periodically prepare surveys on State aid in their respective States. These surveys shall be made available to the other surveillance authority;
- (c) if the procedure referred to in the first and second subparagraphs of Article 93(2) of the Treaty establishing the European Economic Community or the corresponding procedure set out in an agreement between the EFTA States establishing the EFTA Surveillance Authority is opened for State aid programmes and cases, the EC Commission or the EFTA Surveillance Authority shall give notice to the other surveillance authority as well as to the parties concerned to submit their comments;
- (d) the surveillance authorities shall inform each other of all decisions as soon as they are taken;
- (e) the opening of the procedure referred to in paragraph (c) and the decisions referred to in paragraph (d) shall be published by the competent surveillance authorities;
- (f) notwithstanding the provisions of this Protocol, the EC Commission and the EFTA Surveillance Authority shall, at the request of the other surveillance authority, provide on a case-by-case basis information and exchange views on individual State aid programmes and cases;
- (g) information obtained in accordance with paragraph (f) shall be treated as confidential.



**PROTOCOL 28**  
**on intellectual property**

*Article 1*

**Substance of protection**

1. For the purposes of this Protocol, the term ‘intellectual property’ shall include the protection of industrial and commercial property as covered by Article 13 of the Agreement.
2. Without prejudice to the provisions of this Protocol and of Annex XVII, the Contracting Parties shall upon the entry into force of the Agreement adjust their legislation on intellectual property so as to make it compatible with the principles of free circulation of goods and services and with the level of protection of intellectual property attained in Community law, including the level of enforcement of those rights.
3. Subject to the procedural provisions of the Agreement and without prejudice to the provisions of this Protocol and of Annex XVII, the EFTA States will adjust, upon request and after consultation between the Contracting Parties, their legislation on intellectual property in order to reach at least the level of protection of intellectual property prevailing in the Community upon signature of the Agreement.

*Article 2*

**Exhaustion of rights**

1. To the extent that exhaustion is dealt with in Community measures or jurisprudence, the Contracting Parties shall provide for such exhaustion of intellectual property rights as laid down in Community law. Without prejudice to future developments of case-law, this provision shall be interpreted in accordance with the meaning established in the relevant rulings of the Court of Justice of the European Communities given prior to the signature of the Agreement.
2. As regards patent rights, this provision shall take effect at the latest one year after the entry into force of the Agreement.

*Article 3*

**Community patents**

1. The Contracting Parties undertake to use their best endeavours to conclude within a period of three years after the entry into force of the Agreement relating to Community patents (89/695/EEC) negotiations with a view to the participation of the EFTA States in that Agreement. However, for Iceland, this date will not be earlier than 1 January 1998.
2. The specific conditions for the participation of the EFTA States in the Agreement relating to Community patents (89/695/EEC) shall be subject to future negotiations,
3. The Community undertakes, after the entry into force of the Agreement relating to Community patents, to invite those EFTA States who so request to enter into negotiations, in accordance with Article 8 of the Agreement relating to Community patents, provided they will have in addition respected the provisions of paragraphs 4 and 5.

**▼B**

4. The EFTA States shall comply in their law with the substantive provisions of the European Patent Convention of 5 October 1973.

5. As regards patentability of pharmaceutical and foodstuff products, Finland shall comply with the provisions of paragraph 4 by 1 January 1995. As regards patentability of pharmaceutical products, Iceland shall comply with the provisions of paragraph 4 by 1 January 1997. The Community shall however not address an invitation as mentioned in paragraph 3 to Finland and Iceland before these dates, respectively.

6. Notwithstanding Article 2, the holder, or his beneficiary, of a patent for a product mentioned in paragraph 5 filed in a Contracting Party at a time when a product patent could not be obtained in Finland or Iceland for that product may rely upon the rights granted by that patent in order to prevent the import and marketing of that product in the Contracting Parties where that product enjoys patent protection even if that product was put on the market in Finland or Iceland for the first time by him or with his consent.

This right may be invoked for the products referred to in paragraph 5 until the end of the second year after Finland or Iceland, respectively, has made these products patentable.

*Article 4***Semiconductor products**

1. The Contracting Parties shall have the right to take decisions on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from any third country or territory, which is not a Contracting Party to this Agreement, who do not benefit from the right to protection according to the provisions of this Agreement. They may also conclude agreements to this effect.

2. The Contracting Party concerned shall endeavour, where the right to protection for topographies of semiconductor products is extended to a non-Contracting Party, to ensure that the non-Contracting Party concerned will grant the right to protection to the other Contracting Parties to this Agreement under equivalent conditions to those granted to the Contracting Party concerned.

3. The extension of rights conferred by parallel or equivalent agreements or understandings or equivalent decisions between any of the Contracting Parties and third countries shall be recognized and respected by all of the Contracting Parties.

4. In respect of paragraphs 1 to 3, the general information, consultation and dispute settlement procedures contained in this Agreement shall apply.

5. In any case of different relations arising between any of the Contracting Parties and any third country, consultations shall take place without delay as set out in paragraph 4 concerning the implications of such a divergence for the continuation of the free circulation of goods under this Agreement. Whenever such an agreement, understanding or decision is adopted, despite continuing disagreement between the Community and any other Contracting Party concerned, Part VII of this Agreement shall apply.

**▼B***Article 5***International conventions**

1. The Contracting Parties shall undertake to obtain their adherence before 1 January 1995 to the following multilateral conventions on industrial, intellectual and commercial property:

- (a) Paris Convention for the Protection of Industrial Property (Stockholm Act, 1967);
- (b) Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works (Paris Act, 1971);
- (c) International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome, 1961);
- (d) Protocol relating to the Madrid Agreement concerning the International Registration of Marks (Madrid, 1989);
- (e) Nice Agreement concerning the International Classification of Goods and Services for the purpose of the Registration of Marks (Geneva, 1977, amended 1979);
- (f) Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the purposes of Patent Procedure (1980);
- (g) Patent Cooperation Treaty (1984).

2. For the adherence of Finland, Ireland and Norway to the Protocol relating to the Madrid Agreement the date mentioned in paragraph 1 shall be replaced by 1 January 1996 and, for Iceland, 1 January 1997, respectively.

3. Upon entry into force of this Protocol, the Contracting Parties shall comply in their internal legislation with the substantive provisions of the Conventions listed in paragraph 1(a) to (c). However, Ireland shall comply in its internal legislation with the substantive provisions of the Berne Convention by 1 January 1995.

*Article 6***Negotiations concerning the General Agreement on Tariffs and Trade**

The Contracting Parties agree, without prejudice to the competence of the Community and its Member States in matters of intellectual property, to improve the regime established by the Agreement as regards intellectual property in light of the results of the Uruguay Round negotiations.

*Article 7***Mutual information and consultation**

The Contracting Parties undertake to keep each other informed in the context of work within the framework of international organizations and within the context of agreements dealing with intellectual property.

**▼B**

The Contracting Parties also undertake, in areas covered by a measure adopted in Community law, to engage upon request in prior consultation in the abovementioned framework and contexts.

*Article 8*

**Transitional provisions**

The Contracting Parties agree to enter into negotiations in order to enable full participation of interested EFTA States in future measures concerning intellectual property which might be adopted in Community law.

Should such measures have been adopted before the entry into force of the Agreement, negotiations to participate in such measures shall begin at the earliest opportunity.

*Article 9*

**Competence**

The provisions of this Protocol shall be without prejudice to the competence of the Community and of its Member States in matters of intellectual property.

**▼B**

**PROTOCOL 29**  
**on vocational training**

In order to promote the movement of young people within the EEA, the Contracting Parties agree to strengthen their cooperation in the field of vocational training and to endeavour to improve conditions for students wishing to study in an EEA State other than their own. In this context they agree that the provisions of the Agreement concerning the right of residence for students do not alter the possibilities of individual Contracting Parties, existing before the entry into force of the Agreement, as to the tuition fees charged to foreign students.

▼ B

## PROTOCOL 30

## on specific provisions on the organization of cooperation in the field of statistics

▼ M207*Artikel 1*

## Allmänna bestämmelser

1. En konferens med företrädare för de avtalsslutande parternas statistikmyndigheter, Europeiska gemenskapernas statistikkontor (Eurostat) och Eftas statistikkontor (ESO) ska leda det statistiska samarbetet och utveckla program och förfaranden för statistiskt samarbete i nära anslutning till gemenskapens arbetsprogram och förfaranden och följa deras genomförande. Deltagarna i denna konferens och ► M228 kommittén för det europeiska statistiksystemet (ESS-kommittén) ◀ ska utföra sina uppgifter inom ramen för detta protokoll vid gemensamma möten i en konferens mellan ► M228 ESS-kommittén/EES ◀ i enlighet med den särskilda arbetsordning som ska fastställas av konferensens deltagare.

2. Från och med inledandet av samarbetet i anslutning till de program och åtgärder som avses i detta protokoll ska Eftastaterna delta till fullo, men utan rösträtt, i de EG-kommittéer och andra organ som biträder EG-kommissionen vid genomförandet eller utvecklingen av dessa program och åtgärder.

3. Eftastaterna ska sända sina statistiska uppgifter till Eurostat för lagring, bearbetning och spridning. För detta ändamål ska ESO nära samarbeta med Eftastaterna och Eurostat för att säkerställa att uppgifter från Eftastaterna sänds på ett korrekt sätt och sprids till de olika användargrupperna genom de normala spridningskanalerna, som en del av EES-statistiken.

4. Eftastaterna ska bestrida Eurostats merkostnader för lagring, bearbetning och spridning av uppgifter från Eftastaterna.

5. Eftastaterna ska bidra ekonomiskt till gemenskapens fasta kostnader som uppstår på grund av deras deltagande i program och åtgärder som avses i detta protokoll, utöver de kostnader som hänför sig till lagring, bearbetning och spridning av uppgifter i enlighet med artikel 82.1 b i avtalet.

6. ► M228 Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 223/2009 av den 11 mars 2009 om gemenskapsstatistik (EUT L 87, 31.3.2009, s. 164) är tillämplig på hanteringen av statistik från Eftastaterna ◀ ► M338 , ändrad genom

— **32015 R 0759**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/759 av den 29 april 2015 (EUT L 123, 19.5.2015, s. 90) ◀

7. En gemensam årsrapport för ESO och Eurostat som innehåller en bedömning av om de mål, prioriteringar och åtgärder som planerats i samband med detta protokoll har uppnåtts ska utarbetas och föreläggas den konferens mellan statistikprogramkommittén och EES som det hänvisas till i punkt 1 och gemensamma EES-kommittén.

▼ M274

▼ **M207***Artikel 3***Statistiskt program 2008–2012**

1. Gemenskapens statistiska program 2008–2012, sådant det fastställs i det beslut av Europaparlamentet och rådet som anges i punkt 4, ska utgöra ramen för de statistiska åtgärder som EES ska genomföra under perioden 1 januari 2008–31 december 2012. Alla huvudområden och statistiska teman i gemenskapens statistiska program 2008–2012 ska anses ha betydelse för EES statistiska samarbete och ska vara öppna för fullständigt deltagande av Eftastaterna.

2. Från och med den 1 januari 2008 ska ett särskilt årligt program för EES-statistik utvecklas gemensamt av Eftas statistikkontor och Eurostat. Det årliga programmet för EES-statistik är ett underprogram till, och utvecklas samtidigt med, det arbetsprogram som utarbetas av kommissionen i enlighet med det beslut av Europaparlamentet och rådet som anges i punkt 4. Det årliga programmet för EES-statistik ska godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

3. Från och med den 1 januari 2008 ska Eftastaterna bidra ekonomiskt i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och därtill knutna budgetbestämmelser med ett belopp motsvarande 75 % av det belopp som anges under budgetposterna 29 02 03 och 29 01 04 01 (Åtgärder inom området för statistisk information) i gemenskapernas budget.

4. Följande gemenskapsrättsakt omfattas av denna artikel:

— **32007 D 1578:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1578/2007/EG av den 11 december 2007 om gemenskapens statistiska program 2008–2012 (EUT L 344, 28.12.2007, s. 15)

▼ **M220***Artikel 4***Modernisering av den europeiska företags- och handelsstatistiken (Meets-programmet)**

1. Eftastaterna ska delta i de gemenskapsprogram och gemenskapsåtgärder som avses i punkt 4 från och med den 1 januari 2009.

2. Målen 1, 2 och 3 och därmed sammanhängande åtgärder i de årliga arbetsprogram som antas av kommissionen i enlighet med det beslut av Europaparlamentet och rådet som anges i punkt 4, ska anses ha betydelse för EES statistiska samarbete och vara öppna för fullständigt deltagande av Eftastaterna.

3. Från och med den 1 januari 2009 ska Eftastaterna bidra ekonomiskt i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och därtill knutna budgetbestämmelser med ett belopp motsvarande 75 % av det belopp som anges under budgetposterna 29 02 04 och 29 01 04 04 (Modernisering av den europeiska företags- och handelsstatistiken) i gemenskapernas budget.



▼ **M220**

4. Följande gemenskapsrättsakt omfattas av denna artikel:
- **32008 D 1297**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1297/2008/EG av den 16 december 2008 om ett program för modernisering av den europeiska företags- och handelsstatistiken (Meets-programmet) (EUT L 340, 19.12.2008, s. 76).

▼ **M265***Artikel 5***Statistiska programmet ► M274 2013–2017 ◀**

1. Följande rättsakt omfattas av denna artikel:
- **32013 R 0099**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 99/2013 av den 15 januari 2013 om programmet för europeisk statistik 2013–2017 (EUT L 39, 9.2.2013, s. 12) ► M274 , ändrad genom
- **32013 R 1383**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1383/2013 av den 17 december 2013 (EUT L 354, 28.12.2013, s. 84). ◀
2. EU:s statistiska program 2013–2017, sådant det fastställs i förordning (EU) nr 99/2013, ska utgöra ramen för de statistiska åtgärder som EES ska genomföra under perioden 1 januari 2013– ► M274 31 december 2017 ◀. Alla huvudområden i EU:s statistiska program 2013–2017 ska anses ha betydelse för EES statistiska samarbete och ska vara öppna för fullständigt deltagande av Eftastaterna.
3. ► M274 Ett särskilt årligt statistiskt program för EES för 2013–2017 ska tas fram gemensamt av Eftas statistikkontor och Eurostat. EES årliga statistiska program ska vara ett underprogram till, och utvecklas samtidigt med, det årliga arbetsprogram som utarbetas av kommissionen i enlighet med förordning (EU) nr 99/2013. EES årliga statistiska program ska godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna interna förfaranden. ◀
4. ► M274 Eftastaterna ska bidra ekonomiskt i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och därtill knutna budgetbestämmelser med ett belopp motsvarande 75 % av det belopp som anges under budgetposterna 29 02 05 (Programmet för europeisk statistik 2013–2017) och 29 01 04 05 (Statistisk informationspolicy – administrativa utgifter) i Europeiska unionens budget för 2013 och med ett belopp motsvarande 75 % av det belopp som anges under budgetposterna 29 02 01 (Programmet för europeisk statistik 2013–2017) och 29 01 04 01 (Statistisk informationspolicy – administrativa utgifter) i Europeiska unionens budget för 2014–2017. ◀

▼ M87▼ B**PROTOCOL 31****on cooperation in specific fields outside the four freedoms**▼ M9*Article 1***Research and technological development**▼ M162

1. Efta-staterna skall från och med den 1 januari 1994 medverka vid genomförandet av de ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling som avses i punkt 5 och från och med den 1 januari 2005 i den verksamhet som avses i punkt 9, genom deltagande i dessas särskilda program.

▼ M181

2. Eftastaterna skall i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i punkterna 5, 9 och 10.

▼ M9

3. The EFTA States shall participate fully in all the EC committees which assist the EC Commission in the management, development and implementation of the activities referred to in paragraph 5.

4. Given the particular nature of the cooperation foreseen in the field of research and technological development, representatives of the EFTA States shall in addition be associated with the work of the Scientific and Technical Research Committee (Crest) and other EC committees which the EC Commission consults in this field, to the extent necessary for the good functioning of that cooperation.

5. The following Community acts, as well as acts deriving therefrom, are the object of this Article:

— **390 D 0221:** Council Decision 90/221/EEC/Euratom of 23 April 1990 concerning the framework programme of Community activities in the field of research and technological development (1990 to 1994) (OJ No L 117, 8. 5. 1990, p. 28),

— **394 D 1110:** Decision No 1110/94/EC of the European Parliament and of the Council of 26 April 1994 concerning the fourth framework programme of the European Community activities in the field of research and technological development and demonstration (1994 to 1998) (OJ No L 126, 18. 5. 1994, p. 1), ► **M42** ändrad genom:

— **396 D 0616:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 616/96/EG av den 25 mars 1996 (EGT L 86, 4.4.1996, s. 69),

— **397 D 2535:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2535/97/EG av den 1 december 1997 (EGT L 347, 18.12.1997, s. 1), ◀

▼ M61

— **399 D 0182:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 182/1999/EG av den 22 december 1998 om Femte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1998–2002) (EGT L 26, 1.2.1999, s. 1),

▼ **M118**

- **32002 D 1513**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002-2006) (EGT L 232, 29.8.2002, s. 1), ► **M146** ändrad genom
- **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M188**

- **32006 D 1982**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1982/2006/EG av den 18 december 2006 om Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013) (EUT L 412, 30.12.2006, s. 1),

▼ **M269**

- **32013 R 1291**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1291/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av Horisont 2020 – ramprogrammet för forskning och innovation (2014–2020) och om upphävande av beslut nr 1982/2006/EG (EUT L 347, 20.12.2013, s. 104).

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

▼ **M252**

6. Utvärdering och betydande omorientering av verksamheterna inom ramen för de unionsprogram på området forskning och teknisk utveckling som avses i punkterna 5, 8a, 8c, 9 och 10 ska ske i enlighet med det förfarande som avses i artikel 79.3 i avtalet.

▼ **M9**

7. The Agreement shall be without prejudice, on the one hand, to the bilateral cooperation taking place under the framework programme for Community activities in the field of research and technological development (1987 to 1991)<sup>(1)</sup> and, on the other hand, in so far as they concern cooperation which is not covered by the Agreement, to the bilateral framework agreements for scientific and technical cooperation between the Community and the EFTA States.

▼ **M155**

8. ► **M250** (a) Eftastaterna ska delta till fullo i verksamheten i Europeiska byrån för GNSS, nedan kallad *byrån*, som inrättades genom följande unionsrättsakt:

- **32010 R 0912**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 912/2010 av den 22 september 2010 om inrättande av Europeiska byrån för GNSS och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 1321/2004 om inrättandet av strukturer för förvaltningen av de europeiska programmen för satellitbaserad radionavigering och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 683/2008 (EUT L 276, 20.10.2010, s. 11), ► **M295** ändrad genom

- **32014 R 0512**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 512/2014 av den 16 april 2014 (EUT L 150, 20.5.2014, s. 72). ◀

<sup>(1)</sup> **387 D 0516**: Council Decision 87/516/Euratom/EEC of 28 September 1987 (OJ No L 302, 24. 10. 1987, p. 1).

▼ **M155**

- b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till avtalet bidra ekonomiskt till verksamheten i den byrå som avses i led a.
- c) Eftastaterna ska delta till fullo i arbetet i byråns styrelse och dess styrelse för säkerhetsackreditering, men de ska inte ha rösträtt i dessa organ.
- d) Byrån ska vara en juridisk person. Den ska i varje stat som är en av de avtalslutande parterna ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen.
- e) Eftastaterna ska tillämpa protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier på byrån.
- f) Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska unionen får byråns verkställande direktör anställa medborgare i Eftastaterna som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter.
- g) På grundval av artikel 79.3 i avtalet ska del VII (Institutionella bestämmelser) i detta, med undantag av avsnitten 1 och 2 i kapitel 3, tillämpas på denna punkt.
- h) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ska vid tillämpningen av förordning (EU) nr 912/2010 även gälla för alla handlingar hos byrån, även dem som avser Eftastaterna.
- i) Denna punkt ska inte gälla för Island förrän gemensamma EES-kommittén har fattat beslut om detta.
- j) Denna punkt ska inte gälla för Liechtenstein. ◀

▼ **M224**

- 8a. a) Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2009 delta i den verksamhet som följande gemenskapsrättsakt kan medföra:
- **32008 R 0683**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 683/2008 av den 9 juli 2008 om det fortsatta genomförandet av de europeiska satellitnavigeringsprogrammen (Egnos och Galileo) (EUT L 196, 24.7.2008, s. 1), ► **M250** ändrad genom
  - **32010 R 0912**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 912/2010 av den 22 september 2010 (EUT L 276, 20.10.2010, s. 11). ◀
- b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till detta bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.

Dessutom ska Norge på grundval av artikel 82.1 c i avtalet bidra med ett belopp på 20 114 000 EUR för 2008, där halva beloppet ska betalas senast den 31 augusti 2012 och halva beloppet senast den 31 augusti 2013; beloppet ska inkluderas i den betalningsbegäran som avses i artikel 2.2 första stycket i protokoll 32.

▼ M224

- c) Eftastaterna ska delta i full omfattning, dock utan att ha rätt att rösta, i samtliga gemenskapskommittéer som biträder Europeiska kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i a.

Dessutom kan Eftastaternas deltagande i de av gemenskapens kommittéer som biträder Europeiska kommissionen i fråga om säkerhetsaspekter av den verksamhet som avses i a omfattas av särskilda arrangemang som Eftastaterna och Europeiska kommissionen fastställer gemensamt. Sådana arrangemang ska bidra till att uppgifter och teknik i europeiska GNSS-program åtnjuter ett enhetligt skydd i Europeiska gemenskapen och Eftastaterna och till att uppfylla de avtalsslutande parternas internationella åtaganden på detta område.

▼ M229

- d) Förfaranden för Eftastaternas medverkan enligt artikel 101 i avtalet:

Varje Eftastat får i enlighet med artikel 4 i kommissionens beslut 2009/334/EG <sup>(1)</sup> utse en företrädare som ska delta som fullvärdig medlem i sammanträdena med expertgruppen för de europeiska GNSS-systemens säkerhetsskydd (GNSS säkerhetsstyrelse).

Europeiska kommissionen ska i tid meddela deltagarna datum för kommitténs möten och vidarebefordra relevanta handlingar.

► M229 e) ◀ Denna punkt ska inte tillämpas på Liechtenstein.

► M229 f) ◀ För Islands del ska denna punkt inte gälla förrän gemensamma EES-kommittén har fattat beslut om detta.

▼ M286

- 8aa. a) Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2014 delta i den verksamhet som följande unionsakt kan medföra:

— **32013 R 1285**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1285/2013 av den 11 december 2013 om uppbyggnad och drift av de europeiska satellitnavigeringssystemen och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 876/2002 och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 683/2008 (EUT L 347, 20.12.2013, s. 1).

- b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.

- c) Kostnaden för utvidgningen av Egnossystemets geografiska täckning till de deltagande Eftastaternas territorier ska bäras av Eftastaterna som en del av det ekonomiska bidraget till den verksamhet som avses i a. En sådan utvidgad täckning, om den är tekniskt genomförbar, får inte försena arbetet med att utvidga Egnossystemets geografiska täckning över hela EU-medlemsstaternas territorier som är geografiskt belägna i Europa.

<sup>(1)</sup> Kommissionens beslut 2009/334/EG av den 20 april 2009 (EUT L 101, 21.4.2009, s. 22).

▼ M286

- d) På projektnivå ska institutioner, företag, organisationer och medborgare i Eftastaterna ha de rättigheter som avses i artikel 81 d i avtalet.
- e) Kostnader som uppstår för verksamhet vars genomförande startar efter den 1 januari 2014 kan betraktas som stödberättigande från och med det att åtgärden enligt det aktuella bidragsavtalet eller bidragsbeslutet inleds, förutsatt att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 247/2014 av den 13 november 2014 träder i kraft innan åtgärden avslutas.
- f) Eftastaterna ska delta i full utsträckning, dock utan rösträtt, i samtliga unionens kommittéer som biträder Europeiska kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i a.

Eftastaternas deltagande i de av unionens kommittéer och expertgrupper som biträder Europeiska kommissionen i fråga om säkerhetsaspekter av den verksamhet som avses i a ska tas upp i dessa kommittéers och grupper arbetsordning.

- g) Denna punkt ska inte tillämpas på Liechtenstein.
- h) För Islands del ska denna punkt inte gälla förrän gemensamma EES-kommittén har fattat beslut därom.

▼ M287

- 8ab. a) Eftastaterna ska delta i den verksamhet som kan komma till stånd genom följande unionsakt:

— **32011 D 1104**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1104/2011/EU av den 25 oktober 2011 om närmare föreskrifter för tillträde till den offentliga reglerade tjänst som erbjuds via det globala system för satellitnavigering som inrättats genom Galileoprogrammet (EUT L 287, 4.11.2011, s. 1).

- b) Eftastaterna får delta i PRS under förutsättning att de avtal ingås som avses i artikel 3.5 a och b i beslut nr 1104/2011/EU.
- c) Eftastaternas deltagande i de olika kommittéer och expertgrupper som rör PRS ska tas upp i dessas respektive arbetsordning.
- d) Artikel 10 i beslut nr 1104/2011/EU ska inte gälla Eftastaterna.
- e) Denna punkt ska inte tillämpas på Liechtenstein.
- f) För Islands del ska denna punkt suspenderas tills gemensamma EES-kommittén har fattat beslut därom.

▼ **M234**

8b. De avtalsslutande parterna ska främja samarbete mellan de behöriga organisationerna och institutionerna och andra organ inom sina respektive territorier, för att uppmuntra aktörer från Eftastaterna i EES att på lika villkor som aktörer från EU:s medlemsstater delta i Sesarprojektet i enlighet med grundförordningen <sup>(1)</sup> mukaiseen SESAR-yhteisyrityksen toimintaan.

Eftastaterna deltar fullt ut i kommittén för ett gemensamt europeiskt luftrum, som består Europeiska kommissionen med förvaltning, utveckling och genomförande av verksamheten i det gemensamma företaget Sesar.

▼ **M252**

8c. a) Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2012 delta i de verksamheter som härrör från följande unionsrättsakt:

— **32010 R 0911**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 911/2010 av den 22 september 2010 om det europeiska jordövervakningsprogrammet (GMES) och dess inledande driftsfas (2011–2013) (EUT L 276, 20.10.2010, s. 1)

b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till detta bidra ekonomiskt till de verksamheter som avses i a.

c) Eftastaterna ska delta till fullo i arbetet i de unionsorgan – GMES-kommittén, säkerhetsstyrelsen och användarforumet – som biträder Europeiska kommissionen i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av de verksamheter som avses i a, men de ska inte ha rösträtt i dessa organ.

d) Denna punkt ska inte gälla för Liechtenstein.

▼ **M259**▼ **M288**

8d. a) Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2014 delta i den verksamhet som följande unionsakt kan medföra:

— **32014 R 0377**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 377/2014 av den 3 april 2014 om inrättande av Copernicusprogrammet och om upphävande av förordning (EU) nr 911/2010 (EUT L 122, 24.4.2014, s. 44).

b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i led a.

<sup>(1)</sup> 32007 R 0219: Rådets förordning (EG) nr 219/2007 av den 27 februari 2007 om bildande av ett gemensamt företag för utveckling av en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänsten (Sesar) (EUT L 64, 2.3.2007, s. 1) ► **M235** , ändrad genom:

— **32008 R 1361**: Rådets förordning (EG) nr 1361/2008 av den 16 december 2008 (EUT L 352, 31.12.2008, s. 12), ◀

► **M293** — **32014 R 0721**: Rådets förordning (EU) nr 721/2014 av den 16 juni 2014 (EUT L 192, 1.7.2014, s. 1). ◀

▼ M288

- c) Kostnader för genomförandet av verksamhet som inleds efter den 1 januari 2014, kan anses vara stödberättigande från och med åtgärdens början i enlighet med det berörda bidragsavtalet eller bidragsbeslutet under förutsättning att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 249/2014 av den 13 november 2014 träder i kraft innan åtgärden avslutas.
- d) Eftastaterna ska delta i full utsträckning, dock utan rösträtt, i samtliga unionens kommittéer som biträder Europeiska kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i led a.
- e) Denna punkt ska inte gälla för ► M305 ————— ◀  
Liechtenstein.

▼ M162

9. Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2005 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost som införts i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2005:

— **Budgetpost 08 14 01:** ”Pilotprojekt om förbättring av den europeiska säkerhetsforskningen (2005)”

▼ M181

10. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2006 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost som införts i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2006:

— **Budgetpost 02 04 02:** ”Pilotprojekt om förbättring av den europeiska säkerhetsforskningen.”

▼ M212

11. a) Eftastaterna ska delta till fullo i verksamheten vid Europeiska institutet för innovation och teknik (nedan kallat *institutet*), som inrättades genom följande gemenskapsrättsakt:

— **32008 R 0294:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 294/2008 av den 11 mars 2008 om inrättande av Europeiska institutet för innovation och teknik (EUT L 97, 9.4.2008, s. 1) ► M269 , ändrad genom

— **32013 R 1292:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1292/2013 av den 11 december 2013 om ändring av förordning (EG) nr 294/2008 om inrättande av Europeiska institutet för innovation och teknik (EUT L 347, 20.12.2013, s. 174). ◀

▼ M269▼ M212

- c) Eftastaterna ska med avseende på institutet och dess personal tillämpa protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.



▼ **M212**

- d) Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna får institutets direktör genom avtal anställa medborgare i Eftastaterna som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter.
- e) I kraft av artikel 79.3 i avtalet ska bestämmelserna i del VII (Institutionella bestämmelser) i avtalet gälla för denna punkt.
- f) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ska, för tillämpningen av denna förordning även gälla för institutets handlingar rörande Eftastaterna.

▼ **M299**

- 12. a) De avtalsslutande parterna ska sträva efter att stärka samarbetet inom ramen för verksamhet som kan följa av följande gemenskapsrättsakt:
  - **32009 R 0723**: Rådets förordning (EG) nr 723/2009 av den 25 juni 2009 om gemenskapens rättsliga ram för ett konsortium för europeisk forskningsinfrastruktur (Eric-konsortium) (EUT L 206, 8.8.2009, s. 1), ändrad genom
  - **32013 R 1261**: Rådets förordning (EU) 1261/2013 av den 2 december 2013 (EUT L 326, 6.12.2013, s. 1)
- b) I artikel 5.1 d i förordning (EG) nr 723/2009 hänvisas till rådets direktiv 2006/112/EG av den 28 november 2006 om ett gemensamt system för mervärdesskatt och rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor, som inte är införlivade med avtalet. Dessa hänvisningar ska därför vara relevanta endast vid tillämpningen av artikel 5.1 d och ska inte påverka avtalets räckvidd.
- c) Eftastaterna ska delta i full omfattning, dock utan rösträtt, i samtliga gemenskapskommittéer som biträder Europeiska kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i a.

▼ **M331**

- 13. a) Eftastaterna ska från och med den 11 april 2017 delta i unionens verksamhet inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2017:
 

**Budgetpost 02 04 77 03**: ”Förberedande åtgärd för försvarsrelaterad forskning”
- b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.
- c) Kostnader som institutioner, företag, organisationer och medborgare i Eftastaterna ådrar sig för sitt deltagande i verksamhet som avses i led a, vars genomförande startar efter den 11 april 2017, ska anses som stödberättigande från och med det att åtgärden inleds, på samma villkor som kostnader som uppstår för institutioner, företag, organisationer och medborgare i EU:s medlemsstater och i enlighet med det berörda bidragsavtalet eller bidragsbeslutet, förutsatt att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 208/2017 av den 27 oktober 2017 träder i kraft innan den förberedande åtgärden avslutas.

▼ **M331**

- d) Island och Liechtenstein ska inte delta i denna förberedande åtgärd, och ska inte bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.

▼ **M8***Article 2***Information Services and security of information systems**

1. The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the Community programmes and actions referred to in ► **M83** punkterna 5 och 6 ◀.
2. The EFTA States shall contribute financially to the programme and actions referred to in ► **M83** punkterna 5 och 6 ◀ in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.

▼ **M174**

Vad beträffar sådana verksamheter som avses i punkt 7 skall Eftastaterna bidra ekonomiskt till budgetposterna 09 03 04 och 09 01 04 03 (vilka gäller transeuropeiska telekommunikationsnät) och till påföljande motsvarande budgetposter, i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

▼ **M8**

3. ► **M174** Eftastaterna skall från och med inledandet av samarbetet inom ramen för sådana program och åtgärder som avses i punkterna 5, 6 och 7 delta till fullo i arbetet i de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av programmen och åtgärderna i fråga. ◀

4. Evaluation and major redirection of activities in the programmes in the field of information services shall be governed by the procedure referred to in Article 79 (3) of the Agreement.

5. The following Community acts, as well as acts deriving therefrom, are the object of this Article:

- **389 D 0286**: Council Decision 89/286/EEC of 17 April 1989 on the implementation at Community level of the main phase of the strategic programme for innovation and technology transfer (1989 to 1994) (Sprint programme) (OJ No L 112, 25. 4. 1989, p. 12), as amended by:
  - **394 D 0005**: Council Decision 94/5/EC of 20 December 1993 (OJ No L 6, 8. 1. 1994, p. 25);
- **391 D 0691**: Council Decision 91/691/EEC of 12 December 1991 adopting a programme for the establishment of an internal information services market (OJ No L 377, 31. 12. 1991, p. 41);
- **392 D 0242**: Council Decision 92/242/EEC of 31 March 1992 in the field of security of information systems (OJ No L 123, 8. 5. 1992, p. 19);

▼ **M23**

- **396 D 0339**: Rådets beslut 96/339/EG av den 20 maj 1996 om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att stimulera utvecklingen av europeisk multimediaminnehållsindustri och främja användningen av multimediaminnehåll i det framväxande informations-samhället (Info 2000) (EGT nr L 129, 30.5.1996, s. 24.);

▼ **M33**

- **396 D 0664**: Rådets beslut 96/664/EG av den 21 november 1996 om antagande av ett flerårigt program för att främja gemenskapens språkliga mångfald i informations-samhället (EGT L 306, 28.11.1996, s. 40).

▼ **M71**

- **398 D 0253**: Rådets beslut 98/253/EG av den 30 mars 1998 om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att stimulera informations-samhällets etablering i Europa (Informationssamhället) (EGT L 107, 7.4.1998, s. 10);

▼ **M81**

- **399 D 0276:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 276/1999/EG av den 25 januari 1999 om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att främja en säkrare användning av Internet genom att bekämpa olagligt och skadligt innehåll på globala nät (EGT L 33, 6.2.1999, s. 1), ► **M138** ändrat genom
- **32003 D 1151:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1151/2003/EG av den 16 juni 2003 (EUT L 162, 1.7.2003, s. 1); ◀

▼ **M146**

- **32004 D 0787:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12);

▼ **M103**

- **32001 D 0048:** Rådets beslut 2001/48/EG av den 22 december 2000 om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för stimulans av utvecklingen och utnyttjandet av europeiskt digitalt innehåll på det globala nätet samt för främjande av den språkliga mångfalden i informationssamhället (EGT L 14, 18.1.2001, s. 32);

▼ **M143**

- **32003 D 2256:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2256/2003/EG av den 17 november 2003 (EUT L 336, 23.12.2003, s. 1), ► **M146** ändrad genom
- **32004 D 0787:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12); ◀

▼ **M178**

- **32005 D 2113:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2113/2005/EG av den 14 december 2005 (EUT L 344, 27.12.2005, s. 34);

▼ **M171**

- **32005 D 0456:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 456/2005/EG av den 9 mars 2005 om inrättande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart (EUT L 79, 24.3.2005, s. 1);

▼ **M173**

- **32005 D 0854:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 854/2005/EG av den 11 maj 2005 om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att främja en säkrare användning av Internet och ny online-teknik (EUT L 149, 11.6.2005, s. 1);

▼ **M218**

- **32008 D 1351:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1351/2008/EG av den 16 december 2008 om inrättande av ett flerårigt gemenskapsprogram för att skydda barn som använder Internet och annan kommunikationsteknik (EUT L 348, 24.12.2008, s. 118);

▼ **M279**

- **32013 R 1316:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1316/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av Fonden för ett sammanlänkat Europa, om ändring av förordning (EU) nr 913/2010 och om upphävande av förordningarna (EG) nr 680/2007 och (EG) nr 67/2010 (EUT L 348, 20.12.2013, s. 129), ► **M334** ändrad genom
- **32017 R 1953:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/1953 av den 25 oktober 2017 (EUT L 286, 1.11.2017, s. 1). ◀

▼ **M279**

Eftastaterna ska endast delta i telekommunikationsdelen av Fonden för ett sammanlänkat Europa.

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program;

▼ **M285**

— **32014 R 0283**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 283/2014 av den 11 mars 2014 om riktlinjer för transeuropeiska nät på området för telekommunikationsinfrastruktur och om upphävande av beslut nr 1336/97/EG (EUT L 86, 21.3.2014, s. 14), ► **M334** ändrad genom

— **32017 R 1953**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/1953 av den 25 oktober 2017 (EUT L 286, 1.11.2017, s. 1). ◀

▼ **M83**

6. Från och med den 1 januari 2000 skall Efta-staterna delta i de gemenskapsåtgärder som omfattas av följande budgetpost, som har införts i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000:

— **B5-3 3 4**: Främjande av europeiskt digitalt innehåll på globala nät.

▼ **M174**

7. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2006 delta i sådana verksamheter som är resultatet av följande rättsakter, i den mån dessa verksamheter har att göra med projekt av gemensamt intresse på området transeuropeiska telekommunikationsnät:

— **395 R 2236**: Rådets förordning (EG) nr 2236/95 av den 18 september 1995 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (EGT L 228, 23.9.1995, s. 1), ändrad genom

— **399 R 1655**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1655/1999 av den 19 juli 1999 (EGT L 197, 29.7.1999, s. 1),

— **32004 R 0788**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17),

— **32004 R 0807**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 807/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 143, 30.4.2004, s. 46),

— **32005 R 1159**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1159/2005 av den 6 juli 2005 (EUT L 191, 22.7.2005, s. 16).

— **397 D 1336**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1336/97/EG av den 17 juni 1997 om en serie riktlinjer för transeuropeiska telenät (EGT L 183, 11.7.1997, s. 12), ändrat genom

— **32002 D 1376**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1376/2002/EG av den 12 juli 2002 (EGT L 200, 30.7.2002, s. 1).

**▼ B***Article 3***Environment**

1. Cooperation in the field of environment shall be strengthened in the framework of the activities of the Community, in particular in the following areas:

**▼ M98**

— Strategi- och handlingsprogrammet för miljö, i synnerhet inom ramen för gemenskapens verksamheter som kan följa av följande gemenskapsakter:

- **493 Y 0517:** Resolution från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet den 1 februari 1993, om ett gemensamt strategi- och handlingsprogram för miljö och hållbar utveckling (EGT C 138, 17.5.1993, s. 1),
- **397 D 0150:** Kommissionens beslut 97/150/EEG av den 24 februari 1997 om inrättande av ett europeiskt rådgivande forum för miljöfrågor och hållbar utveckling (EGT L 58, 27.2.1997, s. 48);

**▼ M111**

- **32001 D 0704:** Kommissionens beslut 2001/704/EG av den 26 september 2001 om upphävande av beslut 97/150/EG om inrättande av ett europeiskt rådgivande forum för miljöfrågor och hållbar utveckling (EGT L 258, 27.9.2001, s. 20),

**▼ M100**

- **398 D 2179:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2179/98/EG av den 24 september 1998 om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat ”Mot en hållbar utveckling” (EGT L 275, 10.10.1998, s. 1).

**▼ B**

- integration of environmental protection requirements into other policies;
- economic and fiscal instruments;
- environmental questions which have transboundary implications;
- major regional and global topics under discussion within international organizations.

The cooperation shall include, *inter alia*, regular meetings.

**▼ M10**

2. **► M253** (a) Eftastaterna ska delta till fullo i verksamheten i Europeiska miljöbyrån (nedan kallad *byrån*) och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning, inrättade genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 401/2009 av den 23 april 2009 om Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning <sup>(1)</sup>.
- b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 i avtalet och protokoll 32 till detta bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.
- c) Eftastaterna ska som en följd av b delta till fullo i arbetet i byråns styrelse, dock utan att ha rösträtt i detta organ, och de ska vara knutna till arbetet i byråns vetenskapliga kommitté.

<sup>(1)</sup> EUT L 126, 21.5.2009, s. 13.

**▼ M10**

- d) Beteckningen *medlemsstater* och sådana beteckningar i artiklarna 4 och 5 i förordningen som hänför sig till offentliga organ i medlemsstaterna ska utöver beteckningarnas innebörd i förordningen även anses omfatta Eftastaterna och de offentliga organen i dessa.
- e) Miljödata som överlämnas till eller härrör från byrån får offentliggöras och ska göras tillgängliga för allmänheten under förutsättning att konfidentiella uppgifter ges samma nivå av skydd i Eftastaterna som de ges inom unionen.
- f) Byrån ska vara en juridisk person. Den ska i varje stat som är en av de avtalsslutande parterna ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen.
- g) Eftastaterna ska tillämpa protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier på byrån.
- h) Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska unionen får byråns verkställande direktör anställa medborgare i Eftastaterna som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter.
- i) På grundval av artikel 79.3 i avtalet ska del VII (Institutionella bestämmelser) i detta tillämpas på denna punkt.
- j) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ska vid tillämpningen av förordning (EG) nr 401/2009 även gälla för alla handlingar hos byrån som avser Eftastaterna. ◀

**▼ B**

3. Where it has been decided by the EEA Joint Committee that cooperation shall take the form of parallel legislation of identical or similar content by the Contracting Parties, the procedures referred to in Article 79(3) of the Agreement shall thereafter apply to the preparation of such legislation in the field in question.

**▼ M101**

4. ▶ **M112** Efta-staterna skall med verkan från och med den 1 januari 2001 delta i det åtgärdsprogram för gemenskapen som avses i punkt 7. ◀

5. Efta-staterna skall bidra ekonomiskt till det åtgärdsprogram som avses i punkt 7 i enlighet med artikel 82.1a i avtalet.

▼ **M101**

6. Efta-staterna skall delta i full omfattning i de ► **M112** organ ◀ som biträder Europeiska gemenskapernas kommission i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av det ► **M112** åtgärder ◀ som avses i punkt 7.

7. ► **M112** Följande gemenskapsrättsakter, samt rättsakter som har sin grund i dessa, berörs av denna artikel:

(a) Gemenskapsrättsakter som träder i kraft den 1 januari 2001 och därefter: ◀

— **32000 D 2850**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2850/2000/EG av den 20 december 2000 om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet (EGT L 332, 28.12.2000, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 R 0788**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17). ◀

▼ **M112**

(b) Gemenskapsrättsakter som träder i kraft den 1 januari 2002 och därefter:

— **32001 D 1411**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1411/2001/EG av den 27 juni 2001 om en gemenskapsram för samarbete för en hållbar stadsutveckling (EGT L 191, 13.7.2001, s. 1), ► **M146** ändrat genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ **M195**▼ **M172**

(d) Gemenskapsrättsakter som skall gälla från och med den 1 januari 2005:

— **32002 D 1600**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG av den 22 juli 2002 om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (EUT L 242, 10.9.2002, s. 1).

▼ **M327**

(e) **32013 D 1386**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1386/2013/EU av den 20 november 2013 om ett allmänt miljöhandlingsprogram för unionen till 2020 – Att leva gott inom planetens gränser (EUT L 354, 28.12.2013, s. 171).

▼ **B***Article 4*▼ **M253****Utbildning, yrkesutbildning, ungdomsfrågor och idrott**▼ **B**

1. The EFTA States shall, from the entry into force of the Agreement, participate in the Community programme Youth for Europe in accordance with Part VI.

2. The EFTA States shall, as from 1 January 1995, participate subject to the provisions of Part VI, in all programmes of the Community in the field of education, training and youth then in force or adopted. The planning and development of programmes of the Community in this field shall, as from the entry into force of the Agreement, be subject to the procedures referred to in Part VI, in particular Article 79(3).

▼ **M36**

2a. EFTA-staterna skall från och med den 1 januari 1997 delta i den del av gemenskapens verksamhet som hänför sig till budgetpost B3-1010 ”Europeiska volontärtjänsten” som införts i EU:s budget för år 1997.

▼ **M56**

2b. Efta-staterna skall från och med den 1 augusti 1998 delta i följande gemenskapsprogram:

**398 D 1686:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1686/98/EG av den 20 juli 1998 om inrättande av gemenskapens handlingsprogram ”Europeisk volontärtjänst för ungdomar” (EGT L 214, 31.7.1998, s. 1).

▼ **M93**

2c. Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2000 delta i följande gemenskapsprogram:

— **399 D 0382:** Rådets beslut 1999/382/EG av den 26 april 1999 om att upprätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för yrkesutbildning ’Leonardo da Vinci’ (EGT L 146, 11.6.1999, s. 33).

► **M168** , ändrad genom:

— **32004 R 0885:** Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1), ◀

▼ **M51**

— **399 D 0051:** Rådets beslut 1999/51/EG av den 21 december 1998 om främjande av europeiska utbildningsavsnitt i varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (EGT L 17, 22.1.1999, s. 45),

▼ **M53**

— **32000 D 0253:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 253/2000/EG av den 24 januari 2000 om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning, Sokrates (EGT L 28, 3.2.2000, s. 1) ► **M128** , ändrat genom

— **32003 D 0451:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 451/2003/EG av den 27 februari 2003 (EUT L 69, 13.3.2003, s. 6), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0786:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17),

▼ **M168**

— **32004 R 0885:** Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1),

▼ **M67**

— **32000 D 1031:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1031/2000/EG av den 13 april 2000 om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram ”Ungdom” (EGT L 117, 18.5.2000, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M168**

— **32004 R 0885:** Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1).



▼ **M63**

2d. Från och med den 1 januari 2000 skall Efta-staterna delta i de gemenskapsåtgärder som omfattas av följande budgetpost vilken tas upp i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2000:

— **B3-1 0 0 3**: Förberedande åtgärder för Europeiska språkåret 2001.

▼ **M91**

2e. Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2001 delta i följande program:

— **32000 D 1934**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1934/2000/EG av den 17 juli 2000 om inrättande av Europeiska språkåret 2001 (EGT L 232, 14.9.2000, s. 1).

▼ **M125**

2f. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2001 delta i de gemenskapsåtgärder som rör följande budgetposter i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåren 2001, 2002 och 2003:

— **B3-1 0 0 0A**: ”Förberedande åtgärder för samarbete inom utbildning och ungdomspolitik – Utgifter för administrativ verksamhet.”

— **B3-1 0 0 0**: ”Förberedande åtgärder för samarbete inom utbildning och ungdomspolitik.”

▼ **M126**

2g. Efta-staterna skall, med verkan från och med den 1 januari 2003, delta i följande åtgärd:

— **32003 D 0291**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 291/2003/EG av den 6 februari 2003 om inrättande av Europeiska året för utbildning genom idrott 2004 (EUT L 43, 18.2.2003, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M140**

2h. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i följande program:

— **32003 D 2317**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2317/2003/EG av den 5 december 2003 om inrättande av ett program för att höja kvaliteten i den högre utbildningen och främja interkulturell förståelse genom samarbete med tredje land (Erasmus Mundus) (2004–2008) (EUT L 345, 31.12.2003, s. 1).

▼ **M141**

2i. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2004 delta i följande program:

- **32003 D 2318:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2318/2003/EG av den 5 december 2003 om antagande av ett flerårigt program (2004–2006) för en effektiv integrering av informations- och kommunikationsteknik (IKT) i de europeiska utbildningssystemen (eLearningprogrammet) (EUT L 345, 31.12.2003, s. 9).

▼ **M147**

2j. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2004:

- **Budgetpost 15 07 03:** Pilotprojekt för ungdomsmedverkan.

▼ **M158**

2k. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2005 delta i följande program:

- **32004 D 0790:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 790/2004/EG av den 21 april 2004 om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet (EUT L 138, 30.4.2004, s. 24).

▼ **M157**▼ **C2**

- **32004 D 0791:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 791/2004/EG av den 21 april 2004 om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom utbildningsområdet och för att stödja särskilda insatser på samma område (EUT L 138, 30.4.2004, s. 31).

Bestämmelserna i beslutet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Eftastaterna skall inom ramen för programmet delta i områdena 2, 3A, 3B och 3C.

▼ **M166**

- **32004 D 2241:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 2241/2004/EG av den 15 december 2004 om en enhetlig gemenskapsram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) (EUT L 390, 31.12.2004, s. 6).

▼ **M189**

2l. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2007 delta i följande program:

- **32006 D 1719:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/2006/EG av den 15 november 2006 om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013 (EUT L 327, 24.11.2006, s. 30)
- **32006 D 1720:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/2006/EG av den 15 november 2006 om inrättande av ett handlingsprogram för livslångt lärande (EUT L 327, 24.11.2006, s. 45).

▼ **M221**

2m. Eftastaterna ska med verkan från och med den 1 januari 2009 delta i åtgärderna 1 och 3 i följande program:

- **32008 D 1298:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1298/2008/EG av den 16 december 2008 om inrättande av handlingsprogrammet Erasmus Mundus 2009–2013 för att höja kvaliteten i den högre utbildningen och främja interkulturell förståelse genom samarbete med tredjeländer (EUT L 340, 19.12.2008, s. 83).

▼ **M270**

2n. Eftastaterna ska med verkan från och med den 1 januari 2014 delta i följande program:

- **32013 R 1288:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1288/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av ”Erasmus+”: Unionens program för allmän utbildning, yrkesutbildning, ungdom och idrott och om upphävande av besluten nr 1719/2006/EG, nr 1720/2006/EG och nr 1298/2008/EG (EUT L 347, 20.12.2013, s. 50)

▼ **M36**

3. ► **M270** Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till de program och åtgärder som avses i punkterna 1, 2, 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i, 2j, 2k, 2l, 2m och 2n. ◀

▼ **B**

4. The EFTA States shall, as from the start of cooperation in programmes to which they contribute financially in accordance with Article 82(1)(a), participate fully in all the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of these programmes.

5. ► **M8** The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the various activities of the Community, including Eurydice and Arion, involving the exchange of information including, where appropriate, contacts and meetings of experts, seminars and conferences. ◀ The Contracting Parties shall, furthermore, through the EEA Joint Committee or otherwise, take any other initiatives which may appear appropriate in this regard.

6. The Contracting Parties shall encourage appropriate cooperation between the competent organizations, institutions and other bodies in their respective territories where this would contribute to the strengthening and broadening of cooperation. This shall apply in particular to matters covered by the activities of the European Centre for Development of Vocational Training (CEDEFOP). <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> **375 R 0337:** Council Regulation (EEC) No 337/75 of 10 February 1975 establishing a European Centre for the Development of Vocational Training (OJ No L 39, 13.2.1975, p. 1), as amended by:

- **1 79 H:** Act concerning the Conditions of Accession and Adjustments to the Treaties — Accession of the Hellenic Republic (OJ No L 291, 19.11.1979, p. 17).

- **1 85 I:** Act concerning the Conditions of Accession and Adjustment to the Treaties — Accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic (OJ No L 302, 15.11.85, pp. 157 and 158).

▼ **M135**

- Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003.

**▼ M110**

7. De avtalsslutande parterna skall framför allt sträva efter att stärka samarbetet inom ramen för gemenskapsåtgärder som kan inledas till följd av följande gemenskapsrättsakt:

- **398 H 0561**: Rådets rekommendation 98/561/EG av den 24 september 1998 om europeiskt samarbete om kvalitetssäkring i den högre utbildningen (EGT L 270, 7.10.1998, s. 56).
- **32001 H 0166**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2001/166/EG av den 12 februari 2001 om europeiskt samarbete om kvalitetsbedömning inom skolutbildningen (EGT L 60, 1.3.2001, s. 51),

**▼ M204**

- **32006 H 0961**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2006/961/EG av den 18 december 2006 om gränsöverskridande rörlighet inom gemenskapen i utbildningssyfte: Europeiska kvalitetsstadgan för rörlighet (EUT L 394, 30.12.2006, s. 5),
- **32006 H 0962**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2006/962/EG av den 18 december 2006 om nyckelkompetenser för livslångt lärande (EUT L 394, 30.12.2006, s. 10).

**▼ M216**

8. De avtalsslutande parterna ska sträva efter att stärka samarbetet inom ramen för följande gemenskapsrättsakt:

- **32008 H 0506(01)**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2008/C 111/01 av den 23 april 2008 om en europeisk referensram för kvalifikationer för livslångt lärande (EUT C 111, 6.5.2008, s. 1),

**▼ M231**

- **32008 H 1213**: Rådets rekommendation 2008/C 319/03 av den 20 november 2008 om unga volontärers rörlighet i Europeiska unionen (EUT C 319, 13.12.2008, s. 8),

**▼ M232**

- **32009 H 0708(01)**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2009/C 155/01 av den 18 juni 2009 om inrättande av en europeisk referensram för kvalitetssäkring av yrkesutbildning (EUT C 155, 8.7.2009, s. 1),
- **32009 H 0708(02)**: Europaparlamentets och rådets rekommendation 2009/C 155/02 av den 18 juni 2009 om inrättande av ett europeiskt system för meritöverföring inom yrkesutbildningen (ECVET) (EUT C 155, 8.7.2009, s. 11),

**▼ M284**

- **32012 H 1222(01)**: Rådets rekommendation 2012/C 398/01 av den 20 december 2012 om valideringen av icke formellt och informellt lärande (EGT C 398, 22.12.2012, s. 1),

**▼ M336**

- **32017 H 0615**: Rådets rekommendation av den 22 maj 2017 om den europeiska referensramen för kvalifikationer för livslångt lärande och om upphävande av Europaparlamentets och rådets rekommendation av den 23 april 2008 om en europeisk referensram för kvalifikationer för livslångt lärande (EUT C 189, 15.6.2017, s. 15).

**▼ B***Article 5***Social policy**

1. In the field of social policy, the dialogue referred to in Article 79(1) of the Agreement shall comprise, *inter alia*, the holding of meetings, including contacts between experts, the examination of questions of mutual interest in specific fields, the exchange of information on activities of the Contracting Parties, stock-taking of the state of cooperation and the carrying out, in common, of activities such as seminars and conferences.

**▼B**

2. The Contracting Parties shall seek in particular to strengthen cooperation in the framework of Community activities which may result from the following Community acts:

- **388 Y 0203**: Council Resolution of 21 December 1987 on safety, hygiene and health at work (OJ No C 28, 3.2.1988, p. 3);
- **391 Y 0531**: Council Resolution of 21 May 1991 on the third medium-term Community action programme on equal opportunities for women and men (1991-95) (OJ No C 142, 31.5.1991, p. 1);

**▼M22**

- **395 D 0593**: Rådets beslut 95/593/EG av den 22 december 1995 om gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för män och kvinnor (1996-2000) (EGT nr L 335, 30.12.1995, s. 37).

EFTA-staterna skall delta i detta gemenskapens handlingsprogram i enlighet med de bestämmelser som fastställs i tillägg 2 till detta protokoll;

**▼B**

- **390 Y 627(06)**: Council Resolution of 29 May 1990 on action to assist the long-term unemployed (OJ No C 157, 27.6.1990, p. 4);
- **386 X 0379**: Council Recommendation 86/379/EEC of 24 July 1986 on the employment of disabled people in the Community (OJ No L 225, 12.8.1986, p. 43);
- **389 D 0457**: Council Decision 89/457/EEC of 18 July 1989 establishing a medium-term Community action programme concerning the economic and social integration of the economically and socially less privileged groups in the society (OJ No L 224, 2.8.1989, p. 10).

3. The EFTA States shall, from the entry into force of the Agreement, participate within the framework of the Community actions for the elderly, <sup>(1)</sup>

The EFTA States shall contribute financially in accordance with Article 82(1)(b) of the Agreement.

The EFTA States shall participate fully in the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of the programme except for matters relating to the distribution of EC financial resources between Member States of the Community.

**▼M13**

4. EFTA-staterna skall år 1995 delta i gemenskapens verksamhet för att bistå personer med funktionshinder enligt arbetsprogrammet i tillägg I till detta protokoll. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till detta enligt arbetsprogrammets del om budgetfrågor under denna period.

<sup>(1)</sup> **391 D 0049**: Council Decision 91/49/EEC of 26 November 1990 (OJ No L 28, 2.2.1991, p. 29). ►**M8** With regard to Council Decision 91/49/EEC, it is agreed that the EFTA States shall, from 1 January 1994, contribute to the administrative costs related to the follow-up actions of the Community covered by the budget line B3-4104, 'measure for elderly persons'. ◀

▼ **M251**

5. Eftastaterna ska delta i de gemenskapsprogram och gemenskapsåtgärder som avses i punkt 8 första och andra strecksatserna från och med den 1 januari 1996, i det program som avses i punkt 8 tredje strecksatsen från och med den 1 januari 2000, i det program som avses i punkt 8 fjärde strecksatsen från och med den 1 januari 2001, i de program som avses i punkt 8 femte och sjätte strecksatserna från och med den 1 januari 2002, i de program som avses i punkt 8 sjunde och åttonde strecksatserna från och med den 1 januari 2004, i de program som avses i punkt 8 nionde, tionde och elfte strecksatserna från och med den 1 januari 2007 ► **M254** , i det program som avses i punkt 8 tolfte strecksatsen från och med den 1 januari 2009 ► **M275** , i de åtgärder som finansieras via de budgetposter för räkenskapsåren 2012 och 2013 som anges i punkt 12 från och med den 1 januari 2012 och i de åtgärder som finansieras via de budgetposter för ► **M306** budgetåren 2014 och ► **M314** , 2015 ► **M329** , 2016 och 2017 ◀ ◀ ◀ som anges i punkt 13 från och med den 1 januari 2014 ◀ ◀ och i det program som avses i punkt 8 trettonde strecksatsen från och med den 1 januari 2012 ► **M280** i det program som anges i fjortonde strecksatsen från och med den 1 januari 2014. ◀

▼ **M13**

6. Från och med den dagen skall EFTA-staterna bidra ekonomisk till dessa program ► **M275** punkterna 8, 12 och 13 ◀ och åtgärder i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

7. EFTA-staterna skall från och med den dag då samarbetet inleds inom ramen för de program och åtgärder som avses i punkt ► **M275** punkterna 8, 12 och 13 ◀ delta i full omfattning i de EG-kommitteer som biträder kommissionen i genomförandet eller utvecklingen av dessa program och åtgärder.

8. De avtalslutande parterna skall särskilt söka stärka samarbetet inom ramen för sådan gemenskapsverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakter:

— **393 D 0136**: Rådets beslut 93/136/EEG av den 25 februari 1993 om ett tredje handlingsprogram för att bistå personer med funktionshinder (Helios II 1993-1996) (EGT nr L 56, 9.3.1993, s. 30).

— **394 D 0782**: Rådets beslut 94/782/EG av den 6 december 1994 om den fortsatta användningen av Handynet-systemet inom ramen för det arbete som hittills bedrivits med den första modulen för tekniska hjälpmedel (EGT nr L 316, 9.12.1994, s. 42).

▼ **M54**

— **32000 D 0293**:: Europaparlamentets och rådets beslut nr 293/2000/EG av den 24 januari 2000 om att anta ett program för gemenskapens insatser (Daphne-programmet) (2000–2003) för förebyggande åtgärder i kampen mot våld mot barn, ungdomar och kvinnor (EGT L 34, 9.2.2000, s. 1)..

▼ **M104**

— **32001 D 0051**: Rådets beslut 2001/51/EG av den 20 december 2000 om inrättande av gemenskapens handlingsprogram avseende gemenskapens strategi för jämställdhet mellan kvinnor och män (2001-2005) (EGT L 17, 19.1.2001, s. 22) ► **M175** , ändrad genom

— **32005 D 1554**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1554/2005/EG av den 7 september 2005 (EUT L 255, 30.9.2005, s. 9). ◀

▼ **M114**

— **32001 D 0903**: Rådets beslut 2001/903/EG av den 3 december 2001 om Europeiska handikappåret 2003 (EGT L 335, 19.12.2001, s. 15).

▼ M115

- **32002 D 0050:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 50/2002/EG av den 7 december 2001 om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder som skall uppmuntra medlemsstaterna att samarbeta för att motverka social utslagning (EGT L 10, 12.1.2002, s. 1)  
▶ M146 , ändrat genom
- **32004 D 0786** Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

▼ M132

- **32000 D 0750:** Rådets beslut 2000/750/EG av den 27 november 2000 om inrättande av gemenskapens handlingsprogram mot diskriminering (2001-2006) (EGT L 303, 2.12.2000, s. 23).

▼ M152

- **32004 D 0803:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 803/2004/EG av den 21 april 2004 om antagande av ett gemenskapens handlingsprogram (2004 — 2008) för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (EUT L 143, 30.4.2004, s. 1).

▼ M183

- **32006 D 0771:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 771/2006/EG av den 17 maj 2006 om inrättande av Europeiska året för lika möjligheter för alla (2007) – På väg mot ett rättvist samhälle (EUT L 146, 31.5.2006, s. 1).

▼ M190

- **32006 D 1672:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1672/2006/EG av den 24 oktober 2006 om inrättande av ett gemenskapsprogram för sysselsättning och social solidaritet – Progress (EUT L 315, 15.11.2006, s. 1), rättat i EUT L 65, 3.3.2007, s. 12.

▼ M200

- **32007 D 0779:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 779/2007/EG av den 20 juni 2007 om inrättande för perioden 2007–2013 av ett särskilt program för att förebygga och bekämpa våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne III-programmet) som en del av det allmänna programmet ”Grundläggande rättigheter och rättvisa” (EUT L 173, 3.7.2007, s. 19).

▼ M222

- **32008 D 1098:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 1098/2008/EG av den 22 oktober 2008 om Europeiska året för bekämpning av fattigdom och social utestängning (2010) (EUT L 298, 7.11.2008, s. 20).

▼ M251

- **32011 D 0940:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 940/2011/EU av den 14 september 2011 om Europaåret för aktivt åldrande och solidaritet mellan generationerna (2012) (EUT L 246, 23.9.2011, s. 5).

▼ M280

- **32013 R 1381:** Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1381/2013 av den 17 december 2013 om inrättande av ett program Rättigheter, jämlikhet och medborgarskap för perioden 2014–2020 (EUT L 354, 28.12.2013, s. 62).

Liechtenstein ska endast delta i verksamhet som härrör från budgetposterna 33 01 04 01 Stödutgifter för grundläggande rättigheter och medborgarskap och 33 02 02 Främja icke-diskriminering och jämställdhet.

Norge ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

▼ **B**

► **M13** 9. ◀ The EEA Joint Committee shall take the necessary decisions in order to facilitate cooperation between the Contracting Parties in future programmes and activities of the Community in the social field.

► **M13** 10. ◀ The Contracting Parties shall encourage appropriate cooperation between the competent organizations, institutions and other bodies in their respective territories where this would contribute to the strengthening and broadening of cooperation. This shall apply in particular to matters covered by the activities of the European Foundation for the Improvement of Working and Living Conditions. <sup>(1)</sup>

▼ **M230**

11. a) Eftastaterna ska delta oinskränkt i verksamheten i Europeiska arbetsmiljöbyrån, nedan kallad *byrån*, som inrättades genom följande gemenskapsrättsakt:

— **31994 R 2062**: Rådets förordning (EG) nr 2062/94 av den 18 juli 1994 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå (EGT L 216, 20.8.1994, s. 1), ändrad genom

— **31995 R 1643**: Rådets förordning (EG) nr 1643/95 av den 29 juni 1995 (EGT L 156, 7.7.1995, s. 1)

— **32003 R 1654**: Rådets förordning (EG) nr 1654/2003 av den 18 juni 2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 38)

— **32005 R 1112**: Rådets förordning (EG) nr 1112/2005 av den 24 juni 2005, (EUT L 184, 15.7.2005, s. 5).

b) Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till detta bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i a.

c) Eftastaterna ska delta oinskränkt i styrelsen och ska där åtnjuta samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt.

<sup>(1)</sup> **375 R 1365**: Regulation (EEC) No 1365/75 of the Council of 26 May 1975 on the creation of a European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (OJ No L 139, 30.5.1975, p. 1), as amended by:

— **1 79 H**: Act concerning the Conditions of Accession and Adjustments to the Treaties — Accession of the Hellenic Republic (OJ No L 291, 19.11.1979, p. 17).

— **1 85 I**: Act concerning the Conditions of Accession and Adjustments to the Treaties — Accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic (OJ No L 302, 15.11.85, pp. 157 and 158).

▼ **M161**

— **1 94 N**: Akt om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21, ändrad genom EGT L 1, 1.1.1995, s. 1).

▼ **M135**

— Akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republikens Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen av den 16 april 2003.



▼ **M230**

- d) Eftastaterna ska inom sex månader efter ikraftträdandet av gemensamma EES-kommitténs beslut nr 160/2009 av den 4 december 2009 informera byrån om de huvudsakliga beståndsdelarna i deras nationella informationsnätverk för arbetsmiljön, i enlighet med vad som anges i artikel 4 i förordning (EG) nr 2062/94 i dess ändrade lydelse.
- e) Eftastaterna ska, inom den tid som avses i d, i synnerhet utse de institutioner som ska samordna och/eller överföra sådan information som på nationell nivå ska överlämnas till byrån.
- f) Eftastaterna ska underrätta byrån om namnen på de institutioner inom deras nationella territorier som kan samarbeta med byrån i bestämda frågor av särskilt intresse, och som således kan fungera som ämnescentrum inom nätverket.
- g) Senast tre månader efter det att den information som avses i artiklarna d–f mottagits ska byråns styrelse se över nätverkets huvuddelar med hänsyn till Eftastaternas deltagande.
- h) Byrån ska ha status som juridisk person. Den ska hos alla avtalsslutande parter åtnjuta de mest omfattande juridiska befogenheter som i enlighet med nationell lagstiftning beviljas juridiska personer.
- i) Eftastaterna ska med avseende på byrån och dess personal tillämpa protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.
- j) Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna enligt rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(1)</sup> får medborgare i Eftastaterna som åtnjuter fullständiga medborgerliga rättigheter anställas av byråns verkställande direktör genom avtal.
- k) I kraft av artikel 79.3 i avtalet ska bestämmelserna i del VII (Institutionella bestämmelser) i avtalet gälla för denna punkt.
- l) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar <sup>(2)</sup> ska, för tillämpningen av förordning (EEG) nr 2062/94, gälla för alla handlingar som finns hos byrån, även beträffande Eftastaterna.

▼ **M254**

12. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2012 delta i de åtgärder som finansieras via de nedan angivna budgetposterna, som införts i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M261** budgetåren 2012 och 2013 ◀:

— **Budgetpost 04 01 04 08:** ”Fri rörlighet för arbetstagare, samordning av de sociala trygghetssystemen och åtgärder till förmån för migrerande arbetstagare, inklusive migrerande arbetstagare från tredjeländer – Administrativa utgifter”

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

▼ M254

- **Budgetpost 04 03 05:** ”Fri rörlighet för arbetstagare, samordning av de sociala trygghetssystemen och åtgärder till förmån för migrerande arbetstagare, inklusive från tredjeländer”.

▼ M275

13. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2014 delta i de åtgärder som finansieras via den nedan angivna budgetposten, som införts i Europeiska unionens allmänna budget för ►**M306** budgetåren 2014 ►**M314** , 2015 ►**M329** , 2016 och 2017 ◀ ◀ ◀ :

- **Budgetpost 04 03 01 03:** Fri rörlighet för arbetstagare, samordning av de sociala trygghetssystemen och åtgärder till förmån för migrerande arbetstagare, inklusive migrerande arbetstagare från tredjeländer.

▼ B*Article 6***Consumer protection**

1. In the field of consumer protection, the Contracting Parties shall strengthen the dialogue between them by all appropriate means, with a view to identifying areas and activities where closer cooperation could contribute to the attainment of their objectives.

2. The Contracting Parties shall seek to strengthen cooperation in the framework of Community activities, which may result from the following Community acts, in particular in ensuring consumer influence and participation:

▼ M8

- **392 Y 0723:** Council Resolution of 13 July 1992 on future priorities for the development of consumer protection policy (OJ No C 186, 23. 7. 1992, p. 1);
- **593 DC 0378:** Second Commission three-year plan 1993-1995;

▼ B

- **388 Y 1117(01):** Council Resolution of 4 November 1988 on the improvement of consumer involvement in standardization (OJ No C 293, 17.11.1988, p. 1).

▼ M94

3. Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2000 delta i de gemenskapsverksamheter som kan följa av följande rättsakt eller av rättsakter som grundar sig på denna:

- **399 D 0283:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 283/1999/EG av den 25 januari 1999 om inrättande av en allmän ram för gemenskapens verksamheter till förmån för konsumenterna (EGT L 34, 9.2.1999, s. 1).

▼ M145

Efta-staterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i de gemenskapsverksamheter som kan följa av följande rättsakt eller av rättsakter som grundar sig på denna:

- **32004 D 0020:** Europaparlamentets och rådets beslut nr 20/2004/EG av den 8 december 2003 om fastställande av ett allmänt ramverk för finansiering av gemenskapens åtgärder till stöd för konsumentpolitiken under perioden 2004–2007 (EUT L 5, 9.1.2004, s. 1), ►**M146** ändrat genom

**32004 D 0786** Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7). ◀

**▼ M191**

3a. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2007 delta i följande program:

- **32006 D 1926**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1926/2006/EG av den 18 december 2006 om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder på området konsumentpolitik (2007–2013) (EUT L 404, 30.12.2006, s. 39).

**▼ M290**

3b. Eftastaterna ska med verkan från och med den 1 januari 2014 delta i följande program:

- **32014 R 0254**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 254/2014 av den 26 februari 2014 om ett flerårigt konsumentprogram för åren 2014–2020 och om upphävande av beslut nr 1926/2006/EG (EUT L 84, 20.3.2014, s. 42).

Kostnader för genomförandet av verksamheter som inleds efter den 1 januari 2014, kan anses vara stödberättigande från och med åtgärdens början i enlighet med berört bidragsavtal eller bidragsbeslut under förutsättning att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 251/2014 av den 13 november 2014 träder i kraft före utgången av åtgärden.

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

**▼ M94**

4. ► **M290** Eftastaterna ska i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i punkterna 3, 3a och 3b. ◀

5. ► **M290** Eftastaterna ska från och med inledandet av samarbetet i den verksamhet som avses i punkterna 3, 3a och 3b delta till fullo, utan rösträtt, i de EG-kommittéer och andra organ som biträder EG-kommissionen i förvaltningen eller utvecklingen av denna verksamhet. ◀

**▼ B***Article 7***▼ M106****Företagande, företagarganda och små och medelstora företag****▼ B**

1. The cooperation in the field of small and medium-sized enterprises shall in particular be promoted within the framework of actions of the Community:

- to remove undue administrative, financial and legal constraints on business;
- to inform and assist enterprises, and in particular small and medium-sized enterprises, on policies and programmes which might be of relevance to them;
- to encourage cooperation and partnership between enterprises, and in particular small and medium-sized enterprises, from different regions of the European Economic Area.

**▼ M8**

2. The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the Community programmes and actions referred to in paragraph 5.

▼ M8

3. The EFTA States shall contribute financially to the programmes and actions referred to in ► **M315** denna artikel ◀ in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.

4. The EFTA States shall, as from the start of the cooperation in the programmes and actions referred to in ► **M315** denna artikel ◀, participate fully in the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of these programmes and actions.

5. The Contracting parties shall seek in particular to strengthen cooperation in the framework of Community activities which may result from the following Community acts:

— **393 D 0379**: Council Decision 93/379/EEC of 14 June 1993 on a multiannual programme of Community measures to intensify the priority areas and to ensure the continuity and consolidation of policy for enterprise, in particular small and medium-sized enterprises, in the Community (OJ No L 161, 2. 7. 1993, p. 68);

▼ M34

— **397 D 0015**: Rådets beslut 97/15/EG av den 9 december 1996 om ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag i Europeiska unionen (1997-2000) (EGT L 6, 10.1.1997, s. 25);

▼ M8

— **389 Y 1007(01)**: Council Resolution of 26 September 1989 on the development of subcontracting within the Community (OJ No C 254, 7. 10. 1989, p. 1);

— **390 X 0246**: Council Recommendation of 28 May relating to the implementation of a policy of administrative simplification in favour of small and medium-sized enterprises in the Member States (OJ No L 141, 2. 6. 1990, p. 55);

— **393 Y 1203(01)**: Council Resolution of 22 November 1993 on strengthening of the competitiveness of enterprises, in particular of small and medium-sized enterprises and craft enterprises, and developing employment (OJ No C 326, 3. 12. 1993, p. 1);

▼ M74

— **398 D 0347**: Rådets beslut 98/347/EG av den 19 maj 1998 om åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag – Initiativ för tillväxt och sysselsättning (EGT L 155, 23.5.1998, s. 43), när det gäller verksamhet som är knuten till budgetposten B5-511 gränsöverskridande samriskföretag inom gemenskapen ("Joint European Ventures") i Europeiska gemenskapernas allmänna budget;

▼ M106

— **32000 D 0819**: Rådets beslut 2000/819/EG av den 20 december 2000 om ett flerårigt program för företag och företagaren, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001-2005) (EGT L 333, 29.12.2000, s. 84) ► **M135** , ändrat genom

— Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003; ◀

▼ M163

— **32004 D 0593**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 593/2004/EG av den 21 juli 2004 (EUT L 268, 16.8.2004, s. 3);

▼ M176

— **32005 D 1776**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1776/2005/EG av den 28 september 2005 (EUT L 289, 3.11.2005, s. 14).

▼ **M135**

- Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded adopted on 16 April 2003.

▼ **M192**

- **32006 D 1639**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1639/2006/EG av den 24 oktober 2006 om att upprätta ett ramprogram för konkurrenskraft och innovation (2007–2013) (EUT L 310, 9.11.2006, s. 15);

▼ **M276**

- **32013 R 1287**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1287/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av ett program för företagens konkurrenskraft och små och medelstora företag (2014–2020) och om upphävande av beslut nr 1639/2006/EG (EUT L 347, 20.12.2013, s. 33).

Liechtenstein och Norge ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

▼ **M148**

6. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetposter, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M264** budgetåren 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 och 2013 ◀:

- **Budgetpost 12 01 04 01**: Genomförande och utveckling av den inre marknaden — Administrativa utgifter

- **Budgetpost 12 02 01**: Genomförande och utveckling av den inre marknaden.

▼ **M179**

7. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2006 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost som införts i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M264** budgetåren 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 och 2013 ◀:

▼ **M213**

- **Budgetpost 02.03.01**: ”Genomförande och utveckling av den inre marknaden”.

8. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2008 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M264** budgetåren 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 och 2013 ◀:

- **Budgetpost 02 01 04 01**: Upprätthållande och utveckling av den inre marknaden, i synnerhet när det gäller anmälningsförfaranden, certifiering samt tillnärmning av sektorer – Administrativa utgifter.

▼ **M289**

9. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2014 delta i unionsåtgärder inom ramen för följande budgetposter som införts i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2014:

- **Budgetpost 02 03 01:** ”Upprätthållande och utveckling av den inre marknaden, i synnerhet när det gäller anmälningsförfaranden, certifiering samt tillnärmning av sektorer”.
- **Budgetpost 12 02 01:** ”Genomförande och utveckling av den inre marknaden”.

Kostnader för genomförandet av verksamheter som inleds efter den 1 januari 2014, kan anses vara stödberättigande från och med åtgärdens början i enlighet med berört bidragsavtal eller bidragsbeslut under förutsättning att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 250/2014 av den 13 november 2014 träder i kraft före utgången av åtgärden.

▼ **M308**

10. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2015 delta i unionsåtgärder inom ramen för följande budgetposter i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2015:

- **Budgetpost 02.03.01:** ”Funktion och utveckling av den inre marknaden, i synnerhet när det gäller anmälningsförfaranden, certifiering samt tillnärmning av sektorer”.
- **Budgetpost 12.02.01:** ”Genomförande och utveckling av den inre marknaden”.

▼ **M315**

12. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2016 delta i unionens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M321** budgetåren 2016 och 2017 ◀:

- **Budjettikohta 12 02 01:** Genomförande och utveckling av den inre marknaden för finansiella tjänster.

▼ **M316**

12. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2016 delta i unionens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M330** budgetåren 2016 och 2017 ◀:

- **Budgetpost 02 03 01:** ”Verksamhet och utveckling avseende den inre marknaden för varor och tjänster”.

▼ **M317**

13. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2016 delta i unionens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för ► **M322** budgetåren 2016 och 2017 ◀:

- **Budjettikohta 33 02 03 01:** ”Bolagsrätt”.

▼ **M330**

14. Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2017 delta i unionsåtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2017:

- **Budgetpost 02 03 04:** ”Verktyg för förvaltning av den inre marknaden”.

▼ **M8***Article 8***Tourism**

1. The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the Community programmes and actions referred to in paragraph 4.

2. The EFTA States shall contribute financially to the programmes and actions referred to in paragraph 4 in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.

**▼ M8**

3. The EFTA States shall, as from the start of the cooperation in the programmes and actions referred to in paragraph 4, participate fully in the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of these programmes and actions.

4. The Contracting Parties shall seek in particular to strengthen cooperation in the framework of Community activities which may result from the following Community act:

— **392 D 0421**: Council Decision 92/421/EEC of 13 July 1992 concerning a Community action plan to assist tourism (OJ No L 231, 13. 8. 1992, p. 26).

*Article 9***Audiovisual sector**

1. The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the Community programmes and actions referred to in paragraph 4.

2. The EFTA States shall contribute financially to the programmes and actions referred to in paragraph 4 in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.

3. The EFTA States shall, as from the start of cooperation in the programmes and actions referred to in paragraph 4, participate fully in the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of these programmes and actions.

4. The Contracting Parties shall seek in particular to strengthen cooperation in the framework of Community activities which may result from the following Community ► **M20** acts ◀:

— **390 D 0685**: Council Decision 90/685/EEC of 21 December 1990 concerning the implementation of an action programme to promote the development of the European Audiovisual industry (MEDIA) (1991 to 1995) (OJ No L 380, 31. 12. 1990, p. 37);

**▼ M20**

— **395 D 0563**: Rådets beslut 95/563/EG av den 10 juli 1995 om genomförandet av ett program för att stimulera utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk (Media II – Utveckling och distribution) (1996 – 2000) (EGT nr L 321, 30.12.1995, s. 25);

— **395 D 0564**: Rådets beslut 95/564/EG av den 22 december 1995 om genomförandet av ett utbildningsprogram som vänder sig till branschfolk inom den europeiska industrin för audiovisuella program (Media II – Utbildning) (1996 – 2000) (EGT nr L 321, 30.12.1995, s. 33);

**▼ M102**

— **32001 D 0163**:: Europaparlamentets och rådets beslut nr 163/2001/EG av den 19 januari 2001 om genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media – yrkesutbildning) (2001–2005) (EGT L 26, 27.1.2001, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7) ◀

**▼ M165**

— **32004 D 0845**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 845/2004/EG av den 29 april 2004 (EUT L 157, 30.4.2004, s. 1), rättat i EUT L 195, 2.6.2004, s. 1,

**▼ M168**

— **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1).

**▼ M102**

- **32000 D 0821**: Council Decision 2000/821/EC of 20 December 2000 on the implementation of a programme to encourage the development, distribution and promotion of European audiovisual works (Media Plus — Development, distribution and promotion) (2001 to 2005) (OJ L 336, 30.12.2000, p. 82), ► **M165** ändrad genom
- **32004 D 0846**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 846/2004/EG av den 29 april 2004 (EUT L 157, 30.4.2004, s. 4), rättat i EUT L 195, 2.6.2004, s. 2, ◀

**▼ M168**

- **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1).

**▼ M193**

- **32006 D 1718**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1718/2006/EG av den 15 november 2006 om genomförandet av ett stödprogram för den europeiska audiovisuella sektorn (Media 2007) (EUT L 327, 24.11.2006, s. 12, rättat i EUT L 31, 6.2.2007, s. 10).

**▼ M244**

- **32009 D 1041**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1041/2009/EG av den 21 oktober 2009 om inrättande av ett program för audiovisuellt samarbete med yrkesverksamma från tredjeländer (Media Mundus) (EUT L 288, 4.11.2009, s. 10).

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program,

**▼ M271**

- **32013 R 1295**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1295/2013 av den 11 december 2013 om inrättande av programmet Kreativa Europa (2014–2020) och om upphävande av beslut nr 1718/2006/EG, nr 1855/2006/EG och nr 1041/2009/EG (EUT L 347, 20.12.2013, s. 221) ► **M339** , ändrad genom
- **32018 R 0596**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/596 av den 18 april 2018 (EUT L 103, 23.4.2018, s. 1). ◀

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

**▼ B***Article 10***Civil protection**

1. The Contracting Parties shall seek to strengthen cooperation in the framework of Community activities which may result from (489 Y 0223) Resolution of the Council and the Representatives of the Member States, meeting within the Council, of 13 February 1989 on the new developments in Community cooperation on civil protection (OJ No C 44, 23.2.1989, p. 3).
2. The EFTA States shall ensure that the number 112 is introduced within their territories as the single European emergency call number in accordance with the provisions of (391 D 0396) Council Decision of 29 July 1991 on the introduction of a single European emergency call number (OJ No L 217, 6.8.1991, p. 31).

**▼ M41**

3. I syfte att förbättra det ömsesidiga biståndet inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i händelse av naturkatastrofer eller teknologiskt betingade katastrofer skall de avtalsslutande parterna söka stärka samarbetet inom ramen för gemenskapsverksamhet som kan bli följden av följande ► **M55** gemenskapsrättsakter ◀:
  - **491 Y 0727(01)**: Resolution 91/C 198/01 av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 8 juli 1991 om förbättring av det ömsesidiga biståndet mellan medlemsstaterna i händelse av naturkatastrofer eller teknologiskt betingade katastrofer (EGT C 198, 27.7.1991, s. 1).



▼ **M41**

4. De avtalslutande parterna skall särskilt söka stärka samarbetet inom ramen för sådan gemenskapsverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakt:

— **494 Y 1110(01)** Resolution 94/C 313/01 av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 31 oktober 1994 om stärkande av gemenskapssamarbetet om räddningstjänst (EGT C 313, 10.11.1994, s. 1).

▼ **M73**

5. ► **M116** Efta-staterna skall delta i de program för gemenskapsåtgärder och gemenskapsmekanismer som avses i punkt 8. ◀

6. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till det ► **M116** program för gemenskapsåtgärder och gemenskapsmekanismer ◀ som avses i punkt 8 i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

7. EFTA-staterna skall delta fullt ut i den ► **M55** de kommittéer ◀ som biträder Europeiska gemenskapernas kommission i förvaltning, utveckling och genomförande av det ► **M116** program för gemenskapsåtgärder och gemenskapsmekanismer ◀ som avses i punkt 8.

8. ► **M116** Följande gemenskapsakter, samt akter som har sin grund i dessa, berörs av denna artikel:

(a) Gemenskapsakter som skall träda i kraft senast den 1 januari 2000: ◀

— **398 D 0022**: Rådets beslut 98/22/EG av den 19 december 1997 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (EGT L 8, 14.1.1998, s. 20).;

▼ **M55**

— **399 D 0847**: rådets beslut 1999/847/EG av den 9 december 1999 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (EGT L 327, 21.12.1999, s. 53), ► **M167** ► **C3** ändrad genom

— **32005 D 0012**: Rådets beslut 2005/12/EG av den 20 december 2004 om ändring av beslut 1999/847/EG vad gäller en förlängning av programmet för gemenskapsåtgärder på området skydd och beredskap (EUT L 6, 8.1.2005, s. 7). ◀ ◀

▼ **M116**

(b) ► **M206** Gemenskapsrättsakter som ska gälla från och med den 1 januari 2008:

— **32007 D 0779**: Rådets beslut 2007/779/EG, Euratom av den 8 november 2007 om inrättande av gemenskapens civilskyddsmekanism (omarbetning) (EUT L 314, 1.12.2007, s. 9). ◀

▼ **M197**

(c) Gemenskapsrättsakter som ska gälla från och med den 1 januari 2007:

— **32007 D 0162**: Rådets beslut 2007/162/EG, Euratom av den 5 mars 2007 om inrättande av ett finansiellt instrument för civilskydd (EUT L 71, 10.3.2007, s. 9).

▼ **M277**

(d) Gemenskapsrättsakter som ska gälla från och med den 1 januari 2014:

— **32013 D 1313**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1313/2013/EU av den 17 december 2013 om en civilskyddsmekanism för unionen (EUT L 347, 20.12.2013, s. 924).

▼ **M277**

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

▼ **M247**

9. (a) De avtalsslutande parterna ska samarbeta på de områden som faller under följande rättsakt:
  - **32008 L 0114**: Rådets direktiv 2008/114/EG av den 8 december 2008 om identifiering av, och klassificering som, europeisk kritisk infrastruktur och bedömning av behovet att stärka skyddet av denna (EUT L 345, 23.12.2008, s. 75)
- b) För att uppnå målen för direktiv 2008/114/EG ska de avtalsslutande parterna använda sig av de samarbetsformer som anges i artikel 80 i avtalet.
- c) På grundval av artikel 79.3 i avtalet ska del VII (Institutionella bestämmelser) i avtalet, med undantag av avsnitten 1 och 2 i kapitel 3, tillämpas på denna punkt.

▼ **M8***Article 11***Trade Facilitation**

1. The EFTA States shall, from 1 January 1994, participate in the Community programmes and actions referred to in paragraph 4 in accordance with Article 21 (3) of the Agreement.
2. The EFTA States shall contribute financially to the programmes and actions referred to in paragraph 4 in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.
3. The EFTA States shall, shall as from the start of cooperation in the programmes and actions referred to in paragraph 4, participate fully in the EC committees which assist the EC Commission in the management or development of these programmes and actions.
4. The following Community acts, as well as acts deriving therefrom, are the object of this Article:
  - **387 D 0499**: Council Decision 87/499/EEC of 5 October 1987 introducing a communications network Community programme on trade electronic data interchange systems (TEDIS) (OJ No L 285, 8. 10. 1987, p. 35);
  - **389 D 0241**: Council Decision 89/241/EEC of 5 April 1989 amending Decision 87/499/EEC introducing a communications network Community programme on trade electronic data interchange systems (TEDIS) (OJ No L 97, 11. 4. 1989, p. 46);
  - **391 D 0385**: Council Decision 91/385/EEC of 22 July 1991 establishing the second phase of the TEDIS programme (Trade electronic data interchange systems) (OJ No L 208, 30. 7. 1991, p. 66).

*Article 12***Transport and mobility**

1. The EFTA States shall, as from 1 January 1994, participate in the Community actions related to the budget line B6-8351 'Transport and mobility', entered in the EC budget for the year 1994.

▼ **M195**

2. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2004 delta i följande program:

— **32003 R 1382**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1382/2003 av den 22 juli 2003 om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda ("Marco Polo-programmet") (EUT L 196, 2.8.2003, s. 1), ändrad genom:

— **32004 R 0788**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 788/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17).

3. Eftastaterna skall med verkan från och med den 1 januari 2007 delta i följande program:

— **32006 R 1692**: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1692/2006 av den 24 oktober 2006 om inrättande av det andra Marco Polo-programmet om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda (Marco Polo II) och om upphävande av förordning (EG) nr 1382/2003 (EUT L 328, 24.11.2006, s. 1, rättad i EUT L 65, 3.3.2007, s. 12) ► **M233** , ändrad genom

— **32009 R 0923**: Regulation (EC) No 923/2009 of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 (OJ L 266, 9.10.2009, p. 1). ◀

▼ **M8**

4. Eftastaterna skall i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till de åtgärder och program som avses i punkterna 1, 2 och 3.

▼ **M195**

5. Eftastaterna skall delta fullt ut i de EG-kommittéer som biträder EG-kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av de gemenskapsprogram som avses i punkterna 2 och 3.

▼ **M309**

6. Eftastaterna ska delta i den verksamhet som kan komma till stånd genom följande unionsakt:

— **32013 R 1315**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1315/2013 av den 11 december 2013 om unionens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet och om upphävande av beslut nr 661/2010/EU (EUT L 348, 20.12.2013, s. 1) ► **M319** , ändrad genom

— **32016 R 0758**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2016/758 av den 4 februari 2016 (EUT L 126, 14.5.2016, s. 3). ◀

The EFTA States shall participate fully, without the right to vote, in the committee established by Article 52 of the Regulation.

▼ **M14***Artikel 13***Kultur**

1. Samarbetet på kulturområdet skall stärkas inom ramen för gemenskapens verksamhet och program på det området. EFTA-staterna skall delta i gemenskapens olika verksamhet på kulturområdet, såsom informationsutbyte, expertmöten, seminarier, konferenser och diverse kulturella arrangemang.

▼ **M149**

2. Eftastaterna skall i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i punkterna 1, 4, 5 och 6.

▼ **M149**

3. Eftastaterna skall delta i full utsträckning i de EG-kommittéer och andra organ som biträder kommissionen i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i punkterna 1, 4, 5 och 6.

▼ **M79**

4. Följande gemenskapsakter, samt akter som följer av dessa, berörs av denna artikel:

— **396 D 0719**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 719/96/EG av den 29 mars 1996 om upprättandet av ett program för stöd till konstnärliga och kulturella aktiviteter på Europanivå (Kalejdoskop) (EGT L 99, 20.4.1996, s. 20), ► **M80** ändrad genom

— **399 D 0477**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 477/1999/EG av den 22 februari 1999 (EGT L 57, 5.3.1999, s. 2), ◀

— **397 D 2085**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2085/97/EG av den 6 oktober 1997 om att inrätta ett program för stöd till böcker och läsning inbegripet översättning (Ariane) (EGT L 291, 24.10.1997, s. 26), ► **M80** sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **399 D 0476**: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 476/1999/EY, tehty 22 päivänä helmikuuta 1999 (EYVL L 57, 5.3.1999, s. 1), ◀

— **397 D 2228**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2228/97/EG av den 13 oktober 1997 om att inrätta ett gemensamt åtgärdsprogram på kulturarvsområdet (Rafael-programmet) (EGT L 305, 8.11.1997, s. 31),

▼ **M64**

— **32000 D 0508**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 508/2000/EG av den 14 februari 2000 om upprättande av Kultur 2000-programmet (EGT L 63, 10.3.2000, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M156**

— **32004 D 0626**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 626/2004/EG av den 31 mars 2004 (EUT L 99, 3.4.2004, s. 3),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1),

▼ **M194**

— **32006 D 1855**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1855/2006/EG av den 12 december 2006 om inrättande av programmet Kultur (2007–2013) (EUT L 372, 27.12.2006, s. 1).

▼ **M82**

5. Efta-länderna skall från den 1 januari 1999 delta i de gemenskapsåtgärder som hör samman med följande budgetpost som förts in i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för 1999:

— **B3-2 0 0 5**: 'Försöksverksamhet inför ramprogrammet för kultur'.

▼ **M149**

6. Eftastaterna skall från och med den 1 januari 2004 delta i gemenskapens åtgärder inom ramen för följande budgetpost, som infördes i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2004:

— **Budgetpost 15 04 02 03**: Förberedande åtgärder för samarbete på kulturområdet.

▼ **M205**

7. De avtalslutande parterna ska framför allt sträva efter att stärka samarbetet inom ramen för gemenskapsåtgärder som kan inledas till följd av följande gemenskapsrättsakt:

— **32006 H 0585**: Kommissionens rekommendation 2006/585/EG av den 24 augusti 2006: Kulturellt innehåll – digitalisering, elektronisk tillgång och digitalt bevarande (EUT L 236, 31.8.2006, s. 28).

▼ **M21***Artikel 14***Energiprogram och miljöanknutna åtgärder:**

1. Från och med den 1 januari 1996 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 a och åtgärder i samband med detta.

2. Från och med den 1 januari 1996 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 b och åtgärder i samband med detta.

▼ **M57**

2a. Från och med den 1 januari 1998 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 c och åtgärder i samband med detta.

▼ **M99**

2b. Från och med den 1 januari 2000 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 d och i verksamhet med anknytning till detta.

▼ **M89**

2c. Från och med den 1 januari 2000 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram och den verksamhet som avses i punkt 5e.

▼ **M90**

2d. Från och med den 1 januari 2000 skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5f och åtgärder inom ramen för programmet.

▼ **M130**

2e. Från och med den 1 januari 2003, skall EFTA-staterna delta i det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 g och i verksamhet med anknytning till detta, med undantag för det särskilda programområdet Coopener och verksamhet med anknytning till detta.

▼ **M151**

— Från och med den 1 januari 2005 skall EFTA-staterna delta i det särskilda området Coopener och i verksamhet med anknytning till detta inom det gemenskapsprogram som avses i punkt 5 g.

▼ **M21**

3. EFTA/EES-staterna skall bidra ekonomiskt till de program som avses i punkt ► **M130** punkt 5a, b, c, d, e, f och g ◀ samband med dessa i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

4. Från och med det att samarbetet enligt de program som avses i punkt ► **M130** punkt 5a, b, c, d, e, f och g ◀ åtgärder i samband med dessa inleds skall EFTA/EES-staterna fullt ut delta i de EG-kommittéer som bistår EG-kommissionen i förvaltningen av dessa program och åtgärder.

**▼ M21**

5. De avtalsslutande parterna skall söka stärka samarbetet inom ramen för gemenskapens åtgärder i enlighet med följande gemenskapsrättsakter:

- a) **393 D 0500**: rådets beslut 93/500/EEG av den 13 september 1993 om främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altenerprogrammet) (EGT nr L 235, 18.9.1993, s. 41).
- b) **396 D 0737**: rådets beslut 96/737/EG av den 16 december 1996 om ett flerårigt program för främjande av effektivt utnyttjande av energin i gemenskapen (programmet SAVE II) (EGT nr L 335, 24.12.1996, s. 50).

**▼ M57**

- c) — **398 D 0352**: Rådets beslut 98/352/EG av den 18 maj 1998 om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener II) (EGT L 159, 3.6.1998, s. 53).

**▼ M99**

- d) **399 D 0022**: rådets beslut 1999/22/EG av den 14 december 1998 om antagande av ett flerårigt program för studier, analyser, prognoser och därmed sammanhängande arbete inom energisektorn (1998-2002) (Etap-programmet) (EGT L 7, 13.1.1999, s. 20).

**▼ M89**

- e) **32000 D 0646**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/2000/EG av den 28 februari 2000 om att anta ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener) (1998–2002) (EGT L 79, 30.3.2000, s. 1).

**▼ M90**

- f) **32000 D 0647**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 647/2000/EG av den 28 februari 2000 om att anta ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (Save) (1998–2002) (EGT L 79, 30.3.2000, s. 6).

**▼ M130**

- g) **32003 D 1230**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1230/2003/EG av den 26 juni 2003 om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: ”Intelligent energi - Europa” (2003-2006) (EUT L 176, 15.7.2003, s. 29.), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786** Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

**▼ M19***Artikel 15***Sysselsättning**

1. Samarbetet i fråga om sysselsättning skall stärkas genom EFTA-staternas deltagande i nätverket Eures (European Employment Services). EFTA-staterna skall delta i gemenskapens olika aktiviteter inom Eures, däribland informationsutbyte, expertmöten, symposier, konferenser och andra likartade evenemang.

2. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till de aktiviteter som nämns i punkt 1 ► **M278** och som genomförs före den 1 januari 2014, ◀ i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

▼ **M19**

3. EFTA-staterna skall delta fullt ut i arbetsgruppen och andra organ som bistår kommissionen vid ledning, utveckling och genomförande av de verksamheter som hänför sig till nätverket Eures.

▼ **M184**

4. Punkterna 1–3 skall vara tillämpliga på Liechtenstein från och med den 1 januari 2007.

▼ **M72**

5. ► **M278** Eftastaterna ska delta i de gemenskapsåtgärder som avses i punkt 8 första strecksatsen från och med den 1 januari 1999, i den verksamhet som avses i andra strecksatsen från och med den 1 januari 2003 och i den verksamhet som avses i tredje strecksatsen från och med den 1 januari 2014. ◀

6. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till den verksamhet som avses i punkt 8 i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.

7. EFTA-staterna skall delta fullt ut i den EG-kommitté som skall biträda Europeiska kommissionen i förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av den verksamhet som avses i punkt 8.

8. De avtalslutande parterna skall särskilt eftersträva att förstärka samarbetet rörande sådan gemenskapsverksamhet som kan följa av följande ► **M119** rättsakter ◀:

— **398 L 0171**: Rådets beslut 98/171/EG av den 23 februari 1998 om gemenskapsverksamhet för analys, forskning och samarbete på sysselsättnings- och arbetsmarknadsområdet (EGT L 63, 4.3.1998, s. 26),

▼ **M119**

— **32002 D 1145**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1145/2002/EG av den 10 juni 2002 om gemenskapens stödåtgärder inom sysselsättningsområdet (EGT L 170, 29.6.2002, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M278**

— **32013 R 1296**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1296/2013 av den 11 december 2013 om Europeiska unionens program för sysselsättning och social innovation (EaSI) och om ändring av beslut nr 283/2010/EU om inrättande av ett europeiskt instrument Progress för mikrokrediter för sysselsättning och social delaktighet (EUT L 347, 20.12.2013, s. 238), ► **M337** ändrad genom

— **32016 R 0589**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/589 av den 13 april 2016 (EUT L 107, 22.4.2016, s. 1). ◀

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program. Norge ska endast delta i och bidra ekonomiskt till programmets ► **M307** programdelarna Progress och Eures ◀.

▼ **M291**

9. ► **M324** Eftastaterna ska delta i det samarbete som föreskrivs i följande EU-rättsakter:

— **32014 D 0573**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 573/2014/EU av den 15 maj 2014 om ett utökat samarbete mellan de offentliga arbetsförmedlingarna (EUT L 159, 28.5.2014, s. 32)

Eftastaterna ska delta i full utsträckning, dock utan rösträtt, i nätverkets styrelse.

— **32016 D 0344**: Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2016/344 av den 9 mars 2016 om inrättande av ett europeiskt forum för att förbättra samarbetet när det gäller att bekämpa odeklarerat arbete (EUT L 65, 11.3.2016, s. 12) ◀.

▼ **M17***Artikel 16***Folkhälsa**

1. Samarbetet på folkhälsoområdet skall stärkas med EFTA-staternas deltagande i de gemenskapsaktiviteter som kan bli resultatet av följande gemenskapsakter:

▼ **M120**▼ **M85**

— **398 D 2119**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2119/98/EG av den 24 september 1998 om att bilda ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i gemenskapen (EGT L 268, 3.10.1998, s. 1), ► **M210** ändrad genom

— **32007 D 0875**: Kommissionens beslut 2007/875/EG av den 18 december 2007 (EUT L 344, 28.12.2007, s. 48). ◀

▼ **M294**

Inom ramen för det samarbete som föreskrivs i denna strecksats ska Eftastaterna beakta följande rättsakt:

— **32012 H 0073**: Kommissionens rekommendation 2012/73/EU av den 6 februari 2012 om riktlinjer för skyddet av personuppgifter i systemet för tidig varning och reaktion (EUT L 36, 9.2.2012, s. 31).

▼ **M120**

— **32002 D 1786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1786/2002/EG av den 23 september 2002 om antagande av ett program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003-2008) (EGT L 271, 9.10.2002, s. 1), ► **M146** ändrad genom

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7), ◀

▼ **M208**

— **32007 D 1150**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1150/2007/EG av den 25 september 2007 om inrättande för perioden 2007–2013 av det särskilda programmet ”Förebyggande av och information om narkotikamissbruk” som en del av det allmänna programmet ”Grundläggande rättigheter och rättvisa” (EUT L 257, 3.10.2007, s. 23)

▼ **M209**

— **32007 D 1350**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1350/2007/EG av den 23 oktober 2007 om inrättande av ett andra gemenskapsprogram för åtgärder på hälsoområdet (2008–2013) (EUT L 301, 20.11.2007, s. 3),

▼ **M292**

— **32014 R 0282**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 282/2014 av den 11 mars 2014 om inrättande av ett tredje program för unionens åtgärder på hälsoområdet (2014–2020) och om upphävande av beslut nr 1350/2007/EG (EUT L 86, 21.3.2014, s. 1).

Kostnader för genomförandet av verksamheter som inleds efter den 1 januari 2014, kan anses vara stödberättigande från och med åtgärdens början i enlighet med berört bidragsavtal eller bidragsbeslut under förutsättning att gemensamma EES-kommitténs beslut nr 253/2014 av den 13 november 2014 träder i kraft före utgången av åtgärden.

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.



▼ **M300**

- **32013 D 1082**: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1082/2013/EU, annettu 22 päivänä lokakuuta 2013, valtioiden rajat ylittävistä vakavista terveysuhkista ja päätöksen N:o 2119/98/EY kumoamisesta (EUVL L 293, 5.11.2013, s. 1).

Liechtenstein vastaa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat sen osallistumisesta päätöksen N:o 1082/2013/EU mukaiseen toimintaan. Jos ja kun Liechtensteinista tulee 11 päivänä maaliskuuta 2014 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 282/2014 perustetun unionin kolmannen terveysalan toimintaohjelman (2014–2020) osanottaja, siihen sovelletaan tavanomaisia kustannusten korvaamista koskevia säännöksiä.

▼ **M120**▼ **M17**

► **M120** 2. ◀ The EFTA States shall contribute financially to the programmes and actions referred to in paragraph 1 in accordance with Article 82 (1) (a) of the Agreement.

► **M120** 3. ◀ The EFTA States shall participate fully in the EC committees which assist the Commission in the management, development and implementation of the programmes and actions referred to in paragraph 1.

▼ **M159**

4. a) Eftastaterna skall delta oinskränkt i det europeiska centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar, nedan kallat ”centrumet”, som inrättas genom följande gemenskapsrättsakt:

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 851/2004 av den 21 april 2004 om inrättande av ett europeiskt centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar (EUT L 142, 30.4.2004, s. 1).

- (b) Eftastaterna skall bidra ekonomiskt till den verksamhet som anges i led a i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet och protokoll 32 till avtalet.
- (c) Eftastaterna skall delta oinskränkt i styrelsen och skall där åtnjuta samma rättigheter och skyldigheter som EU: s medlemsstater, med undantag av rösträtt.
- (d) Eftastaterna skall delta oinskränkt i den rådgivande gruppen och skall där åtnjuta samma rättigheter och skyldigheter som EU: s medlemsstater.
- (e) Eftastaterna skall på byrån och dess personal tillämpa protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier samt tillämpliga bestämmelser som antagits enligt protokollet.
- (f) Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna får medborgare i Eftastaterna som åtnjuter fullständiga medborgerliga rättigheter anställas av byråns verkställande direktör genom avtal.
- (g) Enligt artikel 79.3 i avtalet skall del VII (Institutionella bestämmelser) i avtalet tillämpas på denna punkt.

▼ **M159**

- (h) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar skall, för tillämpningen av denna förordning, även gälla centrumets handlingar rörande Eftastaterna.

▼ **M37**

*17 artikla*

▼ **M177**

**Informationsutbyte med stöd av telematik**

▼ **M37**

1. ► **M177** Eftastaterna skall från och med den 1 januari 1997 delta i de projekt och verksamheter som ingår i det gemenskapsprogram som avses i ► **M236** punkt 6 a ◀, i enlighet med det arbetsprogram som anges i tillägg 3 till detta protokoll, och de skall från och med den 1 januari 2006 delta i de projekt och verksamheter som ingår i det gemenskapsprogram som avses i ► **M236** punkt 6 b ◀, i den utsträckning dessa projekt och verksamheter utgör ett stöd för annat samarbete de avtalsslutande parterna emellan. ◀

▼ **M236**

- Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2010 delta i de projekt och verksamheter som ingår i det unionsprogram som avses i punkt 6 c, i den utsträckning dessa projekt och verksamheter utgör ett stöd för annat samarbete mellan de avtalsslutande parterna.

▼ **M318**

- Eftastaterna ska från och med den 1 januari 2016 delta i de projekt och verksamheter som ingår i det unionsprogram som avses i punkt 6 d.

▼ **M37**

2. EFTA-staterna skall bidra finansiellt till ► **M177** punkt 6 ◀ i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.
3. EFTA-staterna skall, redan från det att samarbetet inleds inom ramen för ► **M177** punkt 6 a ◀, i för EES relevanta delar delta fullt ut i kommittén för telematik inom förvaltning (TAC) som bistår Europeiska kommissionen vid genomförandet, förvaltningen och utvecklingen av det programmet i den mån de delar av programmets projekt som är av relevans för EES berörs härav.

▼ **M177**

4. Eftastaterna skall, redan från det att samarbetet inleds inom ramen för det program som avses i ► **M236** paragraph 6(b) ◀, i för EES relevanta delar delta fullt ut, men utan rösträtt, i Kommittén för all-europeiska e-förvaltningstjänster (PEGSCO) som bistår Europeiska kommissionen vid genomförandet, förvaltningen och utvecklingen av det programmet i den mån de delar av programmets projekt som är av relevans för EES berörs härav.

▼ **M236**

5. Eftastaterna ska, redan från det att samarbetet inleds inom ramen för det program som avses i punkt 6 c, i för EES relevanta delar delta fullt ut, men utan rösträtt, i kommittén för interoperabilitet mellan europeiska offentliga förvaltningar (ISA-kommittén), som bistår Europeiska kommissionen vid genomförandet, förvaltningen och utvecklingen av det programmet i den mån de delar av programmets projekt som är av relevans för EES berörs härav.

▼ **M318**

5a. Eftastaterna ska, redan från det att samarbetet inleds inom ramen för det program som avses i punkt 6 d, delta fullt ut, men utan rösträtt, i kommittén för lösningar för interoperabilitet för europeiska offentliga förvaltningar, företag och medborgare (ISA<sup>2</sup>-kommittén), som bistår Europeiska kommissionen vid genomförandet, förvaltningen och utvecklingen av det programmet.

▼ **M37**

► **M236** 6. ◀ ► **M88** Denna artikel avser följande gemenskapsrättsakter: ◀

▼ **M177**

(a) Vad beträffar deltagande från och med den 1 januari 1997:

▼ **M37**

— **395 D 0468**: Council Decision 95/468/EC of 6 November 1995 on a Community contribution for telematic interchange of data between administrations in the Community (IDA) (OJ L 269, 11. 11. 1995, p. 23),

▼ **M88**

— **399 D 1719**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för trans-europeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (EGT L 203, 3.8.1999, s. 1). ► **M127** ändrat genom

— **32002 D 2046**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2046/2002/EG av den 21 oktober 2002 (EGT L 316, 20.11.2002, s. 4), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0787**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 787/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 12),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1),

▼ **M88**

— **399 D 1720**: Decision No 1720/1999/EC of the European Parliament and of the Council of 12 July 1999 adopting a series of actions and measures in order to ensure interoperability of and access to trans-European networks for the electronic interchange of data between administrations (IDA) (OJ L 203, 3.8.1999, p. 9), ► **M127** ändrad genom

— **32002 D 2045**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 2045/2002/EG av den 21 oktober 2002 (EGT L 316, 20.11.2002, s. 1), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0786**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 786/2004/EG av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Rådets förordning (EG) nr 885/2004 av den 26 april 2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 1).

▼ **M177**

(b) Vad beträffar deltagande från och med den 1 januari 2006:

- **32004 D 0387**: Europaparlamentets och rådets beslut 2004/387/EG av den 21 april 2004 om interoperabelt tillhållande av alleuropeiska e-förvaltningstjänster för offentliga förvaltningar, företag och medborgare (IDABC) (EUT L 144, 30.4.2004, s. 65, rättat i EUT L 181, 18.5.2004, s. 25).

▼ **M302**▼ **M236**

(c) Vad beträffar deltagande från och med den 1 januari 2010:

- **32009 D 0922**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 922/2009/EG av den 16 september 2009 om lösningar för att uppnå interoperabilitet mellan europeiska offentliga förvaltningar (ISA) (EUT L 260, 3.10.2009, s. 20).

▼ **M318**

(d) Vad beträffar deltagande från och med den 1 januari 2016:

- **32015 D 2240**: Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2015/2240 av den 25 november 2015 om inrättandet av ett program för lösningar för interoperabilitet och gemensamma ramar för europeiska offentliga förvaltningar, företag och medborgare (ISA<sup>2</sup>-programmet) för modernisering av den offentliga sektorn (EUT L 318, 4.12.2015, s. 1).

Liechtenstein ska undantas från deltagande i och ekonomiskt bidrag till detta program.

▼ **M58***Artikel 18***Utbytesverksamhet mellan förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän**

1. Efta-staterna skall, från och med den 1 januari 1999, delta i för EES relevanta delar av den handlingsplan och det program som anges i punkt 4.

2. Efta-staterna skall i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet bidra ekonomiskt till den handlingsplan och det program som anges i punkt 4.

3. Efta-staterna skall, från det att samarbetet inleds beträffande den handlingsplan och det program som anges i punkt 4, deltaga fullt ut i den EG-kommitté som bistår Europeiska kommissionen vid förvaltningen och utvecklingen av handlingsplanen och programmet i den utsträckning som kommittén har att ta ställning till frågor som faller inom avtalets tillämpningsområde.

4. Följande gemenskapsrättsakter, samt rättsakter som har sin grund i dessa, berörs av denna artikel:

- **392 D 0481**: Rådets beslut 92/481/EEG av den 22 september 1992 om antagande av en handlingsplan för utbytesverksamhet mellan medlemsstaternas förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän som medverkar i genomförandet av den gemenskapslagstiftning som krävs för att förverkliga den inre marknaden (EGT L 286, 1.10.1992, s. 65), ändrat genom:

- **398 D 0889**: Europaparlamentets och rådets beslut nr 889/98/EG av den 7 april 1998 (EGT L 126, 28.4.1998, s. 6).

▼ **M65**

*Artikel 19*

**Minskning av de sociala och ekonomiska skillnaderna**

1. De avtalsslutande parterna skall genom ett finansiellt bidrag från EES/Efta-staterna stärka sitt samarbete för att minska de sociala och ekonomiska skillnaderna inom EES. För detta ändamål skall ett finansiellt instrument inrättas för perioden 1999–2003.
2. Enligt artikel 82.1 c i avtalet och om inte annat föreskrivs i bestämmelserna i tillägg 4 till detta protokoll skall EES/Efta-staterna bidra med ett belopp av 119,6 miljoner euro till det samarbete som avses i punkt 1. Detta bidrag skall göras tillgängligt för åtgärderna i fem lika stora årliga delar.

▼ **M13***Tillägg 1 till protokoll 31***HELIOS II-ARBETSPROGRAM**

1995

**1. RÅDGIVANDE ORGAN <sup>(1)</sup>**

Deltagande i full omfattning på samma villkor som EG-medlemsstaterna, utom vad avser omröstningsförfaranden, i tillämpliga fall, och de frågor som behandlas i delen om budgetfrågor i detta arbetsprogram.

**1.1. RÅDGIVANDE KOMMITTÉN- tre sammanträden**

— två regeringsföreträdare från varje EFTA-stat.

**1.2. EUROPEISKA HANDIKAPPFORUMET-tre sammanträden**

— tolv europeiska icke-statliga organisationer som skall representera funktionshindrade personers intressen och handikapporganisationer i EFTA-stater

— två företrädare för arbetsmarknadens parter som skall tillvarata intressena för dessa parter i EFTA-stater

— en företrädare för en nationell icke-statlig organisation eller ett nationellt handikapporgan som utses av varje EFTA-stat.

**1.3. SAMVERKANSGRUPPEN-tre sammanträden**

— en regeringsföreträdare från varje EFTA-stat

— en företrädare för sådana nationella icke-statliga organisationer och nationella handikapporgan i EFTA-stater som är medlemmar av forumet.

**2. ARBETSGRUPPER <sup>(2)</sup>**

Deltagande i full omfattning på samma villkor som EG-medlemsstaterna, utom vad avser omröstningsförfaranden-om sådana finns-och de frågor som behandlas i detta arbetsprograms del om budgetfrågor.

**2.1. ARBETSGRUPP FÖR TEKNISK SAMORDNING-HANDYNET-tre sammanträden**

— en företrädare för varje nationellt samordningscenter (NCC).

**2.2. STUDIEGRUPP (THESAURUS)-HANDYNET-tre sammanträden**

— en företrädare för varje EFTA-stat.

**2.3. HELIOS ARBETSGRUPP FÖR INTEGRERAD UTBILDNING-tre sammanträden**

— två regeringsföreträdare från varje EFTA-stat.

**2.4. HELIOS ARBETSGRUPP FÖR SYSSELSÄTTNING-tre sammanträden**

— en regeringsföreträdare från varje EFTA-stat.

<sup>(1)</sup> Rådets beslut 93/136/EEG av den 25 februari 1993 om ett tredje handlingsprogram för att bistå personer med funktionshinder (EGT nr L 56, 9.3.1993, s. 30).

<sup>(2)</sup> Rådets beslut 94/782/EG av den 6 december 1994 om den fortsatta användningen av Handynet-systemet inom ramen för det arbete som hittills bedrivits med den första modulen för tekniska hjälpmedel (EGT nr L 316, 9.12.1994, s. 42).

▼ **M13**2.5. **HELIOS ARBETSGRUPPER FÖR ETT SJÄLVSTÄNDIGT LIV**— **Idrott**-två sammanträden

två företrädare för den nationella kommittén för handikappidrott i varje EFTA-stat.

— **Rörlighet och transport**-två sammanträden

två regeringsföreträdare från varje EFTA-stat.

— **Turism**-två sammanträden

tre företrädare för icke-statliga organisationer/turistorganisationer i varje EFTA-stat.

3. **UTBYTESVERKSAMHET** <sup>(1)</sup>

3.1. Kommissionen skall förse varje EFTA-stat med information om teman som prioriteras, arbete med anknytning till dessa och resultat.

3.2. EFTA-staterna skall ombes att utse deltagare i de seminarier och konferenser som kommer att hållas för företrädare i verksamheterna för att dra slutsatser om sitt arbete under året.

3.3. Planering och förberedelse skall genomföras för att inbegripa verksamheter i EFTA-staterna i programmet från och med den 1 januari 1996, bl.a. skall

a) regeringarna i EFTA-staterna före den 30 september 1995 fastställa verksamheter inom fyra områden, nämligen funktionell rehabilitering, integrering i fråga om utbildning, ekonomisk integrering och social integrering/självständigt liv (överenskommelse skall träffas om antalet verksamheter),

b) ett första sammanträde (symposium) för verksamheter inom varje område hållas och beslut fattas om medverkan avseende särskilda teman.

4. **HANDYNET** <sup>(1)</sup>

Deltagande i full omfattning på samma villkor som EG-medlemsstaterna med målsättning att databasen skall innehålla all relevant information i fråga om EFTA-staterna före den 1 januari 1996 enligt följande:

— Nationella insamlings- och samordningscenter (NCC) skall samla in och överföra data till Helios expertgrupp.

— Helios expertgrupp skall införliva dessa data med CD-ROM och leverera uppdaterade CD-ROM-skivor (tre gånger under årets lopp) kostnadsfritt till nationella insamlings- och samordningscenter (NCC), samt till datainsamlingscenter (DCC).

— Informations- och rådgivningscenter (IAC) skall ge personer med funktionshinder tillgång till information på CD-ROM, genom nätverk etc.

5. **SAMARBETE MED ICKE-STATLIGA ORGANISATIONER** <sup>(1)</sup>

5.1. Kommissionen skall förse alla EFTA-stater med information om ämnesområden och tidpunkter för evenemang som organiseras av icke-statliga organisationer och som erhåller bidrag (högst 50 %, övre gräns för stödet finns) inom ramen för Helios II-programmet (Europrogram föreslagna av var och en av de tolv europeiska icke-statliga organisationerna i samband med forumet).

<sup>(1)</sup> Rådets beslut 93/136/EEG av den 25 februari 1993 om ett tredje handlingsprogram för att bistå personer med funktionshinder (EGT nr L 56, 9.3.1993, s. 30).

**▼ M13**

5.2. Företrädare för EFTA-staterna, icke-statliga organisationer osv. skall bjudas in till evenemang som inte är begränsade till en särskild organisation eller särskilda organisationer.

5.3. Europeiska icke-statliga organisationer skall bedöma om evenemang som organiseras i och av EFTA-staterna kan ingå i Europrogrammen för 1996 och framföra sin åsikt till kommissionen, som fattar det slutliga beslutet. (Europrogram-evenemang erhåller bidrag upp till 50 % av totalkostnaderna, dock inte över ett fastställt högsta belopp.)

## 6. ALLMÅNHETENS MEDVETENHET

6.1. Kommissionen skall på begäran skicka ut Helioscope (Helios Review), Helios Flash och annan dokumentation till organisationer och enskilda i EFTA-stater.

6.2. Organisationer och enskilda i EFTA-staterna skall inbjudas att delta i evenemang på europeisk nivå den 3 december, dvs. årsdagen för handikappade.

6.3. Tävling och priser inom ramen för Helios-deltagande i den årliga konferensen.

6.4. Informationsdiskar (på konferenser, mässor o.dyl.)

Platser i EFTA-staterna skall bedömas för ev. inkluderande i årsprogrammet.

6.5. Helios nationella informationsdag.

1996

## 1. & 2. RÅDGIVANDE ORGAN och ARBETSGRUPPER

Deltagandet detsamma som 1995, men kommissionen skall stå för deltagarnas kostnader enligt följande:

— Regeringsföreträdare-resekostnader.

— Andra-resekostnader, traktamente och bidrag för tillfälliga kostnader.

Om en deltagande på grund av sitt handikapp åtföljs av en annan person, kommer kostnaderna för denna andra person att täckas på samma grunder som för deltagaren.

## 3. UTBYTESVERKSAMHET

Deltagande i full omfattning på samma villkor som EG-medlemsstaterna så att företrädare för fastställda verksamheter även deltar i

— studiebesök, kurser o.dyl. organiserade för särskilda teman, så att alla kostnader täcks av kommissionen upp till ett maximibelopp för varje verksamhet, och

— seminarier och konferenser som hålls i slutet av året. Alla kostnader skall täckas av kommissionen.

## 4. HANDYNET

Som för 1995.

## 5. SAMARBETE MED ICKE-STATLIGA ORGANISATIONER

Deltagande i full omfattning på samma villkor som EG-medlemsstaterna, inbegripet:



**▼ M13**

5.1. Nationella icke-statliga organisationer och nationella handikapporgan som är medlemmar av forumet skall:

— organisera en nationell konferens med en europeisk dimension om ett prioriterat tema enligt Helios II, och kommissionen skall stå för 50 % av kostnaderna, dock högst upp till ett fastställt maximibelopp,

— delta i en nationell informationsdag, och kommissionen skall stå för 100 % av kostnaderna, dock högst upp till ett fastställt maximibelopp.

5.2. Europeiska icke-statliga organisationer- I Europrogrammen skall ingå evenemang som organiseras och hålls i EFTA-stater.

6. **ALLMÄNHETENS MEDVETENHET**

6.1. Som för 1995.

6.2. Tävlingar och priser inom ramen för Helios:

— En jurymedlem skall utses av varje EFTA-stat.

— Projekt för organisationer i EFTA-stater skall kunna prisbelönas.

— Deltagande i full omfattning i den årliga konferensen så att kostnaderna täcks på samma grunder som för EG-medlemsstaterna.

**HELIOS II-ARBETSPROGRAM**

**BUDGETFRÅGOR**

1995

Inget direkt bidrag till EG:s budget.

EFTA-staterna betalar

— alla egna kostnader som berör deras deltagande,

— alla kostnader som berör de nödvändiga tjänster som Helios expertgrupp tillhandahåller, såsom löner, resekostnader och kostnader för utrustning som experterna har till följd av att programmet utvidgas till EFTA-staterna, och

— alla kostnader som berör tilläggspersonal som utsetts särskilt för att hjälpa till med deltagandet för EFTA-staterna.

Förslag om tilläggspersonal

— två sakkunniga bör utses till Heliosexpertgrupp i Bryssel för bistånd i samband med verksamhet som gäller Handynet, och en sekreterare bör utses som stödpersonal.

*Anmärkning*

Budgetexperter i EG och EFTA-staterna kommer att göra förberedelserna för budgetåret 1996 under första halvåret 1995 i överensstämmelse med förfarandet i protokoll 32 till avtalet. Diskussionerna under förberedelsestadiet kommer att leda till ett slutligt beslut om de berörda EFTA-staternas ekonomiska bidrag till EG:s allmänna budget, och beslutet kommer också att innefatta frågan om tilläggspersonal.

1996

Fullt bidrag till EG:s budget (i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet).

▼ **M22**

*Tillägg 2 till protokoll 31*

1. EFTA-staterna skall delta i gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för män och kvinnor (1 januari 1996 till 31 december 2000).
2. EFTA-staterna skall bidra ekonomiskt till programmet i enlighet med artikel 82.1 a i avtalet.
3. EFTA-staterna skall delta i full omfattning i alla de EG-kommittéer som biträder kommissionen vid förvaltningen, utvecklingen och genomförandet av det handlingsprogram som avses i punkt 1.

▼ **M37***Tillägg 3 till protokoll 31***Informationsutbyte med stöd av telematik mellan förvaltningar (IDA)****Arbetsprogram**

EFTA-staterna skall delta enbart i följande projekt och verksamheter vilka framgår av artikel 2 i rådets beslut 95/468/EG av den 6 november 1995 om gemenskapsbidrag till informationsutbyte med stöd av telematik mellan förvaltningar inom gemenskapen (IDA):

- Praktiskt införande av e-post med utgångspunkt från X.400-systemet.
- Övergripande verksamheter — (arkitektur, generiska tjänster, TESTA).
- Övergripande åtgärder — driftskompatibilitet mellan nationella telematiksystem.
- Övergripande åtgärder — generiska tjänster — övervakning av utbudet på marknaden.
- Övergripande verksamheter — driftskompatibilitet vad beträffar informationens innehåll.
- Övergripande verksamheter — rättsliga aspekter och säkerhetsaspekter.
- Verksamheter för att öka medvetenheten om IDA och för marknadsföring av IDA.
- Övergripande verksamheter — kvalitetskontroll och projektstöd.
- TESS (telematik på området för social trygghet) = SOSENET (nätverk för social trygghet).
- EURES (Europeiskt nätverk för arbetsförmedlingar).

Frågan om Liechtensteins eventuella deltagande kommer att behandlas i slutet av 1997, på grundval av resultatet av den gemensamma översyn som avses i artikel 9 i protokoll 15 till avtalet.

- EUPHIN (Europeiska unionens nätverk för information i folkhälsofrågor).
- ANIMO (förflyttning av djur).

Norge och Island skall delta från och med dagen för ikraftträdande av det beslut av Gemensamma EES-kommittén genom vilket de relevanta gemenskapsakterna införlivas med EES-avtalet. Frågan om Liechtensteins eventuella deltagande kommer att behandlas i slutet av 1998.

- PHYSAN — Gemensamma sortlistan.
- PHYSAN — Europhyt.

EFTA-staterna skall delta från och med dagen för ikraftträdande av det beslut av Gemensamma EES-kommittén genom vilket de relevanta gemenskapsakterna införlivas med EES-avtalet.

**▼ M37**

- SHIFT (System för hälsokontroller vid gränskontrollstationer av import från tredje land).

Norge och Island skall delta från och med dagen för ikraftträdande av det beslut av Gemensamma EES-kommittén genom vilket de relevanta gemenskapsakterna införlivas med EES-avtalet.

Frågan om Liechtensteins eventuella deltagande kommer att behandlas i slutet av 1998.

- ITCG (Illegal handel med kulturföremål).
  - SIMAP (Informationssystem för offentlig upphandling).
  - TARIC (Europeiska gemenskapens integrerade tulltaxa).
  - EBTI (Europeiska bindande tulltaxeupplysningar).
  - TRANSIT (gemenskapstransitering/gemensam transitering).
  - CCN/CSI (Common Communications Network).
  - EIONET (Europeiska miljöbyråns nätverk).
  - EMEA (Nätverk för Europeiska myndigheten för utvärdering av läkemedel).
- EFTA-staterna skall delta från och med den dagen för ikraftträdande av det beslut av Gemensamma EES-kommittén genom vilket de relevanta gemenskapsakterna införlivas med EES-avtalet.
- DSIS (Distribuerade statistiska informationstjänster).
  - EXTRACOM.
  - SERT (företagsstatistik och telematikknät).
  - STATEL — generiska tjänster (horisontella verksamheter).

**▼ M88****I. PROJEKT AV GEMENSAMT INTRESSE****▼ M127**

Efta-staterna skall delta i följande projekt av gemensamt intresse på området transeuropeiska nät för datautbyte mellan förvaltningar, vilka projekt följer av artikel 3.1 i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG, i dess ändrade lydelse.

**▼ M88****A. ALLMÄNT**

- Genomförande av de nät som behövs för att de europeiska organen skall fungera och för att stödja den rättsliga ram som härrör från inrättandet av de europeiska organen.

**▼ M88**

- Genomförande av nät på de politiska områden som har samband med den fria rörligheten för personer såtillvida som de är nödvändiga för att stödja de avtalsslutande parternas åtgärder inom ramen för avtalet.
- Genomförande av sådana nät som, inom ramen för avtalet och under oförutsebara omständigheter, brådskande behövs för att stödja de avtalsslutande parternas åtgärder, bland annat för att skydda liv och hälsa för människor, djur och växter, europeiska konsumenters rättigheter, levnadsvillkoren för personer i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller de avtalsslutande parternas grundläggande intressen.

**▼ M127**

- Införande av nätverk som förenklar samarbetet mellan rättsvårdande myndigheter (gäller enbart Island och Norge).

**▼ M88****B. SÄRSKILDA NÄT FÖR ATT STÖDJA EMU OCH GEMENSKAPENS POLITIK OCH VERKSAMHET**

- Telematikknät för gemenskapsfinansiering, särskilt för att skapa ett gränssnitt till kommissionens befintliga databaser för att underlätta europeiska organisationers och i synnerhet små och medelstora företags tillgång till information om gemenskapens finansieringskällor.
- Telematikknät inom statistikområdet, särskilt för insamling och spridning av statistiska uppgifter.
- Telematikknät inom området för offentliggörande av officiella handlingar.
- Telematikknät inom industrisektorn, särskilt för utbyte av information mellan förvaltningar med ansvar för industrifrågor, samt mellan sådana förvaltningar och industriförbund, för utbyte av uppgifter om biltypgodkännande mellan förvaltningar, samt tjänster för att förenkla och förbättra ifyllandet av förvaltningsformulär.
- Telematikknät för konkurrenspolitik, särskilt genom genomförande av ett förbättrat elektroniskt datautbyte med nationella förvaltningar i syfte att underlätta informations- och samrådsförfaranden.

**▼ M127**

- Telematikknät på utbildnings-, kultur-, informations- och kommunikationsområdena samt inom den audiovisuella sektorn, särskilt för informationsutbyte om innehåll i öppna nät samt för att främja utveckling och fri omsättning av nya audiovisuella tjänster och informationstjänster.

**▼ M88**

- Telematikknät till stöd för informationsutbytet mellan de avtalsslutande parterna inom turism, miljö, konsumentskydd och skydd av folkhälsan.

**▼ M127**

- Telematikknät som bidrar till att målen för *eEurope*-initiativet och motsvarande handlingsplan uppnås och kan genomföras, i synnerhet avsnittet om samhällsinformation på nätet, som är ämnad att vara till nytta för medborgarna och företagen.

**▼ M127**

- Telematiknät för immigrationspolitik, särskilt genom genomförande av ett förbättrat elektroniskt datautbyte med nationella förvaltningar i syfte att underlätta informations- och samrådsförfaranden (gäller enbart Island och Norge).

**▼ M88****C. INTERINSTITUTIONELLA NÄT**

- Telematiknät till stöd för interinstitutionellt informationsutbyte, särskilt
  - för att underlätta flerspråkigheten i interinstitutionellt informationsutbyte genom hantering av flödet av översättningar samt översättningshjälpmedel, gemensamt utnyttjande och utbyte av flerspråkiga resurser samt organiserandet av gemensam tillgång till termdatabaser, och
  - för europeiska organs och institutioners gemensamma utnyttjande av handlingar.

**D. GLOBALISERING AV IDA-NÄT**

- Utbyggnad av IDA-näten så att de omfattar länderna inom EES och Efta, länderna i Central- och Östeuropa och andra associerade länder samt G7-länderna och internationella organisationer, särskilt när det gäller telematiknäten för social trygghet, hälsovård, läkemedel och miljö.

**II. HORISONTELLA INSATSER OCH ÅTGÄRDER**

Efta-staterna skall delta i följande horisontella insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet hos och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA), vilka insatser och åtgärder följer av artikel 3.1 i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/1999/EG:

- Allmänna tjänster.
- Gemensamma verktyg och tekniker.
- Kompatibilitet vad gäller innehållet i information.
- Standarder för rättsliga förfaranden och säkerhetsförfaranden.
- Kvalitetsgaranti och kvalitetskontroll.
- Driftskompatibilitet med nationella och regionala initiativ.
- Spridning av bästa praxis.

▼ **M65***Tillägg 4 till protokoll 31***DET FINANSIELLA EES-INSTRUMENTET****Genomförandebestämmelser**1. *Definitioner*

I detta tillägg används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *Mottagarstat*: en stat som enligt Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 47/2000 av den 22 maj 2000 erhåller medel från EES/Efta-staterna. Mottagarstaten företräds av en myndighet som skall utses och svara för förvaltningen av EES/Efta-medlen i landet och ingå kontrakt beträffande projekt med kommittén. Det finansiella ansvaret inför EES/Efta-staterna åligger mottagarstaten.
2. *Projektförvaltare*: det organ som genomför projektet. Gåvobistånden utbetalas till projektförvaltaren via mottagarstaten.
3. *Kommittén*: det organ som av EES/Efta-staterna inrättas för att utföra de arbetsuppgifter som anges i punkt 7.
4. *Kontrollorgan*: ett oberoende organ som enligt avtal med mottagarstaten utövar kontroll över hur projektet framskrider och rapporterar till mottagarstaten och kommittén. Kontrollorganet utses av mottagarstaten på förslag eller efter bedömning och godkännande av Europeiska investeringsbanken (EIB) och med kommitténs samtycke.

2. *Mottagarstater*

Mottagarstaterna och deras andelar av medlen framgår av följande tabell:

*(euro)*

Land	1999	2000–2003	Totalt
Spanien	10 859 680	59 321 600	70181280
Portugal	5 023 200	16 265 600	21288800
Grekland	5 812 560	16 265 600	22078160
Irland	1 698 320	3 827 200	5525520
Förenade kungariket (Nordirland)	526 240	0	526240
Totalt	23 920 000	95 680 000	119600000

3. *Biståndsform*

Biståndet skall helt och hållet ges i form av gåvobistånd. En mottagarstat får dock till kommittén lägga fram förslag om att använda en del av sina medel för att minska räntekostnaderna för projekt som huvudsakligen finansieras genom lån. Allt sådant stöd kommer också att ges i form av gåvobistånd.

EES/Efta-bidraget får uppgå till högst 50 % av kostnaden för projektet utom när det gäller projekt som i övrigt finansieras av nationella, regionala eller lokala myndigheter då bidraget får uppgå till högst 85 % av den totala kostnaden. Gemenskapens maximibelopp för ramfinansiering får under inga omständigheter överskridas.

▼ **M65**

EES/Efta-staternas ansvar för projekten är begränsat till tillhandahållandet av medel enligt den överenskomna planen förutsatt att det i kontrollrapporterna bekräftas att projektet genomförs i enlighet med projektförslaget.

4. *Stödberättigade verksamheter*

Medel skall ställas till förfogande för projekt på områdena för miljö, bl.a. för upprustning av stadsområden, minskning av föroreningar i städerna och skydd av det europeiska kulturarvet, transporter, däribland infrastruktur, samt utbildning, inbegripet akademisk forskning. De avtalslutande parterna är överens om att sträva efter att minst 2/3 av det totala beloppet anslås till projekt på miljöområdet enligt definitionen ovan.

5. *Projekt*

Det totala beloppet på 119,6 miljoner euro skall kumulativt från och med 1999 ställas till förfogande för åtagande i en takt av 20 % per påbörjat år. Olika delar av stora projekt kan läggas fram separat för finansiering och kommittén kommer att bedöma varje enskilt projektförslag enligt dess egna förutsättningar.

6. *Kontrollkrav*

För varje projekt utarbetas en kontrollplan tillsammans med projektplanen och tidsplanen samt budget- och betalningsplanen. I den skall projektets avgörande moment anges. Kontrollorganet avlägger rapport till mottagarstaten och kommittén vid viktiga stadier i projektet i enlighet med den fastställda planen, vanligtvis en gång om året, varvid bl.a. följande uppgifter lämnas:

- I vilken utsträckning de formella kraven uppfylls vad gäller anbudsinfordran och upphandling av tillstånd och certifieringar.
- I vilken utsträckning projektet framskrider i förhållande till ursprungsplanen.
- Eventuella avvikelser när det gäller bl.a. budgetar, utbetalningsplaner, kontrakt, det konkreta genomförandet och datum för slutförande. Återverkningar på projektets räckvidd, förväntad nytta och tidpunkt för slutförande. Åtgärder som vidtagits för att mildra följderna av eventuella avvikelser.
- Projektets räkenskaper.
- Huruvida projektets genomförandegrad uppfyller kraven för utbetalning av nästa delbelopp.

Om rapporten inte motsvarar den överenskomna planen får kommittén be mottagarstaten om kompletterande upplysningar. Frågor som begränsar sig till förtydliganden och begäran om upplysningar som saknas i rapporten får ställas till kontrollorganet samtidigt som mottagarstaten vederbörligen underlättas. Kommittén får besluta att inte bevilja ytterligare utbetalningar förrän rapporten överensstämmer med avtalet. EES/Efta-staterna får göra en revision av projekten enligt punkt 10.13.

7. *Organisatorisk uppbyggnad*

Efta-staterna skall inrätta en kommitté med uppgift att

- godkänna projekt för finansiering,
- godkänna kontroll- och betalningsplanen för varje enskilt projekt,



▼ **M65**

- bevaka det övergripande genomförandet av biståndet, bl.a. mot bakgrund av kontrollrapporterna, och
- bevilja utbetalning till mottagarna enligt betalningsplanen mot bakgrund av kontrollrapporterna.

EIB skall

- bedöma förslagen till projekt och avlägga rapport till mottagarstaten, och
- föreslå eller bedöma och ge sitt samtycke till kontrollorgan i mottagarstaterna vilka skall godkännas av kommittén och mottagarstaten.

Mottagarstaten skall

- ta emot och godkänna de projekt som skall finansieras, och
- lägga fram dem för EIB för bedömning och därefter för kommissionen och kommittén tillsammans med EIB:s bedömning.

Kommissionen skall

undersöka i vilken utsträckning de föreslagna projekten är förenliga med gemenskapens mål och särskilt reglerna för samfinansiering. I det senare avseendet skall EES/Efta-bidragen likställas med gemenskapsfinansiering.

Kontrollorganen skall

- utöva tillsyn över projekten enligt en rapporteringsplan som skall utgöra bilagan till den godkända projektplanen, och
- avlägga rapport till mottagarstaten och kommittén.

#### 8. *Språkbestämmelser*

EES-avtalets officiella språk får användas. Alla handlingar som överlämnas till kommittén måste av mottagarstaten eller projektförvaltaren tillhandahållas i engelsk översättning.

#### 9. *Finansiella bestämmelser*

EES/Efta-staterna skall lägga till ett anslag för bedömning och tillsyn på 0,5 % för varje utbetalning till mottagarstaterna utöver det belopp som skall överföras från de överenskomna medlen på 119,6 miljoner euro. Alla parter skall betala sina egna administrativa kostnader.

EIB skall i sin egenskap av rådgivare till projektförvaltarna eller mottagarstaterna ta ut en avgift av uppdragsgivarna för sina tjänster.

EES/Efta-staterna skall sörja för en lämplig finansiell förvaltning. Utbetalningarna till mottagarstaterna skall ske på order av kommittén som skall se till att detta sker i rätt tid. Den upplupna räntan på medlen före utbetalning till mottagarna tillhör bidragsgivarna.

#### 10. *Kort beskrivning av processen*

1. Projektförvaltaren lägger fram ett utkast till projekt för mottagarstaten.
2. Mottagarstaten lägger fram projektutkastet för kommissionen och kommittén i ett samråd på förhand i syfte att förankra idén.

▼ **M131**

På motiverad begäran av mottagarstaten får kommittén på grundval av objektiva kriterier frångå kravet på samråd på förhand.

▼ **M65**

3. ► **M131** Om samrådet på förhand ger positivt resultat, eller om kravet på sådant samråd har frångåtts, ber projektförvaltaren EIB att göra en bedömning av projektet. ◀ Bedömningen skall omfatta de tekniska, ekonomiska, finansiella och förvaltningsmässiga aspekterna i förslaget.
4. Projektförvaltaren lägger fram projektplanen, inklusive budget, tidsplan, betalningsplan, kontrollplan och EIB:s bedömning, för mottagarstaten.
5. Mottagarstaten överlämnar projektet tillsammans med de handlingar som anges i punkt 4 till kommissionen för klartecken om stödberättigande.
6. Mottagarstaten överlämnar samtidigt projektet tillsammans med de handlingar som anges i punkt 4 till kommittén för godkännande.
7. Kommittén får begära ytterligare upplysningar eller föreslå en ändring av projektplanen, särskilt av dess kontroll- eller betalningsplan. Kommittén godkänner projektet (efter ändring) eller meddelar ett motiverat avslag. Om projektet godkänns sänds en skrivelse om åtagande till mottagarstaten med angivande av de villkor som gäller.
8. Ett kontrakt grundat på kontrollplanen undertecknas av kontrollorganet och mottagarstaten.
9. Ett kontrakt undertecknas av projektförvaltaren och mottagarstaten och ett avtal om gåvobistånd undertecknas av mottagarstaten och kommittén.
10. Den första delbetalningen på 10 % utbetalas till mottagarstaten när projektförvaltaren undertecknar kontraktet med avtalsparten. De efterföljande delbetalningarna kommer att äga rum enligt en betalningsplan på en proportionell grundval som återspeglar det faktiska genomförandet av projektet efter det att en tillfredsställande kontrollrapport lämnats och efter kommitténs godkännande.
11. Projektförvaltaren genomför projektet och kontrollorganet avlägger rapport till mottagarstaten och kommittén.
12. Om utbetalningarna inte kan verkställas enligt planen får samråd ske mellan mottagarstaten och kommittén.
13. Om kommittén eller Eftas revisionskommitté vill ha ytterligare uppgifter utöver dem som lämnas i kontrollplanen får de genomföra en egen revision eller på egen bekostnad anlita en utomstående revisor för att granska projektet. Mottagarstaten får åtfölja revisorn. Projektförvaltaren eller annat organ som på dennas vägnar förvaltar projektet bör ge revisorn samma tillgång till information som de skulle ge deras egna nationella myndigheter eller revisorer.
14. Om kontrollplanen så kräver skall kontrollorganet utarbeta en rapport om projektets slutförande eller en utvärderingsrapport.

▼ **M65**

11. *Avslutande anmärkningar*

Så länge som förändrade omständigheter inte kräver annat kommer det nya finansiella instrumentet att fungera enligt samma riktlinjer som gällt för den finansiella mekanism som är på väg att avskaffas. Kompletterande handlingar kan komma att upprättas.

▼ B

## PROTOCOL 32

## on financial modalities for implementation of Article 82

▼ M215*Artikel 1***Förfarande för fastställande av Eftastaternas finansiella medverkan för varje budgetår (n)**

1. Senast den 31 januari varje år (n-1) ska Europeiska kommissionen tillstålla Eftastaternas ständiga kommitté det finansiella programplaneringsdokument som omfattar de verksamheter som ska genomföras under den återstående perioden av den aktuella fleråriga budgetramen, med angivelse av de vägledande åtagandebemyndiganden som förutses för dessa verksamheter.

2. Eftastaternas ständiga kommitté ska senast den 15 februari år (n-1) tillstålla Europeiska kommissionen en förteckning över gemenskapsverksamheter som Eftastaterna, för första gången, önskar införa i EES-bilagan till Europeiska unionens preliminära budgetförslag för budgetår (n). Förteckningen ska inte påverka nya förslag som införs av gemenskapen under år (n-1) och inte heller påverka den slutliga ståndpunkt som antas av Eftastaterna i fråga om deras medverkan i dessa verksamheter.

3. Senast den 15 maj varje år (n-1) ska Europeiska kommissionen meddela Eftastaternas ständiga kommitté sin ståndpunkt gällande Eftastaternas begäran om att få medverka i verksamheter under budgetår (n), tillsammans med följande information:

- a) de vägledande belopp vilka tagits upp ”för information” som åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden i utgiftsberäkningen i Europeiska unionens preliminära budgetförslag för verksamheter där Eftastaterna medverkar eller har meddelat att de önskar medverka och som beräknats i enlighet med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet,
- b) de beräknade belopp som motsvarar bidragen från Eftastaterna, som ”för information” tagits upp i inkomstberäkningen i det preliminära budgetförslaget.

Europeiska kommissionens ståndpunkt ska inte påverka möjligheten att fortsätta diskussionerna om verksamheter som den inte godtagit Eftastaternas medverkan i.

4. I det fall att de belopp som avses i punkt 3 inte överensstämmer med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet kan Eftastaternas ständiga kommitté begära korrigeringar före den 1 juli år (n-1).

5. De belopp som avses i punkt 3 ska justeras efter det att Europeiska unionens allmänna budget har antagits, med vederbörlig hänsyn till bestämmelserna i artikel 82 i avtalet. Dessa justerade belopp ska utan dröjsmål meddelas Eftastaternas ständiga kommitté.

6. Inom 30 dagar efter offentliggörandet av Europeiska unionens allmänna budget i *Europeiska unionens officiella tidning* ska ordförandena i gemensamma EES-kommittén genom en skriftväxling som initieras av Europeiska kommissionen bekräfta att de belopp som tagits upp i EES-bilagan till Europeiska unionens allmänna budget överensstämmer med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet.

▼ **M215**

7. Senast den 1 juni budgetår (n) ska Eftastaternas ständiga kommitté meddela Europeiska kommissionen den slutliga fördelningen av bidraget mellan Eftastaterna. Denna fördelning ska vara bindande.

Om denna information inte skulle ha lämnats senast den 1 juni budgetår (n) ska procentsatserna i den fördelning som tillämpades under år (n-1) gälla preliminärt. Justeringen ska göras i enlighet med det förfarande som anges i artikel 4.

8. Om gemensamma EES-kommittén inte fattar beslut senast den 10 juli budgetår (n) – såvida inte ett senare datum har överenskommit till följd av exceptionella omständigheter – om fastställande av Eftastaternas medverkan i en verksamhet som ingår i EES-bilagan till Europeiska unionens allmänna budget för budgetår (n), eller om anmälan om att eventuella konstitutionella krav för ett sådant beslut har uppfyllts inte har inkommit senast detta datum, ska Eftastaternas medverkan i verksamheten i fråga skjutas upp till år (n+1), såvida inte något annat överenskomms.

9. Sedan Eftastaternas medverkan i en verksamhet fastställts för ett budgetår (n) ska det finansiella bidraget från Eftastaterna vara tillämpligt på alla transaktioner som görs på relevanta budgetposter under detta budgetår, såvida inte något annat har överenskommit.

*Artikel 2***Förfarande för överföring av Eftastaternas bidrag**

1. På grundval av EES-bilagan till Europeiska unionens allmänna budget, som slutligt fastställts i enlighet med artikel 1.6 och 1.7, ska Europeiska kommissionen för varje Eftastat upprätta en betalningsbegäran som beräknats på grundval av betalningsbemyndigandena och i överensstämmelse med artikel 71.2 i budgetförordningen <sup>(1)</sup>.

2. Denna betalningsbegäran ska nå Eftastaterna senast den 15 augusti budgetår (n) och ska ålägga varje Eftastat att betala sitt bidrag senast den 31 augusti år (n).

Om Europeiska unionens allmänna budget inte har antagits före den 10 juli budgetår (n), eller det datum som till följd av exceptionella omständigheter överenskommit med stöd av artikel 1.8, ska betalningen begäras på grundval av det vägledande belopp som anges i det preliminära budgetförslaget. Denna justering ska göras i enlighet med det förfarande som anges i artikel 4.

3. Bidragen ska uttryckas i euro och betalas i samma valuta.

4. I detta syfte ska varje Eftastat hos sin centralbank eller hos någon annan institution som den utser för ändamålet öppna ett konto i euro för Europeiska kommissionens räkning.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 248, 16.9.2002, s. 1).

▼ **M215**

5. Vid försening av inbetalningen till det konto som avses i punkt 4 ska berörd Eftastat erlægga dröjsmålsränta enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner i euro, med ett tillägg om 1,5 procentenheter. Referensräntan ska vara den som gäller den 1 juli det året och som offentliggörs i C-serien av *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 3***Villkor för genomförandet**

1. Användningen av de anslag som hänför sig till Eftastaternas medverkan ska ske i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen.
2. I fråga om anbudsförfaranden gäller att anbudsinfördran ska vara öppen för såväl alla EG-medlemsstater som alla Eftastater i den mån upphandlingen belastar budgetposter där Eftastaterna medverkar.

*Artikel 4***Reglering av Eftabidraget i ljuset av genomförandet**

1. Bidraget från Eftastaterna, som fastställts för varje berörd budgetpost i enlighet med bestämmelserna i artikel 82 i avtalet ska vara oförändrade under det aktuella budgetåret (n).
2. Sedan räkenskaperna för varje budgetår avslutats, ska Europeiska kommissionen som ett led i upprättandet av årsredovisningen för år (n+1) beräkna Eftastaternas budgetutfall, med beaktande av
  - a) storleken på de bidrag som betalats av Eftastaterna i enlighet med artikel 2,
  - b) storleken på Eftastaternas andel av de sammanlagda genomförandsiffrorna för budgetanslagen på de budgetposter inom vilka medverkan av Eftastaterna har överenskommits, och
  - c) eventuella belopp avseende sådana gemenskapskostnader som Eftastaterna täcker var för sig eller betalningar som de gör in natura (t.ex. administrativt stöd).
3. Alla belopp som återvinns från tredje part på samtliga budgetposter där medverkan av Eftastaterna har överenskommits ska behandlas som inkomster avsatta för särskilda ändamål inom samma budgetpost i enlighet med artikel 18.1 f i budgetförordningen.
4. Regleringen av bidraget från Eftastaterna för budgetår (n), på grundval av budgetutfallet, ska göras som ett led av betalningsbegäran för budgetår (n+2) och bygga på den slutliga fördelningen mellan Eftastaterna år (n).

**▼ M215**

5. Tilläggsregler för genomförande av punkterna 1 och 4 ska vid behov beslutas av gemensamma EES-kommittén. Detta ska i synnerhet gälla för gemenskapsutgifter som Eftastaterna ska stå för var för sig eller för deras bidrag in natura.

*Artikel 5***Upplysningar**

1. Vid utgången av varje kvartal ska Europeiska kommissionen förse Eftastaternas ständiga kommitté med ett utdrag ur sin redovisning med uppgift om läget, både vad gäller inkomster och utgifter, i fråga om genomförandet av de program och andra verksamheter där Eftastaterna medverkar finansiellt.

2. När budgetåret (n) är avslutat ska Europeiska kommissionen till Eftastaternas ständiga kommitté överlämna de uppgifter som avser program och andra verksamheter där Eftastaterna medverkar finansiellt och som förekommer i relevant volym av årsredovisningen som upprättats i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 126 och 127 i budgetförordningen.

3. Europeiska kommissionen ska förse Eftastaternas ständiga kommitté med sådana ytterligare finansiella upplysningar som denna skäligt kan begära i fråga om de program och andra verksamheter där Eftastaterna medverkar finansiellt.

*Artikel 6***Kontroll**

1. Kontroll ska ske i enlighet med bestämmelserna i fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, budgetförordningen och tillämpliga föreskrifter inom de områden som anges i artiklarna 76 och 78 i avtalet, och den ska omfatta kontroll av inkomsternas beräkning och tillgänglighet samt kontroll av utgifternas uppkomst och fördelning över tiden när det gäller alla utgifter som hänför sig till Eftastaternas medverkan.

2. Lämpliga former för kontakter mellan Europeiska kommissionens och Eftastaternas revisionsmyndigheter ska upprättas i syfte att underlätta kontrollen av de inkomster och utgifter som hänför sig till Eftastaternas medverkan i gemenskapsverksamheter enligt punkt 1.

*Artikel 7***BNP-statistik som ska användas vid beräkning av proportionalitetsfaktorn**

De BNP-uppgifter angivna till marknadspris som avses i avtalets artikel 82 ska vara de som offentliggörs som en följd av genomförandet av artikel 76 i avtalet.

**▼B**

**PROTOCOL 33**

**on arbitration procedures**

1. If a dispute has been referred to arbitration there shall be three arbitrators, unless the parties to the dispute decide otherwise.
2. The two sides to the dispute shall each, within 30 days, appoint one arbitrator.
3. The arbitrators so designated shall nominate by consensus one umpire, who shall be a national of one of the Contracting Parties other than those of the arbitrators designated. If they cannot agree within two months of their appointment, the umpire shall be chosen by them from seven persons on a list established by the EEA Joint Committee. The Joint Committee shall establish and keep under review this list in accordance with the rules of procedure for the Committee.
4. Unless the Contracting Parties decide otherwise, the arbitration tribunal shall adopt its rules of procedure. It takes its decisions by majority.



**▼B****PROTOCOL 34****on the possibility for courts and tribunals of EFTA States to request the Court of Justice of the European Communities to decide on the interpretation of EEA rules corresponding to EC rules***Article 1*

When a question of interpretation of provisions of the Agreement, which are identical in substance to the provisions of the Treaties establishing the European Communities, as amended or supplemented, or of acts adopted in pursuance thereof, arises in a case pending before a court or tribunal of an EFTA State, the court or tribunal may, if it considers this necessary, ask the Court of Justice of the European Communities to decide on such a question.

*Article 2*

An EFTA State which intends to make use of this Protocol shall notify the Depositary and the Court of Justice of the European Communities to what extent and according to what modalities the Protocol will apply to its courts and tribunals.

*Article 3*

The Depositary shall notify the Contracting Parties of any notification under Article 2.

**▼B**

**PROTOCOL 35**

**on the implementation of EEA rules**

Whereas this Agreement aims at achieving a homogeneous European Economic Area, based on common rules, without requiring any Contracting Party to transfer legislative powers to any institution of the European Economic Area; and

Whereas this consequently will have to be achieved through national procedures;

*Sole Article*

For cases of possible conflicts between implemented EEA rules and other statutory provisions, the EFTA States undertake to introduce, if necessary, a statutory provision to the effect that EEA rules prevail in these cases.

**▼B****PROTOCOL 36****on the Statute of the EEA Joint Parliamentary Committee***Article 1*

The EEA Joint Parliamentary Committee established by Article 95 of the Agreement shall be constituted and function in accordance with the provisions of the Agreement and this Statute.

*Article 2***▼M135**

EES gemensamma parlamentarikerkommitté skall bestå av tjugofyra ledamöter.

**▼B**

An equal number of members of the EEA Joint Parliamentary Committee shall be appointed by the European Parliament and by the Parliaments of the EFTA States, respectively.

*Article 3*

The EEA Joint Parliamentary Committee shall elect its President and Vice-President from among its members. The office of President of the Committee shall be held alternately, for a period of one year, by a member appointed by the European Parliament and by a member appointed by a Parliament of an EFTA State.

The Committee shall appoint its bureau.

*Article 4*

The EEA Joint Parliamentary Committee shall hold a general session twice a year, alternately in the Community and in an EFTA State. The Committee shall decide at each session where the next general session shall be held. Extraordinary sessions may be held when the Committee or its bureau so decides in accordance with the rules of procedure of the Committee.

*Article 5*

The EEA Joint Parliamentary Committee shall adopt its rules of procedure with a two-third majority of the members of the Committee.

*Article 6*

The costs for participation in the EEA Joint Parliamentary Committee shall be borne by the Parliament that appointed a member.

**▼ B****PROTOCOL 37****containing the list provided for in Article 101**

1. Scientific Committee for Food (Commission Decision 74/234/EEC)
2. Pharmaceutical Committee (Council Decision 75/320/EEC)
3. Scientific Veterinary Committee (Commission Decision 81/651/EEC)

**▼ M309**  
\_\_\_\_\_**▼ B**

5. ► **M242** Administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004). ◀

**▼ M262**  
\_\_\_\_\_**▼ B**

7. Advisory Committee on Restrictive Practices and Dominant Positions (Council Regulation (EEC) 17/62)
8. Advisory Committee on Concentrations (Council Regulation (EEC) 4064/89)

**▼ M202**  
\_\_\_\_\_**▼ M76**

10. Kommittén för farmaceutiska specialiteter (rådets andra direktiv 75/319/EEG).
11. Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel (rådets direktiv 81/851/EEG).

**▼ M249**  
\_\_\_\_\_**▼ M78**

13. Arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter (Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG).

**▼ M117**

14. Kommittén för sÄrläkemedel (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 141/2000).

**▼ M123**

15. Ständiga kommittén för biocidprodukter (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG).

**▼ M133**

16. Gruppen för radiospektrumpolitik (kommissionens beslut 2002/622/EG).

**▼ M303**  
\_\_\_\_\_**▼ M199**

18. Expertgruppen för elektronisk handel (kommissionens beslut 2005/752/EG).
19. Högnivågruppen för i2010 (kommissionens beslut 2006/215/EG).

▼ **M202**

20. Samordningsgruppen för erkännande av yrkeskvalifikationer (kommissionens beslut 2007/172/EG).

▼ **M262**▼ **M211**

22. The Committee of European Securities Regulators (Commission Decision 2001/527/EC).

▼ **M262**▼ **M211**

25. The European Insurance and Occupational Pensions Committee (Commission Decision 2004/9/EC).

26. The European Banking Committee (Commission Decision 2004/10/EC).

▼ **M217**

27. Samordningsgrupp för förfarandet för ömsesidigt erkännande och det decentraliserade förfarandet (humanläkemedel) (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG).

28. Samordningsgrupp för förfarandet för ömsesidigt erkännande och det decentraliserade förfarandet (veterinärmedicinska läkemedel) (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG).

▼ **M219**

29. Tullkodexkommittén (rådets förordning (EEG) nr 2913/92).

▼ **M250**▼ **M229**

32. GNSS säkerhetsstyrelse (kommissionens beslut 2009/334/EG).

▼ **M237**

33. Expertkommittén för utstationering av arbetstagare (Kommissionens beslut 2009/17/EG).

▼ **M246**

34. ► **M326** Styrgruppen på hög nivå för förvaltning av det digitala maritima systemet och digitala maritima tjänster (kommissionens beslut (EU) 2016/566). ◀

▼ **M249**

35. Kontaktkommittén för audiovisuella medietjänster (Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/13/EU).

▼ **M250**

36. Styrelsen för säkerhetsackreditering för europeiska GNSS-system (förordning (EU) nr 912/2010).

37. Styrelsen för Europeiska byrån för GNSS (förordning (EU) nr 912/2010).

▼ **M260**

38. Det europeiska flerpartsforumet för elektronisk fakturering (e-fakturering) (kommissionens beslut 2010/C 326/07).

▼ **M282**

39. Kommissionens beslut C(2014) 462 av den 3 februari 2014 om inrättande av European Regulators Group for Audiovisual Media Services.

▼ **M340**

40. Kommittén för europeiska tillsynsorgan för revisorer (CEAOB) (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 537/2014).

**▼B**

**PROTOCOL 38**  
**on the Financial Mechanism**

*Article 1*

1. The Financial Mechanism shall provide financial assistance to the development and structural adjustment of the regions referred to in Article 4, on the one hand, in the form of interest rebates on loans and, on the other hand, in the form of direct grants.

2. The Financial Mechanism shall be financed by the EFTA States. The latter shall extend a mandate to the European Investment Bank, which shall execute this mandate according to the following Articles. The EFTA States shall establish a Financial Mechanism Committee which shall take the decisions required by Articles 2 and 3 as far as interest rebates and grants are concerned.

*Article 2*

1. The interest rebates provided for in Article 1 shall be available in connection with loans granted by the European Investment Bank and denominated, as far as possible, in ECUs.

2. The interest rebate on such loans shall be fixed at ►**M1** two ◀ percentage points, per annum, by reference to European Investment Bank interest rates and shall be available for 10 years in respect of any one loan.

3. There shall be a period of grace of two years before repayment, in equal tranches, of capital commences.

4. The interest rebates shall be subject to approval by the EFTA Financial Mechanism Committee and to the opinion of the EC Commission.

**▼M1**

5. The total volume of loans, which shall be eligible for the interest rebates provided for in Article 1 shall be ECU 1 500 million, to be committed in equal tranches over a period of five years from 1 July 1993. Should the EEA Agreement enter into force after that date, the period shall be five years from the entry into force.

**▼B**

*Article 3*

**▼M1**

1. The total amount of grants provided for in Article 1 shall be ECU 500 million, to be committed in equal tranches over a period of five years from 1 July 1993. Should the EEA Agreement enter into force after that date, the period shall be five years from the entry into force.

**▼B**

2. These grants shall be disbursed by the European Investment Bank on the basis of the proposals from the beneficiary EC Member States and after seeking the opinion of the EC Commission and having the approval of the EFTA Financial Mechanism Committee, which shall be informed throughout the process.

**▼B***Article 4*

1. The financial assistance provided for in Article 1 shall be limited to projects carried out by public authorities and public or private undertakings in Greece, the island of Ireland, Portugal and in those regions of Spain listed in the Appendix. The share of each region in the overall level of financial assistance shall be determined by the Community, which shall inform the EFTA States.
2. Priority shall be given to projects which place particular emphasis on the environment (including urban development), on transport (including transport infrastructure) or on education and training. Among projects submitted by private undertakings, special consideration shall be given to small and medium-sized enterprises.
3. The maximum grant element for any project supported by the Financial Mechanism shall be fixed at a level which is not inconsistent with EC policies in this regard.

*Article 5*

The EFTA States shall make such arrangements with the European Investment Bank and the EC Commission as may be mutually deemed appropriate to ensure the good functioning of the Financial Mechanism. The costs related to the administration of the Financial Mechanism shall be decided in this context.

*Article 6*

The European Investment Bank shall be entitled to attend, as an observer, meetings of the EEA Joint Committee when matters in relation to the Financial Mechanism which concern the European Investment Bank are on the agenda.

*Article 7*

Further provisions for the implementation of the Financial Mechanism may be decided upon by the EEA Joint Committee as necessary.

**▼ B**

*Appendix to Protocol 38*

**List of eligible Spanish regions**

Andalucía  
Asturias  
Castilla y León  
Castilla-La Mancha  
Ceuta-Melilla  
Valencia  
Extremadura  
Galicia  
Islas Canarias  
Murcia



▼ **M135****PROTOKOLL 38a**  
**om den finansiella mekanismen för ees***Artikel 1*

Eftastaterna skall bidra ekonomiskt till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet genom bidrag till investeringar och utvecklingsprojekt inom de prioriterade områden som anges i artikel 3.

*Artikel 2*

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 skall sammanlagt uppgå till 600 miljoner euro, vilka skall göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 120 miljoner euro under perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 30 april 2009.

*Artikel 3*

1. Bidragen skall avse projekt inom följande prioriterade områden:
  - a) Skydd av miljön, inbegripet den mänskliga miljön, genom bl.a. minskad förorening och främjande av förnybar energi.
  - b) Främjande av hållbar utveckling genom förbättrad resursanvändning och resursförvaltning.
  - c) Bevarande av det europeiska kulturarvet, bl.a. genom kollektivtrafik och stadssanering.
  - d) Utveckling av mänskliga resurser genom bl.a. främjande av utbildning, förbättring av de lokala myndigheternas eller deras institutioners administrativa kapacitet och förmåga att tillhandahålla offentliga tjänster samt förstärkning av de demokratiska processer som utgör stöd härför.
  - e) Sjuk- och hälsovård samt barnomsorg.
2. Akademisk forskning kan komma i fråga för finansiering om den är inriktad på ett eller flera av de prioriterade områdena.

*Artikel 4*

1. Eftas bidrag får uppgå till högst 60 % av projektkostnaderna, utom när det gäller projekt som i övrigt finansieras genom anslag från centrala, regionala eller lokala myndigheter då bidraget får uppgå till högst 85 % av den totala kostnaden. Gemenskapens maximibelopp för samfinansiering får under inga omständigheter överskridas.
2. Tillämpliga regler om statligt stöd skall iakttas.
3. Europeiska gemenskapernas kommission skall undersöka föreslagna projekt för att kontrollera om de är förenliga med gemenskapens mål.
4. Eftastaternas ansvar för projekten skall inskränkas till tillhandahållandet av medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

▼ **M135***Artikel 5*

Medlen skall göras tillgängliga för mottagarstaterna (Tjeckien, Estland, Grekland, Spanien, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Portugal, Slovenien och Slovakien) enligt följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Andel av det totala bidraget
Tjeckien	8,09 %
Estland	1,68 %
Grekland	5,71 %
Spanien	7,64 %
Cypern	0,21 %
Lettland	3,29 %
Litauen	4,50 %
Ungern	10,13 %
Malta	0,32 %
Polen	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovenien	1,02 %
Slovakien	5,39 %

*Artikel 6*

I syfte att för högprioriterade projekt mellan mottagarstaterna omfördela alla tillgängliga medel för vilka det inte gjorts något åtagande skall en översyn genomföras första gången i november 2006 och därefter i november 2008.

*Artikel 7*

1. De ekonomiska bidrag som föreskrivs i detta protokoll skall nära samordnas med det norska bilaterala bidraget, vilket ges genom den norska finansiella mekanismen.
2. Eftastaterna skall särskilt se till att ansökningsförfarandena är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående punkt.
3. Alla relevanta ändringar av gemenskapens sammanhållningspolitik skall vid behov beaktas.

*Artikel 8*

1. Eftastaterna skall inrätta en kommitté som skall ha till uppgift att förvalta EES finansiella mekanism.
2. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av EES finansiella mekanism skall vid behov utfärdas av Eftastaterna.

▼ **M135**

3. Förvaltningskostnaderna skall täckas av det sammanlagda belopp som anges i artikel 2.

*Artikel 9*

Utan att det påverkar de rättigheter och skyldigheter som följer av avtalet, skall de avtalsslutande parterna i slutet av femårsperioden, mot bakgrund av artikel 115 i avtalet, se över behovet av att avhjälpa ekonomiska och sociala skillnader inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

*Artikel 10*

Om någon av de mottagarstater som anges i artikel 5 i detta protokoll inte blir part i avtalet den 1 maj 2004 eller om det sker en förändring när det gäller medlemmarna i Eftadelen av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall nödvändiga anpassningar av detta protokoll göras.

▼ **M187**

**TILLÄGG TILL PROTOKOLL 38a**  
**om den finansiella mekanismen för EES avseende Republiken**  
**Bulgariens och Rumäniens deltagande**

*Artikel 1*

1. Protokoll 38a skall i tillämpliga delar gälla även Bulgarien och Rumänien.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 skall artikel 6 i protokoll 38a inte gälla. Inga omfördelningar till andra mottagarstater skall göras när det gäller medel som är tillgängliga för Bulgarien och Rumänien och för vilka det inte gjorts något åtagande.
3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall artikel 7 i protokoll 38a inte gälla.
4. Trots vad som sägs i punkt 1 får bidrag till icke-statliga organisationer och arbetsmarknadens parter uppgå till högst 90 % av projekt-kostnaderna.

*Artikel 2*

De ytterligare ekonomiska bidragen för Bulgarien och Rumänien skall uppgå till 21,5 miljoner euro för Bulgarien och 50,5 miljoner euro för Rumänien för perioden 1 januari 2007–30 april 2009 och de skall vara tillgängliga från och med den dag då avtalet om Republiken Bulgariens och Rumäniens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller ett avtal om provisorisk tillämpning av det avtalet träder i kraft; dessa belopp skall göras tillgängliga för åtaganden i en enda omgång under 2007.

▼ **M239****PROTOKOLL 38B****OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES (2009-2014)***Artikel 1*

Island, Liechtenstein och Norge (*Eftastaterna*) ska bidra till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och till att stärka sina förbindelser med mottagarstaterna genom ekonomiska bidrag inom de prioriterade områden som anges i artikel 3.

*Artikel 2*

De ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 ska sammanlagt uppgå till 988,5 miljoner euro, vilka ska göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 197,7 miljoner euro under perioden från och med den 1 maj 2009 till och med den 30 april 2014.

*Artikel 3*

1. Bidragen ska avse program inom följande prioriterade områden:
  - a) Miljöskydd och miljöstyrning.
  - b) Klimatförändringar och förnybar energi.
  - c) Det civila samhället.
  - d) Mänsklig och social utveckling.
  - e) Skydd av kulturarvet.
2. Akademisk forskning kan komma i fråga för finansiering om den är inriktad på ett eller flera av de prioriterade områdena.
3. Det vägledande tilldelningsmålet för varje mottagarstat ska vara minst 30 procent inom prioriterade områdena a och b sammantagna och 10 procent inom prioriterade område c. De prioriterade områdena ska, i enlighet med förfarandet i artikel 8.2, väljas, koncentreras och anpassas på ett flexibelt sätt som tar hänsyn till de olika behoven i varje mottagarstat, mottagarstatens storlek och bidragsbeloppet.

*Artikel 4*

1. Eftas bidrag får uppgå till högst 85 procent av programkostnaderna. I särskilda fall får det uppgå till 100 procent av programkostnaderna.
2. Tillämpliga regler om statligt stöd ska iakttas.
3. Europeiska kommissionen ska granska alla program och alla väsentliga ändringar av ett program för att kontrollera om de är förenliga med Europeiska unionens mål.
4. Eftastaternas ansvar för projekten ska inskränkas till att tillhandahålla medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

▼ **M239***Artikel 5*

Medlen ska göras tillgängliga för följande mottagarstater: Bulgarien, Tjeckien, Estland, Grekland, Spanien, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Portugal, Rumänien, Slovenien och Slovakien.

45,85 miljoner EUR ska tilldelas Spanien i övergångsstöd för perioden 1 maj 2009-31 december 2013. Med beaktande av övergångsanpassningarna ska de återstående medlen göras tillgängliga enligt följande fördelningsnyckel:

	Medel (miljoner EUR)
Bulgarien	78,60
Tjeckien	61,40
Estland	23,00
Grekland	63,40
Cypern	3,85
Lettland	34,55
Litauen	38,40
Ungern	70,10
Malta	2,90
Polen	266,90
Portugal	57,95
Rumänien	190,75
Slovenien	12,50
Slovakien	38,35

*Artikel 6*

I syfte att omfördela alla tillgängliga medel för vilka det inte gjorts något åtagande till högprioriterade projekt i mottagar-staterna ska en översyn genomföras första gången i november 2011 och därefter i november 2013.

*Artikel 7*

1. De ekonomiska bidrag som föreskrivs i detta protokoll ska nära samordnas med Norges bilaterala bidrag inom ramen för den norska finansiella mekanismen.
2. Eftastaterna ska särskilt se till att ansökningsförfarandena och genomförandebestämmelserna i allt väsentligt är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående punkt.
3. Alla relevanta ändringar av Europeiska unionens sammanhållningspolitik ska beaktas på lämpligt sätt.

▼ M239*Artikel 8*

För genomförandet av den finansiella mekanismen för EES ska följande gälla:

1. I alla stadier av genomförandet ska den högsta graden av öppenhet, ansvarighet och kostnadseffektivitet tillämpas, liksom principerna om gott styre, hållbar utveckling och jämställdhet mellan könen. Målen för den finansiella mekanismen för EES ska eftersträvas i nära samarbete mellan mottagarstaterna och Eftastaterna.
2. För att säkerställa ett effektivt och målinriktat genomförande som beaktar nationella prioriteringar ska Eftastaterna med varje mottagarstat ingå ett samförståndsavtal där ramarna för den fleråriga programplaneringen och strukturerna för styrning och kontroll ska fastställas.
3. Efter att samförståndsavtalet ingåtts ska mottagarstaterna lämna in programförslag. Eftastaterna ska utvärdera och godkänna förslagen och ingå bidragsavtal med mottagarstaterna om varje program. Programmens detaljnivå ska anpassas efter bidragets storlek. I undantagsfall får projekt inom ett program specificeras, inklusive villkoren för deras urval, godkännande och kontroll, i enlighet med de genomförandebestämmelser som avses i punkt 8.

Mottagarstaterna ska ansvara för genomförandet av de avtalade programmen. De ska sörja för lämpliga styr- och kontrollmekanismer för att säkerställa ett sunt system för genomförande och förvaltning.

4. När så är lämpligt ska partnerskap ingås vid beredningen, genomförandet, övervakningen och utvärderingen av de ekonomiska bidragen, så att ett brett deltagande säkerställs. Partner kan finnas t.ex. på lokal, regional och nationell nivå samt inom den privata sektorn, det civila samhället och bland arbetsmarknadsparterna i mottagarstaterna och Eftastaterna.
5. Kontrollsystemet för förvaltningen av den finansiella mekanismen för EES ska garantera att principen om sund ekonomisk förvaltning iakttas. Eftastaterna får genomföra kontroller enligt sina interna krav. Mottagarstaterna ska lämna allt bistånd, alla upplysningar och all dokumentation som behövs för detta. I händelse av oegentligheter får Eftastaterna avbryta finansieringen och kräva att medlen återbetalas.
6. Alla projekt som omfattas av den fleråriga programplaneringen i mottagarstaterna får genomföras i samarbete mellan enheter baserade i mottagarstaterna och i Eftastaterna, i enlighet med gällande regler för offentlig upphandling.
7. Eftastaternas förvaltningskostnader ska täckas av det sammanlagda belopp som avses i artikel 2 och ska anges i de genomförandebestämmelser som avses i punkt 8 i den här artikeln.
8. Eftastaterna ska inrätta en kommitté för den övergripande förvaltningen av den finansiella mekanismen för EES. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av den finansiella mekanismen för EES ska utfärdas av Eftastaterna efter samråd med mottagarstaterna. Eftastaterna ska sträva efter att utfärda sådana bestämmelser innan samförståndsavtalet undertecknas.

▼ M239

*Artikel 9*

Utan att det påverkar de rättigheter och skyldigheter som följer av avtalet ska de avtalsslutande parterna i slutet av femårsperioden, mot bakgrund av artikel 115 i avtalet, se över behovet av att avhjälpa de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.



▼ **M268**

**TILLÄGG TILL PROTOKOLL 38B OM DEN FINANSIELLA  
MEKANISMEN FÖR EES AVSEENDE REPUBLIKEN  
KROATIENS DELTAGANDE**

*Artikel 1*

1. Protokoll 38a ska i tillämpliga delar gälla även Kroatien.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska den första meningen i artikel 3 punkt 3 i protokoll 38b inte gälla.
3. Trots vad som sägs i punkt 1 ska artikel 6 i protokoll 38b inte gälla. Inga omfördelningar till andra mottagarstater ska göras när det gäller medel som är tillgängliga för Kroatien och för vilka det inte gjorts något åtagande.

*Artikel 2*

De ytterligare ekonomiska bidragen för Kroatien ska uppgå till 5 miljoner euro för perioden från och med den 1 juli 2013 till och med den 30 april 2014, och dessa belopp ska göras tillgängliga för åtaganden i en enda omgång från och med dagen för ikraftträdande av avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, eller ett avtal om provisorisk tillämpning av det avtalet.

▼ **M301****PROTOKOLL 38 C****om den finansiella mekanismen för EES (2014–2021)***Artikel 1*

1. Island, Liechtenstein och Norge (nedan kallade *Eftastaterna*) ska bidra till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och till att stärka sina förbindelser med mottagarstaterna genom finansiella bidrag inom de prioriterade områden som anges i artikel 3.

2. Alla program och verksamheter som finansieras av den finansiella mekanismen för EES 2014-2021 ska grunda sig på de gemensamma värderingarna respekt för människans värdighet, frihet, demokrati, jämlikhet, rättsstatsprincipen och respekt för de mänskliga rättigheterna, däribland rättigheter för personer som tillhör minoriteter.

*Artikel 2*

1. Det finansiella bidrag som avses i artikel 1 ska sammanlagt uppgå till 1 548,1 miljoner EUR, vilka ska göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 221,16 miljoner EUR under perioden 1 maj 2014-30 april 2021.

2. Det sammanlagda beloppet ska bestå av landsspecifika anslag i enlighet med artikel 6 och en global fond för regionalt samarbete i enlighet med artikel 7.

*Artikel 3*

1. De landsspecifika anslagen ska tillhandahållas för följande prioriterade sektorer:

- a) Innovation, forskning, utbildning och konkurrenskraft.
- b) Social delaktighet, ungdomsarbetslöshet och fattigdomsminskning.
- c) Miljö, energi, klimatförändring och koldioxidsnål ekonomi.
- d) Kultur, civilsamhället, god samhällsstyrning, grundläggande fri- och rättigheter.
- e) Rättsliga och inrikes frågor.

Programområdena inom de prioriterade sektorerna med en beskrivning av mål och stödområden anges i bilagan till detta protokoll.

2.
  - a) De prioriterade sektorerna ska, i enlighet med förfarandet i artikel 10.3, väljas, inriktas och anpassas i enlighet med varje mottagarstats behov, med beaktande av mottagarstatens storlek och bidragsbeloppet.
  - b) 10 % av de totala landsspecifika anslagen ska avsättas för en fond för det civila samhället, som ska göras tillgänglig i enlighet med den fördelningsnyckel som anges i artikel 6.

▼ **M301***Artikel 4*

1. För att åstadkomma en inriktning på prioriterade sektorer och säkerställa ett effektivt genomförande i enlighet med de övergripande mål som avses i artikel 1 och med beaktande av Europa 2020-strategin för smart och hållbar tillväxt för alla, bl.a. med fokus på sysselsättning, nationella prioriteringar, landsspecifika rekommendationer och de partnerskapsavtal inom ramen för EU:s sammanhållningspolitik som ingåtts med Europeiska kommissionen, ska Eftastaterna med varje mottagarstat ingå ett samförståndsavtal i enlighet med artikel 10.3.

2. Samråd med Europeiska kommissionen ska äga rum på strategisk nivå och ska hållas under förhandlingarna om de samförståndsavtal som avses i artikel 10.3 i syfte att främja komplementaritet och synergier med EU:s sammanhållningspolitik samt utforska möjligheterna att tillämpa finansiella instrument för att öka de finansiella bidragens effekt.

*Artikel 5*

1. När det gäller de program inom ramen för de landsspecifika anslagen för vilka mottagarstaterna ska ha genomförandeansvar ska Eftas bidrag uppgå till högst 85 % av programkostnaderna, om inget annat beslutas av Eftastaterna.

2. Tillämpliga regler om statligt stöd ska iakttas.

3. Eftastaternas ansvar för projekten ska inskränkas till att tillhandahålla medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

*Artikel 6*

De landsspecifika anslagen ska tillhandahållas följande mottagarstater: Bulgarien, Cypern, Estland, Grekland, Kroatien, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern, enligt följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Medel (miljoner EUR)
Bulgarien	115,0
Kroatien	56,8
Cypern	6,4
Tjeckien	95,5
Estland	32,3
Grekland	116,7
Ungern	108,9
Lettland	50,2

▼ **M301**

Mottagarstat	Medel (miljoner EUR)
Litauen	56,2
Malta	4,4
Polen	397,8
Portugal	102,7
Rumänien	275,2
Slovakien	54,9
Slovenien	19,9

*Artikel 7*

1. Ett belopp på 55,25 miljoner EUR ska göras tillgängligt inom ramen för den globala fonden för regionalt samarbete. Den ska bidra till att uppnå de mål för den finansiella mekanismen för EES som fastställs i artikel 1.

2. 70 % av fondens medel ska göras tillgängliga för att främja hållbar och kvalitativ sysselsättning för ungdomar med särskilt fokus på följande områden:

- a) Program för rörlighet i sysselsättnings- och utbildningssyfte för ungdomar, med särskilt fokus på dem som inte arbetar eller studerar.
- b) Program för varvad utbildning, lärlingsplatser, integration av ungdomar.
- c) Kunskapsdelning, utbyte av bästa praxis och ömsesidigt lärande mellan organisationer/institutioner som tillhandahåller ungdomssysselsättningstjänster.

Denna del av fonden ska göras tillgänglig för projekt som omfattar mottagarländer och andra EU-medlemsstater med en ungdomsarbetslöshet på över 25 % (Eurostat-referensåret 2013), och ska omfatta minst två länder, varav minst en mottagarstat. Eftastaterna får delta som partner.

3. 30 % av fondens medel ska göras tillgängliga för regionalt samarbete inom de prioriterade sektorer som anges i artikel 3, särskilt kunskapsutbyte, utbyte av bästa praxis och institutionsuppbyggnad.

Denna del av fonden ska göras tillgänglig för projekt som omfattar mottagarstater och angränsande tredjeländer. Projekten ska omfatta minst tre länder, varav minst två mottagarstater. Eftastaterna får delta som partner.

*Artikel 8*

Eftastaterna ska göra en halvtidsöversyn senast 2020 i syfte att omfördela eventuella tillgängliga medel, för vilka det inte gjorts något åtagande, inom anslagen till de berörda enskilda mottagarstaterna.

*Artikel 9*

1. De finansiella bidrag som föreskrivs i detta protokoll ska nära samordnas med Norges bilaterala bidrag inom ramen för den norska finansiella mekanismen.

▼ **M301**

2. Eftastaterna ska särskilt se till att ansökningsförfarandena och genomförandebestämmelserna i allt väsentligt är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående punkt.
3. Alla relevanta ändringar av Europeiska unionens sammanhållningspolitik ska beaktas på lämpligt sätt.

*Artikel 10*

För genomförandet av den finansiella mekanismen för EES ska följande gälla:

1. I alla stadier av genomförandet ska den högsta graden av öppenhet, ansvarighet och kostnadseffektivitet tillämpas, liksom principerna om god samhällsstyrning, partnerskap och flernivåstyrning, hållbar utveckling samt jämställdhet mellan könen och icke-diskriminering.

Målen för den finansiella mekanismen för EES ska eftersträvas i nära samarbete mellan mottagarstaterna och Eftastaterna.

2. a) Eftastaterna ska sköta och ansvara för genomförandet, inbegripet förvaltning och kontroll, av den globala fond för regionalt samarbete som beskrivs i artikel 7.1.
- b) Eftastaterna ska sköta och ansvara för genomförandet, inbegripet förvaltning och kontroll, av den fond för det civila samhället som beskrivs i artikel 3.2 b, såvida inte annat avtalats i det samförståndsavtal som avses i artikel 10.3.
3. Eftastaterna ska med varje mottagarstat ingå ett samförståndsavtal om respektive landsspecifikt anslag, med undantag för den fond som avses i punkt 2 a, där den fleråriga ramen för programplaneringen och förvaltnings- och kontrollstrukturen ska fastställas.
  - a) På grundval av samförståndsavtalen ska mottagarstaterna lämna in förslag till särskilda program till Eftastaterna som ska utvärdera och godkänna förslagen och ingå bidragsavtal med mottagarstaterna om varje program. På uttrycklig begäran från Eftastaterna eller den berörda mottagarstaten ska Europeiska kommissionen granska ett förslag till särskilt program innan det antas, för att garantera överensstämmelse med Europeiska unionens sammanhållningspolitik.
  - b) Mottagarstaterna ska ansvara för genomförandet av de godkända programmen och ska sörja för lämpliga förvaltnings- och kontrollsystem för att säkerställa ett sunt genomförande och en sund förvaltning.
  - c) Eftastaterna får genomföra kontroller enligt sina interna krav. Mottagarstaterna ska lämna allt bistånd, alla upplysningar och all dokumentation som behövs för detta.
  - d) I händelse av oegentligheter får Eftastaterna avbryta finansieringen och kräva att medlen återbetalas.

▼ **M301**

- e) När så är lämpligt ska partnerskap ingås vid beredningen, genomförandet, övervakningen och utvärderingen av de finansiella bidragen, så att ett brett deltagande säkerställs. Partner kan finnas t.ex. på lokal, regional och nationell nivå samt inom den privata sektorn, det civila samhället och bland arbetsmarknadsparterna i mottagarstaterna och Eftastaterna.
- f) Alla projekt som omfattas av den fleråriga programplaneringen i mottagarstaterna får genomföras i samarbete mellan bl.a. enheter baserade i mottagarstaterna och i Eftastaterna, i enlighet med gällande regler för offentlig upphandling.
4. Eftastaternas förvaltningskostnader ska täckas av det sammanlagda belopp som avses i artikel 2.1 och ska anges i de genomförandebestämmelser som avses i punkt 5 i den här artikeln.
5. Eftastaterna ska inrätta en kommitté för den övergripande förvaltningen av den finansiella mekanismen för EES. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av den finansiella mekanismen för EES ska utfärdas av Eftastaterna efter samråd med mottagarstaterna vilka kan bistås av Europeiska kommissionen. Eftastaterna ska sträva efter att utfärda sådana bestämmelser innan samförståndsavtalen undertecknas.
6. Eftastaterna ska rapportera om sina bidrag till målen för den finansiella mekanismen för EES och, när så är lämpligt, till de elva tematiska målen för de europeiska struktur- och investeringsfonderna 2014–2020 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 11*

Utan att det påverkar de rättigheter och skyldigheter som följer av avtalet ska de avtalslutande parterna i slutet av den period som fastställs i artikel 2, mot bakgrund av artikel 115 i avtalet, se över behovet av att avhjälpa de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

<sup>(1)</sup> 1) Stärka forskning, teknisk utveckling och innovation, 2) öka tillgången till, användningen av och kvaliteten på informations- och kommunikationsteknik, 3) öka konkurrenskraften hos små och medelstora företag, inom jordbruket samt inom fiske och vattenbruket, 4) stödja övergången till en koldioxidsnål ekonomi inom alla sektorer, 5) främja anpassning, riskförebyggande och riskhantering i samband med klimatförändringar, 6) bevara och skydda miljön och främja ett effektivt resursutnyttjande, 7) främja hållbara transporter och få bort flaskhalsar i viktig nätinфраstruktur, 8) främja hållbar och kvalitativ sysselsättning och arbetskraftens rörlighet, 9) främja social delaktighet och bekämpa fattigdom och diskriminering, 10) investera i utbildning och i vidareutbildning, inklusive yrkesutbildning för färdigheter och livslångt lärande, 11) förbättra den institutionella kapaciteten hos myndigheter och berörda parter och bidra till effektiv offentlig förvaltning.

**▼ M301***BILAGA TILL PROTOKOLL 38 C***Innovation, forskning, utbildning och konkurrenskraft**

1. Affärsutveckling, innovation och små och medelstora företag
2. Forskning
3. Utbildning, stipendier, lärlingsplatser och ungt företagande
4. Balans mellan arbete och fritid

**Social delaktighet, ungdomsarbetslöshet och fattigdomsminskning**

5. Utmaningar för den europeiska folkhälsan
6. Romers integrering och egenmakt
7. Utsatta barn och ungdomar
8. Ungdomars deltagande på arbetsmarknaden
9. Lokal utveckling och fattigdomsminskning

**Miljö, energi, klimatförändring och koldioxidsnål ekonomi**

10. Miljö och ekosystem
11. Förnybar energi, energieffektivitet, energitrygghet
12. Begränsning av och anpassning till klimatförändringarna

**Kultur, civilsamhället, god samhällsstyrning, grundläggande fri- och rättigheter**

13. Kulturellt företagande, kulturarv och kulturellt samarbete
14. Det civila samhället
15. God samhällsstyrning, ansvarstagande institutioner och öppenhet
16. Mänskliga rättigheter – nationellt genomförande

**Rättsliga och inrikes frågor**

17. Asyl och migration
18. Kriminalvård och frihetsberövande före rättegång
19. Internationellt polissamarbete och brottsbekämpning
20. Effektivitet och ändamålsenlighet i rättsväsendet, stärkande av rättsstaten
21. Familjevåld och könsrelaterat våld
22. Katastrofförebyggande och katastrofberedskap

**▼B**

**PROTOCOL 39**

**on the ECU**

For the purposes of this Agreement, 'ECU' means the ECU as defined by the competent Community authorities. In all acts referred to in the Annexes to the Agreement, 'European unit of account' shall be replaced by 'ECU'.



**▼B**

**PROTOCOL 40**  
**on Svalbard**

1. When ratifying the EEA Agreement, the Kingdom of Norway shall have the right to exempt the territory of Svalbard from the application of the Agreement.
2. If the Kingdom of Norway avails itself of this right, existing agreements applicable to Svalbard, i.e. the Convention establishing the European Free Trade Association, the Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway and the Free Trade Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Kingdom of Norway of the other part, shall continue to apply to the territory of Svalbard.

**▼B****PROTOCOL 41  
on existing agreements**

In accordance with the provisions of Article 120 of the EEA Agreement, the Contracting Parties have agreed that the following existing bilateral or multi-lateral Agreements binding the European Economic Community, on the one hand, and one or more EFTA States, on the other, shall continue to apply after the entry into force of the EEA Agreement:

**▼M1****▼B**

- 
- |            |  |
|------------|--|
| 1.12.1987  | Agreement between the Republic of Austria, on the one hand, and the Federal Republic of Germany and the European Economic Community, on the other, on cooperation on management of water resources in the Danube basin.  |
| 19.11.1991 | Agreement in the form of an Exchange of Letters between the Republic of Austria and the European Economic Community concerning the marketing, in Austrian territory, of Community table wines and 'Landwein' in bottles. |

**▼B****PROTOCOL 42****on bilateral arrangements concerning specific agricultural products**

The Contracting Parties take note that at the same time as the Agreement, bilateral agreements on trade in agricultural products have been signed. These agreements, which develop further or supplement agreements made earlier by the Contracting Parties, and moreover reflect, *inter alia*, their agreed common objective to contribute to the reduction of social and economic disparities between their regions, shall enter into force, at the latest, at the time of entry into force of the present Agreement.

▼ B

**PROTOCOL 43**

**on the Agreement between the EC and the Republic of Austria on  
the transit of goods by road and rail**

The Contracting Parties note that simultaneously with the present Agreement, a bilateral Agreement was signed between the European Communities and Austria on the transit of goods by road and rail.

Provisions of the bilateral Agreement shall prevail over provisions of the present Agreement to the extent that they cover the same subject matter and as specified in the present Agreement.

Six months before the expiration of the Agreement between the European Community and the Republic of Austria on the transit of goods by road and rail, the situation in road transport will be jointly reviewed.

▼ M1

---

▼ **M135****PROTOKOLL 44**▼ **M268****om skyddsmekanismerna till följd av utvidgningarna av europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

1. Tillämpning av artikel 112 i avtalet på den allmänna ekonomiska skyddsklausulen och på de skyddsmekanismer som ingår i vissa övergångsarrangemang på områdena fri rörlighet för personer samt vägtransport.

Artikel 112 i avtalet ska även vara tillämplig på sådana situationer som anges eller avses:

- a) i artikel 37 i anslutningsakten av den 16 april 2003, artikel 36 i anslutningsakten av den 25 april 2005 och artikel 37 i anslutningsakten av den 9 december 2011, och
  - b) i de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen, under rubriken ”Övergångsperiod” i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) respektive bilaga VIII (Etableringsrätt), i punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) i bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män), i punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) och i punkt 53a (rådets förordning (EEG) nr 3577/92) i bilaga XIII (Transport), inom samma tidsfrister, med samma räckvidd och med samma verkan som i de bestämmelserna.
2. Skyddsklausul för den inre marknaden

Det allmänna beslutsförfarande som föreskrivs i avtalet ska även vara tillämpligt på beslut som fattas av Europeiska gemenskapernas kommission i enlighet med artikel 38 i anslutningsakten av den 16 april 2003, artikel 37 i anslutningsakten av den 25 april 2005 och artikel 38 i anslutningsakten av den 9 december 2011.

**▼B**

**PROTOCOL 45**

**on transitional periods concerning Spain and Portugal**

The Contracting Parties consider that the Agreement does not affect the transitional periods accorded to Spain and Portugal by the Act of their accession to the European Communities, which could remain after the entry into force of the Agreement, independently of the transitional periods provided for in the Agreement itself.

**▼B**

**PROTOCOL 46**

**on the development of cooperation in the fisheries sector**

In the light of the results of two-yearly reviews of the state of their cooperation in the fisheries sector, the Contracting Parties will seek to develop this cooperation on a harmonious, mutually beneficial basis and within the framework of their respective fisheries policies. The first review will take place before the end of 1993.

**▼ B****PROTOCOL 47****on the abolition of technical barriers to trade in wine**

The Contracting Parties shall authorize imports and marketing of wine products, originating in their territories, which are in conformity with the EC legislation, as adapted for the purposes of the Agreement, as set out in ► **M7** Appendix 1 ◀ to this Protocol related to product definition, oenological practices, composition of products and modalities for circulation and marketing.

**▼ M7**

The Contracting Parties shall establish mutual assistance between control authorities in the wine sector in accordance with the provisions laid down in Appendix 2.

**▼ B**

For the purpose of this Protocol 'originating wine products' shall be understood as 'wine products in which all the grapes or any materials derived from grapes used therein must be wholly obtained'.

For all purposes other than trade between the EFTA States and the Community, the EFTA States may continue to apply their national legislation.

The provisions of Protocol 1 on horizontal adaptations shall apply to the acts referred to in ► **M7** Appendix 1 ◀ to this Protocol. The Standing Committee of the EFTA States shall fulfil the functions mentioned in points 4(d) and 5 of Protocol 1.

**▼ M12**

Liechtenstein får för produkter som omfattas av de rättsakter som anges i detta protokoll tillämpa schweizisk lagstiftning härledd ur dess regionala union med Schweiz på den liechtensteinska marknaden parallellt med den lagstiftning som genomför de rättsakter som anges i detta protokoll. Bestämmelser om fri rörlighet för varor som finns i detta avtal eller i de angivna rättsakterna skall vara tillämpliga på export från Liechtenstein till de övriga avtalslutande parterna endast vad avser produkter som är i överensstämmelse med de rättsakter som anges i detta protokoll.

**▼ M198**

Detta protokoll ska emellertid inte tillämpas på Liechtenstein så länge som avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter utvidgas till att även gälla Liechtenstein.



▼ **M180**

## TILLÄGG 1

▼ **M248**▼ **M257**▼ **M248**

8. ► **M310 32013 R 1308**: Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007 (EUT L 347, 20.12.2013, s. 671).

- a) Endast följande bestämmelser i förordningen ska tillämpas:

Artikel 1.2 1, jfr del XII i bilaga I.

Artikel 3.1, jfr del IV i bilaga II.

Artikel 75.3 f, g, h, k och m, 75.4 och 75.5 d.

Artikel 78.1 b och 78.2, jfr del II i bilaga VII, jfr tillägg I till bilaga VII.

Artikel 80, jfr bilaga VIII.

Artiklarna 81 och 82.

Artikel 83.2 och 83.3.

Artiklarna 92–108.

Artiklarna 112 och 113.

Artiklarna 117–121.

Artikel 146.

Artikel 147.1 och 147.2.

Dessa bestämmelser ska tillämpas med de anpassningar som följer av bestämmelserna i huvudtexten till avtalet, de övergripande anpassningarna i inledningen till protokoll 47 till avtalet och de särskilda anpassningarna i bilaga 1 till protokoll 47 till avtalet.

- b) Företrädare för Eftastaterna ska delta till fullo i arbetet i de kommittéer som avses i artikel 229 i förordningen när dessa behandlar frågor som faller inom tillämpningsområdet för de rättsakter som det hänvisas till i avtalet, men de ska inte ha rösträtt. ◀
9. **32009 R 0436**: Kommissionens förordning (EG) nr 436/2009 av den 26 maj 2009 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller vinodlingsregistret, de obligatoriska deklARATIONERNA och framtagningen av uppgifter för marknadsuppföljning, följedokumenterna vid transport av produkter och de register som ska föras inom vinsektorn (EUT L 128, 27.5.2009, s. 15) ► **M266** , ändrat genom:

— **32013 R 0144**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 144/2013 av den 19 februari 2013 (EUT L 47, 20.2.2013, s. 56) ◀,

▼ **M272**

— **32012 R 0314**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 314/2012 av den 12 april 2012 (EUT L 103, 13.4.2012, s. 21) i dess ändrade lydelse enligt EUT L 319, 16.11.2012, s. 10.

▼ **M272**

Bestämmelserna i denna förordning ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) Endast följande bestämmelser i förordningen ska tillämpas:

Artikel 21.1 och 21.2 a och b.

Artiklarna 22 och 23.

Artikel 24.1 a, 24.2, 24.4 och 24.5, se bilaga VI.

Artiklarna 25 och 26, se bilaga VIII.

Artikel 29.1, 29.2 a och c samt 29.3.

Artikel 31.1, 31.2, 31.5 och 31.6, se bilaga IXa.

Artiklarna 32–35.

Artikel 47.

Artikel 48.1.

Artikel 49.

Dessa bestämmelser ska tillämpas med de anpassningar som följer av bestämmelserna i huvudtexten till avtalet, de övergripande anpassningarna i inledningen till protokoll 47 till avtalet och de särskilda anpassningarna i bilaga 1 till protokoll 47 till avtalet.

b) Artikel 24.4 första stycket ska tillämpas med följande anpassningar:

När de följandedokument som avses i artikel 24.1 a iii har utfärdats av ett Eftaland ska EU-symbolen och orden ”Europeiska unionen” ersättas med orden ”Europeiska ekonomiska samarbetsområdet”.

c) I artikel 34.1 tredje stycket ska meningen ”För transporter inom gemenskapen ska denna information ges i enlighet med förordning (EG) nr 555/2008.” ersättas med ”Denna information ska lämnas i enlighet med bilaga 2 till protokoll 47 till avtalet.”.

d) Följande ska införas i bilaga IXa B till förordningen:

”— *Norska:*

a) for vin med BOB: ’Dette dokumentet attesterer riktigheten av den beskyttede opprinnelsesbetegnelsen’, ’nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen’

b) for vin med BGB: ’Dette dokumentet attesterer riktigheten av den beskyttede geografiske betegnelsen’, ’nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen’

c) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av innhøstingsår: ’Dette dokumentet attesterer riktigheten av innhøstingsåret, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007’

d) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinfremstilling: ’Dette dokumentet attesterer riktigheten av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinfremstilling, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007’

e) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av innhøstingsår og med angivelse av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinfremstilling: ’Dette dokumentet attesterer riktigheten av innhøstingsåret og den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinfremstilling, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007.’

▼ M248

10. **32009 R 0606**: Kommissionens förordning (EG) nr 606/2009 av den 10 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 beträffande kategorier av vinprodukter, oenologiska metoder och restriktioner som ska tillämpas på dessa (EUT L 193, 24.7.2009, s. 1) ► M256 , ändrad genom
- **32009 R 1166**: Kommissionens förordning (EG) nr 1166/2009 av den 30 november 2009 (EUT L 314, 1.12.2009, s. 27)
- **32011 R 0053**: Kommissionens förordning (EU) nr 53/2011 av den 21 januari 2011 (EUT L 19, 22.1.2011, s. 1), ◀

▼ M266

- **32013 R 0144**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 144/2013 av den 19 februari 2013 (EUT L 47, 20.2.2013, s. 56),

▼ M272

- **32012 R 0315**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 315/2012 av den 12 april 2012 (EUT L 103, 13.4.2012, s. 38),

▼ M296

- **32013 R 1251**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1251/2013 av den 3 december 2013 (EUT L 323, 4.12.2013, s. 28),
- **32014 R 0347**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 347/2014 av den 4 april 2014 (EUT L 102, 5.4.2014, s. 9),

▼ M311

- **32015 R 0596**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/596 av den 15 april 2015 (EUT L 99, 16.4.2015, s. 21),

▼ M312

- **32015 R 1576**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/1576 av den 6 juli 2015 (EUT L 246, 23.9.2015, s. 1),

▼ M325

- **32016 R 0765**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2016/765 av den 11 mars 2016 (EUT L 127, 18.5.2016, s. 1),

▼ M335

- **32017 R 1961**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2017/1961 av den 2 augusti 2017 (EUT L 279, 28.10.2017, s. 25),

▼ M248

11. **32009 R 0607**: Kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 av den 14 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, traditionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter (EUT L 193, 24.7.2009, s. 60) ► M256 , ändrad genom
- **32010 R 0401**: Kommissionens förordning (EU) nr 401/2010 av den 7 maj 2010 (EUT L 117, 11.5.2010, s. 13), rättad i EUT L 248, 22.9.2010, s. 67,
- **32011 R 0538**: Kommissionens förordning (EU) nr 538/2011 av den 1 juni 2011 (EUT L 147, 2.6.2011, s. 6), ◀

▼ M257

- **32011 R 0670**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 670/2011 av den 12 juli 2011 (EUT L 183, 13.7.2011, s. 6),

▼ M267

- **32012 R 0579**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 579/2012 av den 29 juni 2012 (EUT L 171, 30.6.2012, s. 4),
- **32012 R 1185**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1185/2012 av den 11 december 2012 (EUT L 338, 12.12.2012, s. 18),

▼ M281

- **32013 R 0519**: Kommissionens förordning (EU) nr 519/2013 av den 21 februari 2013 (EUT L 158, 10.6.2013, s. 74),

▼ **M304**

- **32013 R 0753**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 753/2013 av den 2 augusti 2013 (EUT L 210, 6.8.2013, s. 21),

▼ **M332**

- **32017 R 1353**: Kommissionens delegerade förordning (EU) 2017/1353 av den 19 maj 2017 (EUT L 190, 21.7.2017, s. 5).

▼ **M267**

Bestämmelserna i förordningen ska, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) Följande ska läggas till i artikel 70a:

”Eftastaterna ska, då de berörs, följa de förfaranden som fastställs i artikel 70a.1 b, 70a.2 och 70a.4.”

- b) Följande ska läggas till i tabellen i bilaga X del A:

”Norska:	”sulfitter” eller ”svoveldioxid”	”egg”, ”eggprotein”, ”eggprodukt”, ”egglysozym” eller ”eggalbumin”	”melk”, ”melkeprodukt”, ”melkekasein” eller ”melkeprotein”
----------	----------------------------------	---	--

- c) I tabellen i bilaga Xa ska följande läggas till:

”NO	”bearbejdningseffektivitet” eller ”vinproducent”	”bearbejdet av”
-----	--	-----------------

▼ **M256**

12. **32010 R 1022**: Kommissionens förordning (EU) nr 1022/2010 av den 12 november 2010 om godkännande av en höjning av gränsvärdena för berikning av vin som produceras med druvor som skördats 2010 i vissa vinodlingsområden (EUT L 296, 13.11.2010, s. 3).

▼ **M266**

13. **32013 R 0172**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 172/2013 av den 26 februari 2013 om strykande av vissa befintliga vinbeteckningar i registret i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 55, 27.2.2013, s. 20).

▼ **M313**

14. **32014 R 1271**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1271/2014 av den 28 november 2014 om godkännande av en höjning av gränsvärdena för berikning av vin som produceras med druvor som skördats 2014 från vissa druvsorter i vissa vinodlingsområden eller delar därav (EUT L 344, 29.11.2014, s. 10).

▼ **M328**

15. **32016 R 2147**: Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/2147 av den 7 december 2016 om godkännande av en höjning av gränsvärdena för berikning av vin som produceras av druvor som skördats under 2016 i vissa vinodlingsområden i Tyskland och i alla vinodlingsområden i Ungern (EUT L 333, 8.12.2016, s. 30).

▼ M7

## APPENDIX 2

**Establishing mutual assistance between control authorities in the wine sector**

## TITLE I

**PRELIMINARY PROVISIONS***Article 1***Definitions**

For the purposes of this Appendix:

- (a) ‘rules concerning trade in wine’ shall mean any provision laid down in this Protocol;
- (b) ‘competent authority’ shall mean each of the authorities or each of the departments designated by a Contracting Party to ensure compliance with the rules concerning trade in wine;
- (c) ‘liaison authority’ shall mean the competent body or authority designated by a Contracting Party to liaise as appropriate with the liaison authorities of other Contracting Parties;
- (d) ‘applicant authority’ shall mean a competent authority which has been designated by a Contracting Party for this purpose and which makes a request for assistance in areas covered by this Appendix;
- (e) ‘requested authority’ shall mean a competent body or authority which has been designated by a Contracting Party for this purpose and which receives a request for assistance in areas covered by this Appendix;
- (f) ‘contravention’ shall mean any violation of the rules concerning trade in wine, as well as any attempted violation of such rules.

*Article 2***Scope**

1. The Contracting Parties shall assist each other, in the manner and under the conditions laid down in this Appendix. The correct application of the rules concerning trade in wine shall be ensured in particular through mutual assistance, detection and investigation of contraventions of these rules.
2. Assistance in matters concerning such rules, as provided for in this Appendix, shall apply to any authority of the Contracting Parties. It shall not prejudice the rules relating to criminal proceedings or mutual assistance among Contracting Parties at judicial level in criminal matters.

## TITLE II

**CONTROLS TO BE CARRIED OUT BY THE CONTRACTING PARTIES***Article 3***Principles**

1. The Contracting Parties shall take the necessary measures to ensure the assistance, as provided for in Article 2, through appropriate control measures.

▼ M7

2. Such controls shall be carried out either systematically or by sampling. In the case of sampling, Contracting Parties shall ensure by their number, nature and frequency that controls are representative.

3. Contracting Parties shall ensure that the competent authorities have a sufficient number of suitable, qualified and experienced staff to carry out efficiently the controls referred to in paragraph 1. They shall take all appropriate measures to facilitate the work of the officials of their competent authorities, in particular with regard to the following purposes:

- having access to the vineyards, wine-making and storage installations and for installations for processing wine-sector products and vehicles for transporting those products,
- having access to the commercial premises (or warehouses) and vehicles of anyone holding, with a view to sale, marketing or transporting wine-sector products or products which may be intended for use in the wine sector,
- having the possibility of undertaking a survey of wine-sector products and substances or products which may be used for the preparation of such products,
- having the possibility of taking samples of products held with a view to sale, marketed or transported,
- having the possibility of examining accounts or other documents for the purposes of controls and of taking copies or extracts thereof,
- having the possibility of taking appropriate protective measures regarding the preparation, holding, transport, description, presentation, export to other Contracting Parties and marketing of a wine-sector product or a product intended for use in the preparation of such a product, if there is reason to believe that there has been a serious infringement of this Protocol, in particular in the case of fraudulent treatment or risks to public health.

*Article 4***Control authorities**

1. Where a Contracting Party designates several competent authorities, it shall ensure the coordination of the work of those authorities.

2. Each Contracting Party shall designate a single liaison authority. The authority designated shall:

- forward the applications for cooperation with a view to implementing this Appendix to the liaison authorities of other Contracting Parties,
- receive such applications from the latter authorities and forward them to the competent authority or authorities of the Contracting Party concerned under which it comes,
- represent that Contracting Party *vis-à-vis* other Contracting Parties in the context of the cooperation covered by Title III,
- notify the other Contracting Parties of the measures taken pursuant to Article 3.

▼ M7

## TITLE III

**MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN CONTROL AUTHORITIES***Article 5***Assistance on request**

1. At the request of the applicant authority, the requested authority shall furnish it with all relevant information to enable it to verify the correct application of the rules concerning trade in wine, including information concerning operations noted or planned which contravene or would contravene such rules.

2. At the reasoned request of the applicant authority, the requested authority shall perform or take necessary steps to perform special surveillance or controls enabling the desired objectives to be achieved.

3. The requested authority as referred to in paragraphs 1 and 2 shall act as if on its own account or at the request of an authority in its own country.

4. In agreement with the requested authority, the applicant authority may designate its own officials or officials of another competent authority of the Contracting Party it represents:

— either to obtain on the premises of the competent authorities coming under the Contracting Party in which the requested authority has its seat, information relating to the verification of the correct application of the rules concerning trade in wine or to control activities, including the making of copies of transport and other documents or extracts from the register,

— or to be present during activities requested pursuant to paragraph 2.

The copies referred to in the first indent may be made only with the agreement of the requested authority.

5. An applicant authority which wishes to send to a Contracting Party an official designated in accordance with paragraph 4, first subparagraph, to be present at the control operations referred to in the second indent of that subparagraph shall advise the requested authority accordingly in good time before the start of those operations.

The officials of the requested authority shall at all times be in charge of carrying out control operations.

The officials of the applicant authority shall:

— produce written authorization specifying their identity and status,

— have, within the limits imposed by the Contracting Party of the requested authority on its own officials in carrying out the controls concerned:

— the rights of access provided for in Article 3 (3),

— the right to be informed of the results of controls carried out by the officials of the requested authority pursuant to Article 3 (3),

**▼M7**

— adopt, in the course of controls, an attitude compatible with the rules and practices which must be followed by officials of the Contracting Party within the territory of which the control operations are carried out.

6. The reasoned requests referred to in this Article shall be forwarded to the requested authority of the Contracting Party in question via the liaison authority of that Contracting Party. The same shall apply for:

- the answers to those requests, and
- communications concerning the application of paragraphs 2, 4 and 5.

By way of derogation from the first subparagraph and in the interests of quicker and more effective cooperation between them, a Contracting Party may, in certain appropriate cases, permit a competent authority to:

- make its reasoned request or communication directly to a competent authority of another Contracting Party,
- reply directly to reasoned requests or communications received from a competent authority of another Contracting Party.

*Article 6***Urgent notification**

Where a competent authority of a Contracting Party has grounds for suspicion or learns:

- that a product referred to in this Protocol does not comply with the rules concerning trade in wine or has been the subject of fraudulent action to obtain or market such a product, and
- that such failure to comply with the rules is of specific interest to one or more other Contracting Parties and is such as to lead to administrative measures or legal action,

that competent authority shall, via the liaison authority under which it comes, notify the liaison authority of the Contracting Party concerned without delay.

*Article 7***Form and substance of requests for assistance**

1. Requests pursuant to this Appendix shall be made in writing. Documents necessary for the execution of such requests shall accompany the request. When required because of the urgency of the situation, oral requests may be accepted but must be confirmed in writing immediately.

2. Requests pursuant to paragraph 1 shall include the following information:

- the name of the applicant authority making the request,
- the measure requested,
- the object of, and the reason for, the request,
- laws, rules, and other legal instruments involved,



**▼M7**

- indications as exact and comprehensive as possible on the natural or legal persons being the target of the investigations,
  - a summary of the relevant facts.
3. Requests shall be submitted in an official language of the requested authority or in a language acceptable to such authority.
  4. If a request does not meet the formal requirements, its correction or completion may be demanded; the ordering of precautionary measures may, however, take place.

*Article 8***Form in which information is to be communicated**

1. The requested authority shall communicate results of enquiries to the applicant authority in the form of documents, certified copies of documents, reports and the like.
2. The documents provided for in paragraph 1 may be replaced by computerized information produced in any form for the same purpose.

*Article 9***Exceptions to the obligation to provide assistance**

1. The Contracting Party or the requested authority may refuse to give assistance as provided for in this Appendix, where to do so would:
  - be likely to prejudice sovereignty, public policy (l'ordre public), security or other essential interests, or
  - involve currency or tax regulations.
2. Where the applicant authority asks for assistance which it would itself be unable to provide if so asked, it shall draw attention to the fact in its request. It shall then be left to the requested authority to decide how to respond to such a request.
3. If assistance is withheld or denied, the decision and the reasons therefor must be notified to the applicant authority without delay.

*Article 10***Common provisions**

1. The information referred to in Article 5 and Article 6 shall be accompanied by documents or other evidence and details of any administrative measures or legal action and shall relate in particular to:
  - composition and organoleptic characteristics,
  - description and presentation,
  - compliance with the rules laid down for preparation and marketing of the product in question.

**▼M7**

2. The liaison authorities concerned by a case for which the mutual assistance procedure referred to in Articles 5 and 6 is initiated shall inform each other without delay of:

- the progress of investigations, particularly in the form of reports and other documents or information media, and
- any administrative or legal action taken subsequent to the operations concerned.

3. Travel costs incurred in the application of this Appendix shall be borne by the Contracting Party which has appointed an official for the measures referred to in Article 5 (2) and (4).

4. This Article shall not prejudice national provisions concerning the secrecy of legal proceedings.

TITLE IV  
**GENERAL PROVISIONS**

*Article 11*

**Collection of samples**

1. In the context of the application of Titles II and III, the competent authority of a Contracting Party may request the competent authority of another Contracting Party to collect samples in accordance with the relevant provisions in that Contracting Party.

2. The requested authority shall hold the samples collected pursuant to paragraph 1 and shall determine, *inter alia*, the laboratory to which they are to be submitted for examination. The applicant authority may designate another laboratory to analyse parallel samples. For this purpose, the requested authority shall forward an appropriate number of samples to the applicant authority.

3. In the case of disagreement between the applicant authority and the requested authority with regard to the results of the examination referred to in paragraph 2, an arbitration analysis shall be carried out by a mutually designated laboratory.

*Article 12*

**Obligation to observe confidentiality**

1. Any information communicated in whatever form pursuant to this Appendix shall be of a confidential nature. It shall be covered by the obligation of official secrecy and shall enjoy the protection extended under the relevant laws applicable in the Contracting Party which received it or the corresponding provisions applying to the Community authorities, as the case may be.

2. This Appendix shall not oblige a Contracting Party whose legislation or administrative practices impose stricter limits for the protection of industrial and commercial secrecy than those laid down in this Appendix to supply information, where the applicant Contracting Party does not take steps to comply with these stricter limits.

**▼M7***Article 13***Use of information**

1. Information obtained shall be used solely for the purposes of this Appendix and may be used within each Contracting Party for other purposes only with the prior written consent of the administrative authority which furnished the information and shall be subject to any restrictions laid down by that authority.
2. Paragraph 1 shall not impede the use of information in any judicial or administrative proceedings subsequently instituted for offence under ordinary criminal law, provided that it has been obtained in the framework of an international legal assistance procedure.
3. The Contracting Parties may, in their records of evidence, reports and testimonies and in proceedings and charges brought before the courts, use as evidence information obtained and documents consulted in accordance with the provisions of this Appendix.

*Article 14***Information obtained pursuant to this Appendix — conclusive force**

The findings of the specific officials of the competent authorities of a Contracting Party in the course of application of this Appendix may be invoked by the competent authorities of the other Contracting Parties. In such cases, they shall have no less value because of the fact that they do not come from the Contracting Party in question.

*Article 15***Persons subject to controls**

Natural or legal persons and groups of such persons whose activities may be the subject of the controls referred to in this Appendix shall not obstruct such controls and shall be required to facilitate them at all times.

*Article 16***Implementation**

1. The Contracting Parties shall transmit to each other:
  - lists of the liaison authorities designated to act as correspondents for the purpose of the operational implementation of this Appendix,
  - lists of laboratories authorized to carry out analyses pursuant to Article 11 (2).
2. The Contracting Parties shall consult each other and subsequently keep each other informed of the detailed rules of implementation which are adopted in accordance with the provisions of this Appendix. In particular, they shall transmit to each other national provisions and a summary of administrative and judicial decisions of particular relevance to the correct application of the rules concerning trade in wine.

▼ M7

*Article 17*

**Complementarity**

This Appendix shall complement and not impede application of any agreements on mutual assistance which have been concluded or may be concluded between two or more Contracting Parties. Nor shall it preclude more extensive mutual assistance granted under such agreements.

**▼B**

**PROTOCOL 48**  
**concerning Articles 105 and 111**

Decisions taken by the EEA Joint Committee under Articles 105 and 111 may not affect the case-law of the Court of Justice of the European Communities.

**▼B**

**PROTOCOL 49**  
**on Ceuta and Melilla**

Products covered by the Agreement and originating in the EEA, when imported into Ceuta or Melilla, shall enjoy in all respects the same customs regime as that which is applied to products originating in the customs territory of the Community under Protocol No 2 of the Act of Accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities. The EFTA States shall grant to imports of products covered by the Agreement and originating in Ceuta and Melilla the same customs regime as that which is granted to products imported from and originating in the EEA.

▼ **M121****PROTOKOLL**

**om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Tjeckien å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad ”gemenskapen”,

å ena sidan och

TJECKIEN

å andra sidan

har av följande skäl ingått detta protokoll:

- (1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Tjeckien å andra sidan (nedan kallat ”Europaavtalet”), undertecknades i Luxemburg den 4 oktober 1993 och trädde i kraft den 1 februari 1995 <sup>(1)</sup>.
- (2) I artikel 21.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Tjeckien i associeringsrådet skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad ömsesidig grundval, att bevilja varande ytterligare jordbrukskoncessioner. På denna grund inleddes och avslutades förhandlingarna mellan parterna.
- (3) Förbättringar av Europaavtalets förmånsordning för jordbruksprodukter infördes för första gången genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet <sup>(2)</sup> för att beakta gemenskapens senaste utvidgning samt resultaten av jordbruksförhandlingarna inom ramen för GATT:s Uruguayrunda.
- (4) Två ytterligare förhandlingsrundor om förbättrade medgivanden inom jordbrukshandeln avslutades den 4 maj 2000 respektive den 6 juni 2002.
- (5) Å ena sidan beslutade rådet, genom rådets förordning (EG) nr 2433/2000 av den 17 oktober 2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Tjeckien <sup>(3)</sup>, att från och med den 1 juli 2000 som en övergångsåtgärd tillämpa de gemenskapsmedgivanden som avtalats inom ramen för förhandlingsrundan 2000 medan Tjeckiens regering vidtog å sin sida lagstiftningsåtgärder för att från och med samma dag tillämpa motsvarande tjeckiska medgivanden.
- (6) Den dag då det här protokollet träder i kraft kommer nämnda medgivanden att kompletteras och ersättas med de medgivanden som föreskrivs i protokollet.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

<sup>(1)</sup> EGT L 360, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 341, 16.12.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 280, 4.11.2000, s. 1.

▼ **M121***Artikel 1*

De ordningar för import till gemenskapen som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Tjeckien som anges i bilagorna A.a och A.b till detta protokoll och de ordningar för import till Tjeckien som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som anges i bilagorna B.a och B.b till detta protokoll skall ersätta de ordningar som anges i bilagorna XI och XII, till vilka hänvisning sker i artikel 21.2 och 21.4, i deras ändrade lydelse, i Europaavtalet. Avtalet mellan gemenskapen och Tjeckien om ömsesidiga handelsmedgivanden för vissa viner, vilket återges i bilaga C, skall utgöra en integrerad del av detta protokoll.

*Artikel 2*

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet. Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta protokoll.

*Artikel 3*

Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen och Tjeckien i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalsslutande parterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta protokoll.

De avtalsslutande parterna skall meddela varandra när ovannämnda förfaranden har avslutats.

*Artikel 4*

Under förutsättning att förfarandena enligt artikel 3 avslutats, skall detta protokoll träda i kraft den 1 januari 2003. Om förfarandena inte har avslutats i tid, skall det träda i kraft den första dagen i den första månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna anmäler att förfarandena avslutats.

*Artikel 5*

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och tjeckiska, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten April zweitausendund-drei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-third day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkölmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

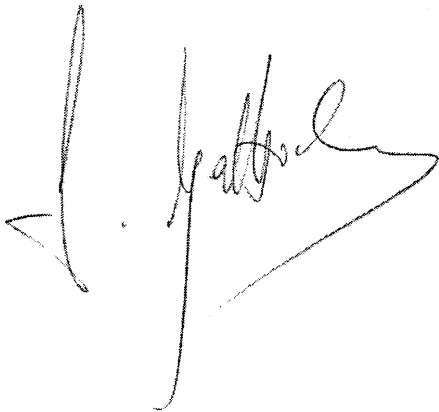
Som skedde i Bryssel den tjugotredje april tjugohundratre.

Dáno v Bruselu dne dvacátého třetího dubna roku dva tisíce tři.



▼ M121

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



za Ceskou republiku



▼ **M121***BILAGA A.a***Importtullar i gemenskapen för nedan angivna produkter med ursprung i Tjeckien skall avskaffas**

KN-nummer <sup>(1)</sup>	KN-nummer <sup>(1)</sup>	KN-nummer <sup>(1)</sup>	KN-nummer <sup>(1)</sup>	KN-nummer <sup>(1)</sup>	KN-nummer <sup>(1)</sup>
0101 10 90	0709 59	0807 11 00	0904 12 00	1518 00 31	2009 31 11
0101 90 30	0709 60 10	0807 19 00	0904 20	1518 00 39	2009 39 31
0101 90 90	0709 60 99	0808 10 10	0905 00 00	1603 00 10	2009 41 10
0104 20 10	0709 90 10	0808 20 90	0907 00 00	1605 90 30	2009 49 30
0105 19	0709 90 20	0809 40 90	0910 40 13	1703	2009 50
0106 19 10	0709 90 40	0810 20 90	0910 40 19	2001 90 20	2009 71
0106 39 10	0709 90 50	0810 30 90	0910 40 90	2001 90 50	2009 79 19
0205 00	0709 90 60	0810 40	0910 91 90	2001 90 70	2009 79 30
0206 80 91	0709 90 90	0810 60 00	0910 99 99	2001 90 75	2009 79 30
0206 90 91	0710 10 00	0810 90 95	1105 20 00	2001 90 85	2009 79 93
0208 10 11	0710 80 59	0811 10 19	1106 10 00	2001 90 91	2009 79 99
0208 10 19	0710 80 61	0811 20 59	1106 30	2002	2009 80 19
0208 20 00	0710 80 69	0811 20 90	1208 10 00	2003	2009 80 36
0208 30 00	0710 80 70	0811 90 31	1209 10 00	2005 90 10	2009 80 38
0208 40	0710 80 80	0811 90 39	1209 21 00	2005 90 50	2009 80 50
0208 50 00	0710 80 85	0811 90 50	1209 23 80	2006 00 91	2009 80 63
0208 90 10	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 50	2006 00 99	2009 80 69
0208 90 55	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 60	2007 91 90	2009 80 71
0208 90 60	0711 30 00	0811 90 80	1209 29 80	2007 99 10	2009 80 73
0208 90 95	0711 40 00	0811 90 95	1209 30 00	2008 11 92	2009 80 79
0210 99 31	0711 51 00	0812 10 00	1209 91	2008 11 94	2009 80 88
0307 91 00	0711 59 00	0812 90 10	1209 99 91	2008 11 96	2009 80 89
0407 00	0711 90 10	0812 90 20	1209 99 99	2008 11 98	2009 80 95
0409 00 00	0711 90 50	0812 90 40	1210	2008 19 19	2009 80 96
0410 00 00	0711 90 80	0812 90 50	1211 90 30	2008 19 93	2009 80 97
0601	0712 20 00	0812 90 60	1212 10 10	2008 19 95	2009 80 99
0602	0712 31 00	0812 90 70	1212 10 99	2008 19 99	2009 90 19
0603 10 30	0712 32 00	0812 90 99	1214 90 10	2008 20 19	2009 90 29
0603 90 00	0712 33 00	0813 10 00	1302 19 05	2008 20 39	2009 90 39
0604	0712 39 00	0813 20 00	1502 00 90	2008 20 51	2009 90 41
0701 10 00	0712 90 05	0813 30 00	1503 00 19	2008 20 59	2009 90 49
0703 10 11	0712 90 30	0813 40 10	1503 00 90	2008 20 71	2009 90 51
0703 10 90	0712 90 50	0813 40 30	1511 10 90	2008 20 79	2009 90 59
0703 20 00	0712 90 90	0813 40 95	1511 90 19	2008 20 91	2009 90 73
0704 90 10	0713 50 00	0813 50 15	1511 90 91	2008 20 99	2009 90 79
0705 19 00	0713 90	0813 50 19	1511 90 99	2008 30 11	2009 90 95
0705 21 00	0802 12 90	0813 50 31	1512 11 91	2008 30 31	2009 90 96
0705 29 00	0802 21 00	0813 50 39	1512 19 91	2008 30 39	2009 90 97
0708 10 00	0802 22 00	0813 50 91	1513 29 19	2008 30 51	2009 90 99
0708 90 00	0802 31 00	0813 50 99	1513 29 91	2008 30 55	2009 90 99
0709 10 00	0802 32 00	0814 00 00	1513 29 99	2008 30 59	2009 90 99
0709 20 00	0802 40 00	0901 12 00	1515 11 00	2008 30 71	2009 90 99
0709 30 00	0802 90 85	0901 21 00	1515 19	2008 30 75	2302 50 00
0709 40 00	0805 10 80	0901 22 00	1515 21	2008 30 79	2306 90 19
0709 51 00	0805 50 90	0901 90 90	1515 29	2008 30 90	2308 00 90
0709 52 00	0806 20	0902 10 00	1515 90 59	2008 92 72	

<sup>(1)</sup> Enligt kommissionens förordning (EG) nr 2031/2001 av den 6 augusti 2001 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 279, 23.10.2001).

▼ **M121***BILAGA A.b*

För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Tjeckien skall följande medgivanden gälla

(MGN = tull för mest gynnad nation)

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
0101 90 19	Levande hästar, andra än för slakt	67	obegränsad	obegränsad		
0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt av högst 80 kg	20	178 000 djur	178 000 djur	0	<sup>(5)</sup> <sup>(11)</sup>
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg	20	153 000 djur	153 000 djur	0	<sup>(5)</sup> <sup>(11)</sup>
ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau	6 % vär-detull	7 000 djur	7 000 djur	>0	<sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>
0103 91 10 0103 92 19	Levande tamsvin	20	1 500	1 500	0	<sup>(11)</sup>
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	Levande får och getter	tullfritt	2 150	2 150	0	<sup>(7)</sup> <sup>(11)</sup>
0204	Kött av får eller get					
0201 0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	20	3 500	3 500	0	<sup>(11)</sup>
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	13 000	14 500	1 500	<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> <sup>(14)</sup>
0210 11 till 0210 19	Kött av svin, saltat, i saltlake, torkat eller rökt					<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>
0207	Fjäderfä, färska, kyllda eller frysta	tullfritt	11 700	13 050	1 350	<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>

## ▼ M121

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
0402	Mjölkpulver eller kon- denserad mjölk	tullfritt	4 188	5 500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0403 10 11 till 04 031 039 0403 90 11 till 0403 90 69	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan jäst eller sy- rad mjölk och grädde.	tullfritt	150	300	0	( <sup>10</sup> )
0404	Vassle och produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar	tullfritt	300	600	0	( <sup>10</sup> )
ex 0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk med undantag av KN- nummer 0405 20 10 och 0405 20 30	tullfritt	1 375	1 500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	6 630	7 395	765	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0408 11 80	Äggula, torkad	20	375	375	0	( <sup>11</sup> ) ( <sup>12</sup> )
0408 19 81	Äggula, flytande					
0408 19 89	Äggula, fryst					
0408 91 80	Fågelägg, torkade	20	2 750	2 750	0	( <sup>11</sup> ) ( <sup>13</sup> )
0408 99 80	Fågelägg, andra slag					
ex 0603 10 10 ex 0603 10 20 ex 0603 10 40 ex 0603 10 50 ex 0603 10 80	Snittblommor och blomknoppar, friska 1 november-31 maj	2 % vär- detull	obegränsad	obegränsad		
06031010 06031020 06031040 06031050 06031080	Snittblommor och blomknoppar, friska	20	250	250	0	( <sup>11</sup> )
ex 0707 00 05	Gurkor, färska eller kylda (16 maj-31 okto- ber)	80	obegränsad	obegränsad		( <sup>9</sup> )
0709 90 70	Zucchini, färska eller kylda	tullfritt	obegränsad	obegränsad		( <sup>9</sup> )

## ▼ M121

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
08051010 08051030 08051050	Apelsiner, färska	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(9)</sup>
08081020 08081050 08081090	Äpplen, färska	tullfritt	500	500	0	<sup>(11)</sup>
08092005 08092095	Körsbär	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(9)</sup>
0809 40 05	Plommon	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(9)</sup>
0810 20 10	Hallon, färska	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0810 30 10	Svarta vinbär, färska	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0810 30 30	Röda vinbär, färska	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0811 20 19	Frysta hallon, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinhåll av mer än 13 viktprocent	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
08111011 08112011 08119011 08119019 08119085	Frukt och nötter	20	500	500	0	

## ▼ M121

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
1001	Vete samt blandsäd av vete och råg	tullfritt	100 000	200 000	0	( <sup>10</sup> )
1002	Råg	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
1003	Korn	tullfritt	42 125	50 000	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1004	Havre	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
10051090 10059000	Majs	tullfritt	10 000	20 000	0	( <sup>10</sup> )
1008	Bovete, hirs och kanariefrö; annan spannmål	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
1101 00	Finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg	20	16 875	16 875	0	
1107	Malt	tullfritt	45 250	45 250	0	( <sup>11</sup> )
1512 11 10	Solrosolja och safflorolja samt fraktioner av dessa oljor Oraffinerade oljor för tekniskt eller industriellt bruk	tullfritt	875	875	0	( <sup>11</sup> )
15141110 15149110	Oraffinerad rapsolja, rybsolja och senapsolja, ej för tillverkning av livsmedel	tullfritt	11 375	11 375	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1601 00	Korv och liknande produkter	tullfritt	3 680	4 370	690	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
>1602 41 1602 49	till Berett eller konserverat kött av svin					
1602 31 1602 39	till Berett eller konserverat kött av fjäderfä	tullfritt	1 300	1 450	150	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1602 50 31	Kött, slaktbiprodukter eller blod av nötkreatur och andra oxdjur, beredda eller konserverade på annat sätt	65	obegränsad	obegränsad		
1602 50 39		65				
1602 50 80		65				
2001 10 00	Konserverade gurkor	tullfritt	1 300	1 450	150	( <sup>11</sup> )
2007 10 10	Homogeniserade beredningar med ett socker-innehåll av mer än 13 viktprocent	tullfritt	445	500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )

▼ **M121**

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
2337 99 31	Sylter, frukt- och bär- geléer, marmelader, mos och pastor av körsbär med ett socker- innehåll av mer än 30 viktprocent	83	obegränsad	obegränsad		<sup>(9)</sup>
2009 11 19	Frukt- och bärsaft	tullfritt	1 000	1 200	200	<sup>(11)</sup>
2009 11 99						
2009 12 00						
2009 19 19						
2009 19 98						
2009 21 00						
2009 29 19						
2009 29 99						
2009 31 19						
2009 31 51						
2009 31 59						
2009 31 91						
2009 31 99						
2009 39 19						
2009 39 39						
2009 39 55						
2009 39 59						
2009 39 95						
2009 39 99						
2009 41 91						
2009 41 99						
2009 49 19						
2009 49 93						
2009 49 99						
2009 61 10						<sup>(9)</sup>
2009 61 90						
2009 69 11						
2009 69 19						<sup>(9)</sup>
2009 69 51						<sup>(9)</sup>
2009 69 59						<sup>(9)</sup>
2009 69 90						

## ▼ M121

KN-nummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tullsats <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% av MGN)	Kvantitet <sup>(5)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotök- ning där- efter (ton)	Särskilda bestämmelser
20097911 20097991	Äppelsaf	tullfritt	250	250		<sup>(9)</sup>

<sup>(1)</sup> Enligt kommissionens förordning (EG) nr 2031/2001 av den 6 augusti 2001 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 279, 23.10.2001).

<sup>(2)</sup> Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall produktbeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av KN-numrens omfattning. Där ex "KN-nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

<sup>(3)</sup> Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitullen motsvara minimitullen för mest gynnad nation multiplicerad med procenttalet i denna kolumn.

<sup>(4)</sup> Endast tillämpligt från och med det datum då detta protokoll träder i kraft.

<sup>(5)</sup> Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien. Om det verkar troligt att den totala importen till gemenskapen av levande djur av nötkreatur och andra oxdjur kommer att överstiga 500 000 djur för ett visst regleringsår får gemenskapen vidta förvaltningsåtgärder för att skydda sin marknad, utan att det påverkar andra rättigheter enligt avtalet.

<sup>(6)</sup> Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien.

<sup>(7)</sup> Gemenskapen får, inom ramen för sin lagstiftning, och vid behov, ta hänsyn till den egna marknadens leveransbehov och nödvändigheten av att upprätthålla balansen på marknaden.

<sup>(8)</sup> Med förbehåll för de bestämmelser om minimipris vid import som anges i bilagan till denna bilaga.

<sup>(9)</sup> Sänkningen gäller endast värdetullen.

<sup>(10)</sup> Detta medgivande gäller endast produkter som inte omfattas av någon form av exportbidrag.

<sup>(11)</sup> De kvantiteter varor som omfattas av denna befintliga tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i fjärde kolumnen, och skall omfattas av den tullsats som gäller då importen sker.

<sup>(12)</sup> 1 kg torkad äggula skall anses motsvara 2,12 kg färska ägg.

<sup>(13)</sup> 1 kg torkade ägg skall anses motsvara 3,9 kg färska ägg.

<sup>(14)</sup> Med undantag av fläskfilé som presenteras ensam.



▼ **M121***BILAGA TILL BILAGA A.b***Minimiprisbestämmelser vid import av vissa bär avsedda för bearbetning**

1. Följande minimipriser fastställs för import av nedanstående produkter med ursprung i Tjeckien avsedda för bearbetning:

KN-nummer	Beskrivning	Minimipris vid import (euro/100 kg netto)
ex 0810 20 10	Hallon, färska	63,1
ex 0810 30 10	Svarta vinbär, färska	38,5
ex 0810 30 30	Röda vinbär, färska	23,3
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	75,0
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, andra	57,6
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockernehåll av högst 13 viktprocent; hela bär	99,5
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockernehåll av högst 13 viktprocent; andra	79,6
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	99,5
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	79,6
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: utan skaft	62,8
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	44,8
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; utan skaft	39,0
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; andra	29,5

2. De minimipriser vid import som fastställs i artikel 1 skall iakttas för varje försändelse. Om tulldeklarationsvärdet är lägre än minimipriset vid import skall en utjämningsstull motsvarande skillnaden mellan minimipriset vid import och tulldeklarationsvärdet tas ut.
3. Om importpriserna för en produkt som omfattas av denna bilaga visar tecken på att inom den närmaste framtiden kunna falla under minimipriserna vid import, skall Europeiska kommissionen underrätta de tjeckiska myndigheterna om detta, så att dessa kan åtgärda situationen.
4. På begäran av gemenskapen eller Tjeckien skall associeringskommittén granska systemets funktion eller se över nivån för minimipriserna vid import. Associeringskommittén skall vid behov fatta de beslut som är nödvändiga.

▼ **M121**

5. För att uppmuntra och främja handelsutvecklingen och för de berörda parternas ömsesidiga nytta skall ett samrådsmöte hållas tre månader före början av varje regleringsår i gemenskapen. Detta samrådsmöte skall äga rum mellan deltagare från Europeiska kommissionen och de europeiska producentorganisationerna för de berörda produkterna å ena sidan, och företrädare för myndigheter och producent- och exportorganisationer i alla de associerade exportländerna å andra sidan.

Vid detta samrådsmöte skall situationen på marknaden för bär diskuteras, särskilt produktionsprognoser, lagersituationen, prisutvecklingen och den tänkbara marknadsutvecklingen samt möjligheterna att anpassa utbudet till efterfrågan.

▼ **M121***BILAGA B.a***Importtullar i Tjeckien för nedan angivna produkter med ursprung i gemenskapen skall avskaffas**

Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Czech customs code <sup>(1)</sup>
0105 19 20	0604 91 29	0809 20 05	0904 20 90	1515 21 10	2008 30 59
0105 19 90	0604 91 41	0809 20 95	0909 30 00	1515 21 90	2008 30 71
0206 10 10	0604 91 49	0809 30	0909 40 00	1515 29 10	2008 30 75
0206 10 91	0604 91 90	0809 40 05	1001 10 00	1515 29 90	2008 30 79
0206 10 99	0604 99 10	0810 20 10	1105 20 00	1515 90 59	2008 30 90
0206 21 00	0604 99 90	0810 20 90	1204 00 90	1518 00 31	2008 50
0206 22 00	0701 10 00	0810 30 10	1206 00 10	1518 00 39	2008 70
0206 29 10	0703 10 11	0810 30 30	1207 50 10	1703 10 00	2008 92 72
0206 29 99	0703 10 90	0810 30 90	1207 50 90	1703 90 00	2008 99 41
0206 30 20	0703 20 00	0810 40 10	1207 91 10	2001 90 20	2008 99 51
0206 30 30	0704 90 10	0810 40 30	1207 91 90	2001 90 50	2009 50 10
0206 30 80	0705 19 00	0810 40 50	1209 10 00	2001 90 65	2009 50 10
0206 41 20	0705 21 00	0810 40 90	1209 21 00	2001 90 70	2009 50 90
0206 41 80	0705 29 00	0811 10 19	1209 22 10	2001 90 75	2009 61
0206 49 20	0708 10 00	0811 10 90	1209 22 80	2001 90 85	2009 71
0206 49 80	0708 90 00	0811 20 19	1209 23 11	2001 90 91	2009 79 19
0206 80 10	0709 51 00	0811 20 31	1209 23 15	2002 10 10	2009 79 30
0206 80 91	0709 60 10	0811 20 39	1209 23 80	2002 10 90	2009 79 93
0206 80 99	0709 60 99	0811 20 51	1209 24 00	2002 90 11	2009 79 99
0206 90 10	0709 90 10	0811 20 59	1209 25 10	2002 90 19	2009 80 19
0206 90 91	0709 90 60	0811 20 90	1209 25 90	2002 90 31	2009 80 36
0206 90 99	0709 90 90	0811 90 31	1209 26 00	2002 90 39	2009 80 38
0407 00 11	0710 80 59	0811 90 39	1209 29 10	2002 90 91	2009 80 50
0407 00 19	0710 80 70	0811 90 50	1209 29 50	2002 90 99	2009 80 63
0407 00 30	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 60	2005 60 00	2009 80 69
0407 00 90	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 80	2005 90 10	2009 80 71
0409 00 00	0711 40 00	0811 90 80	1210 10 00	2005 90 60	2009 80 73
0410 00 00	0711 90 10	0811 90 85	1210 20 10	2005 90 70	2009 80 79
0601 20 10	0711 90 50	0811 90 95	1210 20 90	2005 90 80	2009 80 88
0601 20 30	0711 90 80	0812 10 00	1302 19 05	2006 00 91	2009 80 89
0601 20 90	0712 20 00	0812 90 10	1502 00 10	2006 00 99	2009 80 96
0602 10 10	0712 90 05	0812 90 40	1502 00 90	2007 99 10	2009 80 97
0602 10 90	0712 90 11	0812 90 50	1503 00	2008 20 19	2009 80 99
0602 20 10	0712 90 30	0812 90 60	1511 90 19	2008 20 39	2009 90 19
0602 20 90	0712 90 50	0812 90 70	1511 90 91	2008 20 51	2009 90 29
0602 30 00	0712 90 90	0812 90 99	1511 90 99	2008 20 59	2009 90 39
0602 40 10	0713 10 10	0813	1512 11 91	2008 20 71	2009 90 51
0602 40 90	0713 10 90	0901 11 00	1512 19 91	2008 20 79	2009 90 59
0602 90 10	0713 40 00	0901 12 00	1513 19 11	2008 20 91	2009 90 95
0602 90 30	0806 20	0901 21 00	1513 29 19	2008 20 99	2009 90 96
0602 90 91	0807 11 00	0901 22 00	1513 29 91	2008 30 11	2009 90 97
0602 90 99	0807 19 00	0901 90 10	1513 29 99	2008 30 31	2009 90 99
0603 90 00	0808 10 10	0901 90 90	1515 11 00	2008 30 39	2009 90 99
0604 10 90	0808 20 90	0904 20 10	1515 19 10	2008 30 51	2009 90 99
0604 91 21	0809 10	0904 20 30	1515 19 90	2008 30 55	2009 90 98

<sup>(1)</sup> Enligt dekret från Tjeckiens regering nr 480/2001 om Tjeckiens tulltaxa.

▼ **M121***BILAGA B.b*

För import till Tjeckien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall följande medgivanden gälla

Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tillämplig tull <sup>(3)</sup>	Kvantitet <sup>(3)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotökning därefter (ton)	Särskilda bestämmelser
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	13 000	14 500	1 500	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0210 11 till 0210 19	Kött av svin, saltat, i saltlake, torkat eller rökt	tullfritt				
0203 19 55 0203 29 55	Kött av tamsvin, annat	15	obegränsad	obegränsad		
0204	Färkött	tullfritt	150	300	0	
0207	Fjäderfä, färska, kylda eller frysta	tullfritt	5 200	5 800	600	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0402	Mjölkpulver eller kondenserad mjölk	tullfritt	1 000	1 000	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0403 10 11 till 0403 10 39 0403 90 11 till 0403 90 69	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan jäst eller syrad mjölk och gräde	tullfritt	250	500	0	( <sup>4</sup> )
0403 10 11 till 04 031 039	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan jäst eller syrad mjölk och gräde	5	obegränsad	obegränsad		
0403 90 11 till 0403 90 69		12,5	obegränsad	obegränsad		
0404	Vassle och produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar	tullfritt	300	600	0	( <sup>4</sup> )
ex 0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk med undantag av KN-nummer 0405 20 10 och 0405 20 30	tullfritt	573	800	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	6 630	7 395	765	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0408 11	Äggula av fågelägg, torkad	14,5	obegränsad	obegränsad		
0408 91	Fågelägg, torkade	14,5	obegränsad	obegränsad		

## ▼ M121

Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tillämplig tull <sup>(3)</sup>	Kvantitet <sup>(3)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotökning därefter (ton)	Särskilda bestämmelser
ex 0603 10 10	Snittblommor och blomknoppar, friska (undertiden 1 januari-31 maj) (undertiden 1 november-31 december)	2	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 20		2	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 40		2	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 50		2	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 80		2	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 10	Snittblommor och blomknoppar, friska (undertiden 1 januari-31 oktober)	14,5	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 20		14,5	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 40		14,5	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 50		14,5	obegränsad	obegränsad		
ex 0603 10 80		14,5	obegränsad	obegränsad		
0701 90 10 0701 90 90	Annan potatis	6	15 000	15 000	0	
ex 0702 00	Färska tomater	8	2 000	2 000	0	
ex 0704 10 00	Blomkål och broccoli (under tiden 15 april-30 november)	6	obegränsad	obegränsad		
0704 90 90		6	obegränsad	obegränsad		
ex 0705 11 00	Huvudsallat (under tiden 1 april-30 november)	5,9	obegränsad	obegränsad		
0710 21 00	Ärter, frysta	4,5	obegränsad	obegränsad		
ex 0806 10 10	Bordsdruvor (under tiden 1 januari-14 juli) (undertiden 1 november-31 december)	tullfritt	obegränsad	obegränsad		
ex 0808 10 20	Golden Delicious (undertiden 1 augusti-31 december)	10	obegränsad	obegränsad		
ex 0808 10 50	Granny Smith (undertiden 1 augusti-31 december)	10	obegränsad	obegränsad		
ex 0808 10 90	Andra (undertiden 1 augusti-31 december)	10	obegränsad	obegränsad		

## ▼ M121

Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tillämplig tull <sup>(3)</sup>	Kvantitet <sup>(3)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvotökning därefter (ton)	Särskilda bestämmelser
1001 90	Vete samt blandsäd av vete och råg	tullfritt	25 000	50 000	0	( <sup>4</sup> )
1002	Råg	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1003	Korn	tullfritt	20 000	40 000	0	( <sup>4</sup> )
1004	Havre	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1005 90 00	Majs, annan	tullfritt	42 150	10 000	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1008	Bovete, hirs och kanariefrö; annan spannmål	tullfritt	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1107	Malt	tullfritt	2 500	5 000	0	( <sup>4</sup> )
1515 90 51	Andra icke flyktiga vegetabiliska fetter och oljor, andra	12,7	obegränsad	obegränsad		
1515 90 91		12,7	obegränsad	obegränsad		
1515 90 99		12,7	obegränsad	obegränsad		
1516 10	Animaliska fetter och oljor	10	400	400	0	
1516 20	Vegetabiliska fetter och oljor	9	1 000	1 000	0	
1516 20 95	Vegetabiliska fetter och oljor	tullfritt	2 000	2 000	0	
1516 20 96		tullfritt				
1516 20 98		tullfritt				
151710 90	Margarin	10	530	530	0	
1601 00	Korv och liknande produkter	tullfritt	3 680	4 370	690	( <sup>4</sup> )
1602 41 till 1602 49	Berett eller konserverat kött av svin					
1602 31 till 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä	tullfritt	1 300	1 450	150	( <sup>4</sup> )
ex 1602 20 90	Varor av lever, olika storlekar	9	479	479	0	
1602 50	Kött, slaktbiprodukter eller blod av nötkreatur och andra oxdjur, beredda eller konserverade, andra	9				
2001 10 00	Konserverade gurkor	tullfritt	1 300	1 450	150	

## ▼ M121

Tjeckiskt tulltaxenummer <sup>(1)</sup>	Varuslag <sup>(2)</sup>	Tillämplig tull <sup>(3)</sup>	Kvantitet <sup>(3)</sup> fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Årlig kvot- ökning därefter (ton)	Särskilda bestämmelser
2007 10 10	Homogeniserade beredningar med ett socker-innehåll av mer än 13 viktprocent	tullfritt	445	500	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
2008 92	Blandningar av frukter	4	obegränsad	obegränsad		
2009 69	Druvsaft, annan	2	obegränsad	obegränsad		
2009 79 11 2009 79 91	Äppelsaft	10	obegränsad	obegränsad		
2309 90	Hund- eller kattfoder	1,2	obegränsad	obegränsad		
2401	Råtobak	2,4	2 000	2 000	0	

<sup>(1)</sup> Enligt dekret från Tjeckiens regering nr 480/2001 om Tjeckiens tulltaxa.

<sup>(2)</sup> Produktbeskrivningen skall endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av numrens omfattning. Där "ex nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

<sup>(3)</sup> Endast tillämpligt från och med det datum då detta protokoll träder i kraft.

<sup>(4)</sup> Detta medgivande gäller endast produkter som inte omfattas av någon form av exportbidrag och som åtföljs av ett intyg (se bilagan) om att det inte har betalats ut något exportbidrag.

<sup>(5)</sup> De kvantiteter varor som omfattas av denna befintliga tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i fjärde kolumnen, och skall omfattas av den tullsats som gäller då importen sker.

▼ M121

## BILAGA TILL BILAGA B.b

## EUROPEAN COMMUNITY — EXPORT LICENCE OR ADVANCE FIXING CERTIFICATE A G R E X

HOLDER'S COPY	1	1. Agency issuing the licence or certificate (name and address)	2. Issuing agency's embossment and perforation (1)	No /	
			3.		
		4. Issued (name, full address and Member State)	5. Agency issuing the extract (name and address)		
		6. Rights transferred to:	7. Receiving country Compulsory		
		with effect from [ ][ ][ ][ ]	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		
		Stamp of the competent agency:	8. Advance fixing requested	9. Tendering requested	
			<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
			10. Date of lodging original licence/certificate application [ ][ ][ ][ ]		
			11. Total amount of security		
	1	13. PRODUCT TO BE EXPORTED	12. LAST DAY OF VALIDITY [ ][ ][ ][ ]		
14. Trade denomination					
15. Description in accordance with the Combined Nomenclature (CN)			16. CN code(s)		
17. Quantity (2) in figures		18. Quantity (2) in words		19. Tolerance % more	
20. Special particulars					
21. REFUND VALID ON [ ][ ][ ][ ] FIXED IN ADVANCE					
22. Special conditions					
23. Issued at on [ ][ ][ ][ ] under No			24. Term of validity extended until [ ][ ][ ][ ] inclusive for (2)		
Signature and stamp of agency issuing the licence or certificate:			At [ ][ ][ ][ ], on [ ][ ][ ][ ] Issuing agency's signature and stamp:		

(1) To be completed if the signature and the stamp do not appear in box 23.

(2) Net mass or other unit of measurement indicating unit.



▼ **M121**

27. <b>ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 29 and the quantity attributed in part 2 thereof			
28. Net quantity (mass weight or other unit of measure stating the unit)		31. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	32. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
29. In figures	30. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Extension pages to be attached hereto.

▼ **M121***BILAGA C*

## AVTAL

**mellan Europeiska gemenskapen och Tjeckien om ömsesidiga förmånsmedgivanden för vissa viner**

1. För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Tjeckien skall följande medgivanden gälla

KN-nummer	Beskrivning	Tullsats	Årlig kvantitet (hl)
ex 2204 10	Mousserande vin	tullbefrielse	13 000
ex 2204 21	Vin av färska druvor		
ex 2204 29			

2. Gemenskapen skall bevilja förmånsbehandlad nolltullsats inom tullkvoterna enligt punkt 1, förutsatt att inga exportbidrag betalas för export av dessa kvantiteter från Tjeckien.

3. För import till Tjeckien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall följande medgivanden gälla

Tjeckiskt tulltaxenummer ( 1 )	Beskrivning	Tullsats	Årlig kvantitet (hl)
2204 10 11	Mousserande kvalitetsvin	tullbefrielse	20 000
ex 2204 10 19	Mousserande kvalitetsvin <sup>(1)</sup>		
2204 2111-78 2204 2181-82 2204 2187-98 2204 2912-75 2204 2981-82 2204 2987-98	Kvalitetsvin av färska druvor		
2204 29	Vin av färska druvor	25 %	300 000

<sup>(1)</sup> Med undantag av mousserande vin med tillsats av CO<sub>2</sub>.

4. Tjeckien skall bevilja förmånsbehandlad nolltullsats inom tullkvoterna enligt punkt 3, förutsatt att gemenskapen inte betalar ut några exportbidrag för export av dessa kvantiteter.

5. Detta avtal skall omfatta vin

a) som har framställts av färska druvor som helt och hållet producerats och skördats på den berörda avtalsslutande partens territorium, och

b) i) när det gäller druvor med ursprung i gemenskapen, som har producerats i enlighet med de bestämmelser om oenologiska metoder och behandlingar som avses i avdelning V i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Senast ändrad genom förordning (EG) nr 2585/2001 (EGT L 345, 29.12.2001, s. 10).

**▼ M121**

- ii) är det gäller druvor med ursprung i Tjeckien, som har producerats i enlighet med de bestämmelser om oenologiska metoder och behandlingar som anges i tjeckisk lag. Dessa oenologiska bestämmelser skall vara förenliga med gemenskapens lagstiftning.
- 6. Vid import av vin enligt medgivandena i detta avtal skall ett intyg uppvisas som utfärdats av ett av båda parter erkänt officiellt organ som anges i de gemensamma förteckningar som skall upprättas. Av detta intyg skall framgå att vinet i fråga uppfyller kraven i punkt 5 b.
- 7. De avtalsslutande parterna skall undersöka möjligheterna att bevilja varandra ytterligare medgivanden med hänsyn till utvecklingen av handeln med vin mellan de avtalsslutande parterna.
- 8. De avtalsslutande parterna skall se till att de ömsesidiga förmånerna inte kan sättas ur spel genom andra åtgärder.
- 9. På begäran av någondera av de avtalsslutande parterna skall samråd äga rum om eventuella problem när det gäller tillämpningen av avtalet.
- 10. Detta avtal skall tillämpas i de områden där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas och på de villkor som föreskrivs i det fördraget å ena sidan och på Tjeckiens territorium å andra sidan.

▼ M122

## PROTOKOLL

**om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och republiken Slovakien å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad ”gemenskapen”,

å ena sidan och

REPUBLIKEN SLOVAKIEN

å andra sidan

har av följande skäl träffat denna överenskommelse:

- (1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Slovakien å andra sidan (nedan kallat ”Europaavtalet”), undertecknades i Luxemburg den 4 oktober 1993 och trädde i kraft den 1 februari 1995. <sup>(1)</sup>
- (2) I artikel 21.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Republiken Slovakien i associeringsrådet skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, att bevilja varande ytterligare jordbrukskoncessioner. På denna grund inleddes och avslutades förhandlingarna mellan parterna.
- (3) Förbättringar av Europaavtalets förmånsordning för jordbruksprodukter infördes för första gången genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet <sup>(2)</sup> för att beakta gemenskapens senaste utvidgning samt resultaten av jordbruksförhandlingarna inom ramen för GATTs Uruguayrunda.
- (4) Två ytterligare förhandlingsrundor om förbättrade medgivanden inom jordbrukshandeln avslutades den 3 maj 2000 respektive den 21 juni 2002.
- (5) Å ena sidan beslutade rådet, genom rådets förordning (EG) nr 2434/2000 av den 17 oktober 2000 om vissa medgivanden i form av gemenskaps-tullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Slovakiska republiken <sup>(3)</sup>, att från och med den 1 juli 2000 som en övergångsåtgärd tillämpa de gemenskapsmedgivanden som avtalats inom ramen för förhandlingsrundan år 2000, och Slovakiens regering vidtog, å sin sida, lagstiftande åtgärder för att från och med samma datum den 1 juli 2000 tillämpa motsvarande slovakiska medgivanden.
- (6) Den dag då det här protokollet träder i kraft kommer nämnda medgivanden att kompletteras och ersättas med de medgivanden som föreskrivs i protokollet.

FÖLJANDE HAR ÖVERENSKOMMITS.

<sup>(1)</sup> EGT L 359, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 306, 16.11.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 280, 4.11.2000, s. 9.

▼ M122*Artikel 1*

De ordningar för import till gemenskapen som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Republiken Slovakien som anges i bilaga A.a och A.b och de ordningar för import till Republiken Slovakien som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga B.a och B.b till detta protokoll skall ersätta de ordningar som anges i bilagorna XI och XII, enligt artikel 21.2 och 21.4, i deras ändrade lydelse, i Europaavtalet. Avtalet mellan gemenskapen och Republiken Slovakien om ömsesidiga handelsmedgivanden på förmånsbasis för vissa viner enligt bilaga C skall utgöra en integrerad del av detta protokoll.

*Artikel 2*

Protokollet skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet. Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta.

*Artikel 3*

Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen och Republiken Slovakien i enlighet med deras motsvarande förfaranden. De avtalsslutande parterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta protokoll.

De avtalsslutande parterna skall meddela varandra när förfarandena enligt första stycket avslutats.

*Artikel 4*

Under förutsättning att förfarandena enligt artikel 3 avslutats, skall detta protokoll träda i kraft den 1 januari 2003. Om förfarandena inte har avslutats i tid, skall det träda i kraft den första dagen i den första månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna anmäler att förfarandena avslutats.

*Artikel 5*

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på de danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, slovakiska och tyska språken, varvid samtliga språkversioner äger samma giltighet.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Abril de dois mil e três.

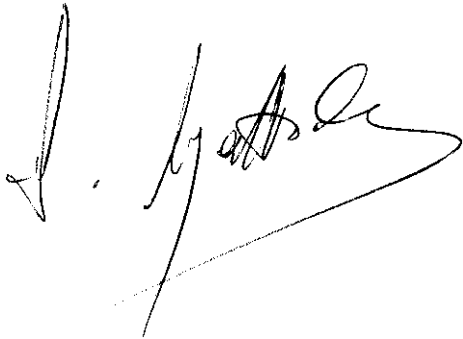
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäjäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde april tjugohundratre.

V Bruseli dvadsiatchostvrtého apríla dvetisietri.

▼ M122

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. G. ...', written in a cursive style.

Za Slovenskú republiku

A large, stylized handwritten signature in black ink, written in a cursive style.

▼ **M122***BILAGA A.a*

**Nedan angivna tullar som tas ut vid import till gemenskapen av produkter med ursprung i Republiken Slovakien skall upphävas**

KN-nr <sup>(1)</sup>	KN-nr <sup>(1)</sup>	KN-nr <sup>(1)</sup>	KN-nr <sup>(1)</sup>	KN-nr <sup>(1)</sup>	KN-nr <sup>(1)</sup>
0101 10 90	0709 40 00	0802 12 90	0904 12 00	1512 11 91	2008 92 38
0101 90 19	0709 51 00	0802 21 00	0904 20	1512 19 91	2008 92 59
0101 90 30	0709 52 00	0802 22 00	0905 00 00	1512 21	2008 92 72
0101 90 90	0709 59	0802 31 00	0907 00 00	1512 29	2008 92 74
0104 20 10	0709 70 00	0802 32 00	0910 20 90	1513	2008 92 78
0106 19 10	0709 90 10	0802 40 00	0910 40	1515	2008 92 93
0106 39 10	0709 90 20	0802 50 00	0910 91 90	1516 20 95	2008 92 98
0205 00	0709 90 40	0802 90 50	0910 99 99	1516 20 96	2008 99 11
0206 80 91	0709 90 50	0802 90 60	1006 10 10	1516 20 98	2008 99 19
0206 90 91	0709 90 90	0802 90 85	1007 00 10	1518 00 31	2008 99 23
0207 13 91	0710 10 00	0806 20	1105 20 00	1518 00 39	2008 99 28
0207 14 91	0710 21 00	0808 20 90	1106 10 00	1518 00 91	2008 99 37
0207 26 91	0710 22 00	0809 40 90	1106 30 90	1518 00 95	2008 99 40
0207 27 91	0710 29 00	0810 40 30	1208 10 00	1518 00 99	2008 99 43
0207 35 91	0710 30 00	0810 40 50	1209 10 00	1522 00 91	2008 99 45
0207 36 89	0710 80 51	0810 40 90	1209 21 00	1602 90 10	2008 99 49
0208 10 11	0710 80 59	0810 50 00	1209 23 80	1602 90 31	2008 99 68
0208 10 19	0710 80 61	0810 60 00	1209 29 50	1602 90 41	2008 99 99
0208 20 00	0710 80 69	0810 90 95	1209 29 60	1602 90 72	2009 11 19
0208 30 00	0710 80 70	0811 20 59	1209 29 80	1602 90 74	2009 11 99
0208 40	0710 80 85	0811 20 90	1209 30 00	1602 90 76	2009 19 19
0208 50 00	0710 80 95	0811 90 50	1209 91	1602 90 78	2009 29 11
0208 90 10	0710 90 00	0811 90 70	1209 99 91	1602 90 98	2009 29 19
0208 90 55	0711 30 00	0811 90 75	1209 99 99	1603 00 10	2009 29 91
0208 90 60	0711 40 00	0811 90 80	1210	2001 90 20	2009 29 99
0208 90 95	0711 59 00	0811 90 85	1211 90 30	2001 90 50	2009 31 11
0210 99 10	0711 90 10	0811 90 95	1212 10 10	2003 20 00	2009 39 31
0210 99 39	0711 90 50	0812 10 00	1212 10 99	2003 90 00	2009 41
0210 99 59	0711 90 80	0812 90 10	1214 90 10	2005 60 00	2009 49 19
0210 99 79	0711 90 90	0812 90 30	1302 19 05	2005 90 10	2009 49 30
0210 99 80	0712 20 00	0812 90 40	1503 00 19	2005 90 50	2009 49 93
0407 00 90	0712 31 00	0812 90 50	1503 00 90	2007 91 90	2009 49 99
0409 00 00	0712 32 00	0812 90 60	1504 10 10	2007 99 10	2009 80 19
0410 00 00	0712 33 00	0812 90 70	1504 10 99	2007 99 91	2009 80 38
06	0712 39 00	0812 90 99	1504 20 10	2007 99 93	2009 80 50
0701 10 00	0712 90 05	0813	1504 30 10	2008 19 11	2009 80 63
0701 90 50	0712 90 30	0814 00 00	1507	2008 19 19	2009 80 69
0703 10 11	0712 90 50	0901 12 00	1508	2008 19 51	2009 80 71
0703 20 00	0712 90 90	0901 21 00	1511 10 90	2008 19 95	2302 50 00
0703 90 00	0713 50 00	0901 22 00	1511 90 19	2008 19 99	2306 90 19
0709 20 00	0713 90	0901 90 90	1511 90 91	2008 92 14	2308 00 90
0709 30 00	0714 90 90	0902 10 00	1511 90 99	2008 92 34	2309

<sup>(1)</sup> Enligt kommissionens förordning (EG) nr 2031/2001 av den 6 augusti 2001 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan, EGT L 279, 23.10.2001.

▼ **M122***BILAGA A.b*

För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Republiken Slovakien skall följande medgivanden gälla

(MGN = tull för mest gynnad nation)

KN-nr	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tullsats <sup>(2)</sup> (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt av högst 80 kg	20	178 000 djur	178 000 djur	0	<sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup>
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg	20	153 000 djur	153 000 djur	0	<sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup>
ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau	6 % värdetull	7 000 djur	7 000 djur	0	<sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
01041030 01041080 01042090	Levande får och getter	tullfritt	4 300	4 300	0	<sup>(5)</sup> <sup>(9)</sup>
0201 0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	3 500	3 500	0	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	2 800	3 000	300	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0210 11 till 0210 19	Kött av svin, saltat, i saltlake, torkat eller rökt	tullfritt				<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
0204	Kött av får eller get	tullfritt	obegränsad	obegränsad		<sup>(8)</sup>
0206 10 till 29 0210 20	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur (slaktbiprodukter)	tullfritt	500	1 000	0	<sup>(8)</sup>
ex 0207	Fjäderfä, färsk, kylda eller frysta (med undantag av 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89)	tullfritt	1 560	1 740	180	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
1602 31 till 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä					



## ▼ M122

KN-nr	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tullsats <sup>(2)</sup> (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
0402	Mjölkpulver eller kondenserad mjölk	tullfritt	2 500	3 500	0	(8) (9)
0403 10 11 till 39 0403 90 11 till 69	Kärrmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde					
0404	Vassle och produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar	tullfritt	250	500	0	(8) (9)
ex 0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk med undantag av KN-nummer 0405 20 10 och 0405 20 30	tullfritt	750	750	0	(8) (9)
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	2 930	3 000	300	(8) (9)
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Ägg av fjäderfä, med skal	20	3 125	3 125	0	(9)
0408 11 80	Äggula, torkad	20	250	250	0	(9) (2281)
0408 19 81	Äggula, flytande					
0408 19 89	Äggula, fryst					
0408 91 80	Fågelägg, torkade	20	1 250	1 250	0	(9) (11)
0408 99 80	Fågelägg, andra slag					
0702 00 00	Tomater, färska eller kyllda	tullfritt	2 600	2 900	300	(9) (8) (9)
ex 0707 00 05	Gurkor, färska eller kyllda (16 maj-31 oktober)	80	obegränsad	obegränsad		(7)
ex 0708 10 00	Ärter, färska eller kyllda, 1 september-31 maj	tullfritt	obegränsad	obegränsad		
ex 0708 10 00	Ärter, färska eller kyllda, 1 juni-31 augusti	tullfritt	130	145	15	(9)

## ▼ M122

KN-nr	Varuslag (1)	Tullsats (2) (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
0709 90 70	Zucchini (sommarpumpa)	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(7)
0806 10 10	Bordsdruvor	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(7)
0808 10	Färskä äpplen	tullfritt	7 625	15 000	0	(7) (8) (9)
0809 20	Körsbär	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(7)
0809 30 90	Persikor	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(7)
0809 40 05	Plommon	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(7)
0810 20	Hallon, björnbär, mullbär och loganbär	tullfritt	250	250	0	(6) (9)
0810 20 10	Hallon, färskä	41	obegränsad	obegränsad		(6)
0810 20 10	Svarta vinbär, färskä	tullfritt	130	145	15	(6) (9)
0810 30 10	Svarta vinbär, färskä	41	obegränsad	obegränsad		(6)
0810 30 30	Röda vinbär, färskä	tullfritt	130	145	15	(6) (9)
0810 30 30	Röda vinbär, färskä	41	obegränsad	obegränsad		(6)
0810 30 90	Andra bär	24	obegränsad	obegränsad		
0811 10 90	Jordgubbar, frysta	36	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 20 19	Bär, med tillsats av socker, frysta	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 20 31	Hallon, utan tillsats av socker, frysta	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 20 39	Svarta vinbär, frysta	tullfritt	330	370	40	(6) (9)
0811 20 39	Svarta vinbär, frysta	28	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 20 51	Röda vinbär, frysta	tullfritt	350	390	40	(6) (9)
0811 20 51	Röda vinbär, frysta	33	obegränsad	obegränsad		(6)

## ▼ M122

KN-nr	Varuslag (1)	Tullsats (2) (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
ex 0811	Med undantag av 0811 10 90, 0811 20 19, 0811 20 31, 0811 20 39, 0811 20 51, 0811 20 59, 0811 20 90, 0811 90 50, 0811 90 70, 0811 90 75, 0811 90 80, 0811 90 85, 0811 90 95	20	250	250	0	(9)
1001	Vete samt blandsäd av vete och råg	tullfritt	50 000	100 000	0	(8)
1002	Råg	tullfritt	1 000	2 000	0	(8)
1003	Korn	tullfritt	16 000	15 000	0	(8) (9)
1004	Havre	tullfritt	500	1 000	0	(8)
1005 10 90 1005 90 00	Majs	tullfritt	35 000	70 000	0	(8)
1008	Bovete, hirs och kana- riefrö; annan spannmål	tullfritt	500	1 000	0	(8)
1101 00	Finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg	20	16 875	16 875	0	(9)
1107 10 99	Orostat malt, av annat än vete	tullfritt	18 125	18 125	0	(9)
1601 00	Korv och liknande pro- dukter	tullfritt	300	350	50	(8) (9)
1602 41 1602 49	till Berett eller konserverat kött av svin					
1602 50	Kött, slaktbiprodukter eller blod, berett eller konserverat på annat sätt, av nötkreatur och andra oxdjur	tullfritt	100	200	0	(8)
1703	Melass	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(8)
2001 10 00	Konserverade gurkor	tullfritt	125	125	0	(9)
ex 2001 90 96	Sparris	tullfritt	130	145	15	(9)
2002	Tomater, beredda eller konserverade	tullfritt	1 300	1 450	150	(8) (9)

▼ **M122**

KN-nr	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tullsats <sup>(2)</sup> (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser	
2007 99 31	Sylter, frukt- och bär- geléer, marmelader, mos och pastor av körsbär med ett socker- innehåll av mer än 30 viktprocent	83	obegränsad	obegränsad		(7)	
2009 12 00	Frukt- och bärsaft	tullfritt	500	600	100	(9)	
2009 19 98							
2009 21 00							
2009 31 19							
2009 31 51							
2009 31 59							
2009 31 91							
2009 31 99							
2009 39 19							
2009 39 39							
2009 39 55							
2009 39 59							
2009 39 95							
2009 39 99							
2009 61 10							(7)
2009 61 90							
2009 69 11							
2009 69 19							(7)
2009 69 51							(7)
2009 69 59						(7)	
2009 69 90							
2009 71 2009 79	Äppelsaft	tullfritt	250	250	0	(7) (9)	
2009 71	Äppelsaft	48	obegränsad	obegränsad			
2009 79 30	Äppelsaft	48	obegränsad	obegränsad			
2009 79 93	Äppelsaft	48	obegränsad	obegränsad			

## ▼ M122

KN-nr	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tullsats <sup>(2)</sup> (% av MGN)	Kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
2009 79 99	Äppelsaft	48	obegränsad	obegränsad		
2009 80 99	Svartvinbärssaft	36	obegränsad	obegränsad		

(1) Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall produktbeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av KN-numrens omfattning. Där ex "KN-nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

(2) Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitulden motsvara minimitulden för mest gynnad nation multiplicerad med procentalet i denna kolumn.

(3) Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Republiken Slovakien. Om det verkar troligt att den totala importen till gemenskapen av levande djur av nötkreatur och andra oxdjur kommer att överstiga 500 000 djur för ett visst regleringsår får gemenskapen vidta förvaltningsåtgärder för att skydda sin marknad, utan att det påverkar andra rättigheter enligt avtalet.

(4) Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Republiken Slovakien.

(5) Gemenskapen får, inom ramen för sin lagstiftning, och vid behov, ta hänsyn till den egna marknadens leveransbehov och nödvändigheten av att upprätthålla balansen på marknaden.

(6) Med förbehåll för de bestämmelser om minimipris vid import som anges i bilagan till denna bilaga.

(7) Sänkningen gäller endast värdetullen.

(8) Detta medgivande gäller endast de produkter för vilka det inte betalas ut någon form av exportbidrag.

(9) De kvantiteter varor som omfattas av denna befintliga tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i fjärde kolumnen, och skall omfattas av den tullsats som gäller då importen sker.

(10) 1 kg torkad äggula skall anses motsvara 2,12 kg färska ägg.

(11) 1 kg torkade ägg skall anses motsvara 3,9 kg färska ägg.

(12) Med undantag av filé som presenteras ensam.

▼ **M122***BILAGA TILL BILAGA A.b***Minimiprisbestämmelser vid import av vissa bär avsedda för bearbetning**

1. Följande minimipriser fastställs för import av nedanstående produkter med ursprung i Republiken Slovakien avsedda för bearbetning:

KN-nummer	Beskrivning	Minimipris vid import (euro/100 kg netto)
ex 0810 20 10	Hallon, färska	63,1
ex 0810 30 10	Svarta vinbär, färska	38,5
ex 0810 30 30	Röda vinbär, färska	23,3
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	75,0
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, andra	57,6
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinhåll av högst 13 % viktprocent, hela bär	99,5
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinhåll av högst 13 % viktprocent; andra	79,6
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	99,5
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	79,6
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: utan skaft	62,8
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	44,8
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; utan skaft	39,0
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; andra	29,5

2. De minimipriser vid import som fastställs i artikel 1 skall iaktas för varje försändelse. Om tulldeklarationsvärdet är lägre än minimipriset vid import skall en utjämningsstull motsvarande skillnaden mellan minimipriset vid import och tulldeklarationsvärdet tas ut.
3. Om importpriserna för en produkt som omfattas av denna bilaga visar tecken på att inom den närmaste framtiden kunna falla under minimipriserna vid import, skall Europeiska kommissionen underrätta de slovakiska myndigheterna om detta, så att dessa kan åtgärda situationen.
4. På begäran av gemenskapen eller Republiken Slovakien skall associeringskommittén granska hur systemet fungerar eller se över nivån för minimipriserna vid import. Associeringskommittén skall vid behov fatta de beslut som är nödvändiga.

▼ **M122**

5. För att uppmuntra och främja handelsutvecklingen och för de berörda parternas ömsesidiga nytta skall ett samrådsmöte hållas tre månader före början av varje regleringsår i gemenskapen. Detta samrådsmöte skall äga rum mellan deltagare från Europeiska kommissionen och de europeiska producentorganisationerna för de berörda produkterna, å ena sidan, och företrädare för myndigheter och producent- och exportorganisationer i alla de associerade exportländerna, å andra sidan.

Vid detta samrådsmöte skall situationen på marknaden för bär diskuteras, särskilt produktionsprognoser, lagersituationen, prisutvecklingen och den tänkbara marknadsutvecklingen samt möjligheterna att anpassa utbudet till efterfrågan.

▼ **M122***BILAGA B.a***Nedan angivna tullar som tas ut vid import till Republiken Slovakien av produkter med ursprung i gemenskapen skall upphävas**

Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>	Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>	Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>	Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>	Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>	Nummer i den slovakiska tulltaxan <sup>(1)</sup>
0101 90 19	0210 99 80	0809 30 90	1209 29 60	1516 20 95	2008 92 76
0102 90 90	0407 00 90	0809 40 05	1209 21 00	1516 20 96	2008 92 78
0103 91 90	0408 11 20	0810 40 10	1209 22 10	1516 20 98	2008 92 92
0103 92 90	0408 19 20	0810 40 30	1209 22 80	1518 00 31	2008 92 93
0206 10 10	0408 91 20	0810 40 50	1209 23 11	1518 00 39	2008 92 94
0206 10 91	0408 99 20	0810 40 90	1209 23 15	1518 00 91	2008 92 97
0206 10 99	0409 00 00	0811 20 19	1209 23 80	1518 00 95	2008 92 98
0206 21 00	0410 00 00	0811 20 31	1209 24 00	1518 00 99	2008 99 11
0206 22 00	06	0811 20 59	1209 25 10	1602 90 10	2008 99 19
0206 29 10	0701 10 00	0811 20 90	1209 25 90	1602 90 31	2008 99 23
0206 29 99	0703 10 11	0811 90 31	1209 26 00	1602 90 41	2008 99 25
0206 30 20	0703 90 00	0811 90 50	1209 29 10	1602 90 72	2008 99 26
0206 30 31	0709 51 00	0811 90 70	1209 29 50	1602 90 74	2008 99 28
0206 30 80	0709 70 00	0811 90 75	1209 29 80	1602 90 76	2008 99 36
0206 41 20	0709 90 10	0811 90 80	1210 10 00	1602 90 78	2008 99 37
0206 41 80	0709 90 90	0811 90 85	1210 20 10	1602 90 98	2008 99 38
0206 49 20	0710 21 00	0811 90 95	1210 20 90	2001 90 20	2008 99 40
0206 49 80	0710 22 00	0812 10 00	1302 19 05	2001 90 50	2008 99 41
0206 80 10	0710 29 00	0812 90 10	1502 00 10	2001 90 65	2008 99 43
0206 80 91	0710 30 00	0812 90 40	1503 00 11	2001 90 91	2008 99 45
0206 80 99	0710 80 51	0812 90 50	1503 00 19	2005 60 00	2008 99 46
0206 90 10	0710 80 59	0812 90 60	1503 00 30	2005 90 10	2008 99 47
0206 90 91	0710 80 70	0812 90 70	1503 00 90	2007 91 90	2008 99 49
0206 90 99	0710 80 85	0812 90 99	1510 00 90	2007 99 10	2008 99 51
0207 13 91	0710 80 95	0813	1511 90 19	2007 99 91	2008 99 61
0207 14 91	0710 90 00	0901 11 00	1511 90 91	2007 99 93	2008 99 62
0207 26 91	0711 40 00	0901 12 00	1511 90 99	2008 20 19	2008 99 68
0207 27 91	0711 90 10	0901 21 00	1512 11 91	2008 20 39	2008 99 99
0207 34 10	0711 90 50	0901 22 00	1512 19 91	2008 20 51	2009 61 10
0207 34 90	0711 90 80	0901 90 10	1513 19 11	2008 20 59	2009 61 90
0207 35 91	0711 90 90	0901 90 90	1513 29 19	2008 20 71	2009 69 11
0207 36 81	0712 20 00	0904 20 10	1513 29 50	2008 20 79	2009 69 19
0207 36 85	0712 90 05	0904 20 30	1513 29 91	2008 20 91	2009 69 51
0207 36 89	0712 90 11	0904 20 90	1513 29 99	2008 20 99	2009 69 59
0209 00 11	0712 90 30	1001 10 00	1515 11 00	2008 30	2009 69 90
0209 00 19	0712 90 50	1105 20 00	1515 19 10	2008 92 12	2009 80 19
0209 00 30	0712 90 90	1204 00 90	1515 19 90	2008 92 14	2009 80 36
0210 99 10	0713 10 10	1205 10 10	1515 21 10	2008 92 32	2009 80 38
0210 99 71	0713 10 90	1205 90 00	1515 21 90	2008 92 34	2009 80 50
0210 99 79	0713 40 00	1206 00 10	1515 29 10	2008 92 36	2009 80 63
0210 91 00	0806 10 10	1207 50 10	1515 29 90	2008 92 38	2009 80 69
0210 92 00	0806 20	1207 50 90	1515 90 51	2008 92 51	2009 80 71
0210 93 00	0808 20 90	1207 91 10	1515 90 59	2008 92 59	2309
0210 99 39	0809 20 05	1207 91 90	1515 90 91	2008 92 72	
0210 99 59	0809 20 95	1209 10 00	1515 90 99	2008 92 74	

<sup>(1)</sup> Enligt dekret nr 598/2001 från Slovakiens regering om Republiken Slovakiens tulltaxa.



▼ **M122***BILAGA B.b*

För import till Republiken Slovakien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall följande medgivanden gälla

Nummer i den slovakiska tulltaxan	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tillämplig värdetull	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
0201 0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	Tullfritt	1 750	3 500	0	( <sup>2</sup> )
0206 10 till 29 0210	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur (slaktprodukter)	Tullfritt	500	1 000	0	( <sup>2</sup> )
0204	Färkött	Tullfritt	Obegränsad	Obegränsad		( <sup>2</sup> )
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	Tullfritt	2 800	3 000	300	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )
0210 11 0210 19	till Kött av svin, saltat, i saltlake, torkat eller rökt					
0207	Fjäderfä, färsk, kylda eller frysta	Tullfritt	650	725	75	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
1602 31 till 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä					
0402	Mjölkpulver eller kondenserad mjölk	Tullfritt	350	500	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0403 10 11 till 39 0403 90 11 till 69	Kärmjöl, filmjöl, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde					
0404	Vassle och produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar	Tullfritt	250	500	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
ex 0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk med undantag av KN-nummer 0405 20 10 och 0405 20 30	Tullfritt	252	300	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0406	Ost och ostmassa	Tullfritt	1 895	2 100	195	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0408 11 80	Äggula av fågelägg, torkad	14,5	Obegränsad	Obegränsad		

## ▼ M122

Nummer i den slovakiska tulltaxan	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tillämplig värdetull	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
0408 91 80	Fågelägg, torkade	14,5	Obegränsad	Obegränsad		
0701 90 50	Potatis, nyskördad, under tiden 1 januari- 30 juni	Tullfritt	Obegränsad	Obegränsad		
0701 90 10 0701 90 90	Annan potatis	6	500	500	0	<sup>(3)</sup>
0702 00 00	Färska tomater	Tullfritt	2 600	2 900	300	<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
ex 0704 10 00	Blomkål och broccoli (Under tiden 15 april-30 november)	6	Obegränsad	Obegränsad		
0704 90 10	Vitkål och rödkål	6	Obegränsad	Obegränsad		
0704 90 90	Annan	6	Obegränsad	Obegränsad		
ex 0705 11 00	Huvudsallat (Under tiden 1 april-30 november)	5,9	Obegränsad	Obegränsad		
0708 10 90	Ärter, färska eller kylda (Undertiden 1 juni-31 augusti)	Tullfritt	130	145	15	<sup>(3)</sup>
0708 90 00	Baljfrukter	5,9	Obegränsad	Obegränsad		
0709 60 10	Sötpaprika	4,3	Obegränsad	Obegränsad		
0709 60 99	Andra	4,3	Obegränsad	Obegränsad		
0807 11 00	Vattenmeloner	4	Obegränsad	Obegränsad		
0809 10 00	Aprikoser	4,2	Obegränsad	Obegränsad		
0809 30 10	Nektariner	4	Obegränsad	Obegränsad		
0808 10	Äpplen, färska	Tullfritt	7 500	15 000	0	<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001	Vete samt blandsäd av vete och råg	Tullfritt	15 000	30 000	0	<sup>(2)</sup>
1002	Råg	Tullfritt	1 000	2 000	0	<sup>(2)</sup>
1003	Korn	Tullfritt	15 000	30 000	0	<sup>(2)</sup>
1004	Havre	Tullfritt	500	1 000	0	<sup>(2)</sup>
10051090 1005 90 00	Majs	Tullfritt	5 350	10 000	0	<sup>(2)</sup>

## ▼ M122

Nummer i den slovakiska tulltaxan	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tillämplig värdetull	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
1006	Ris	Tullfritt	Obegränsad	Obegränsad		
1008	Bovete, hirs och kanariefrö; annan spannmål	Tullfritt	500	1 000	0	( <sup>2</sup> )
1107 10 99	Malt	Tullfritt	1 500	3 000	0	( <sup>2</sup> )
1516 10	Animaliska fetter och oljor	10	1 000	1 000	0	( <sup>3</sup> )
1516 20	Vegetabiliska fetter och oljor	9	1 000	1 000	0	( <sup>3</sup> ) ( <sup>89</sup> )
151710 90	Margarin	10	270	270	0	( <sup>3</sup> )
1601 00	Korv och liknande produkter	Tullfritt	300	350	50	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
1602 41 till 1602 49	Berett eller konserverat kött av svin					
ex 1602 20 90	Varor av lever, olika storlekar	9	265	265	0	( <sup>3</sup> )
1602 50	Kött, slaktbiprodukter eller blod, berett eller konserverat på annat sätt, av nötkreatur och andra oxdjur	Tullfritt	100	200	0	( <sup>2</sup> )
1703	Melass	Tullfritt	Obegränsad	Obegränsad		( <sup>2</sup> )
ex 2001 90 96	Sparris	Tullfritt	130	145	15	( <sup>3</sup> )
2002	Tomater, beredda eller konserverade	Tullfritt	1 300	1 450	150	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
2005 90 60	Morötter	5	Obegränsad	Obegränsad		
2005 90 70	Blandningar av grönsaker	5	Obegränsad	Obegränsad		
2005 90 80	Andra	5	Obegränsad	Obegränsad		
2008 50	Aprikoser	4	Obegränsad	Obegränsad		
2008 70	Persikor	4	Obegränsad	Obegränsad		
2008 92 16 2008 92 16 2008 92 16	Blandningar av frukter	4	Obegränsad	Obegränsad		
2009 69 71	Druvsaft	2	Obegränsad	Obegränsad		
2009 69 79		2	Obegränsad	Obegränsad		

▼ **M122**

Nummer i den slovakiska tulltaxan	Varuslag <sup>(1)</sup>	Tillämplig värdetull	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 (ton)	Påföljande årlig ökning (ton)	Särskilda bestämmelser
2009 71	Äppelsaft	10	Obegränsad	Obegränsad		
2009 79		10	Obegränsad	Obegränsad		
2401	Råtobak	2,4	1 000	1 000	0	<sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Produktbeskrivningen skall endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av numrens omfattning. Där "ex nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

<sup>(2)</sup> Detta medgivande gäller endast de produkter som inte omfattas av någon form av exportbidrag och som åtföljs av ett intyg om att det inte har betalats ut något exportbidrag.

<sup>(3)</sup> De kvantiteter varor som omfattas av denna befintliga tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i fjärde kolumnen, och skall omfattas av den tullsats som gäller då importen sker.

<sup>(4)</sup> Utom filé som presenteras ensam.

<sup>(5)</sup> Med undantag av 1516 20 95, 1516 20 96 och 1516 20 98.

▼ **M122**

## BILAGA TILL BILAGA B.b

## EUROPEAN COMMUNITY — EXPORT LICENCE OR ADVANCE FIXING CERTIFICATE A G R E X

<b>HOLDER'S COPY</b>	<b>1</b>	1. Agency issuing the licence or certificate (name and address)		2. Issuing agency's embossment and perforation (1)		No /				
					3.					
			4. Issued (name, full address and Member State)		5. Agency issuing the extract (name and address)					
			6. Rights transferred to:		7. Receiving country				Compulsory	
			with effect from				<input type="checkbox"/> YES		<input type="checkbox"/> NO	
			Stamp of the competent agency:		8. Advance fixing requested		9. Tendering requested			
					<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO			
					10. Date of lodging original licence/certificate application					
					11. Total amount of security					
<b>1</b>	13. PRODUCT TO BE EXPORTED		12. LAST DAY OF VALIDITY							
		14. Trade denomination								
		15. Description in accordance with the Combined Nomenclature (CN)				16. CN code(s)				
		17. Quantity (2) in figures		18. Quantity (2) in words			19. Tolerance % more			
		20. Special particulars								
		21. REFUND VALID ON				FIXED IN ADVANCE				
		22. Special conditions								
		23. Issued at				24. Term of validity extended until				
		on under No				inclusive for (2)				
		Signature and stamp of agency issuing the licence or certificate:				At , on				
						Issuing agency's signature and stamp:				

(1) To be completed if the signature and the stamp do not appear in box 23.  
 (2) Net mass or other unit of measurement indicating unit.

▼ **M122**

<b>27. ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 29 and the quantity attributed in part 2 thereof			
28. Net quantity (mass weight or other unit of measure stating the unit)		31. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	32. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
29. In figures	30. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Extension pages to be attached hereto

—

▼ **M122***BILAGA C*

## AVTAL

**mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Slovakien om ömsesidiga förmånsmedgivanden för vissa viner**

1. För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Republiken Slovakien skall följande medgivanden gälla:

KN-nr	Beskrivning	Tullsats	Årlig kvantitet (hl)
ex 2204	Vin av färska druvor	tullbefrielse	2 500

2. Gemenskapen skall bevilja en förmånstull i form av en nolltullsats inom de tullkvoter som anges i punkt 1, på villkor att Republiken Slovakien inte betalar ut några bidrag för export av dessa kvantiteter.

3. För import till Republiken Slovakien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall följande medgivanden gälla:

Nummer i den slovakiska tulltaxan	Beskrivning	Tullsats	Årlig kvantitet (hl)
ex 2204 10	Mousserande kvalitetsvin	tullbefrielse	10 000
ex 2204 21	Kvalitetsvin av färska druvor på kärl rymmande högst 2 liter		
2204 29	Annat vin av färska druvor på kärl rymmande mer än 2 liter	25 %	20 000

4. Republiken Slovakien skall bevilja en förmånstull i form av en nolltullsats inom de tullkvoter som anges i punkt 3, på villkor att gemenskapen inte betalar ut några bidrag för export av dessa kvantiteter.

5. Detta avtal skall omfatta vin

a) som har framställts av färska druvor som helt och hållet har odlats och skördats på den berörda avtalsslutande partens territorium, och

b) i) när det gäller druvor med ursprung i Europeiska unionen, som har producerats i enlighet med de bestämmelser om oenologiska metoder och behandlingar som avses i avdelning V i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin <sup>(1)</sup>;

ii) när det gäller druvor med ursprung i Republiken Slovakien, som har producerats i enlighet med de bestämmelser i slovakisk lagstiftning som reglerar oenologiska metoder och behandlingar. Dessa oenologiska bestämmelser skall vara förenliga med gemenskapens lagstiftning.

<sup>(1)</sup> EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000 (EGT L 328, 23.12.2000, s. 2).

**▼ M122**

6. Vid import av vin enligt medgivandena i detta avtal skall ett intyg uppvisas som utfärdats av ett av båda parter erkänt officiellt organ som anges i de gemensamma förteckningar som skall upprättas. Av detta intyg skall framgå att vinet i fråga uppfyller kraven i punkt 5 b.
7. De avtalsslutande parterna skall undersöka möjligheterna att bevilja varandra ytterligare medgivanden med hänsyn till utvecklingen av handeln med vin mellan de avtalsslutande parterna.
8. De avtalsslutande parterna enades om att omedelbart fortsätta med de redan påbörjade förhandlingarna för att snarast möjligt kunna ingå ett avtal om ömsesidigt erkännande och skydd och ömsesidig kontroll av namnen på spritdrycker och viner, däribland "Slovenske Tokajske Vino" som har sitt ursprung i den slovakiska delen av vinodlingsområdet Tokaj.
9. De avtalsslutande parterna skall se till att de ömsesidiga förmånerna inte kan sättas ur spel genom andra åtgärder.
10. På begäran av någondera av de avtalsslutande parterna skall samråd äga rum om eventuella problem när det gäller tillämpningen av avtalet.
11. Detta avtal skall tillämpas i de områden där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas, och på de villkor som anges i det fördraget, å ena sidan, och på Republiken Slovakien territorium, å andra sidan.